

Flora Batava, Volume 1

Jan Kops

1800



Dieses Buch wurde von www.BioLib.de produziert.

Es steht unter dem Schutz der GNU Free Document License. Weitergabe und Kopieren sind ausdrücklich erwünscht.

Bei Verwendung von Teilen und Abbildungen bitten wir um die Nennung von www.BioLib.de als Quelle.

Copyright (c) 2008 Kurt Stüber.

Permission is granted to copy, distribute and/or modify this document under the terms of the GNU Free Documentation License, Version 1.2 or any later version published by the Free Software Foundation; with no Invariant Sections, no Front-Cover Texts, and no Back-Cover Texts.

A copy of the license is included in the section entitled "GNU Free Documentation License".

Het Origineel was ter beschikking gesteld door
Wageningen UR Library, Spezial Collections.
Scanning en bewerking door Kurt Stüber, May
2006.

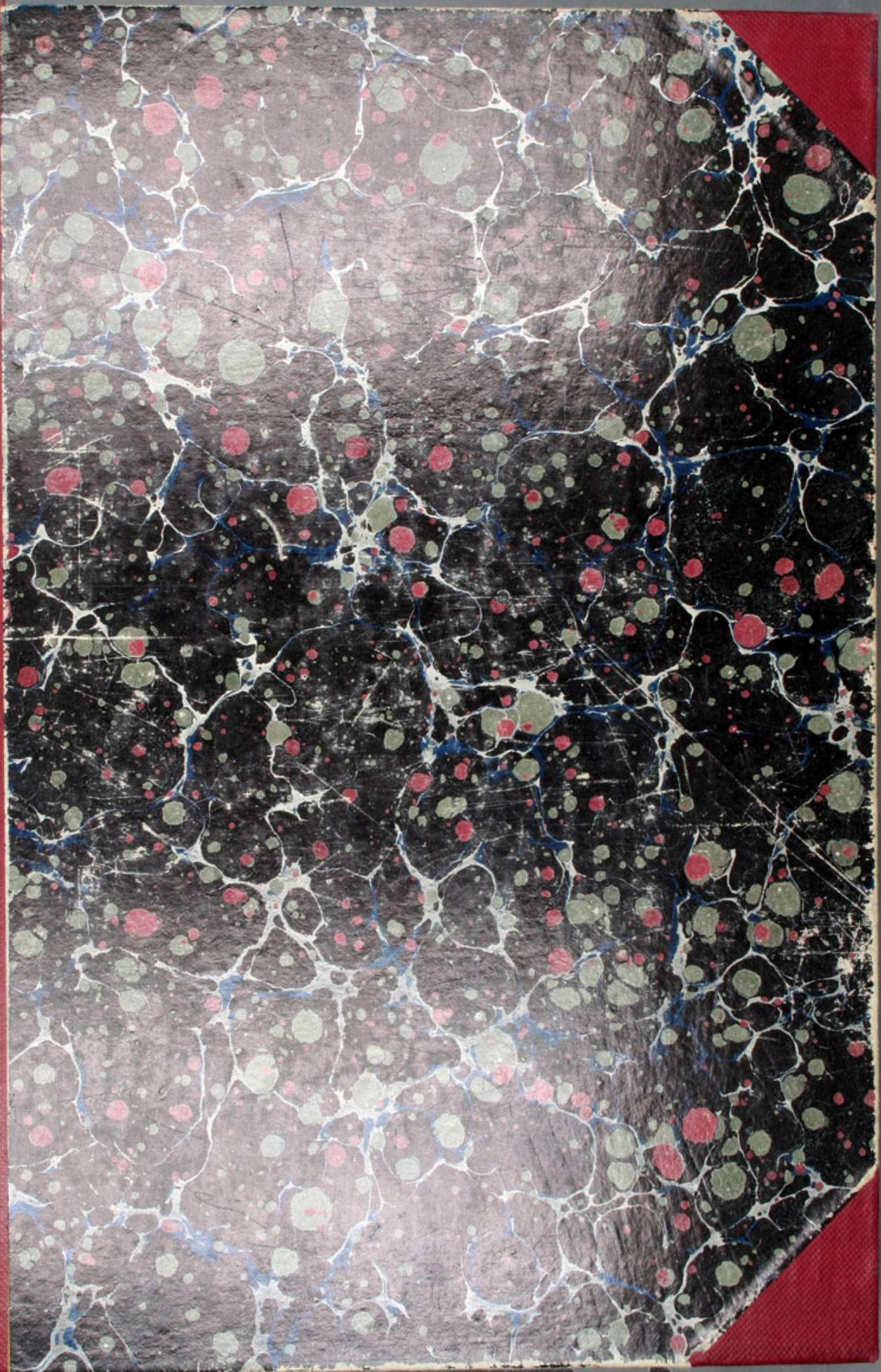
This book has been created using the program `make_book.pl`, version: 4.0, Date: 2008-Jul-10

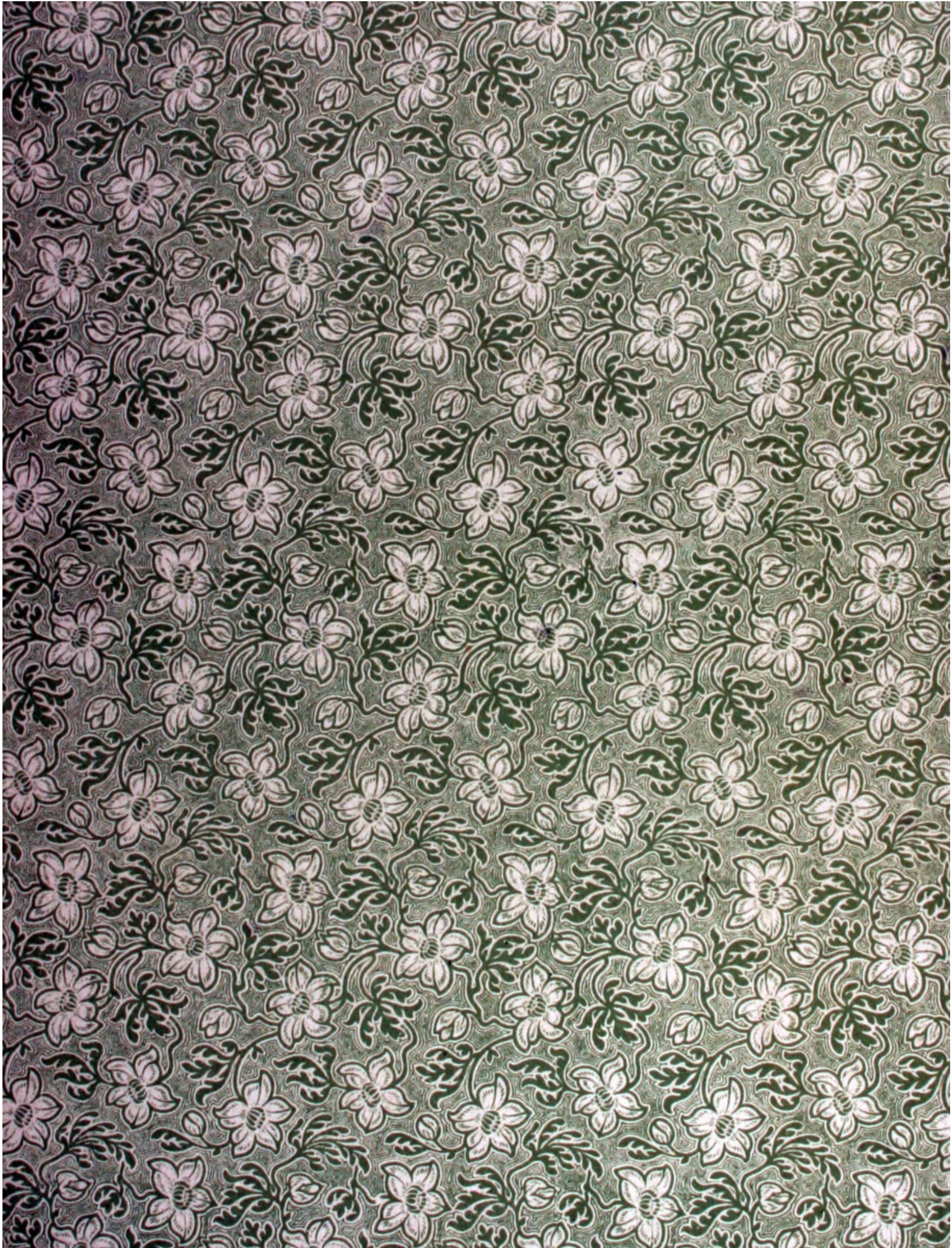
Index: lateinischen botanischen Namen

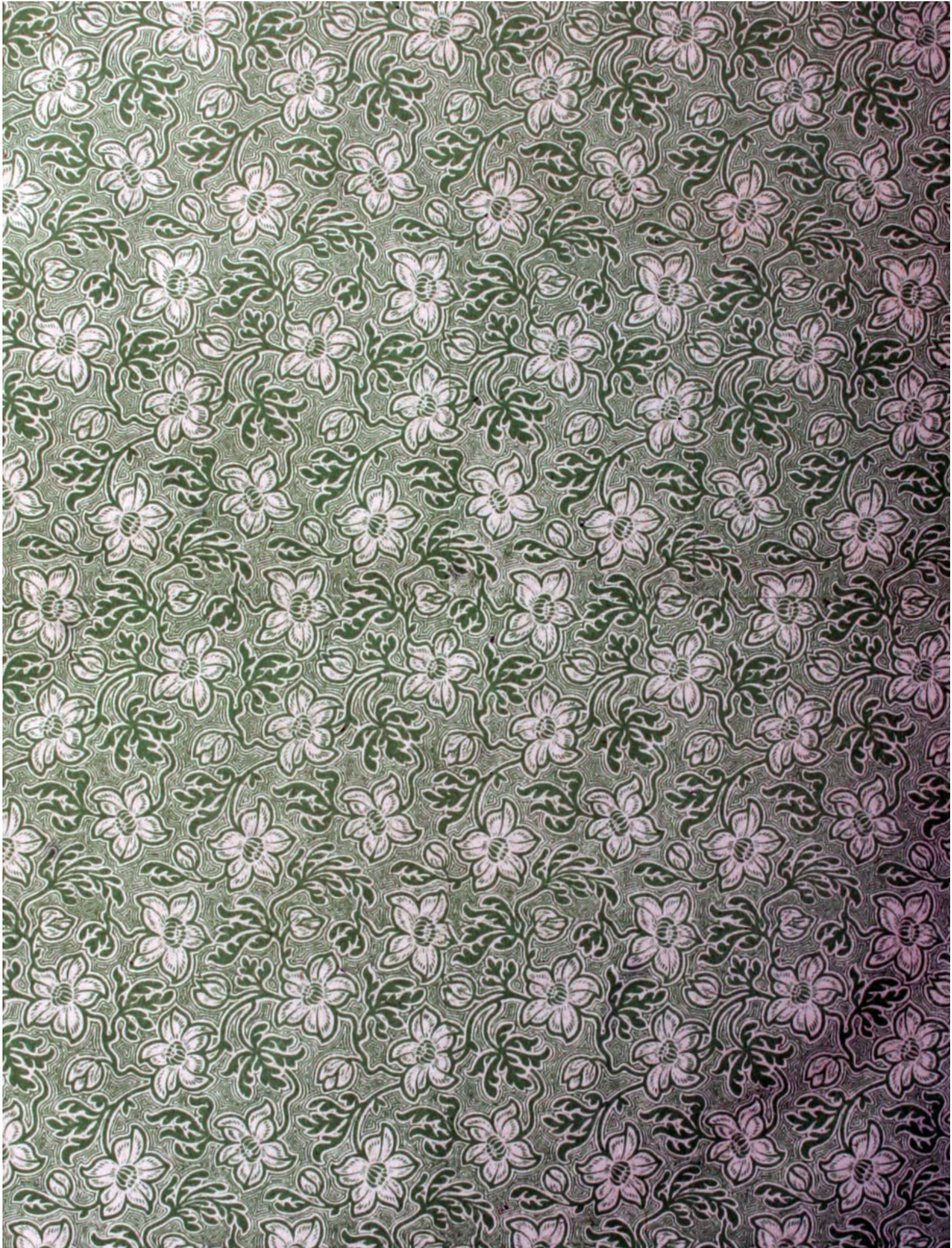
Adoxa moschatellina --> Seite 115
Aethusa cynapium --> Seite 111
Agrimonia eupatoria --> Seite 163
Aira cespitosa --> Seite 259
Ajuga reptans --> Seite 79
Anagallis arvensis --> Seite 27
Asplenium ruta-muraria --> Seite 255
Bellis perennis --> Seite 91
Bromus sterilis --> Seite 179
Caltha palustris --> Seite 35
Cardamine pratensis --> Seite 123
Centaurea jacea --> Seite 251
Cerastium arvense --> Seite 187
Chenopodium rubrum --> Seite 231
Chrysanthemum leucanthemum --> Seite 215
Convallaria majalis --> Seite 39
Convulvulus arvensis --> Seite 67
Cynoglossum officinale --> Seite 151
Epilobium angustifolium --> Seite 43
Erica tetralix --> Seite 47
Erigeron canadense --> Seite 295
Eriophorum polystachion --> Seite 143
Erodium cicutarium --> Seite 127
Ervum hirsutum --> Seite 211
Euonymus europaeus --> Seite 303
Eupatorium cannabinum --> Seite 327
Euphorbia palustris --> Seite 191
Fumaria bulbosa --> Seite 83
Galanthus nivalis --> Seite 71
Galium verum --> Seite 147
Geranium cicutarium --> Seite 127
Geranium robertianum --> Seite 207
Geum urganum --> Seite 199
Hieracium pilosella --> Seite 131
Hippuris vulgaris --> Seite 59
Hottonia palustris --> Seite 63
Hyacinthus non-scriptus --> Seite 159
Hydrocotyle vulgaris --> Seite 263
Lepidium ruderale --> Seite 195
Lonicera periclymenum --> Seite 107
Lychnis flos-cuculi --> Seite 31
Lycopus europaeus --> Seite 99
Malva sylvestris --> Seite 167
Menyanthes trifoliata --> Seite 23
Myosurus minimus --> Seite 307
Nuphar lutea --> Seite 239
Nymphaea lutea --> Seite 239
Ophrys ovata --> Seite 331
Orchis latifolia --> Seite 95
Ornithopus perpusillus --> Seite 87
Oxalis acetosella --> Seite 51

Index: lateinischen botanischen Namen

Papaver argemone --> Seite 75
Parnassia palustris --> Seite 267
Plantago lanceolata --> Seite 183
Poa annua --> Seite 219
Polygonum amphibium --> Seite 315
Potamogeton compressum --> Seite 223
Potentilla reptans --> Seite 279
Prunella vulgaris --> Seite 323
Ranunculus bulbosus --> Seite 119
Ranunculus ficaria --> Seite 319
Rumex acetosella --> Seite 271
Salix alba --> Seite 335
Samolus valerandi --> Seite 227
Scandix pecten --> Seite 155
Sedum acre --> Seite 275
Sisymbrium sophia --> Seite 203
Sonchus arvensis --> Seite 291
Spartium scoparium --> Seite 171
Stellaria graminea --> Seite 235
Teurcrium scorodonia --> Seite 243
Thlaspi arvense --> Seite 287
Thymus serpyllum --> Seite 283
Trifolium arvense --> Seite 247
Triglochin palustre --> Seite 311
Tussilago farfara --> Seite 175
Urtica dioica --> Seite 135
Valeriana officinalis --> Seite 103
Verbascum nigrum --> Seite 299
Verbena officinalis --> Seite 139
Veronica chamaedrys --> Seite 19
Viola tricolor --> Seite 55









~~1889~~ ~~Aug XII A~~

R34673

FLORA BATAVA,

Afgebeeld door en van wegens

J. C. SEPP EN ZOON;

beschreven door

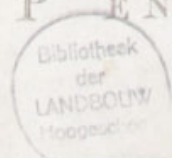
JAN KOPS.

Commisfaris van Landbouw, Lid van de Maatschappij
der Wetenschappen te Haarlem, en van het Zeeuwfche
Genootfchap der Wetenschappen te Vliffingen,
Lid Honorair van de Maatschappij tot bevoor-
dering van den Landbouw te Amfterdam.

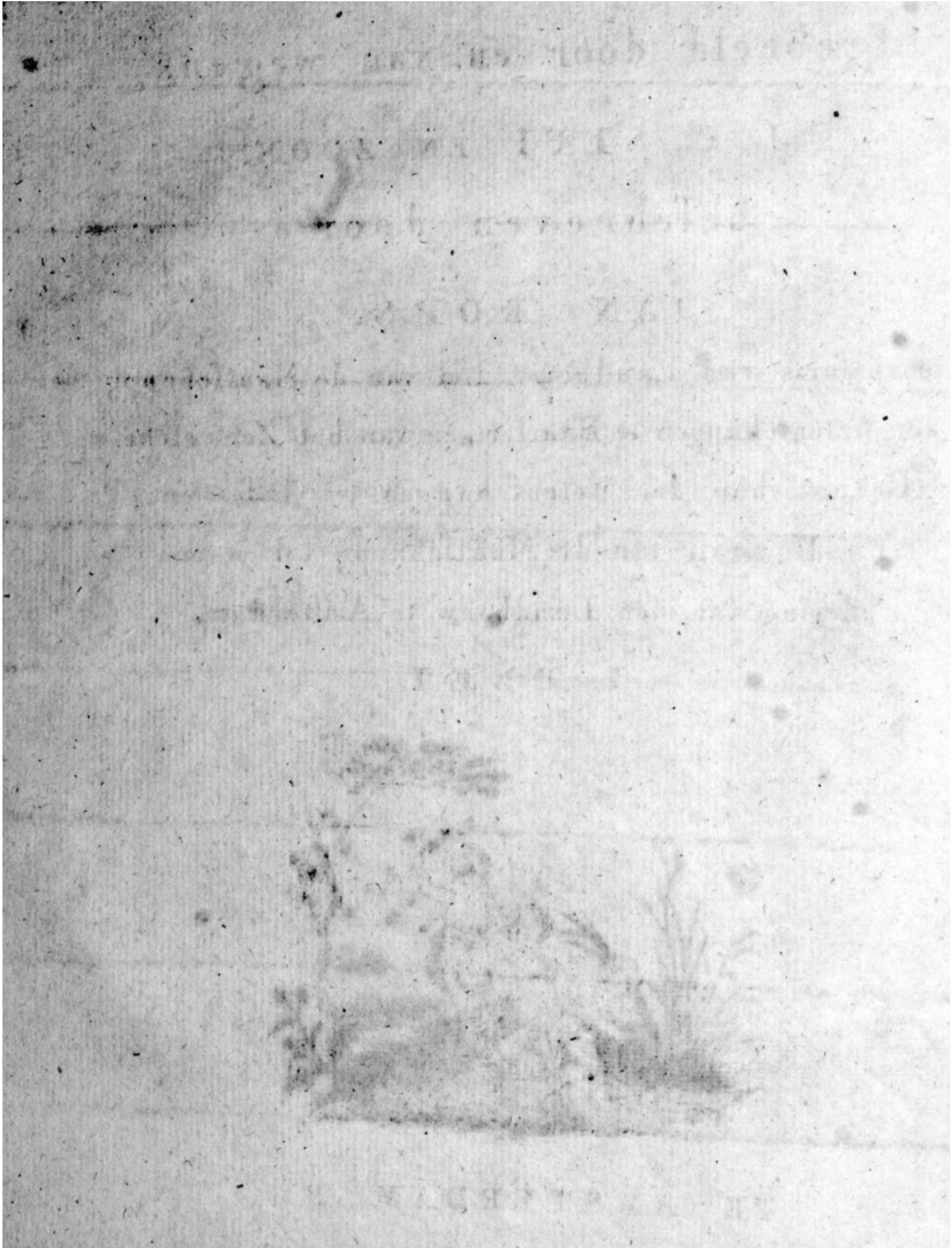
I. D E E L.



TE AMSTERDAM BY
J. C. SEPP EN ZOON.



154 = 152070



N A A M L Y S T
D E R
I N T E K E N A R E N
O P H E T W E R K,
F L O R A B A T A V A,

In Quarto en in Octavo Formaat.

A.

Alfche (Mr. F. G.) in den Haag, 4to.
Amerongen (G. G. Taets van) van Oud Ameliswaerd te Utrecht, 8vo.
Andrae (E. W.) Apothecar te Amsterdam, 8vo.
Augustini (J. L.) Boekhandelaar te Haarlem, 8vo.
Artaria (Dom:) te Mannheim, 4to.
Aylva (Baronesse van) geb. van Brakel, in den Haag, 8vo.

B.

B: (F.) te Vianen, 8vo.
Bacot (Mr. G. J. G.) te Groningen, 4to.
Bakker (B. de) te Amsterdam, 4to.
Barnaart (W. P.) te Haarlem, 4to.
Barneveld (W. van) te Amsterdam, 4to.
Beckerlingh (L.) te Groningen, 4to.
Beek (Hendr. van der) te Rotterdam, 4to.
Beets (J. J.) Boekhandelaar te Haarlem, 8vo.
Bentham (S. van) Boekhandelaar te Middelburg, 8vo.
Berlekomp (Bardanis van) Practizeerend Advocaat te Middelburg, 4to.
Beijer (A. de) te Nymegen, 8vo.
Beynon (E. H.) te Utrecht, 4to.
Bicker (L.) Med: Doctör en Directeur van het Baarsch Genoëdfchap te Rotterdam, 8vo.

Bikker (J. B.) te Amsterdam, 4to.
Blikman (Hendr.) te Amsterdam, 4to.
Blusfée en Zoon (A.) Boekhandelaars te Dordrecht, in 4to. en 8vo.
Blydesfeyn (I.) te Utrecht, 4to.
Boellaard (H.) te Gorkum, 4to.
Bonn (A.) Hoogleeraar te Amsterdam, 8vo.
Bonté (E.) Boekhandelaar te Dordrecht, 8vo.
Boogaard (C.) te Amsterdam, 4to.
Boreel (Mevr. de Wed. Willem) te Amsterdam, 4to.
Boterkoper (P.) te Monnikendam, 4to. *Pap. velin.*
Brendel (J.) Boekhandelaar in den Haag, 4to en 8vo.
Bresfer (J. J.) voor deszelfs Leescollégie te Middelburg, in 4to en 8vo.
Brillenburg (P.) Med. Doctör te Schiedam, 4to.
Brienen de Graeff (G. C. R. R. van) te Amsterdam, 4to.
Broeke (P. van den) te Amsterdam, 4to.
Brouwer (Wed. E.) te Amsterdam, 8vo.
Bullingen (J. van) Heel. en Vroedmeester te Poorttegeal, 4to.
Busch (M. J.) Med. Doct. Stads Physicus & Archiater te Groningen, 4to.

C.

Cahais en Zoon (G. M.) Boekhandelaars te Leeuwarden, 8vo.
Campen. (de Stad) 4to.

N A A M L Y S T D E R I N T E K E N A R E N .

Capellen van Dort (Wed. v. d.) geb. v. d. *Capellen*, te Utrecht, 8vo.

Certon (H. A.) Predikant in de Waalfche Gemeente te Rotterdam. 4to.

Chalmor (J. A. de) te Campen. 4to.

Cleef en Zoon (J. van) Boekhandelaars in den Haag. 4to.

Clement (F.) Boekhandelaar te Zwoll. 4to.

Clerx (J. G.) Med. Doct. buiten Amsterdam. 8vo.

Cliffors (J.) te Amsterdam. 4to.

Cobres (J. P.) te Augsburg. 8vo.

Colizzi (J. A. K.) in den Haag. 8vo.

Covjnter Brugge (J.) Med. Doct. in den Haag. 4to.

Craanen (H. Oosterbaan) Med. Doct. te Naarden. 4to.

Cramer (Hendr.) Apothecar te Utrecht, 8vo.

Cremer (Goswin) Predikant te Vianen. 4to.

Cyfveer (Wed.) Boekhandel. te Leyden, 8vo.

D.

D' Ailly (A.) Chymist te Amsterdam. 8vo.

Dedel (Jacob) te Amsterdam. 4to.

Deutz van Asfendelft (A. A.) te Amsterdam. 4to.

Dismarsch (D.) te Broek in Waterland. 4to en 8vo.

Doelman (W.) in den Haag. 4to.

Dorp (J. P. van) Med. Stud. te Leyden. 4to.

Dries en Zoon (C. v. d.) Boekh. te Rotterdam. 8vo.

Drunen (Johan Jacob van) Prof. en Predikant by de Hervormde Gemeente in den Bosch. 4to.

E.

Eden Bz. (Jan van) te Amsterdam. 4to. *Pap. velin.*

Eekhoff () Boekhandelaar te Embden. 4to.

Endt (Pieter) te Zaandam. 8vo.

Erkelens (F. P.) te Amsterdam. 8vo.

Esters (P.) te Dordrecht. 8vo.

Eyndhoven (A. van) te Amsterdam. 4to.

Eys (C. H. D. A. van) geb. *Orst*, te Amsterdam. 8vo.

Eys (J. N. van) te Amsterdam. 8vo.

F.

Fauchey (J. G.) te Rotterdam. 4to.

Favrod de Fellens te Rotterdam. 4to.

Flaas (C.) te Rotterdam. 8vo.

Fluck (J. C.) Boekhandelaar te Utrecht. 8vo.

Franx (G.) Boekhandelaar te Enkhuizen.

Fremery (N. C. de) Prof. Méd. en Chemiæ te Utr. 8vo.

G.

Gallé, geb. *Beeldsnyder* (S. C.) te 's Bosch. 4to.

Gartman (H.) Boekhandelaar te Amsterdam. 4to.

Gelder (A. H. van) Leeraar onder de Doopsgezinden te Amsterdam, 8vo.

Geuns (M. van) Hoogleeraar te Utrecht. 4to.

Geuns (Debora Jofina van) te Utrecht. 8vo.

Gildemeester (J. P.) te Amsterdam. 4to en 8vo.

Goes (M. van der) in den Haag. 4to.

Goesin Verhaeghe (P. F. de) Boekh. te Gend. 4to en 8vo.

Goll van Frankenstein (Joh.) te Amsterdam. 4to.

Graaf (S. W. van de) te Wageningen. 8vo.

Graaf (W. D. V. de) Apothecar te Enkhuizen. 8vo.

Grangé (A.) Boekhandelaar te Antwerpen. 4to.

Groleman (W.) Apothecar te Utrecht. 8vo.

Groot (J. de) te Amsterdam. 8vo.

Groot en Zoon (Wed. J. de) Boekhandel. te Delft. 8vo.

Gulcher (Th.) te Amsterdam. 4to.

H.

Haak en Comp. Boekhandelaars te Leyden. 4to en 8vo.

Haas (H. de) Boekhandelaar te Dordrecht. 4to.

Hake (C. R.) Boekhandelaar te Rotterdam. 4to en 8vo.

Harling (H.) Apothecar te Utrecht. 8vo.

Hasfelaar, geb. *Kooy* (N.) in Rio Berbice. 4to.

Hasfelt, geb. *Wolters* (Theodora van) te Delft. 4to.

Hasfelt (J. C. van) te Arnhem. 8vo.

Heeckeren (D. van) tot de Cloefe in den Haag. 4to.

Helmolt (Mr. J.) te Haarlem. 4to.

Hennert () Hoogleeraar te Utrecht. 8vo.

Hey (J. van der) Boekhandelaar te Amsterdam. 4to.

Hinloopen (Dirk van) Algemeene Penningmeester der Bataafsche Maatschappij tot Nut van 's Algemeen, te Amsterdam. 4to.

't Hoen (Casparus) te Utrecht. 8vo.

Hoffede (C. W. Ellents) te Assen. 4to. *Pap. velin.*

Holtrop (W.) Boekhandelaar te Amsterdam. 4to.

Hope, geb. *van de Poll* (M. A.) in den Haag. 4to.

Hortus Medicus Amstelædamensis. 4to.

Hubbard geb. *van de Velde* (Johanna Maria) 8vo.

Hurck (H. P. van) te Vianen. 8vo.

J.

Jacobson (G. J.) in den Haag. 4to.

N A A M L Y S T D E R I N T E K E N A R E N .

K.

- Kasteel* (J. van) Boekhandel. te Harderwjk. 4to en 8vo.
Keel (Wed. W. A.) Boekh. te Middelburg. 4to en 8vo.
Keer (J.) Capitein by de Bataafche Infanterie, 8vo.
Kemper (Mr. D. Th.) Secretaris te Ouder-Amstel, 8vo.
Kolk, (H. W. v. d.) Med. Doct. te Leeuwaarden. 8vo.
Koning (D.) Boekhandelaar te Goes. 4to en 8vo.
Konynenburg (J.) te Amsterdam. 4to.
Kops (W. P.) te Haarlem. 4to.

L.

- Laar* (A. v. d.) Advocaat te Rotterdam. 8vo.
Lammens (A. F.) te Gend. 4to.
Lees-Gezelschap tot Nut en Vermaak te Delft. 4to.
Leeuwestein (Wed. J. C.) Boekhandel. in den Haag. 8vo.
Liender (Joh. van) Apothecar te Utrecht, 8vo.
Loopik (M. van) Boekhandelaar te Maasfluis, 8vo.
Loosjes Pz. (A.) Boekhandelaar te Haarlem. 4to. en 8vo.
Luchtmans (S. & J.) Boekh. te Leyden. 4to. en 8vo.
Luitjes, Jz. (P. G.) Pharmac: Cand: te Dordrecht. 8vo.
Lynden van Hemmen (F. G. Baron van) te Hemmen. 4to.

M.

- Machorro* (Salomon) te Amsterdam. 4to.
Mansveld (G. A. van) Lt. by de Cavallery. 8vo.
Marum (M. van) A. L. M. Philos. & Med. Doct. Directeur van de Phys. en Natural. Kabinetten en Bibliothecaris van Teylers Museum, Secretaris van de Bataafche Maatsch. der Wetenschappen te Haarlem, Lid van verscheiden geleerde Genoodschappen. 4to.
Mettenbrinck (H. Mey) te Amsterdam. 4to.
Mettenbrinck (J. B.) Boekhandelaar te Amsterdam. 8vo.
Meijer (Joseph de jonge) te Amsterdam. 8vo.
Moелеman Junior (J. H.) Boekh. te Arnhem. 4to.
Muelen (B. J. C. van der) te Amsterdam, 8vo.
Muelen (C. E. van der) te Amsterdam, 8vo.
Muilman (P.) te Amsterdam. 4to.
Munk (Hendrik) te Amsterdam. 4to.

N.

- Nahuys* (Mr. P. C.) te Amsterdam. 4to.
Noort (W. J. van) te Leyden. 4to.
Nyhoff (P.) Boekhandelaar te Arnhem. 4to en 8vo.
Nyhoff en Zoon (Wed. J.) Boekhandelaars te Arnhem. 4to. en 8vo.

O.

- Olivier* (G. van) in den Haag. 4to.
Ooms (Joh.) Boekhandelaar te Middelburg. 4to.
Ooster (M.) te Lausanne. 4to.
Oordt (G. van) Predikant te Haarlem. 8vo.
Orit (Balthazar) te Amsterdam. 8vo.
Orit (Hk. Jacob) te Amsterdam. 8vo.
Orit van Nyenrode geb. *Feytama* (Margar.) te Amsterdam. 8vo.
Os (G. J. J. van) in den Haag. 4to.
Osch (H. van) Boekhandelaar te Middelburg. 8vo.
Oukerke (L. van) te Haarlem. 8vo.
Overbeek (Vincent) te Haarlem. 8vo.
Overfluyts (F.) voor een Leesgezelschap te Goes. 4to.

P.

- Palier en Zoon* (H.) Boekhandel. te 's Bosch. 4to en 8vo.
Pauly (Jean) te Amsterdam. 4to. *Pap. velin.*
Picheé (J.) Apothecar te Rotterdam. 4to.

R.

- R.* (A. v.) te Vianen. 4to.
Raad van Binnenlandfche Zaaken, 33 exempl. 4to. *Pap. velin.*
Reinwardt (C. G. C.) Profesfor te Harderwyk. 4to.
Reitz (Mr. J.) Practiz. Advocaat te Middelburg. 4to.
Reitz (D. A.) te Utrecht. 8vo.
Rendorp (Pieter) te Utrecht. 8vo.
Rendorp (Willem) te Amsterdam. 4to.
Reyers (H.) Apothecar te Groningen. 4to.
Robbé (F. P.) Drosfaard en Rentmeester van 't Eiland Der Schelling, Griend en environs. 4to.
Rock (J. B.) Solliciteur te Amsterdam en Procureur voor diverse buiten Gerechten. 8vo.
Roest (J. van der) V. D. M. te Haarlem.
Rogge (A.) te Zaandam. 8vo.
Romar (D.) Boekhandelaar te Franeker. 4to en 8vo.
Romswinkel (Mr. J.) te Leyden. 4to.
a Roy (Corn. Henr.) Med. Doctor te Amsterdam. 4to.
a Roy (J. P.) te Amsterdam. 4to.
Rysfel (Petronella Jacoba van) te Utrecht. 8vo.

S.

- Saar* (D. du) Boekhandelaar te Leyden. 4to en 8vo.
Scheurleer (B.) Boekhandelaar in den Haag. 4to en 8vo.

N A A M L Y S T D E R I N T E K E N A R E N .

Schonk (T. P.) te Naarden. 4to.
Schorer (Mr. J. H.) voormaals Pensionaris der stad Middelburg. 4to.
Schroef (J. van der) Boekhandelaar te Utrecht. 8vo.
Slich (C. van) Boekhandelaar te Leeuwarden. 8vo.
Smit (J. W.) Boekhandelaar te Amsterdam. 4to.
Spaan (Agatha van) te Rotterdam. 4to.
Staring van de Wildenborch (A. C. W.) te Zutphen. 8vo.
Steyn (S. E.) Med. Doct. en Vroedmeester in den Haag. 4to.
Sweben (H.) Boekhandelaar te Schiedam. 8vo.
Swellengrebel (Mr.) in den Haag. 4to.

T.

Talbot (Mr. J. H.) te Wageningen. 4to.
Ter smitten (H.) te Amsterdam. 4to. en 8vo.
Terveen en Zoon (Wed. J. van) Boekhandelaars te Utrecht. 4to. en 8vo.
Thieme (H. C. A.) Boekhandelaar te Zutphen. 4to en 8vo.
Thierry (J.) en *C. Mensing* Boekh. in den Haag. 8vo.
Thoir (J. van) Boekhandelaar te Leyden. 8vo.
a Thuesink (E. J. T.) te Groningen. 4to.
Thuyt van Zeroskerken, geb. *de Pagniet* (Mevr. de Wed. van) te Utrecht. 4to.
Tieboel (Jacobus) Med. Doct. te Amsterdam. 4to.
Tiffelen (J. van) Boekhandelaar te Leyden. 4to.

V.

Vahl (M.) Professor te Copenhagen. 4to.
Falckenier (Erven) Boekhandelaars te Campen. 4to.
Verkade (P.) Secretaris te Vlaardingen. 4to.
Verkerk (L. C.) te Utrecht. 8vo.
Vermande (J. L.) Apothecar te Alkmaar. 4to.
Vermande en Zoon (L.) Boekhandel. te Hoorn. 8vo.
Vieweg (J. C.) Boekhandelaar te Nymegen. 8vo.
Vis (D.) Boekhandelaar te Rotterdam. 4to.
Visch (Justus) Boekhandelaar te Utrecht. 4to en 8vo.

Vlist (D. van der) te Vianen. 8vo.
Voget (B.) Predikant te Roon. 4to.
Voorhelm Schneevoogd (George) te Haarlem. 4to.
Vorsterman van Oijen (A.) Oud Ritmeester van een compagnie Curasliërs in Holl. Dienst, Lid van de Keyzerl. Oecon. Maatsch. van St. Petersburg, te Weenen in Oostenryk. 4to.
Vri (J. de) Boekhandelaar te Zwoll. 4to.
Vries (C. de) te Haarlem. 8vo.
Vries (Mr. T. de) Advocaat en Notaris te Edam. 4to.

W.

Wal (J. v. d.) Boekhandelaar te Gorkum. 8vo.
Walré (J. v.) Boekhandelaar te Haarlem. 8vo.
Warin () geb. *Orst*, te Amsterdam. 8vo.
Washington (D.) te Delft. 8vo.
Westrenen van Themaat (P. van) te Utrecht. 4to.
Wichers (Mr. G. J.) Oud Gouverneur Generaal van Suriname, te Vreeswyk op de Wiers. 4to.
Wild en Altheer Boekhandelaars te Utrecht. 4to en 8vo.
Willink (J. A.) te Amsterdam. 8vo.
Wintgens (J. P. A.) Predikant te Vianen. 4to.
Winter () Boekhandelaar te Aurick. 8vo.
Winter (A. P. de) Boekhandelaar te Middelburg. 8vo.
Wolf (W. F. de) Med. Doct. te Lochem. 8vo.
Wolterbeek (J. J.) Med. Doct. & Med. Academicus te Utrecht. 4to.
Wolthers (H.) Med. Stud. te Groningen. 4to.
Wyk Junior (J. van) te Schiedam, 8vo.
Wynants (Abraham) te Haarlem. 8vo.
Wynants (Wed. J. P.) Boekhandel. in den Haag. 4to en 8vo.

Y.

Yzerworst (W. van) Boekhandelaar te Utrecht. 4to.

Z.

Zanders (Mr. C. Ch.) in den Haag. 4to.

V O O R B E R I C H T.

By het bericht van Intekening op zodanig eene *Flora Batava*, als waarvan thans de eerste Bundel in het licht verschynt, heeft men reeds voorloopig de wijze, waarop dit werk zou worden ingericht en uitgevoerd, doen kennen; en de nuttigheid van zulk eene onderneeming aangewezen. Doch daar de Uitgeever my naderhand verzogt hebben, de beschryving der Planten in het Nederduitsch op te maaken, en verders het toezicht te hebben over de uitvoering deezes Werks, zo wilde ik eenige rede en opheldering geeven van de wyze, waarop ik gemeend heb de beschryving te moeten inrichten.

Men zal niet verwagten eene volledige beschryving van alle de deelen van elke plant. Dit zou het Werk buiten noodzaake omslagtig maaken, dewyl men hiertoe by Botanische Schryvers genoeg kan te regt komen. Hierom heeft men by de Afbeeldingen zich voornaamlyk bepaald, om alleen die deelen der Plant byzonder aantewyzen, of afzonderlyk optegeeven, welke haar van alle aanverwante Planten onderscheiden. Het schein my toe vooral nuttig te weezen, de kenmerken van het Geslagt en Soort der Plant, zo door afbeelding als beschryving, te doen kennen; en hier in zal ik door het geheele Werk bestendig volgen, de vyftiende uitgaaf van CAROLI A LINNÉ SYSTEMA VEGETABILUM, QUÆ EST RECOGNITIONIS AMURRAY INSTITUTÆ, TERTIA, PROCURATA A C. H. PERSOON, *Gottinæ* A°. 1797. Hierdoor zal de leerling in de Kruidkunde het best en gemakkelykst in staat gesteld worden, om met behulp van de gezegde 15^{de} uitgaaf van het zamenstel van LINNÆUS, de Naamen en Kenmerken van alle de Inlandsche Planten, door Hem gevonden, te leeren kennen: ten dien einde zal ik bestendig de Latynsche bewoordingen, zo als die by MURRAY worden gevonden, by de Nederduitsche opgeeven.

Hoe zeer ik my om de gegeeve reden sliptelyk wilde houden aan de Geslagts en Soortelyke kenmerken, zo als die by de gemelde uitgaaf des genoemden Werks bepaald zyn; kwam het my egter belangryk voor, daar by te voegen dat byzondere, 't zy in houding, gedaante als anderszins, 't geen der Plant alleen eigen, en by de kenmerken door den Hoogleeraar MURRAY opgegeeven, niet gemeld, of niet naauwkeurig genoeg gemeld is. Hiertoe zal ik my ten nutte trachten te maaken, 't geen door andere Botanische Schryvers wegens het byzonder kenmerkende eener Plant is aangewezen, en dit by de Afbeelding kenmerkelyk doen worden, en by de Beschryving ophelderen; terwyl ook, indien zodanige deelen der vruchtmaaking van eene Plant, die derzelve klasfe en rang volgens het zamenstel van LINNÆUS bepaalen, moeilyk te ontdekken zyn; deeze deelen afzonderlyk, het zy volgens haare gewoone groote, het zy vergroot, mede zullen afgebeeld worden. Maar inzonderheid zal men zich poogen toeteleggen, om van elke Plant de vrucht en zaaden aftebeelden

den, 't geen anders by de meeste uitgegeeven afbeeldingen ontbreekt. Deskundigen zullen egter gevoelen, hoe moeilyk het zal zyn, dit van alle onze Inlandsche Planten te bekomen; en hierom zal men verſchooning vinden, wanneer men ſomwylen hierin niet mogt geſlaagd zyn.

Daar eene *Bataaſſche Flora*, vooral ten nutte van Nederlanders moest dienen, zo moest ook de beſchryving geheel in het Nederduitsch geſteld weezen, om hun die met de Latynſche taal onbekend zyn, te meer optewekken tot de beoeffening der Kruidkunde, en hiertoe den toegang te openen. In het gebruik der Botanische konſt- termen zal ik voornaamlyk te hulp neemen de vertaaling, welke D. DE GORTER daarvan gegeeven heeft in zyne *LEER DER PLANKUNDE Eerſte Deel. Amſterdam 1782.* Ik hoop, dat de Leezer, vooral die aan de Latynſche konſt- termen gewoon is, zich niet zal ſtooten aan ſommige vreemde, zaamgedrongen en harde bewoordingen, welke Hy in deeze beſchryving zal aantreffen. De konſt-woorden van elke weetenschap, en vooral die der Kruidkunde, laaten zich moeilyk vertaalen, en men zal hieromtrent wel eenige toegeeflykheid willen gebruiken.

Om dit Werk voor den Nederlander van het meeste nut te doen zyn, wenschte ik zo veel mooglyk de verwarring wegteneemen, die omtrent de Nederduitsche Naamen onzer Inlandsche Planten overal plaats vindt. De meest bekende en gebruikelyke Planten, hebben in de verſchillende oorden en plaatsfen van ons Gemeenebest zeer onderscheide benaamingen, waar door het zo moeilyk valt, eene Plant in het Nederduitsch aan anderen kennelyk optegeeven. — Hoogstwenſchelyk ware het, dat elke Inlandsche Plant slechts éene Nederduitsche benaaming hadt over de geheele Republiek. Hoe veel dwaaling zou hier door voorgekomen worden; en hoe gemakkelyk zou het dan vallen, de ſchadelijke Planten te doen kennen, en het nuttig gebruik van anderen aantewyzen. Onzer Natie ontbreekt in dit opzicht eene algemeene taal, waarin men zich by ieder kan doen verſtaan: men is dus verſtooken van alle de heilzaame gevolgen, in zyne gevoelens en kundigheden hierover aan anderen medetedeelen. Hierom zal ik beſtendig niet meer dan één nederduitschen naam van elke Plant, boven aan met eene groote Curſyf- letter onder den Latynſchen naam plaatsfen: hoopende, dat deeze éene naam algemeen moge aangenomen en gebruikt worden. Daar het egter van veel belang is, de onderscheide naamen te kennen, by welke eene Plant in de verſchillende oorden der Republiek bekend is, zo wilde ik ook deeze opgeeven; maar om de gezegde redenen die alleen als Nederduitsche Bynaamen, agter de Hoogduitsche en Engelsche naamen voegen, (de Franſche naam zal men vinden by de vertaaling, door de Uitgeeevers bezorgd, welke mede voor den Kruidkundigen zeer dienſtig zyn.

't Geen de Flora eens Lands voor eene Natie vooral belangryk maakt, is eene nauwkeurige opgaaf van de onderscheide groeiplaatfen. Hiertoe is voor de *Bataaſſche Flora* inzonderheid in DE GORTERS FLORA VII. PROVINTIARUM, en in het SPICILEGIUM op dit Werk, van den te vroeg overleedenen Hoogleeraar S. J. VAN GEUNS, uit voorige Botanische Schryvers, en uit hunne eige opmerkingen en aantekeningen, gevoegd by die welke hun van andere Kruidkundigen zyn medegedeeld, aanmerkelyk veel bygedraagen; welk alles in deeze Flora zal worden overgenomen. Doch dit zal verrykt worden door byvoegfels, die in de nagelaten handschriften van den gemelden voortreffelyken VAN GEUNS voorhanden zyn, en waarin niet alleen veele by DE GORTER nog niet bekende groeiplaatfen aangetekend; maar nog veele andere byzonderheden en verbeteringen op de *Bataaſſche Flora* zyn opgegeeven, welke my allen vriendelyk zyn toegezegd door den verdienſtelyken Vader des overleedenen, Hoogleeraar in de Medicynen en Botanie te Utrecht.

Verders mag ik my vleyen, dat andere Kruidkundigen van ons Vaderland, myne aantekeninge-

keningen van de Groeiplaatfen onzer Inlandsche Planten, by myne Botanifche wandelingen en reyzen door de Republiek gemaakt, aanmerkelyk zullen vermeerderen door de opgaave, van het geen zy deswegens hebben aangeteekend en waartoe ik by deezen alle Nederlandfche Botanici op het minzaamst uitnoodig, hun in het algemeen verzoekende, alles te willen toebrengen tot volmaking der *Flora Batava*.

Telkens zal ik eene lyst geeven van de Planten, die in één of twee volgende bundels zullen geplaatst worden, ten einde een iegelyk in de gelegenheid te ftellen, van my zyne aantekeningen wegens deeze Planten vroegtydig genoeg te doen geworden, om daar van in de befchryving met dankzegging gebruik te kunnen maaken. Hierby zal het my mede hoogst aangenaam weezen, met zodanige Nederduitsche Naamen bekend te worden, welke in fomnige Plaatfen door de Landlieden aan eenige Planten gegeven worden, en die by DE GORTER of anderen nog niet gemeld mogten zyn. — In de opgaave van Groeiplaatfen dient men myns oordeels vooral in acht te neemen, of eene Plant aldaar overvloedig wast, dan of slechts eenige weinige aldaar gevonden worden: om dit te onderscheiden, zal ik by die Groeiplaatfen, alwaar my bekend is, dat de Plant overvloedig wast, het teken † ftellen en deeze plaatfen het eerst noemen: en ik verzoeke alle Kruidkundigen, die my de verzogte aantekeningen zullen doen toekomen, my daar by optegeeven door het geftelde teken, of de Plant, op de aangeweze plaats, in menigte gevonden wordt. — Behalven dit teken zal ik my van geene andere bedienen, dan die by alle Botanifche Schryvers zyn aangenoomen, als ☉ 't geen éénjaurig, ♂ tweejaurig, ♀ overblyvend, en h 't geen houtig duurzaam Gewas betekent.

Ik acht het noodig te herhaalen, 't geen bij het bericht van intekening gezegd is; dat men licht zal begrypen de onmooglykheid, om de afbeeldingen der Planten uittegeeven naar die volgrees, zo als zy naar het zamenftel van LINNÆUS op elkander volgen. De uitgaave zou hier door te zeer vertraagd worden; en men moet zich ook hierin bepaalen, naar de gelegenheid van de eerste en best voorkomende bloeyende Planten: waarom ook nimmer eenige Uitgeevers van Afbeeldingen van Gewasfen, de orde van eenig systema daarin hebben kunnen volgen: Naderhand zal elk kooper de Planten gemakkelyk naar het zamenftel van LINNÆUS, of naar deszelfs *Ordines Naturales*, welke met het Nommer van den Rang, tot meerdere volleedigheid by elke Plant zal op gegeven worden; kunnen rangfchikken. Niets zal verzuimd worden, om het Werk zoo volleedig mooglyk te maaken, en van alle Inlandsche Planten, zo die reeds bekend zyn, als nog verders zullen ontdekt worden, eene juiste Afbeelding en Befchryving te geeven: egter zullen geene Planten hierin voorkomen, dan wier Groeiplaatfen duidelyk kunnen opgegeeven worden; en voor als nog zal men van de Clafse der Geheimteelende (*Cryptogamia*) niet dan de Vaaren (*Filices*) afbeelden.

Van weinig nuttigheid zou egter de bloote kennis der Planten, en derzelver groeiplaatfen zyn, indien het gebruik daarvan hierby niet teffens werdt aangewezen. Met reden beklagt zich de meergemelde voortreffelyke S. J. VAN GEUNS in zyne uitmuntende prysverhandeling over de onderwerpen, betreffende de natuurlyke Historie onzes Vaderlands nog natespooren, (*) dat in veele Flora's en ook in die van ons Vaderland hiervan niets gemeld wordt. Dit gebrekkige in onze voorige Nederlandfche Flora's wensche ik zo veel mooglyk aantevullen. De geneeskundige eigenschap en kragt der Planten,

(*) bl. 238 — 247. alwaar ook veele vereifchten voor eene Bataafsche Flora zyn opgegeeven. Deeze Verhandeling is geplaatst in de, *Verhandelingen van de Hollandfche, nu Bataafsche Maatschappy der Wetensch te Haarlem Deel XXVI.*

ten, voor zo verre die bekend zyn, zullen uit de beste en nieuwste *Materies Medicæ* worden opgegeeven; en daar ik, in de Geneeskunde niet geoëffend zynde, de opgaaf hiervan, en vertaaling deezer konst-termen my met rede niet toebetrouwde, heb ik hiertoe de hulp verzogt van eenige bekwaame Geneeskundigen. Maar vooral zal ik my bevlytigen, om zo volleedig mooglyk het huishoudelyk gebruik der Planten te doen kennen, en daar toe raadpleegen met zulke Schryvers, welke zich op de naspooring hiervan het meest hebben toegelegd. Den Schryver, by wien zodanig gebruik is opgegeeven, zal ik telkens noemen: en naa den geheelen afloop des werks, eene naauwkeurige lyst geeven van de Schryvers en derzelve Werken, die men in deeze Flora heeft geraadpleegt. — Dit was by de uitgaave der Bundels zelve niet mooglyk, daar my nog onbewust is, van hoe veele, en welke Autheurs ik my by dit Werk zal moeten bedienen. Deeze opgave zo wel als alle verdere Beschryvingen, zullen steeds zo kort moogelyk zyn, en in één-gedrongen worden, ten einde alles op ééne bladzyde te kunnen bevatten.

De uitgaave der Bundels zal met den meesten spoed geschieden; en het is alleen toefchryven aan de huishoudelyke reyze, welke ik met den Agent van Nationaale Oeconomie, geduurende vier Maanden deezes Jaars heb afgelegd; dat deeze eerste Bundel zo laat naa de aankondiging des werks het licht ziet. — Eenmaal my bepaald hebbende omtrent de wyze van inrichting van dit Werk, zal de voortzetting daarvan minder tyd en moeite kosten. Met dankbaarheid zal ik aanneemen de heufche aanmerkingen en verbeteringen, die my doer des kundigen zullen medegedeeld worden, en zal daar van erkentelyk gebruyk maaken.

den Haag 17 November

1800.

JAN KOPS.

By de Beschryving der *Veronica Chamædrys* nog te voegen *Ord. Nat. LINN. XL. Personatæ*

By de *Menyanthes trifoliata* *Ord. Nat. LINN. XXI. Precia*

P R E F A C E

Il est nécessaire de faire connoître à la première Livraison de la Collection de Plantes, intitulée Flora Batava, que l'on met actuellement au jour, la manière dont cet ouvrage sera traité.

On ne donnera pas une description très étendue de toutes les parties de chaque Plante, ce seroit une amplification inutile, puisque ça peut se trouver dans les Oeuvres de quantité d'Auteurs qui ont écrit sur la Botanique, on se contentera de décrire de chaque Plante, les parties qui la distinguent de toutes celles de sa Famille. On a jugé d'une grande utilité de faire connoître le GENRE, & LA SORTE ou Espèce des Plantes, tant par la Figure que par la Description; on suivra en cela, la quinzième édition de CAROLI A LINNÉE SYSTEMA VEGETABILUM, QUÆ EST RECOGNITIONES A MURRAY INSTITUTÆ TERTIA, PROCURATA A C. H. PERSON, Gottingæ A^o. 1797. Par ce moyen ceux qui étudient la Botanique pourront (avec le secours de la 15^e édition susdite) connoître les noms de toutes les Plantes qu'ils trouveront; pour cet effet on donnera dans la partie Française de cet Ouvrage, les marques distinctives du GENRE, & de l'Espèce, en Latin, comme on les trouve dans MURRAY.

On auroit pu s'en tenir à décrire le GENRE, & l'Espèce, suivant l'ouvrage susdit, mais il a paru intéressant de joindre les particularités de chaque Plante, telles que la Conformation, & le Caractère Propre, dont il n'est point fait mention, ou qui n'est pas assez exactement décrit dans l'ouvrage du Professeur MURRAY. On rassemblera pour cela tout ce qu'ont écrit les différents Auteurs en Botanique, & les Descriptions seront éclaircies par les Figures, de même quand les parties sexuelles d'une Plante ne seront pas facile à distinguer, suivant les Classes, & les Ordres, du Système de LINNÉE, on les représentera sur les Planches en particulier; dans leur propre grandeur, ou grossies. On tâchera spécialement de donner le Fruit, & la Semence, de chaque Plante, ce qui manque dans la plus part des autres Ouvrages; cependant comme ceci exige une recherche très pénible, pour une quantité de Plantes de ce País. On demande d'indulgence, pour quelques Figures, ou ces Objets manqueroient.

On concevra facilement qu'il est impossible de faire suivre les Livraisons des Plantes, selon le Système de LINNÉE, elles seroient alors trop retardées, car on est arrêté par l'occasion de rencontrer des Plantes en Fleurs, ce qui fait qu'un Auteur ne peut jamais suivre un Système; dans la suite chaque Souscripteur pourra arranger ses Plantes, suivant le Système sexuel de LINNÉE, ou suivant les Ordres Naturels du même Auteur, dont on marquera le Nom, & le Numéro, sur chaque Plante, pour rendre cet Ouvrage plus complet. On ne négligera rien pour l'avantage de cette Collection; les Figures seront aussi très soignées. On se propose d'y comprendre toutes les Plantes qui croissent dans la Hollande, tant celles qui sont connues, que celles que l'on découvrira encore, cependant on ne livrera que celles dont on connoitra le Lieu de Croissance, & d'abord on ne donnera de la Cryptomagie, que les Filices.

P R E F A C E.

En parlant du Lieu de Croissance, on fera observer si la Plante s'y trouve en grand nombre, ou si elle y est rare: pour marquer cette différence on se servira du Signe † quand les Plantes seront fréquentes aux Lieux nommés. Outre ce Signe on n'en emploiera pas d'autres que ceux qui sont reçus de tous les Botanistes; Comme ☉ qui indique une Plante Annuelle, Planta Annua. & qui désigne une Plante qui vit deux Ans, Planta Biennis. & une Plante Permanente, Planta Perennis. & h qui dénote un Arbrisseau.

La connoissance des Plantes & de leurs Lieux de Croissance, seroit de peu d'utilité, si on ignoroit leur usage; C'est avec raison que se plaignoit le Celebre Professeur S. J. VAN GEUNS, dans son excellent Ouvrage Hist. Nat. (*) de ce que la plus part des Ouvrages de Botanique ne parloient point des Propriétés des Plantes. On remplira ici cette imperfection; on consultera a cet effet les plus nouveaux traités de Medicine.

On fera aussi connoître l'Usage Oeconomique des Plantes; on suivra pour cela les meilleurs Auteurs qui ont écrit sur ce sujet. On nommera chaque fois l'Auteur dont on aura pris une remarque, & a la fin de l'Ouvrage on donnera une liste de tous les Auteurs, dont on aura puisé quelques fragments; il seroit impossible de faire ceci a chaque Livraison, parce qu'on ne sait pas encore combien, & quels Auteurs on consultera.

Les Descriptions des parties des Plantes, de leurs Propriétés, & de leur Usage Oeconomique seront aussi breves, que le sujet pourra le permettre, afin quelles puissent tenir sur une seule Page. Les Livraisons se suivront au plus vite possible. On recevra avec reconnoissance les remarques qui seront faites d'une maniere honnête, par des Gens instruits, pour l'ameilloration de cet Ouvrage.

LES EDITEURS.

(*) Page 238—247. Cet Ouvrage est placé au Tome XXVI des traités de la Société des Sciences a Harlem.

à la Description de Veronica Chamædrys, ajouter ORD. NAT. LINN. XL. PERSONATÆ.

————— Menyanthes trifoliata, ——— ORD. NAT. LINN. XXI. PRECIÆ.

Dans la Description de Menyanthes trifoliata ART. VERTU, pour le Mot disfolation Lisez disfolution.

P R E F A C E.

On a déjà donné dans le *Prospectus de la Flora Batava*, dont le premier Cahier parait aujourd'hui, un aperçu de la méthode, d'après la quelle cet Ouvrage sera dirigé et exécuté, et on y a démontré toute l'utilité de cette entreprise. Mais les Editeurs m'ayant en suite prié de me charger de la Description Hollandaise des Plantes, j'ai jugé devoir y ajouter une traduction Française (que le Sieur FALLOT Docteur en Médecine à la Haye a pris pour son compte,) afin de rendre cet Ouvrage d'une utilité plus générale: et ces mêmes Editeurs désirant aussi que je prisse sur moi la direction de cette édition, j'ai cru devoir donner quelques éclaircissemens, sur la manière, qui m'a paru la plus propre à suivre dans cette Description.

On ne s'attendra pas à une Description exacte de toutes les Parties de chaque Plante: l'Ouvrage en deviendrait trop volumineux, sans qu'il en resultat aucune utilité: d'ailleurs on peut se satisfaire à cet égard dans les Ouvrages des différents Auteurs qui ont écrit sur la Botanique. Je me suis donc borné à indiquer dans les Figures, ou à nommer séparément ces parties de chaque Plante, qui la distinguent de toutes celles avec les quelles elle a le plus de rapport. J'ai aussi cru qu'il serait fort avantageux de faire connaître les Caractères Génériques et Spécifiques de la Plante, tant dans la Figure que dans la Description. A cet égard je suivrai constamment dans cet Ouvrage la 15^e édition DE CAROLI à LINNÉ *Systema vegetabilium*, que est recognitionis à MURRAY instituta, tertia, procurata a C. H. PERSOON Gotting Ao. 1797. Ceux qui étudient la Botanique, saisiront plus facilement au moyen de cet Ouvrage, les Noms et les Caractères de toutes les Plantes indigènes qu'ils trouveront. J'ajouterai aux Noms Hollandais et Français les Noms Latins tels que MURRAY les donne.

Quoique les raisons que je viens d'alléguer m'eussent fait désirer de m'en tenir strictement aux Caractères Génériques et Spécifiques, tels qu'ils se trouvent dans l'Ouvrage cité, j'ai cru qu'il serait intéressant d'y joindre ce que chaque Plante offre de particulier dans le Port, la Figure etc. qui lui convient à elle seule et dont le Professeur MURRAY, n'a pas fait mention ou n'a pas parlé assez exactement dans sa Description. Je tâcherai aussi de mettre à profit, ce que les autres Botanistes ont publié sur les Caractères particuliers à chaque Plante: je l'indiquerai dans le dessein de la Plante, et j'y ajouterai dans la Description les éclaircissemens nécessaires. Lorsque quelques parties de la Fruification d'une Plante rangée sous telle ou telle Classe, dans tel ou tel Ordre de LINNÉ, seront difficiles à distinguer, je les ferai desiner de grandeur naturelle, ou même sur une plus grande échelle. Mais je tâcherai sur tout de donner la Figure du Fruit et de la Sémence de chaque Plante, ce qui manque dans la plupart des Figures publiées jusqu'ici. Les connaisseurs sentiront cependant, combien il sera difficile d'atteindre ce but à l'égard de nos Plantes indigènes, et je m'assure de leur indulgence lorsque je n'aurai pas entièrement réussi dans cette entreprise pénible.

Comme une Flora Batava doit surtout servir à l'utilité du Peuple Batave, il est naturel quelle soit écrite dans la Langue du Pays, afin d'exciter d'autant plus à l'étude de la Botanique ceux, aux quels la Langue Latine n'est pas familière et de leur faciliter les moyens de s'y livrer. Quand aux termes techniques je me servirai principalement de la traduction qu'en a donnée D. DE GORTER dans sa Doctrina sur la Botanique (*leer der Plantkunde 1ste Deel Amst. 1782.*) j'espère que les Lecteurs, surtout ceux aux quels les Noms Latins sont familiers, ne seront pas choqués, s'ils trouvent quelques dénominations durs ou étrangères dans les cours de cet Ouvrage. On traduit difficilement les termes techniques et sur tout ceux de la Botanique, et cette difficulté même servira d'excuse.

Afin de rendre cet Ouvrage d'autant plus utile à mes Concitoyens, je voudrais éviter (autant qu'il me sera possible) la confusion qui naît à chaque pas des différents Noms, que portent nos Plantes indigènes. Les Noms des Plantes connues et les plus usitées varient dans nos différentes Provinces, et il en résulte qu'il est difficile d'indiquer par le Nom seul, quelle est la Plante dont il s'agit. Il serait fort à désirer, que chaque Plante indigène n'eut qu'un seul Nom Hollandais dans toute la République; Que d'erreurs ne prévientrait on par là! et combien ne serait pas facile alors, de faire connaître les Plantes nuisibles et d'indiquer l'utilité des autres. Il manque à cet égard à notre Nation une Langue générale, au moyen de la quelle on peut se faire comprendre d'un chacun, et nous sommes privés de toutes les suites salutaires qui naissent de l'avantage de pouvoir communiquer à d'autre nos découvertes, nos opinions et nos connoissances sur ces objets. Pour parvenir à cette fin désirable, je ne me servirai que d'un Nom Hollandais pour chaque Plante, placé en Caractères Italiques au haut de la Page immédiatement sous le Nom Latin, espérant que par ce moyen, il puisse être généralement adopté. Comme il est cependant de la plus haute utilité de connaître les différentes Dénominations, sous les quelles une Plante est connue dans les différentes contrées de notre République, j'ai dessein de les présenter, mais en les plaçant comme des Surnoms à la suite des Noms Allemands et Anglais, en trouvera les Noms Français dans cette traduction.

Ce qui rend la Flora d'un Pays principalement intéressante, c'est l'indication exacte du Lieu Natal de chaque Plante. Nous avons réuni dans cet Ouvrage tout ce que D. DE GORTER a dit sur ce sujet dans la Flora VII PROVINTIARUM, et ce que le célèbre Professeur S. J. VAN GEUNS qu'une mort prématurée a trop tôt enlevé aux sciences, a ajouté dans le Specilegium sur cet Ouvrage, et qui est le fruit soit de leurs observations propres, soit de celles des Botanistes antérieurs, soit de ce que d'autres Botanistes leur ont communiqué. Nous avons même puisé de nouvelles richesses dans les additions que nous avons trouvées dans les manuscrits de l'estimable et excellent VAN GEUNS: elles renferment la détermination des endroits où naissent plusieurs Plantes, et qui étoit inconnue à D. DE GORTER, mais même plusieurs autres particularités et des améliorations pour la Flora Batava. Ces additions m'ont été généreusement et amicalement communiquées par le Respectable et Digne Pere du Defunct, Professeur en Médecine et Botanique à Utrecht. Auroste j'ose me flatter que les Botanistes Hollandais voudront bien m'aider à compléter les remarques, que j'ai faites dans une course Botanique dans cette République, sur les Lieux où croissent nos Plantes indigènes: je les invite à vouloir me communiquer tout ce qui pourra contribuer à perfectionner la Flora.

Je donnerai dans chaque Cahier une liste des Plantes, qui paraîtront dans le Cahier suivant, afin de donner occasion à chacun, de me faire passer les observations qu'il désirerait de me communiquer sur ces Plantes, assez à tems pour que j'en puisse faire usage. Je serai aussi très charmé d'apprendre les Dénominations Hollandaises, sous lesquelles ces Plantes sont particulièrement connues dans certains endroits de notre Pays, et qui n'ont pas été indiquées par DE GORTER ou d'autres Botanistes. En indiquant dans quel Lieu une Plante croit naturellement, Il faut distinguer si elle croit en abondance, ou si on ne l'y trouve que peu. Je me servirai du signe † pour indiquer le Lieu, ou je fais qu'une Plante se trouve abondamment, et je nommerai ces Lieux les premiers.

Je prie encore les Botanistes, qui me feront parvenir leurs observations, de se servir de cette légère marque pour la même fin. Pour le reste je ne me servirai que des signes, qui sont en usage chez tous les Botanistes; savoir © pour les Plantes Annuelles, ♂ pour les Bisannuelles ou Plantes qui durent deux ans, ♀ pour les Perrennes et ♁ pour les Arbrisseaux.

Je crois nécessaire de rappeler ici, ce qu'il est dit dans le prospectus, qu'il est impossible de suivre dans la Livraison des Planches l'Ordre, suivant lequel les Plantes son rangées chez LINNÉ. L'édition éprouverait trop de retard, et d'ailleurs il faut se servir de l'occasion selon le tems ou les Plantes fleurissent: aussi les Éditeurs des Figures des Plantes n'ont ils jamais pu suivre d'Ordre Systématique. L'édition une fois achevée chaque Possesseur pourra aisément classer les Plantes d'après le système de LINNÉ, ou d'après les Ordres Naturels de cet Auteur; pour cet effet j'ajouterai à chaque Plante l'Ordre Naturel et le Numero de l'Ordre auquel il appartient. On ne négligera rien pour rendre cet Ouvrage aussi complet qu'il se puisse, et de donner des Figures et une Description exacte de toutes les Plantes indigènes, soit déjà connues, soit de celles qu'on découvrira encore: on ne trouvera cependant ici d'autre Plantes, que celles dont le Sol Natal peut exactement être déterminé; et jusqu'à présent on ne donnera dans la Classe des Cryptogames des Figures, que des Fougères.

La simple connoissance des Plantes et de leur Sol Natal serait cependant de peu d'utilité, si on n'indiquait en même tems leur usage. C'est juste titre, que le célèbre S. J. VAN GEUNS s'est plaint dans son excellent mémoire qui a remporté le prix sur la question: quels sont les objets, concernant l'Histoire Naturelle de notre Pays qui sont encore à découvrir. (a) qu'on ne trouve rien sur ce sujet dans Plusieurs Flores ni dans celle de notre Pays. Je voudrai donc suppléer autant qu'il me sera possible, à ce qu'il y a de déficient à cet égard dans nos Flores Bataves. Les Propriétés et les Verts Médicales des Plantes seront tirées des meilleurs Ouvrages, et des plus reçus sur la matière Médicale. Peu versé moi même dans la Médecine et ignorant les termes de cet art, j'ai sollicité pour cette partie de l'Ouvrage, le secours de quelques Médecins éclairés. Je m'appliquerai surtout à faire connaître aussi complètement qu'il me sera possible l'usage Oeconomique des Plantes, et je consulterai là dessus les Auteurs, qui se sont appliqués à la recherche de cet objet. Je citerai à chaque fois l'Auteur qui m'aura fourni des lumières, et à la fin de cet Ouvrage je donnerai une liste de tous les Auteurs, et des Ouvrages que j'aurai consultés. Il n'est pas possible de le faire à Livraison des différens Cahiers, puis qu'il m'est encore inconnu quels sont les Auteurs dont je devrais me servir pour composer cet Ouvrage. Je m'attacherai en tout à la brièveté, afin que la Description et les citations ne remplissent qu'une Page pour chaque Plante.

La Livraison des Cahiers se fera avec la plus grande promptitude, et c'est uniquement à un voyage Oeconomique, que j'ai fait cette année avec le Ministre de l'Oconomie Nationale, et qui a duré quatre mois, qu'il faut attribuer le retard qu'a éprouvé l'impression du premier Cahier. Après que je suis déterminé sur la manière de diriger cet Ouvrage, on le continuera plus vite et avec moins de peine. Je recevrai toujours avec plaisir les réflexions, et les améliorations, que les Amateurs et les Savans voudront me communiquer, et en ferai usage avec reconnaissance.

(a) Dans les Mémoires de la Société des Sciences de Harlem Tom. XXVI. pag. 238—247.





Veronica Chamedrys. 1.

VERONICA Chamædrys.

Eerenprys Gamanderlyn.

Hoogduitsch Gamander, Ehrenpreis

Engelsch Wild Germander.

Bloeit May 2



DIANDRIA MONOGYNIA. TWEEMANNIGE EENWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XL. *Personatæ.*

GESLAGTS KENMERKEN. Corolla limbo 4 partito, *Bloemkrans met een boord in 4 gedeeld.* Lacinia infima angustione, *de onderste slip iets smaller.* a. Capsula 2 locularis, *tweehokkig Zaaddoosje.* b.

SOORTELYKE KENMERKEN. Racemis lateralibus, *met zydelingsche bloemtrosfen.* Foliis ovatis, rugosis, dentatis, sessilibus, *eironde, gerimpelde, getande, ongesteelde bladen.* Caule bifarium piloso, *de steel aan weerszyden gehaird.*

De Kelkblaadjes zyn onëvenredig lancetvormig. c. en de schutblaadjes (bractæ) lancetvormig stompachtig.

VERSCHEIDENHEID. Iets kleiner, breedbladig.

GROEIPLAATSEN. Op Zandachtige Weiden, en beschaduwde plaatsen.

In den HAARLEMMER Hout † in het HAAGSCHE BOSCH † in de Boschen en langs de wegen by UTRECHT † — in 't voormaalig VRIESLAND, aan den Hoogen Sydel by HARDERWYK, in de Duinvlakten van CASTRICUM, BLOEMENDAAL, de ZILK, en KATWYK by de *Veronica officinalis*, doch niet zo veelvuldig als deeze; ook om LEYDEN.

De Verscheidenheid by ZWOL

EIGENSCHAP. Schynt alhoewel in een geringen graad, overëen te komen met de Thee; en is als zodanig door het Geneeskundig Collegie van STOKHOLM aangepreezen — heeft een zagten wrangachtig bitteren sijnak, en byna geen reuk.

KRAGT. Min of meer versterkende, streelende, grasaartig.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Wordt door Hoornvee en Geiten gegeten; niet door Paarden, Schaapen en Varkens (LINN. *Am. Ac.*) schynt ook tot verwstoffen te kunnen gebruikt worden. (DAMBOURNEY) De Bloemen goed voor de Byen. (Sw. *Abh.*)

VERONICA Chamædrys.

Germandrée.

Allemand Gamander Ehrenpreis.

Anglois Wild Germander.

Fleurit en May. 2



DIANDRIE MONOGYNIE.

Ord. Nat. LINN XL. *Personates.*

CARACTÈRE GÉNÉRIQUE. Corolle avec une limbe à quatre parties, dont le point inférieur est le plus étroit *a*. La Capsule a deux loges *b*.

CARACTÈRE SPÉCIFIQUE. Des Fleurs laterales, des Feuilles ovales, veuës dentées, sans petiole, la tige des deux cotés veluë.

Les Feuilles du Calice sont inégales, lanceolées, c. et les bractées (bractæ) lanceolées obtuses. d.

VARIÉTÉS. Plus petite et a feuilles larges.

CROÏT. Dans les près sablonneux, et dans les endroits ombragés.

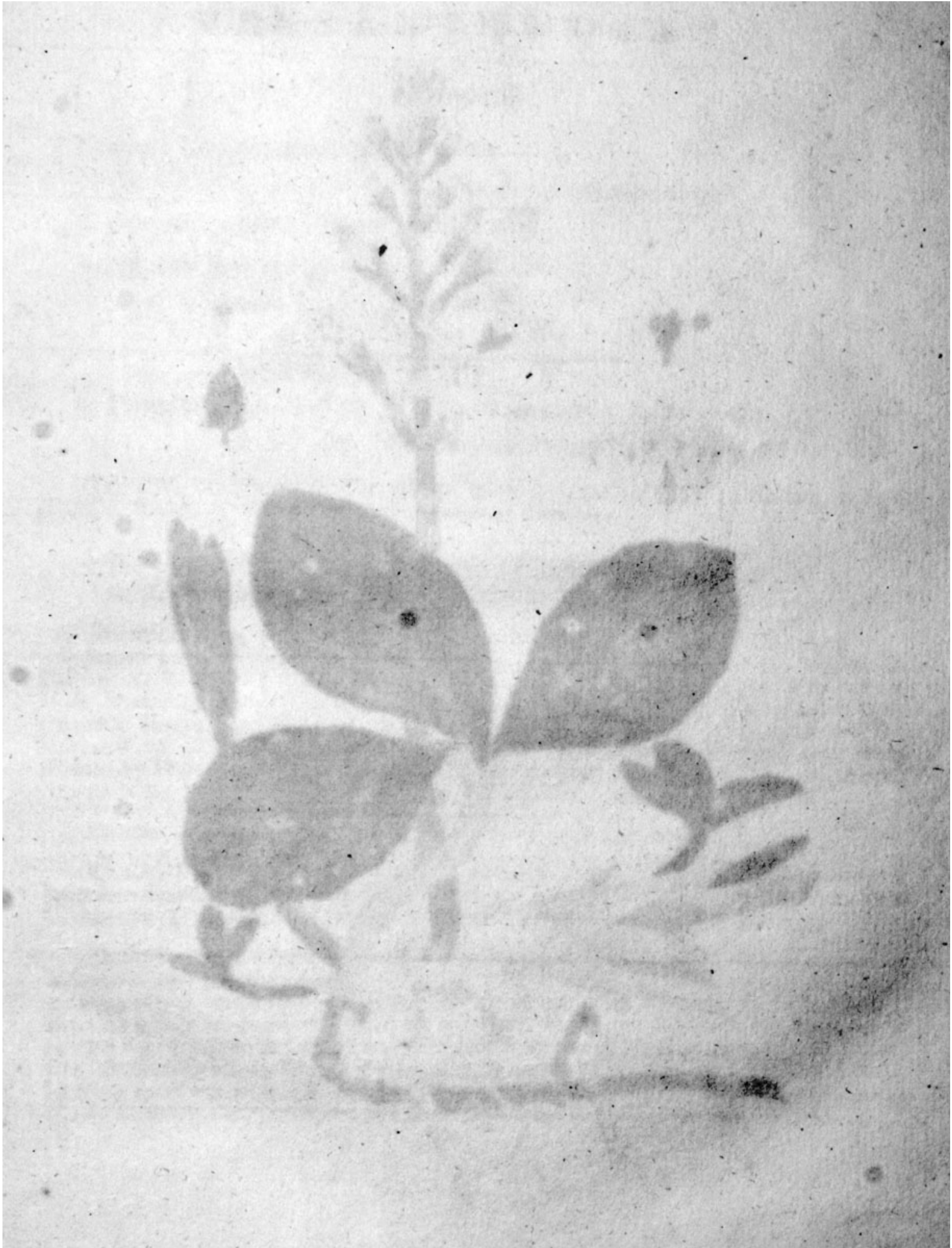
Dans le Bois du HAARLEM † de la HAYE † dans les Bois et aux environs d'UTRECHT † — dans la cidevant FRISE, a la haut SYPEL près d'HARDERWYK, dans les Dunes de CASTRICUM, BLOEMENDAAL, de ZILK et CATWYK près de la *Veronique officinale*, mais pas dans une si grande abondance qui cette derniere plante; on la trouve aussi aux environs de LEYDEN.

Variété près de ZWOL.

PROPRIÉTÉS. Elle sembler tenir en quelque sorte du Thé, et est recommandée comme telle par la Societé Medicale de STOCKHOLM. Elle a un gout legé rement adstringent et amer et n'a presque point d'odeur.

VERTUS. La Germendrée est plus ou moins fortifiante, a doucifsante, gramineuse.

USAGE OECONOMIQUE. Les Bêtes a cornes et les Chevres la broutent; mais pas les Chevaux ni les Moutons ni les Cochons. (LINN. *Am. Acad.*) Elle semble aussi pouvoir servir dans les teintureries. (DAMBOURNEY) Les Fleurs sont bonnes pour les Abeilles. (Sw. *Abh.*





Menyanthes trifoliata 2.

M E N Y A N T H E S trifoliata.

Waterdrieblad.

Gewoonlyk Trifolium aquaticum, T. fibrinum.

Hoogduitsch Wasfer-kee, Biber-kee, Dreiblättrige-zottenblume.

Engelsch Bog-buckbean, Marsch-trefoil.

Nederduitsche Bynaamen Waterklaver, Boksboonen.

Bloeit May, Juny. 2



PENTANDRIA MONOGYNIA. VYFMANNIGE EENWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XXI. Precie.

GESLAGTS KENMERKEN. Cor. hirsuta, *gehairde Bloemkrans*. Stigma bifidum, *in twee gespleeten stempel*. a. Capf. i locularis, *éénhokkig Zaaddoosje*.

SOORTELYKE KENMERKEN. Folia ternata, *drievoudige Klaverbladen*.

De Kelk éénbladig in 5 gedeeld. b. *Het Zaaddoosje bolrondagtig*. d. *De Zaaden glad*. c.

GROEIPLAATSEN. In moerasige Landen en Slooten, ook in laage Veengronden.

Buiten LEEUWAARDEN aan de zwarte weg † in de Meente op TEXEL, tusfchen de KOOG en de WESTEN † agter LOOSDUINEN by 's HAGE † tusfchen HASSELT en ROVEEN † in de Moeren by GROOT ZUNDERT boven BREDA † — in 't Goregt om GRONINGEN, op BERGUMMER HEYDE, by HOLTEN, in 't Veen agter UILENPAS, by HARDERWYK tusfchen HIERDEN en de Zee, te ELDEN, DRIEL, WAMEL, DREUMEL, VEENENDAAL, in de Weiden by WAGENINGEN, by MUIDERBERG, en tusfchen NAARDEN en MUIDEN, buiten ALKMAAR by BERGEN en de EGMONDEN, te LISSE en elders.

EIGENSCHAP. De fmaak is zeer bitter, zuiver; heeft geen reuk.

KRAGT. Verfterkend, doordringend, verrottingweerend, verbeterende de vochten, en bevorderende derzelve affcheiding. — Is zeer tot geneeskundig gebruik aantepryzen. Ook heilzaam als Thee gedronken, in het Voet-euvel of Podagra.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Door GLEDITSCH wordt het opgegeeven als zeer heilzaam en aangenaam voor het Vee, en in de *Ph. Oecon. Aufz.* als verdienende in vochtige Weilanden aangekweekt te worden; doch BRUGMANS rekent het onder de onkruiden in de Weiden. BULLIARD zegt dat de meeste Dieren het niet eeten, en volgens de *Amoen. Acc* LINN. wordt het wel door Schaapen en Geiten, maar niet door Hoornvee en Varkens gegeten. By Noordfche Volkeren wordt de Wortel in fchaarfche tyden tot Brood, (HALLER en REUSS) en de Plant in plaats van Hop, tot het Bierbrouwen gebruikt. (LINN.) De Bladen geeven groene Verw., (GMELIN) en de Bloemen zyn uitneemend voor de Byen. (*Sw. Abh. th* 36.)

MENYANTHES trifoliata.

Trèfle d'eau.

Pharm. Trifolium aquaticum, T. fibrinum.

Allemand Wasfer-klee, Biber-klee, Dreiblättrige-zottenblume.

Anglois Bog-buckbean, Marsch-trefoil.

Fleurit. en May et Juin. ♀



PENTANDRIE, MONOGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XXI. *Precies.*

CARACTÈRE GÉNÉRIQUE. Le Corolle Velue, le stygmate fendu en deux. *a.* La Capsule a une loge.

CARACTÈRE SPÉCIFIQUE. Feuilles ternées.

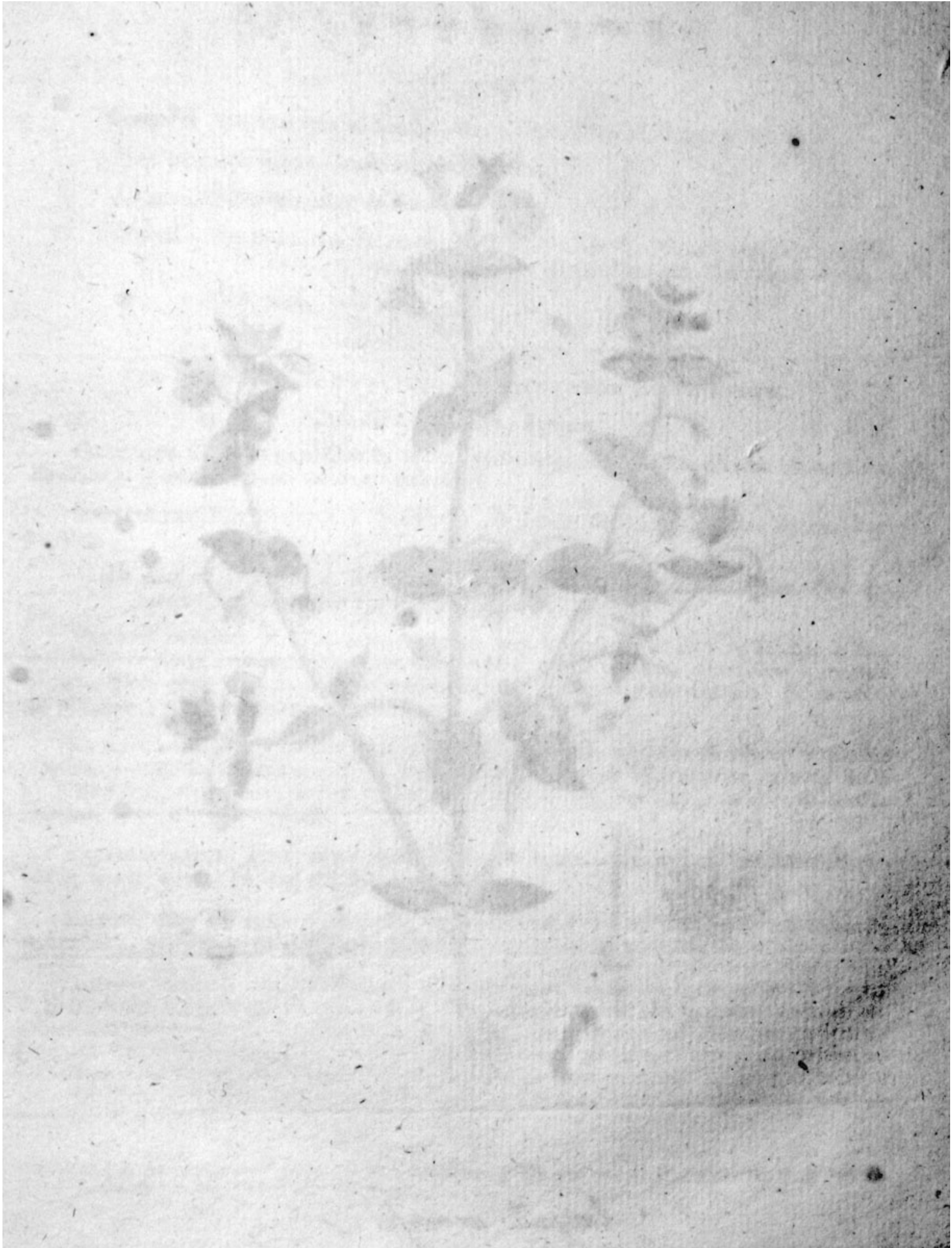
Le Calyce Monophylle partagé en 5. b. La Capsule Sphérique. d. Les Sémences lissés. e.

CROÏT. Dans les terres marécageuses, dans les fossés et aussi dans les basses tourbières. Près de LEEUWAARDEN † dans la commune du TEXEL, entre le KOOG et WESTEN † dernière LOOSDUINEN près de la HAYE † entre HASSELT et ROVEEN † dans les marais proche du GRAND ZUNDERT, au dessus de BREDA † — près de GRONINGUE, sur la Bruyere de BERGUM, près de HOLTEN, dans la Tourbiere derrière UILENPAS, proche de HARDERWYK entre HIERDEN et la Mer, à ELDEN, DRIEL, WAMEL, DREUMEL, VEENENDAAL, dans les prairies proches de WAGENINGEN, près du MUIDERBERG, entre NAARDEN et MUYDEN, hors d'ALKMAAR proche de BERGEN et EGMOND, à LISSE et ailleurs.

PROPRIÉTÉS. Un gout très amer, mais pur. Point d'odeur.

VERTUS. Fortifiant, pénétrant, antiseptique, corrigeant les humeurs, et favorisant les sécrétions. — Est fort utile dans la médecine, on la recommande dans la goutte prise en forme de Thé.

USAGE OECONOMIQUE. GLEDITSCH recommande cette Plante comme fort salubre et agréable aux Bestiaux, et dans les *Phil. Oecon. Aufz.* comme méritant d'être cultivée dans les prairies humides. Mais BRUGMANS la classe parmi l'yvraye. BULLIARD dit que la plupart des Bestiaux ne la broutent pas, et selon LINN. dans ses *Amoen. Acad.* les Brébis et les Chevres la mangent bien; mais pas les Vaches ni les Cochons. Dans des tems de disette de la Plante au lieu de Houblon pour en faire du pain, (HALLER et REUSS) et de la Plante au lieu de Houblon pour en faire de la Biere. (LINN.) Les Feuilles donnent une teinture verte, (GMELIN) et les Fleurs sont excellentes pour les Abeilles. (*Sw. Abh. th. 36*)





Anagallis arvensis 3.

A N A G A L L I S arvensis.

Basterd - Muur.

Gewoonlyk Anagallis mas et femina. Anag. flore phæniceo et coeruleo.

Hoogduitsch Gemeines Gauchheil, Vögelkraut.

Engelsch Pimpernel, male et female.

Nederduitsche Bynaamen De roode Verscheidenheid, Guichelheil mannetje, ook lievenheersteentjes. De blaauwe Verscheidenheid, Guichelheil wyfje.

Bloeit Juny, July en Augustus. ☉

PENTANDRIA MONOGYNIA. VYFMANNIGE EENWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XX. Rotaceæ.

GESLAGTS KENMERKEN. Corolla rotata, *radvormige bloemkrans*. . . Capfula circumscissâ, *Zaaddoosje in twee halfronden overdwars gedeeld: d.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Folia indivisa, *ongedeelde bladen*. . . Caulus procumbens, *slappe steng*.

De Kelk in 5 gedeeld. a. Meeldraadjes 5 in getal met ruige Helmdraaden, (veel vergroot) b. De Stamper met het vrugtbeginsel, (ver groot) c.

VERSCHEIDENHEDEN. Zijn voornamentlyk met hoogroode en blaauwe bloemen, door sommigen foortelyk onderscheiden, niet door cultuur te veranderen; echter door LINNÆUS tot ééne foort gebragt. Die met blaauwe bloemen hebben getande bloembladen: die met roode bloemen worden voornaamlyk gebruikt.

GROEIPLAATSSEN. Op Zandachtige gronden In Koorn-akkers en Hoven op verscheide plaatsen — buiten FRANEKER † — by ZANDHORST onder WASSENAAR, aan de BILT by UTRECHT, en elders; ook in de barre Duinen — De Verscheidenheden op dezelfde plaatsen, doch niet overvloedig.

EIGENSCHAPPEN. Heeft geen reuk. De smaak is grasäartig, die op het laatst scherp-achtig wrang wordt, en lang uablyft.

KRAGT. Min of meer prikkelende; en oplosfende: van ouds aangepreezen tegen de melancholie, verders tegen de Hondsdolheid.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Maakt een voornaam ingrediënt uit van het geneesmiddel tegen de Hondsdolheid, aan de Bilt en thans ook te Woerden te bekomen. Het kan zo tot salade, als tot toekruid daarover, gebruikt worden. (BULLIARD) Het wordt gegeten door Hoornvee en Geiten; (REUSS) niet door Schaapen (LINNÆUS) Heilzaam tegen de hitte of wervel der Schaapen, op sommige plaatsen van ons Vaderland (*) de Bruin of de Blaar genoemd. (SUCKOW) Schadelijk voor het klein gevogelte. (BULLIARD) Door de GORTER als een der aangenaamste voeders voor het Vee opgegeeven.

(*) Volgens de Aanteekening der Vertalers van het Onderwys voor de Skaapherders, door D'AUBENTON, in de Verhand- van de Maatschappy van den Landbouw. D. VIII. bl. 51.

ANAGALLIS arvensis.

Mouron, mâle & femelle.

Communément Anagallis mas et femina. Anag. flore phæniceo et cocruleo.

Allemand Gemeines Gauchheil, Vögelkraut.

Anglois Pimpernel, male et female.

Fleurit en Juin, Juillet et Août. ☉



PENTANDRIE MONOGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XX. *Rotacées.*

CARACTÈRE GÉNÉRIQUE. Corolle rotacée, la Capsule coupée en deux demi circulaires. *d.*

CARACTÈRE SPÉCIFIQUE. Feuilles indivises, la tige inclinée.

Le Calice divisé en 5. a. 5 étamines. Les Filets velus. (beaucoup grossi) b. Le Pistille avec le germe (grossi.) c.

VARIÉTÉS. Il y en a fleurs haut rouges et bleues, distingués par quelques auteurs en différentes espèces. La culture ne lui fait subir aucun changement. LINNÉE les classe cependant dans la même espèce; celles à fleurs bleues ont les pétales dentées. On se sert principalement du Mouron à fleurs rouges.

CROÏT. Dans les terres sablonneuses, dans les champs et dans les Jardins en plusieurs endroits. — AUX environs de FRANEKER † — près de ZANDHORST à WASSENAAR, au BILT près d'UTRECHT, et ailleurs; sur les Dunes arides. — On trouve des Variétés de cette Plante dans ces mêmes lieux, mais pas en grande quantité.

PROPRIÉTÉS. Le Mouron n'exhale pas d'odeur. Sa saveur est au premier abord gramineuse mais maché, le Mouron donne à la fin une saveur acre et adstringente, qui reste longtems dans la bouche.

VERTUS. Cette Plante est plus ou moins irritante et résolvente: on la recommandait jadis dans la melancholie, et encore de nos jours dans l'hydrophobie, ou la morsure du chien enragé.

USAGE OECONOMIQUE. Le Mouron fait un des principaux ingrédients du remede contre l'hydrophobie qui se trouve au BILT près d'UTRECHT. On peut s'en servir en salade, ou mêlé avec de la salade. (BULLIARD) Les Vaches et les Chèvres le mangent, (REUSS) mais pas les Moutons. (LINN.) On le louë dans les vertiges qu'occasionne souvent dans ces derniers animaux la chaleur. (SUCKOW) Le Mouron est nuisible aux petits Oiseaux. (BULLIARD) DE GORTER la prise comme une nourriture très agréable aux Bestiaux.





Lychnis Flos cuculi 4.

LYCHNIS Flos cuculi.

Kockkoeks - bloem.

Hoogduitsch Gukugsblume.

Engelsch Meadow Pink.

Nederduitſche Bynaamen Kraaije - bloem, Pinxterbloemen, (*by de Groningers*) wilde Lychnis.

Bloeit May, Juny. 24



DECANDRIA PENTAGYNIA. TIENMANNIGE VYFVYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XXII. Caryophyllei.

GESLAGTS KENMERKEN. Calyx 1 phyllus, oblongus, lævis vel pilosus, *Eénbladige, langverpige, glatte of gehairde Kelk.* a. Petala 5, unguiculata, 5 *Bloembladen met nagels, limbo subbifido, met een boord byna in twee gedeeld,* Capsula 1—3, locularis, 1—3 *hokkig Zaaddoosje.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Petalis quadrifidis, *met bloembladen in 4 gespleeten, fructu subrotundo, rondachtige vrucht.*

Het Zaaddoosje heeft maar één hokje en 5 tanden. b. 5 Meeldraadjes zitten aan het vruchtbeginſel vast. c. de 5 anderen aan de nagels der Bloembladen. d. De Steelens liggen eerst nedergeboogen, maar richten zich op by het opgroeien der Plant.

VERSCHEIDENHEID. Met witte Bloemen.

GROEIPLAATSEN. In de meeste vochtige Weilanden. — Om UTRECHT, HAARLEM, LEYDEN, en elders †.

De Verscheidenheid aan de Sloot omtrent den Tryſfelberg by HATTUM, ook by GRONINGEN.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. In de Weilanden als onkruid te rekenen, (BRUGMANS) en zo ſchadelyk voor het Vee, dat het verdient uitgeroeid te worden. (*Ph. Oecon. Aufz.*) De Bloemen zeer goed voor de Byen. (*Sw. Abh.*)

LYCHNIS Flos cuculi.

Véronique des Jardiniers.

Allemand Gukugsblume.

Anglois Meadow Pink.

Fleurit en May et Juin 2



DECANDRIE PENTAGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XXII. Caryophyllée.

CARACTÈRE GÉNÉRIQUE. Le Calyce monophylle, est oblongue, lisse ou veluë. *a.* Cinq pétales ongulaires, avec une limbe presque séparée en deux. La Capsule à d'une à trois loges.

CARACTÈRE SPÉCIFIQUE. Les Pétales quadrifides, le Fruit obrond.

La Capsule n'a qu'une loge et cinq dents. b. Cinq étamines attachées au germe. c. et cinq autres aux ongles des Pétales. d. Les Tiges sont au commencement inclinées, mais s'érigent à la croissance de la Plante.

VARIÉTÉ. à Fleurs blanches.

CROÏT. Dans la plus part des prairies humides. — Aux environs d'UTRECHT, de HAARLEM, LEYDEN, et ailleurs. †

Variété au fossé près de Tryfelberg proche de HATTUM, comme aussi dans le voisinage de GRONINGUE.

USAGE OECONOMIQUE: N'est selon BRUGMANS que de l'yvraye dans les prairies, et selon les *Ph. Oecon. Aufz.* si nuisible aux Bestiaux quelle mérite d'être extirpée. Les Fleurs sont bonnes pour les Abeilles. (*Sw. Abh.*)





Caltha palustris. 5.

CALTHA palustris.

Water- Boterbloem.

Hoogduitsch Sumpf Dotterblume.

Engelsch March Marigold:

Nederduitsche Bynaamen. Dotterbloem, kleine Pompebloemen, (by de Groningers) Weidebloem, Smeer- of Koebloem, Watergoudsbloem.

Bloeit April en May. 24



POLYANDRIA POLYGYNIA. VEELMANNIGE VEELWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XXVI. *Multiflora*.

GESLAGTS KENMERKEN. Calyx 0. geen Kelk. Petala 5. 5 Bloembladen, Nectaria 0. geene Honigbakjes. a. Capsulae plures, polyipermæ, Zaaddoosjes veel in getal van 5 tot 10, bevattende elk een aantal Zaden. b.

SOORTELYKE KENMERKEN. Van dit geslacht is maar ééne soort bekend.

Door het gemis van Kelk en Honigbakjes onderscheid het zich inzonderheid van het geslacht der Ranunculi. Het getal der Bloembladen is meestal 5, somwylen 6 of 7, en zeer zelden. 8. De buitenste meeldraadjes zyn grooter dan de binnenste. c. De vruchtbeginsels. d.

VERSCHEIDENHEID. Met enkele en dubbele Bloemen.

GROEIPLAATSEN. In vochtige Weilanden. — In 't Gorecht by GRONINGEN, omtrent LEEUWAARDEN, ZWOL, HARDERWYK, UTRECHT, in de BETUWEN, om AMSTERDAM, in de Bergermeer by ALKMAAR, om HAARLEM, LEYDEN, 's HAGE en elders.

EIGENSCHAP. De plant is openende, oplosfende, en heeft veele geneeskundige krachten. (BEAUMARE) De Bladen zyn bitter, stinkende.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. De Bloembotten kunnen als Kappers ingelegd en gebruikt worden. (EHRHART) Deeze Plant in de Weilanden als een schadelyk onkruid voor het Vee te houden, volgens HALLER, EHRHART en BRUGMANS. De jonge tuitfuitfels alleen zyn minder schadelyk, en in zo verre kon deeze Plant als onschadelyk voor Geiten, Schaaopen en zelfs Runderen, door GMELIN worden opgegeeven. Doch hoe grooter en sterker de Plant wordt, hoe meer zy eene vergiftige hoedanigheid verkrygt: men zie BRUGMANS *de plantis inutilibus et venenatis quæ insiciunt* pag. 38, 39. en J. S. KERNERS *Oeconomische Pflanzen* N. 9. De Bloemen geeven eene geele verw, en derzelve sap met aluin gekookt, geele Inkt. (REUSS) Volgens TOURNEFORT verwen de Bladeren het blaauw papier ligt rood. Indien men dezelve biandt wanneer zy gedroogd zyn, smelten zy even als het Salpeter. — De Bloemen ook zeer goed voor de Byen. (Sw. *Abh.*)

CALTHA palustris.

Souci des Marais.

Allemand Sumpf Dotterblume.

Anglois March Marigold.

Fleurit. en Avril et May. 2



POLYANDRIE POLYGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XXVI. *Multifliques.*

CARACTÈRE GÉNÉRIQUE. Sans Calice, cinq Pétales point de Nectaires. *a.* Plusieurs Capsules, de 5 jusqu'à 10. Polyspermes. *b.*

CARACTÈRE SPÉCIFIQUE. On n'en connaît qu'une sorte.

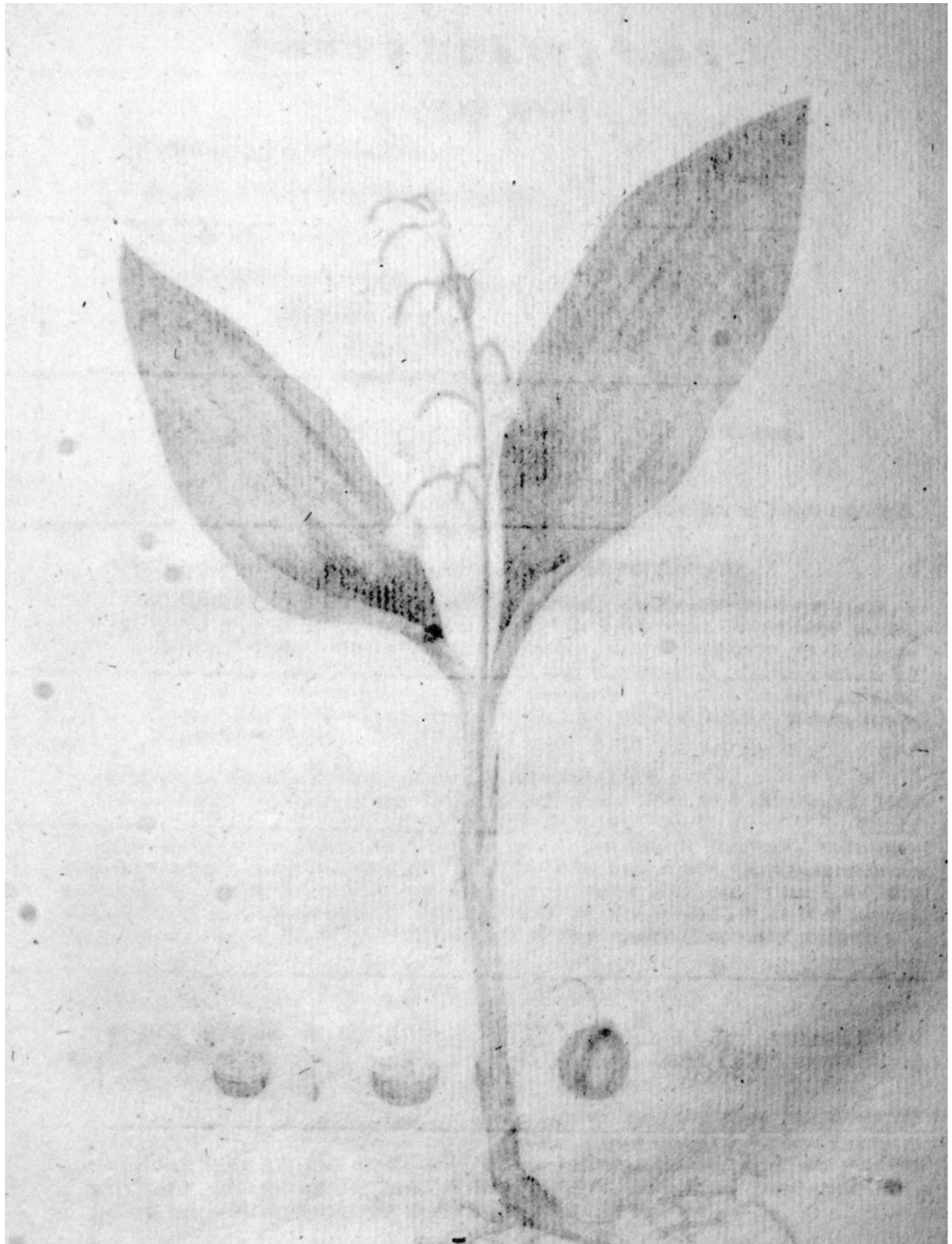
La Souci se distingue particulièrement du genre des Ranunculi, par le manque de Calice et de Nectaire. Le nombre des pétales est ordinairement 5, quelque 6 ou 7, rarement 8. Les étamines extérieures sont plus grandes que les intérieures. c. Les Germes. d.

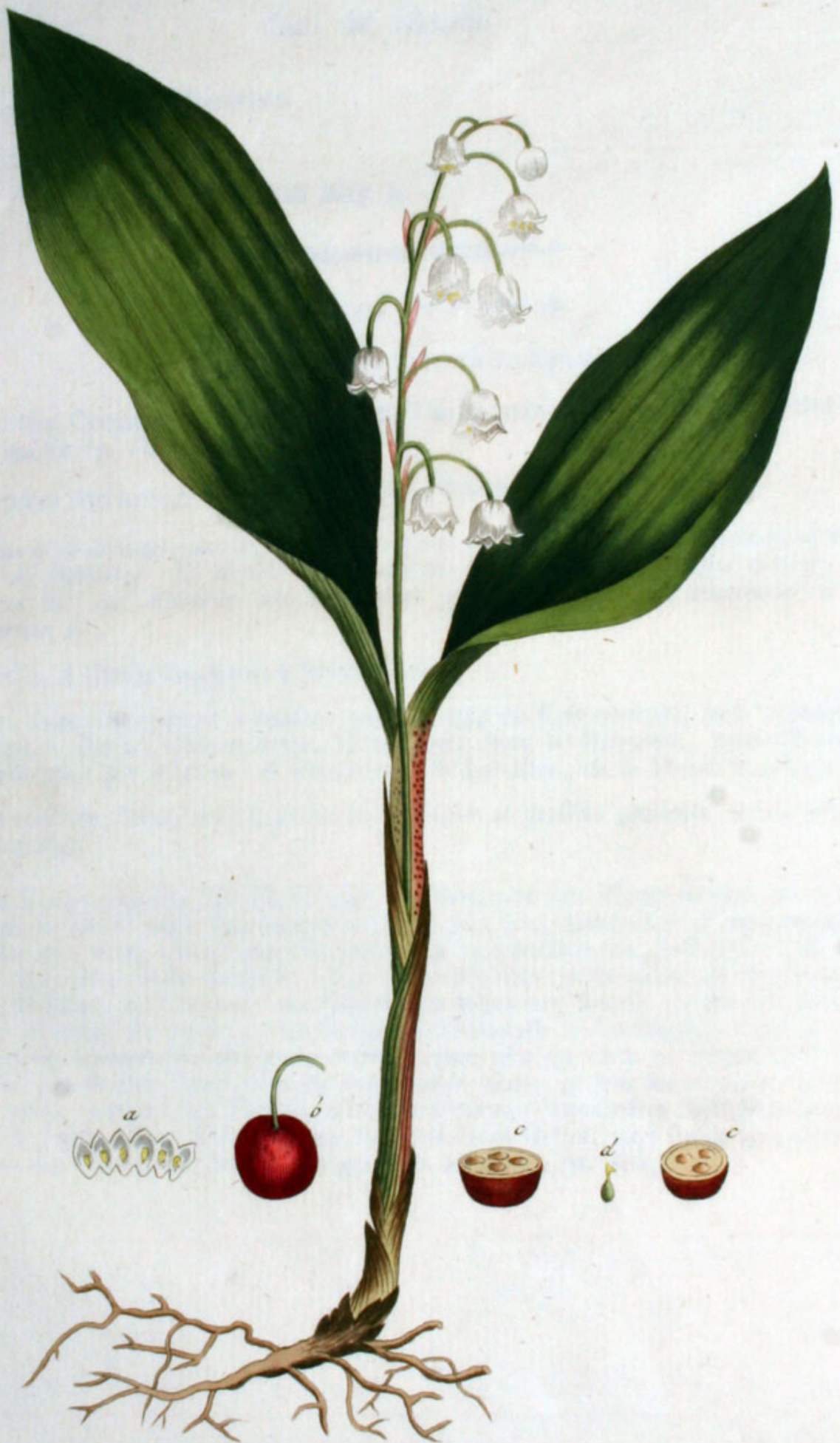
VARIÉTÉS. A Fleurs simples et à Fleurs doubles.

CROÏT. Dans les prairies humides. — Proche de GRONINGUE, aux environs de LEEUWAARDEN, ZWOL, HARDERWYK, UTRECHT, dans la BETUWE, près d'AMSTERDAM, d'ALKMAAR, aux environs de HAARLEM, de LEYDEN, de la HAYE et ailleurs.

VERTUS. Cette Plante est apéritive et résolutive et possède plusieurs vertus Médicales (BEAUMARES.)

USAGE OECONOMIQUE. On fait Confire les bourgeons des Fleurs comme les Capres, et ils servent au même usage. (EHRHART) Selon HALLER, EHRHART et BRUGMANS cette Plante est une vraie yvrage dans les prairies et très nuisible aux Bestiaux. Les jeunes Broutillons seuls sont moins nuisibles, et ce n'est qu'autant que la plante est si jeune quelle peut servir de pâture aux Chèvres, aux Moutons et même aux Bœufs. (GMELIN) Mais plus elle grandit et prend de force et plus sa qualité venéneuse se développe. BRUGMANS *de plantis inutilibus et venenatis, quæ prata inficiunt, pag. 38, 39.* et J. S. KERNERS *Oeconom. Pflanzen No. 9.* — Les Fleurs donnent une couleur jaune, et leur suc cuit avec de l'Alun une Encre jaune. (REUSS) Les Feuilles selon TOURNEFORT sont amères fétides et rougissent légèrement le papier bleu. Si on les brûle lorsqu'elles sont sèches, elles fument un peu comme le Nitre. — Les Fleurs sont fort bonnes pour les Abeilles. (Sw. *Abh.*)





Convallaria majalis. 6.

CONVALLARIA majalis.

Lelie der Dalen.

Gewoonlyk Liliun Convallium.

Hoogduitsch May-blumchen, Mayzaucken.

Engelsch Lily convally, May-lily.

Nederduitsche Bynaamen Lely convaly, Zegeltjes, Maybloemen.

Bloeit May. 24



HEXANDRIA MONOGYNIA. ZESMANNIGE EENWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XI. Sarmenacea.

GESLAGTS KENMERKEN. Corolla sexfida, zespleetige Bloemkrans. a. Bacca maculosa, gevlekte Bezie. b. 3 locularis, met 3 hokjes. c.

SOORTELYKE KENMERKEN. Scapo nudo, met een naakten Bloemsteng.

De Bloemsteng is halfroond, en de Bladen zyn ovaal. De Bes is gevlekt voor zy ryp is, 't geen eerst in den Herft geschiedt. Wanneer de Beziën dwars doorgesneeden worden, schynen sommigen 4 hokjes te hebben, (zo als ook by de afbeelding is aangewezen) naardien men 4 Zaaden ziet; maar indien men deeze Zaaden uitligt, blyven 'er drie hokjes over, die zeer wel onderscheiden zyn; en men ontdekt, dat 'er in één hokje 2 Zaaden zitten, waar van het ééne verdrongen wordt. De meeste Bloemen verwelken, zonder Vrucht voorttebrengen. Het Zaad. d.

GROEIFLAATSSEN. In Bosfchen en op beschaduwde plaatsen.

Aan den Berg by RHEENEN †, In den HAARLEMMER Hout ten Zuiden van de Herbergen † in het HAAGSCHE BOSCH † in het MAST- en LIES-bosch by BREDA † — Buiten GRONINGEN op de Mickelhorst op de Cingel, en in 't Land aan de Westkant. In ZWARTZENBURGS BOSCH, en by CUYKHORNE in het voormalig FRIESLAND. Op KLAARENBEEK, ROOZENDAAL, DOORNVEERD, en verdere Bosfchen rondom ARNHEM, in het BOSCH van SCHAFFELAAR by BARNEVELD, op RANDENBROEK by AMESFOORT, in de Bosfchen van DRIEBERGEN, aan de BILDT by UTRECHT, en op meer andere schaduwachtige plaatsen.

EIGENSCHAP. De reuk der Bloemen is streelende, vlug, en veroorzaakt eene zwaarte in het hoofd: de smaak van Bloem en Kruid, bitter, fcherp, walgachtig.

KRAGT. De versche Bloemen werken op het Zenuwgestel, zyn slaapverwekkend, krampstillende, doch van korten duur. — De gedroogde Bloemen en Bladen hebben een prikkelend vermogen, en door de neus opgetrokken, doen zy niezen.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Men heeft fomwylen in schaarsche tyden den Wortel in plaats van Brood gebruikt. (BRUGMANS) In de Weiden voor onkruid te houden; (DEZELFDE) nogthans wordt het door Schaapen en Geiten gegeten. (REUSS) De Bladen voor half Juny geplukt, waarby sommigen ook den Wortel voegen, geeven eene fraaije geele verw, (GUNNER) en met kalk bereid, ook eene schoone groene kleur. (HALLER.)

CONVALLARIA majalis.

Le Muguet, Vulg. le Lys des Vallées.

Pharmac. Liliun Convallium.

Allemand May-blumchen, Mayzaucken.

Anglois Lily convally, May-lily.

Fleurit en May. 24



HEXANDRIE MONOGYNIE.

Ord. Nat. LINN XI. Sarméntacées

CARACTÈRE GÉNÉRIQUE. Corolle à six divisions *a.* bave maculée *b.* à 3 loges. *c.*

CARACTÈRE SPÉCIFIQUE. La Hampe nue.

La Hampe est demi circulaire, et les Feuilles ovales, la bave est maculée avant quelle soit mure, ce qui n'arrive qu'en automne, quand on coupe les baves en travers, quelques unes semblent avoir 4 loges, (comme on la demontre dans la planche) puisqu'on voit quatre Sémences; mais lorsqu'on en ote ces Sémences, il n'y restent que trois loges, qui sont bien distinctes, et l'on decouvre que dans une loge il y a deux Sémences, dont l'une est comprimée. La plupart der Feuilles se fanent sans produire des Fruits.

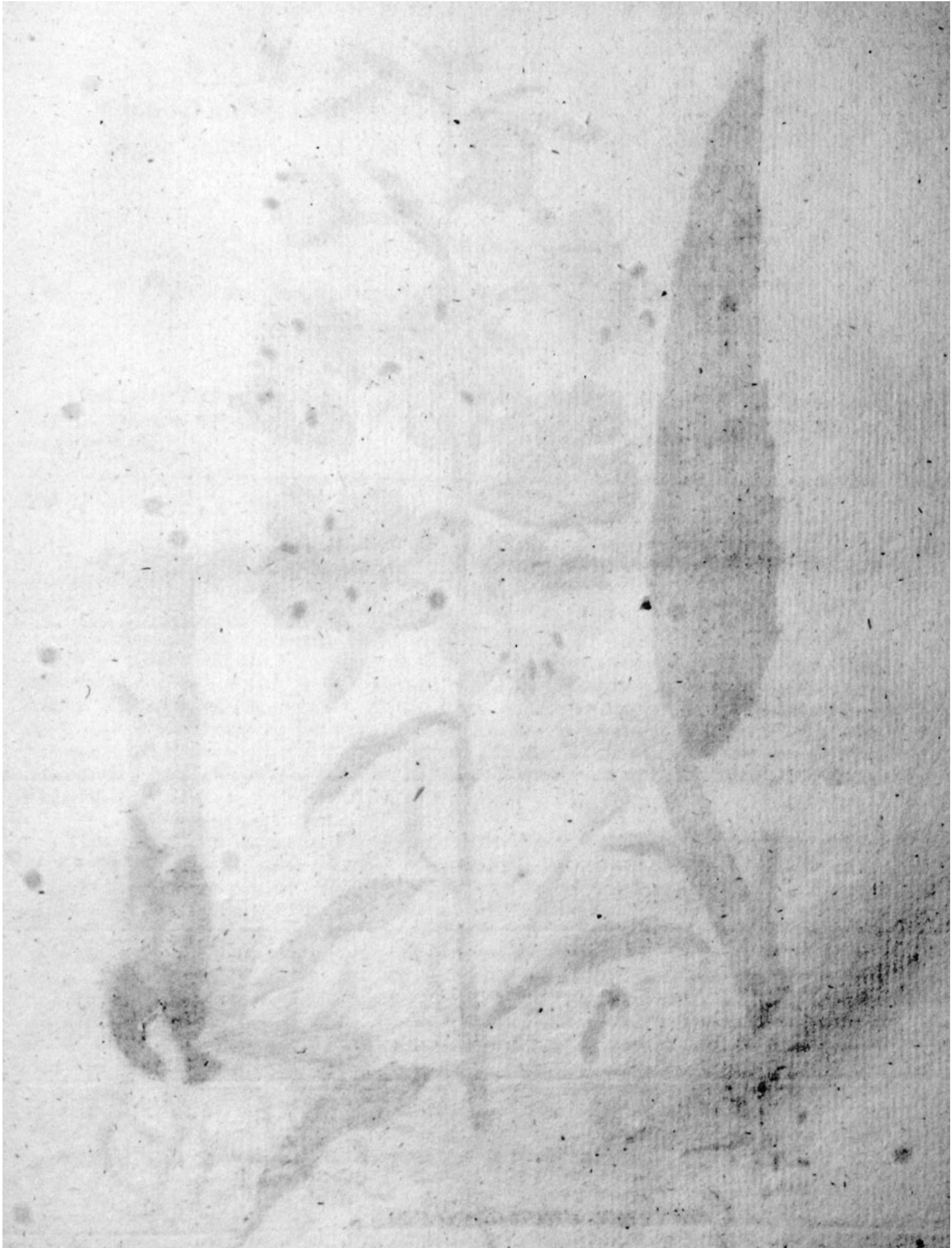
CROÏT. Dans les Bois et aux endroits ombragés.

A la Montagne près de RHEENEN † dans le Bois de HAARLEM † et de la HAYE † dans ceux de BREDA † — aux environs de GRONINGUE, dans le Bois de ZWARTZENBOURG, et près de CUYKHORNE dans la cidevant FRISE, a CLARENBECK, ROOZENDAAL, DOORNWEERD, et d'autres Bois aux environs d'ARNHEM, dans les Bois de SCHAFFELAAR près de BARNEVELD, de RANDENBROE, près de AMESFOORT, au BILT et DRIEBERGEN près d'UTRECHT, et d'autres endroits ombragés.

PROPRIÉTÉS. L'odeur des Fleurs est pénétrante et agreable, elle cause une pésanteur dans la tête, le gout des Fleurs et Feuilles est amer, acre et nauséux.

VERTUS. Les Fleurs récentes agissent sur le système nerveux, elle sont narcotiques antispasmodiques, mais perdent bientôt ces vertus — Les Fleurs et les Feuilles desfechées sont irritantes, et prises en guise de Tabac, elles font éternuer.

USAGE OECONOMIQUE. On s'est servi quelquefois en tems de disette de la Racine de cette Plante pour en faire du pain. BRUGMANS la considère comme nuisible dans les prairies; cependant les Brébis et les Chèvres la mangent (REUSS) Les Feuilles (aux quel-les quelques uns ajoutent la Racine) cenillies avant demi-Juin donnent une belle couleur jaune (GUNNER) et préparées avec de la Chaux une belle couleur verte (HALLER.)





Epilobium angustifolium. 7.

EPILOBIUM angustifolium.

Smal blaadige bastaard Wederik.

Hoogduitsch Schmal blätterrichter Weiderich.

Engelsch Rosebay, willow herb.

Bloeit July en Augustus. 2



OCTANDRIA MONOGYNIA. AGTMANNIGE EENWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XVII. Calycanthemæ.

GESLAGTS KENMERKEN. Cal. 4- fidus, 4- spleetige Kelk. a. Petala 4, 4 Bloembladen. Capsuli oblonga, infera, langwerpig Zaaddoosje. b. onder de Kelk. c. Semina papposa, de Zaa- den gekui; d. d.

SOORTELYKE KENMERKEN Foliis sparsis, lineari - lanceolatis, venosis, met verspreide, smal-lancetvormige, geaderde Bladen. Floribus inæqualibus, ongelykvormige Bloemen.

De Wortel heeft veelvuldige witte en dikke uitspruitsels onder den grond. De meeldraa- den, en vooral de stamper zyn neerhangende.

GROEIPLAATSEN. Aan ruige wallen en op beschaduwde plaatsen.

Aan en op de hooge Veenen van de WILDEVANG en BAAREVELD in het voorm. GRO- NINGEN †, als ook op de hooge Veenen van KLOOSTERVEEN, en langs de SMILDER- VAART in het voorm. DRENTHE †, in het LIES- en ULVENHOUTSCHE Bosch buiten BRE- DA † — By HITSUM en PIETERSBIERUM, by de HASKERDYKEN, NYE HASKE, OU- DESCHOOT en KATLYK, aan den DOREWEERD, in den HAARLEMMER Hout aan de Spaa- renzyde in een Elzenboschje, in kleine begroeide Duinvalleyen agter OVERVEEN, op WAL- CHEREN.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. De uitspruitsels der Wortelen onder den grond, en ook één voet boven den grond, gelyk Aspergies te gebruiken; (LINN. GUNNER) als smaaklyk en ge- zond opgegeeven, en zouden zelfs tot Brood kunnen bereid worden. (LINNÆUS) In Zweeden worden van het Zaadpluis alleen, of met Katoen vermengd, verscheide Stoffen bereid, en dit pluis wordt hierom genoemd Zweedsch Katoen, of Boonwol. Hier toe moet het Zaadhuis, voor het losbarst, geplukt, en dan langzaam gedroogd worden. (Sw. *Abh. th. 7* en 36. HALLER en GUNNER) Van dit gespin heeft Hofraad *Springfeld* verscheide proe- ven genomen. (SUCKOW) Uit het Zaad kan eenige Oly geperst worden. (Sw. *Abh.*) De Plant geeft eene rosachtige bruine verw. (DAMBOURNY) Dezelve wordt gegeten door Schaapen en Geiten (LINNÆUS) en de jonge uitspruitsels ook door Runderen: (Sw. *Abh.*) zelfs wordt het door GUNNER gehouden voor een uitneemende Plant op de Weiden, die inzonderheid door Paarden naar zyne eigene ondervinding gaerne gegeten wordt. Nogthans wordt het gerekend als Onkruid in de Weiden door BRUGMANS, op de Akkers door LINNÆUS, en in de Boschen door MILLER; de Bloemen zeer goed voor de Byen (Sw. *Abh.*) Aan de bovengemelde hoo- ge Veenen aazen de Byen, derwaards gebracht, veel op deeze Plant.

EPILOBIUM angustifolium.

L'Ozier Fleuri. Vulg. le Laurier St. Antoine.

Allemand Schmal blätteriche Weiderich.

Anglois Rosebay, willow herb.

Fleurit en Juillet et Août. 2

OCTANDRIE MONOGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XVII. Calycanthèmes.

CARACTÈRE GÉNÉRIQUE. Calice quadrifide *a.* 4 Petales. Capsule oblongue *b.* inférieure *c.* Semences aigrettées. *d.*

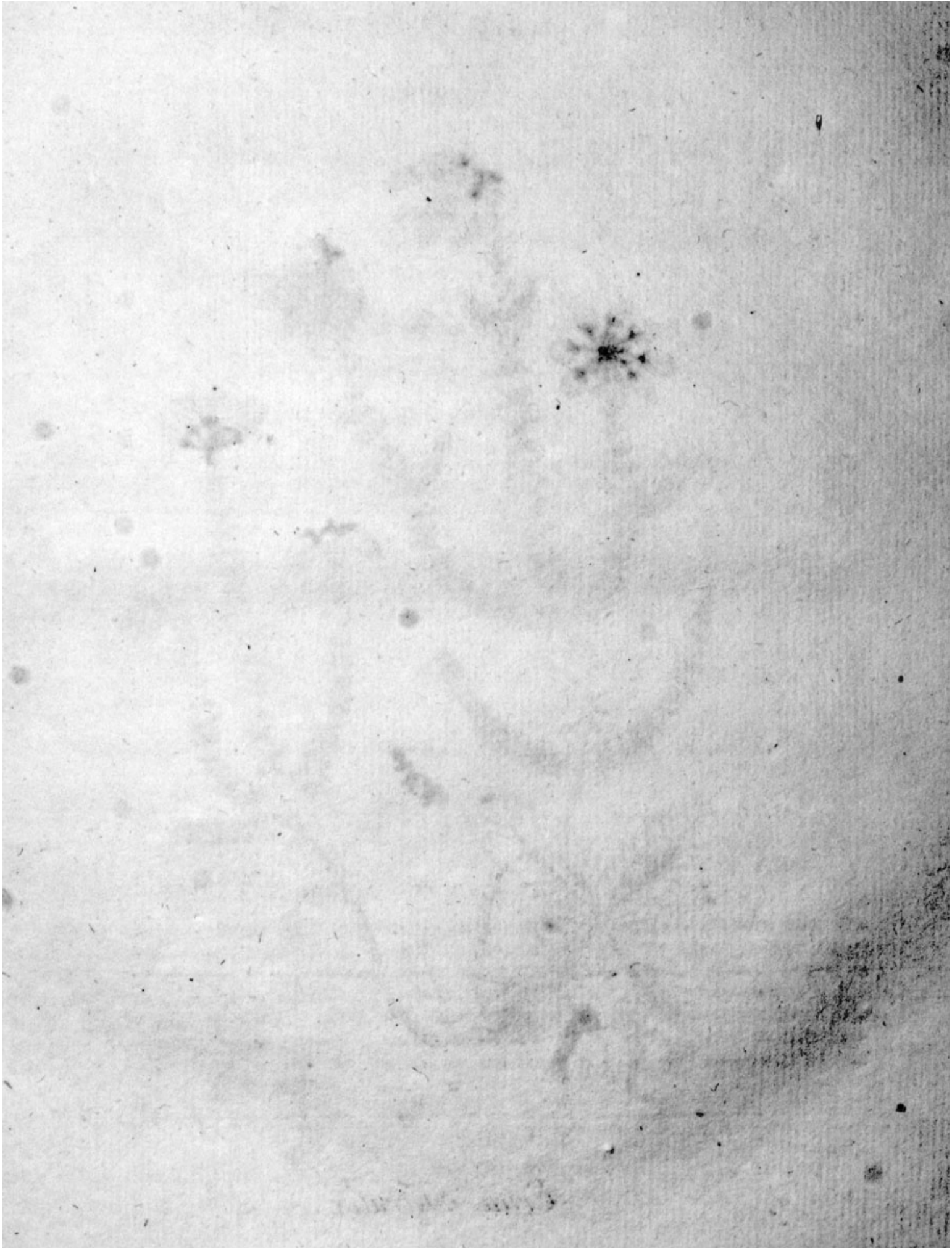
CARACTÈRE SPÉCIFIQUE. Feuilles éparfes lineaires, lanceolées, veinées, Fleurs inégales.

La Racine a plusieurs rejettons blancs et gros traçants entre deux terres. Les étamines et le pistille sont inclinés.

CROÏT. Aux endroits ombragés.

Dans & sur les grandes Tourbières de WILDEVANG et BAAREVELD, dans la cidevant Province de GRONINGUE † comme aussi sur les haute Tourbières de KLOOSTERVEEN, & le long de SMILDERVAART, dans le Pays de DRENTHE † dans les Bois de BREDa † — près de HITSUM & PIETERSBIERUM, près de Digue de HASKER, a NYË HASKE, OUDENSCHOOT et CATLYK, au DOOREWEERD, dans la Bois de HAARLEM, du côté du SPAAREN. Dans des petites vallées des Dunes derrière OVERVEEN, dans WALCHEREN.

USAGE OECONOMIQUE. Les pousses de sa racine sous terre et même à un pied hors de terre peuvent se manger comme des Asperges: (LINN.) GUNNER les dit salubres & de bon gout, & l'on pourrait en faire du pain. (LINNÉE) En Suède on fait avec les aigrettes des Semences seules, ou mêlées avec du Coton, des étoffes nommées Coton de Suède, ou Laine d'Arbre; a cet effet on doit cueillir les capsules avant qu'elles s'ouvrent, et les faire sécher ensuite peu à peu; (Sw. *Abh.* tom. 7 & 36, HALLER & GUNNER) le Conseiller SPRINGFELD a fait plusieurs expériences avec le filage, (SUCKOW) On exprime de la Semence une espèce d'Huile. (Sw. *Abh.*) La Plante donne une teinture brune-roussatée. (DAMBOURNY) Les Chevres et les Moutons la broutent, (LINNÉE) et les Vaches en font de même de ses jeunes Pousfes ou rejettons GUNNER en recommande la culture dans les prairies, parce que dit-il les Chevaux la recherchent, ce dont il a fait lui-même l'expérience. Elle doit cependant selon BRUGMANS être considérée comme de l'yvrave dans les prairies, et selon LINNÉE comme telle dans les champs, & selon HALLER pareillement dans les bois. — Les Fleurs sont fort bonnes pour les Abeilles. (Sw. *Abh.*)





Erica Tetralix 8.

ERICA Tetralix.

Dop - beide.

Hoogduitsch Sumpfheide, auch Niederländische Heide.

Engelsch Cross leaved Heath.

Nederduitsche Bynaamen Fyne Heide, Bezem - heide, Tweede groote Heide.

Bloeit Lente en Herfst. 5



OCTANDRIA MONOGYNIA. AGTMANNIGE EENWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XVIII. Bicornes

GESLAGTS KENMERKEN. Cal. 4-phyllus, Kelk van 4 blaadjes. Corolla 4-fida, 4-spleetige Bloemkrans. a. Filamenta receptaculo inserta, de Helmdraaden op den bloeistoel zittende. b. Antheræ bifidæ, de Helmtjes tweespleetig. c. (vergroot) Capf. 4-ocularis, Zaaddoosje. d, met 4 kokjes. e.

SOORTELYKE KENMERKEN. Antheris aristatis, met Helmtjes, die genaald zyn. f. Cor. ovatis, Stylo incluso, eyronde Bloemkrans, welker mond den styl omvat Foliis quaternis ciliatis, viervoudige ooghairige Bladen. Floribus capitatis, de Bloemen tot een hoofdje byeen geplaatst.

De Helmtjes zyn aan het ondercinde genaald. De Meeldraaden zyn wel binnen den Bloemkrans verborgen, doch de styl komt even boven uitsteeken. Het Zaad. g. De Bladen. h. (aanmerkelyk vergroot.)

VERSCHEIDENHEID. Met witte Bloemen,

GROEIPLAATSEN. Op Heivelden en vlakke Duingronden.

Op byna alle de woestliggende Heivelden in de onderscheide Oorden der Republiek by de *Erica vulgaris*; en vooral op laage en veenachtige Heygronden. In het midden der CASTRICUMMER en HEEMSKERKER Duinen †. In de Duinvlakte de Meente op TEXEL.

De verscheidenheid by de paarsche, doch is zeldzaamer.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Goed voor Schaapen en Geiten. In de Weilanden voor Onkruid te houden, (BRUGMANS) ook in de Boschen. (BECKMAN) De Bloemen zeer gezogt door de Beyen, doch de Honig hiervan, als ook van de gewoone Heide komende, is geel en fyroopig, en hierom minder waardig. (DU HAMEL DU MONCEAU) De Plant dienstig tot Leerlooijen. (BULLIARD) Hier van worden goede Bezems gemaakt: ook tot strooijing onder de Bedden by sommige Landlieden in gebruik — Verders wordt het onder het Vee op de stallen gestrooid, en maakt mede uit de korst der afgestookten Heiplaggen, die tot vermeerdering van mest, en tot brand gebruikt worden.

ERICA Tetralix.)

La Bruyere Veluë, la Pétrole.

Allemand Sumpfheide. *Niederländsche* Heide.

Anglois Cross leaved, Heath.

Fleurit au Printems & Automne. *h*



OCTANDRIE MONOGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XVIII. *Bicornes.*¹

CARACTÈRE GÉNÉRIQUE. Calice tetraphylle; Corolle quadrifide *a.* Filets inferrés au receptacle. *b.* Antheres bifides. *c.* Capsules. *d.* en quatre loge. *e.*

CARACTÈRE SPÉCIFIQUE. Anthères a arrêts. *f.* Corolle ovale; style renfermé, Feuilles quaternées, ciliées, fleurs en tête.

Les Anthères sont arrêtés à la partie inferieure. Les Etamines sont bien cachés dans les Corolles, mais le filet les passe un peu. La Semence g. Les Feuilles beaucoup grossies h.

VARIÉTÉS. Il y a une Variété à fleur blanche.

CROÏT. Dans les plaines des Dunes. Dans tous les districts de nôtre République, dans les bruyeres incultes, près de l'*Erica Vulgaris*, ou Bruyere Vulgaire, et sur tout dans les bruyeres basses à tourbes. Dans les Dunes de CASTRICUM et de HEEMSKERK, et du TEXEL.

Variétés. des couleurs Violettes, mais rare.

USAGE OECONOMIQUE. Bonne pour les Moutons et Chèvres (BRUGMANS) La dit une yvraye dans les prairies, et (BECKMAN) dans les Bois. Les Fleurs en font fort recherchées par les Abeilles, mais le Miel qu'ils en font est comme celui de la bruyere vulgaire jaune, et syrupeux, et par la de moins de valeur (DU HAMEL DU MONCEAU) On s'en sert dans les Tanneries, (BULLIARD) on s'en sert sur tout a faire des Balais. Les Payfans en font aussi usage sous leur lit au lieu de la paille. Et dans les ecuries pour les bestiaux pour leur former des litières. — La croute supérieure de cette fougere sert encore à l'engrais, et même au chauffage.





Oxalis Acetofella. 9.

O X A L I S Acetofella.

Klaver-zuuring.

Gewoonlyk Acetofellæ herba.

Hoogduitsch Gemeinen fauerklee, Mälerkraut.

Engelsch Wood-forrel.

Nederduitsche Bynaamen Koekoeksbrood, Haazen- en Koekoeks-klaver.

Bloeit April, May. 2



DECANDRIA PENTAGYNIA. TIENMANNIGE VYFWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XIV. Gruinales.

GESLAGTS KENMERKEN. Calyx 5-phyllus, *Kelk van 5 blaadjes.* a. Petala unguibus connexa, *Bloembladen onder aan de nagels zaamgevoegd.* b. Capf. angulis dehiscens, 5-gona, *Zaaddoosje,* c. 5 kantig, d. aan de hoeken van één springende. Semina arillata, *De Zaa den met een huid bedekt.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Scapis unifloris, *Bloemstengen met één Bloem* Foliis ternatis, foliolis obcordatis pilosis, *drievoudige Bladen, waar van elk afzonderlyk blaadje na een omgekeerd hart gelykt, en hairig is.*

De Wortel heeft leedjes als schubben. De Bloembladen zyn van onderen slechts saamgekleefd, zo dat zy op het minste trekken van één scheiden. Van de Meeldraaden zyn 5 hooger of grooter dan de overige. e. De Huid der Zaa den is veerkragtig. Het Zaad. f.

VERSCHEIDENHEDEN. Met blaauwachtige en roodachtige Bloemen.

GROEIPLAATSEN. In de Boschen, ook in Koorlanden en Moeshoven.

In de Boschen van het LOO† ROOSENDAAL† KLAARENBEK† HAAGSCHE Bosch† MAST- en LIES-bosch by BREDA† — By de BONTE Bok en het HEERENVEEN in het voormaalg FRIESLAND, in het Bosch van ZUIDERAS, en op DOOREWEERD. De verscheidenheden in het HAAGSCHE Bosch.

EIGENSCHAPPEN. Het kruid versich zynde heeft geen reuk, doch een aangenaamen, min of meer zoetachtig zuuren smaak — Wanneer men het kaauwt, geeft het eene strammigheid aan de tanden. Het drooge Kruid, en de versche Wortel zyn weinig zuur.

KRAGT. Verkoelende, Rotting en Scheurbuik weerende.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Van de Bladen wordt Zuuringzout gemaakt, waarmede men Inktvlakken uit witte stoffen doet. De Bladen zyn om het aangenaame zuur boven de Zuuring by de spyzen te verkiezen. (MILLER) In plaats van Citroen te gebruiken, en hiervan eene zeer aangenaame Limonade te maaken. (LINNÆUS, GUNNER en ROZIER.) Aangenaam voeder voor het Vee, (*Ph. Oecon. Aufz.*) en door ROZIER aangeraaden, om onder het gewoone voeder aan het Vee te geeven in drooge en heete Zomers. Doch door LINNÆUS opgegeeven als niet dienstig voor de Paarden — Bloemen voor de Byen (*Sw Abh.*) De Bladen nederhangende, en zich also zamenvoegende voorfpellen vochtig weder. (LINN. REUSS.)

OXALIS Acetosella.

La Surette blanche.

Pharm. Acetosella herba.

Allemand. Gemeinen sauerklee, Mälerkraut.

Anglois. Wood sorrel.

Fleurit. Avril et May. 24



DECANDRIE, PENTAGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XIV. *Gruinales.*

CARACTÈRE GÉNÉRIQUE. Calyce Pentaphylle *a.* Petalis adhérens par leur ongletes *b.* Capsule pentagone à 5 loges, s'ouvrant par les angles, Semences couvertes d'une pellicule.

CARACTÈRES SPÉCIFIQUE. Hampes uniflores, feuilles ternées; folioles cordiformes poilueuses.

La Racine est écailleuse et dentée; les Pétales sont simplement collés ensemble par le bas, de sorte qu'on les sépare aisément. Des étamines il y a en cinq qui sont plus hautes que les autres.

VARIÉTÉ. Il y en a Fleurs bleuâtre et incarnate.

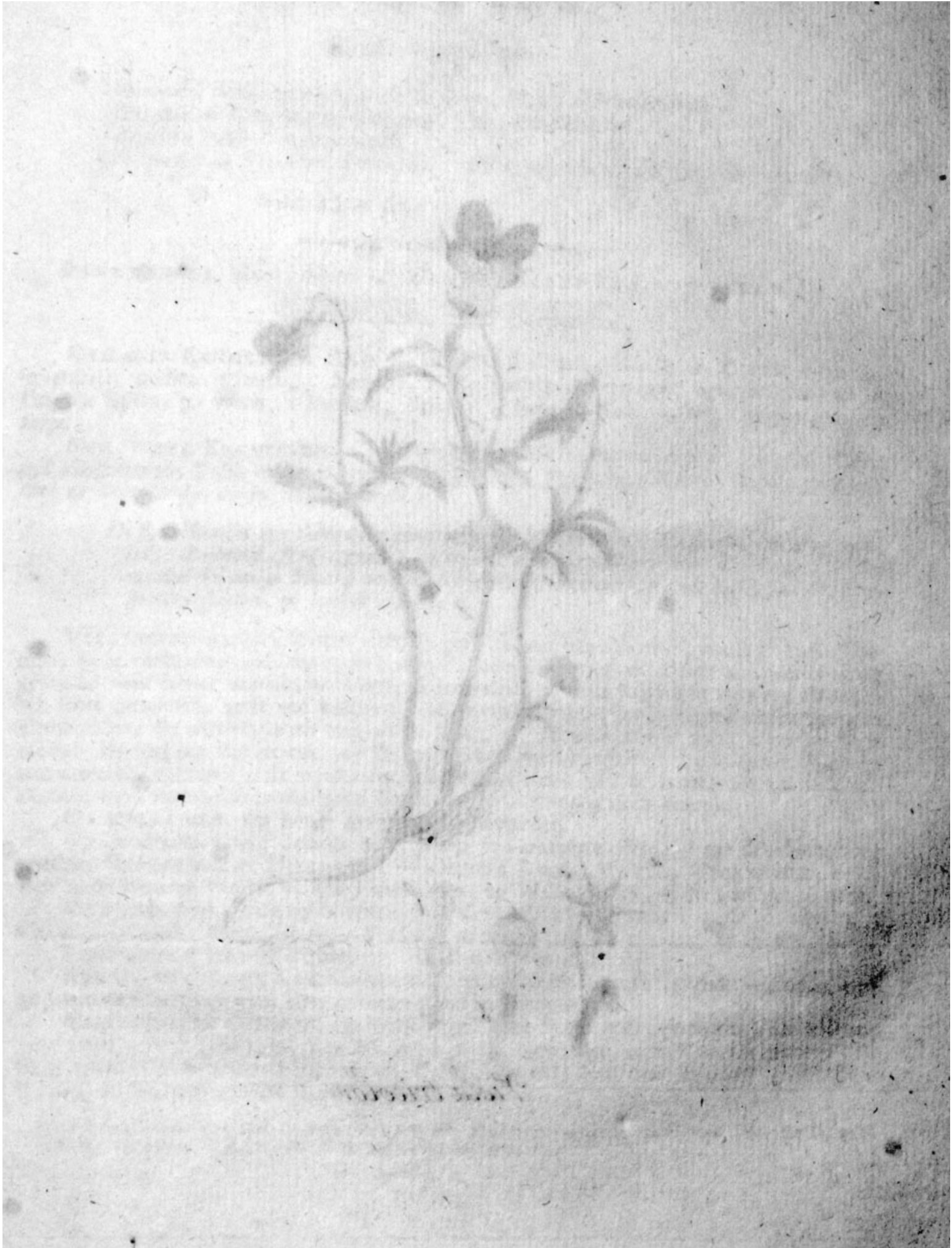
CROÏT. Dans les Bois, les champs labourés et dans les potagers.

Dans les Bois du LOO † de ROSENDAAAL † KLAARENBECK † de la HAYE † de BREDA † — du ZUIDERAS, et à DOOREWEERD. Les Variétés dans les Bois de la HAYE.

PROPRIÉTÉS. l'Herbe fraîche n'a point d'odeur; son goût est d'un acide dulcifié; machée elle émousse les dents. Séchée elle perd sa force.

VERTUS. Rafraichissante, antiseptique, antiscorbutique.

USAGE OÉCONOMIQUE. Le suc et le Sel essentiel de cette Plante ôtent les tâches qui sont sur le linge. Les Feuilles à cause de leur acide agréable sont préférables à l'oseille dans les mets (ROSIER) On peut s'en servir en place du Citron, pour en faire une excellente Limonade (LINNÉE, GUNNER et ROSIER) Elle donne une nourriture recherchée par les Bestiaux. (*Ph. Oecon. Aufz.*) ROSIER conseille de mêler ces Feuilles au fourrage des animaux, dans les tems secs et chauds. Mais LINNÉE les croit nuisible aux Chevaux.





Viola tricolor. 10.

V I O L A tricolor.

Driekleurige Viooltjes.

Gewoonlyk *Viola tricolor*, oudtyds *Jacea*, *Herba* of *Flos trinitatis*.

Hoogduitsch Dreyfarbiges Veilchen, Veil, Freifamkraut.

Engelsch Pansies or hearts-ease.

Nederduitsche Bynaamen Driekleurige violetten; wilde, ook kruipende Penfēen.

Bloeit Maart tot July. ☉



SYNGENESIA MONOGAMIA. ZAMENTEELENDE EENWYVERY. (*)

Ord. Nat. LINN. XXIX. *Campanacæ*.

GESLAGTS KENMERKEN. Calyx 5-phyllus, Kelk van 5 blaadjes. a. Corolla 5-petala, irregularis, postice cornuta, 5 blaadige, onregelmaatige Bloemkrans, agteruit gehoord. b. Capsula supera, 3-valvis, 1 locularis, Zaaddoosje boven de Kelk. c, met klepjes, en één hokje.

SOORTELYKE KENMERKEN. Caule triquetro, diffuso, met een driekantigen steel. d. zich wyd uitspreidende. Foliis oblongis, incisis, langwerpige, ingesneeden Bladen. Stipulis pinnatifidis, de steunblaadjes als in vinnen gedeeld. e.

De steunblaadjes zyn doorgaans grooter dan de Bladen zelve. De stempel is klootsgewyze, hol, doorboord f. (vergroot.) Volgens eene opmerking van LINNÆUS is 'er naauwlyks eenige Plant, waarin het werk der Voortteeling, uit hoofde van den doorboorden stempel, zo duidlyk zichtbar is.

VERSCHEIDENHEDEN. 1. met witte en geele, 2. met bleekblauwe, paarse en geele Bloemen, 3. de verscheidenheid, die op de Koorn- en andere Akkers groeit. Deeze tot onderscheiding genoemd *viola bicolor arvensis*, tweekleurig *akkerviooltje*, en door sommigen voor een afzonderlyk soort gehouden, heeft een kantigen steel, eyronde-lancetvormige bladen met zaagjes; en bloembladen, die naauwlyks zo lang als de Kelk, en dikwyls korter zyn. Over het algemeen is dit forscher van gewas. — De onderscheiden en hoogkleurige viooltjes in de tuinen aangekweekt, genaamd *viola tricolor hortensis*, en het meest met de laatstgenoemde verscheidenheid overeenkomende, ondergaan alleen die veranderingen door cultuur.

GROEIPLAATSEN. Op hooge gronden en bouwlanden.

Op de meeste vlakke Duingronden † op de GOOSISCHE Heide † aan den binnenweg tuschen HARDERWYK en HIERDEN †. — Omtrent BALK, WYKEL, HEERENVEEN en elders in de Wouden van het voorm. FRIESLAND, op WALCHEREN, en meer andere plaatsen.

Verscheidenheid 1 en 2 by de vorige. — Verscheid. 1 by UTRECHT op de bouwlanden †, ook in den HAARLEMMER Hout. — Versch. 3 alleen op beteelde gronden, en akkers.

EIGENSCHAP. De reuk zeer gering. De smaak slym- en lymaartig.

KRAGT. Min of meer braakverwekkende, buikzuiverende en pisdryvende. — Zedert eenige jaaren sterk aangepreezen door ECCARD tegen de Dauwwurm.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. De Wortel geeft eene roode verw. (GUNNER) De Bloemen eene zachte groene (BULLIARD) en ook eene goede olyfaartige verw. (DAMBOURNEY) De Plant wordt gegeten door Hoornvee en Geiten, (REUSS) niet door Paarden en Schaapen; (LINN.) de Bloemen voor de Byen. (Sw. *Abh.*)

(*) ROTH in zyne *Flor. Germ.* en WILDENOW in zyne *Nieuwste Uitgaaf van de Species Plant.* hebben het Geslacht der Vioolen met regt gebragt tot de 5de clasfe die der vyfmannige Eenwyvige.

V I O L A tricolor.

La Pensée.

Pharm. Jacea, herba seu flos trinitatis.

Allemand. Dreyfarbiges Veilchen, Veil, Freifamkraut.

Anglois. Pansies, or hearts-ease.

Fleurit. depuis Mars jusqu'au Juillet. ☉

SYNGENESIE MONOGAMIE. (*)

Ord. Nat. LINN. XXIX. Campanacées.

CARACTÈRE GÉNÉRIQUE. Calice pentaphylle, Corolle de cinq Pétales, irrégulière postérieurement en corne; Capsule supérieure à 3 valves à une loge.

CARACTÈRE SPÉCIFIQUE. Tige triangulaire diffuse; Feuilles oblongues, incisées, Stipules pinnatifides.

Les Stipules sont ordinairement plus grands que les Feuilles. Le Stigmate est sphérique, perforé. f. (GROSSI.) LINNÉE observe qu'il n'y a presque point de Fleurs ou l'acte de la reproduction soit plus visible a cause du Stigmate arciolé ou perforé.

VARIÉTÉS. 1. blanc et jaunes 2. avec des Fleurs d'un bleu léger, pourpre et jaunes 3. Variété qu'en trouve dans les champs, & qui pour la distinguer en a nommé *Viola bicolor arvensis*, et qui a été regardée par quelques uns comme d'une espèce particulière, a une tige angulaire, des Feuilles ovales lancéolées, incisées; Pétales presque aussi courts que le calice qui souvent les surpasse — *La Pensée* distinguée et de couleur plus foncée qu'on cultive dans les Jardins, et appelée *Viola tricolor hortensis*, et qui a la plus de rapport avec cette dernière Variété, subit ce changement simplement par la culture.

CROÏT. Sur des terrains hauts et dans les champs.

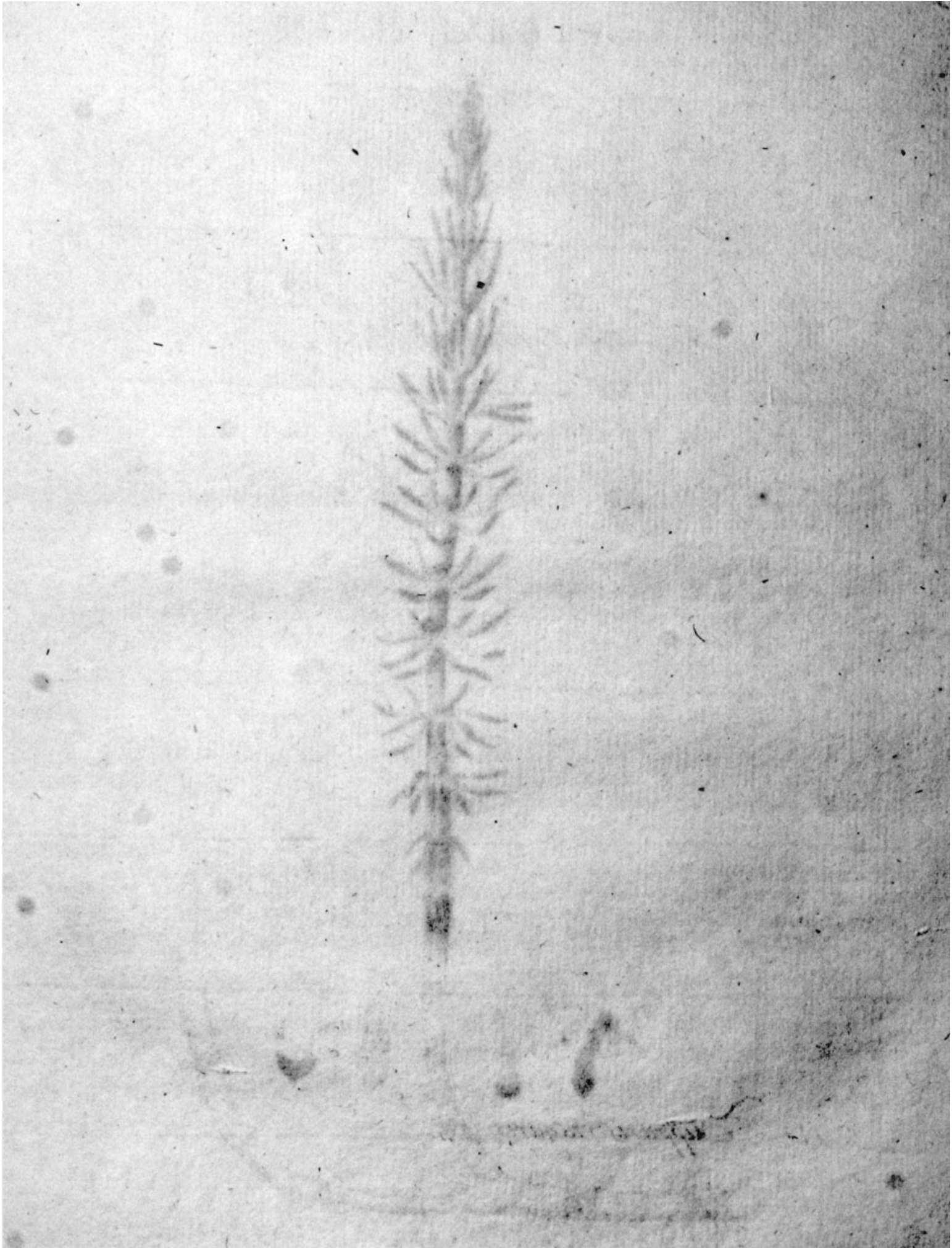
Sur la plupart des Dunes ouvertes † sur la bruyère de GOOYE † sur le chemin entre HARDERWYK & HIERDEN † — AUX ENVIRONS de BALK, WYKEL, HEEREVEEN dans les Bois de la cidevant FRISE, dans WALCHEREN et ailleurs.

PROPRIÉTÉS. Fort peu d'odeur et une saveur glutineuse.

VERTUS. Plus ou moins émetique, laxatif et diaretique. ECCARD la recommande fort dans la croute-lactée.

USAGE OECONOMIQUE. La Racine donne une couleur rouge. (GUNNER) Les Fleurs un verd léger. (BULLIARD) Elles donnent aussi une belle couleur d'olive. (DAMBOURNY) Les Vaches et les Chèvres broutent la Plante; mais les Chevaux et les Moutons la laissent (LINN.) Les Fleurs bonnes pour les Abeilles (Sw. *Abh*)

(*) ROTH dans son *Flor. Germ.* et WILDENOW dans son *Nouveaux Species-Plant*, font fortifier avec raison des Pensées aux Cl. d. Syngenesie Monogamic.





11. *Hippuris vulgaris.*

H I P P U R I S vulgaris.

Duizend - Knoop.

Hoogduitsch. Gemeiner Schafthalm, Thannwädel.

Engelsch. Mare's-tail.

Nederduitſche Bynaamen. Duizend-knoop Wijfje.

Bloeit May, Juny. 2.



MONANDRIA MONOGYNIA, EENMANNIGE EENWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XV. Inundatae.

GESLAGTS KENMERKEN. Calyx margine 2-lobus. *De Kelk aan den rand met 2 kwabje voorzien a. (veel vergroot)* Petala 0. *geene Bloembladen.* Stigma simplex, *eenvoudige Stempel, b. (ver groot.)* Nux in locularis. 1- Sperm. *Noot. c. (ver groot.) hebbende één hokje d. (mede ver groot) met één Zaad. e.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Foliis Octonis Subulatis, *met agtvoudige elsvormige Bladen.*

De Plant heeft veel gelykheid met het Equisetum arvenſe, Heermoes, Paardeſtaart; en is daarvan voornaamlyk onderscheiden door de Bloemen, die zy draagen, welke tegen den altemenen ſteel, ter zelfder plaats als de Bladen, vaſtzitten. f. De Plant is omtrent 10 of 12 duimen hoog. De ſteel gebroken wordende, knapt met zeker geluid van één.

GROEIPLAATSEN. In ſtilſtaande wateren, Vyvers en moerasſige gronden, ook aan de kanten der Rivieren.

Langs het HOORNSCHE Diep en in de zogenaamde Bronlanden by de Waterhuizen, in het voorm. GRONINGEN †, in de modderige floten van het voorm. NOORDHOLLAND †, buiten LEYDEN, in de floten langs de ZYL †, aan de ZEEK, by ZOELN in de BETUWE † — In het voorm. VRIESLAND, zo wel op de Kley, als in de Wouden, op de VELUWE aan den YSSEL, in de floten by MARQUETTE onder HEEMSKERK, by SPAARENWOUDE, in eenige floten van de VOGELENZANG, in de Vyvers van ZANDHORST, onder WASSENAAR, by den LEYDSENDAM, in de floot agter ZORGVLIET by den HAAG.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Wordt alleen gegeten door Geiten, niet door eenig ander Vee, zelfs niet door Varkens. (LINN.) En ook onder de ſchadelyke Planten in vochtige Weiden opgegeeven door BRUGMANS. Doch GUNNER rekent het een aangenaam voeder voor Paarden. *De Beyen aazen op de Plant. (Sw. Abh.)*

HIPPURIS vulgaris.

La Pesse d'eau.

Allemand. Gemeiner Schafthalm, Thannwädel.

Anglois. Mare's-tail.

Fleurit en May et Juin. 24.



MONANDRIE, MONOGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XV. *Inondés.*

CARACTÈRE GÉNÉRIQUE. La Calice pourvu de deux lobes à la marge *a.* (*beaucoup grosfi.*) Pétale point. Un simple Stigmate. *b.* (*grosfi.*) La Noix. *c.* a une loge. *d.* Monosperme. *e.*

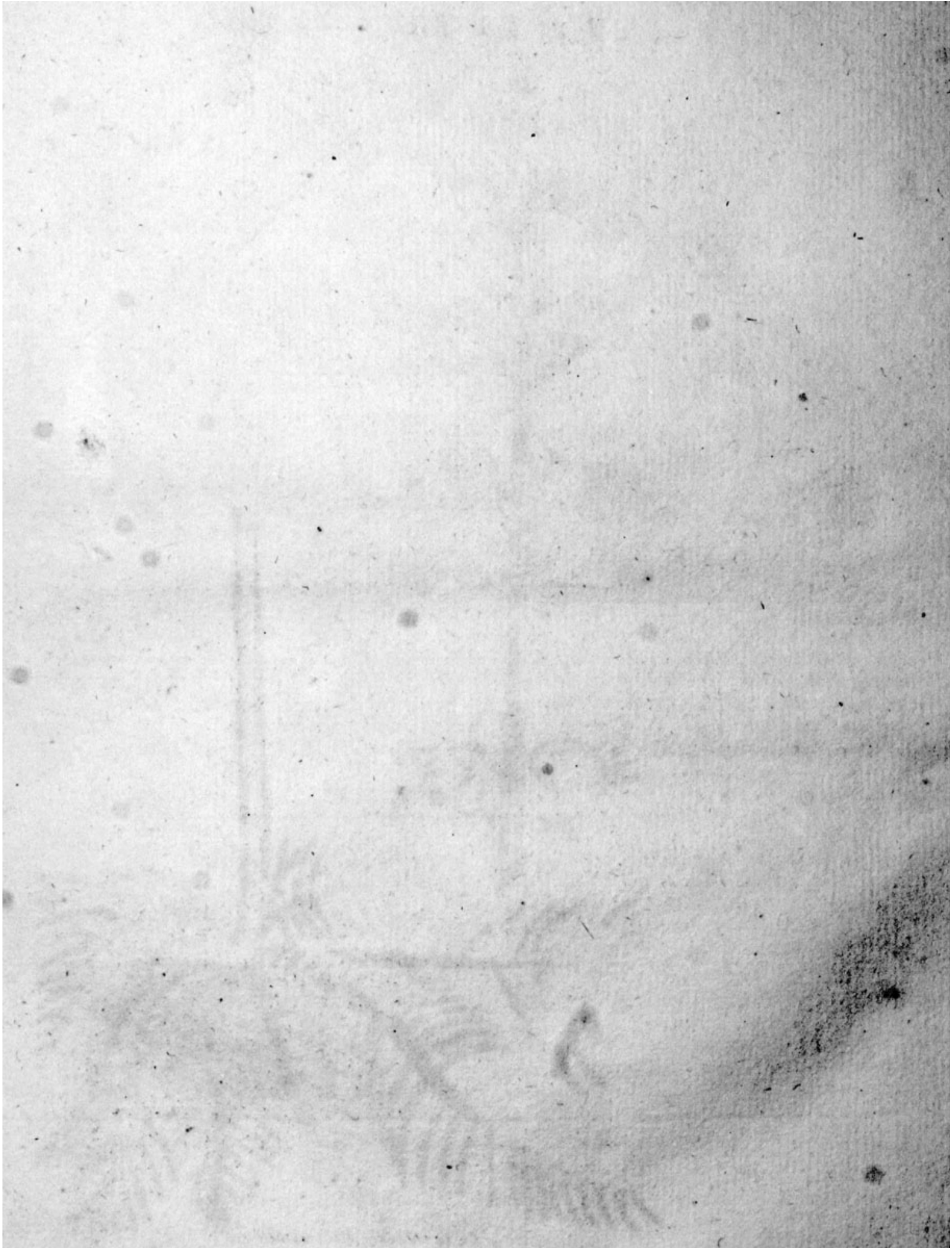
CARACTÈRE SPÉCIFIQUE. Feuilles Octogones Subulées.

La Plante a beaucoup de rapport avec la Prêle, Equisetum arvense, et en est particulièrement distinguée par les Fleurs quelles porte, qui sont attachées à la tige commune aux même endroits que les Feuilles. f. f. La Plante a environ 10 ou 12 pouces du hauteur.

CROÏT. Dans les eaux tranquilles, dans les Viviers et les Marais, de même que sur les bords des Rivières.

Aux environs de la Rivière HOORNSCHE DIEP, près de Waterhuizen, dans la ci-devant GRONINGUE †, dans les Canaux bourbeux de la ci-devant NORDHOLLANDE †, hors de LEYDEN dans les Canaux le long du ZYL †, près de ZOELLEN dans la BETUWE †, dans la ci-devant FRISE, tant dans la terre grasse, que dans les Bois sur la VELUWE sur l'Yssel, dans les Canaux de MARQUETTE, sous HEEMSKERK, près de SPARENWOUDE, dans quelque Canaux du VOGELENSANG, dans les Viviers de SANDHORST sous WASSENAAR, près du LEYDSENDAM, dans le Canal derrière ZORGVLIET près de la HAYE.

USAGE OECONOMIQUE. Il n'y a que les Chèvres, qui la broutent, les autres Bestiaux, pas même les Cochons ne la mangent, (LINN.) Elle est classée parmi les Plantes nuisibles dans les prairies humides par BRUGMANS. Cependant GUNNER la croit une nourriture agréable pour les Chevaux. Les Abeilles s'attachent à la Plante. (*Sw. Abh.*)





Hottonia palustris. 12.

H O T T O N I A palustris.

Water-Violier.

Hoogduitsch. Sumpf-Waserviole.

Engelsch. Water-Violet, Water-Milfoil.

Nederduitſche Bynaamen. Water-Viool, Water-Duizendblad.

Bloeit May en Juny. 2.



PENTANDRIA MONOGYNIA. VYFMANNIGE EENWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XXI. Preciæ.

GESLAGTS KENMERKEN. Cor. hypocrateriformis, *trompetvormige Bloemkrans.* Stamina tubo corollæ imposita, *de Meeldraaden op de buis van den Bloemkrans geplaatst.* a. Capsula 1-locularis, *Eénhokkig Zaaddoosje.* b.

SOORTELYKE KENMERKEN. Floribus verticillatis, *met Bloemen kranswyze geplaatst.* Pedunculis unifloris, *en Bloemsteelten, die één Bloem draagen.*

De Plant houdt zich onder het water verborgen, en heeft by den Wortel veele groote gevinde Bladeren. De Steng, zo ver die bloemen draagt, schiet alleen boven het water uit, ter hoogte van 5 of 6 duimen. Onder elken Bloemsteel is een klein lynvormig Blad aan den algemeenen Steng vastzittende. Het Zaad c.

GROEIPLAATSEN. In stilstaande floten.

Tusſchen HARDERWYK en NYKERK †. In HIERDEN, TWELLO en elders op de VELUWE †. Buiten HAARLEM langs den OVERVEENSCHEN Weg †. Buiten LEYDEN in de floten langs de Kleylanden by het HAAGSCHE SCHOUW †. By HAREN, buiten GRONINGEN, by DOKKUM, TIETJERK en op meer plaatſen in 't voorm. FRIESLAND, op veele plaatſen in het voorm. OVERYSSEL en STICHT, in de BETUWE, by VIANEN, en HEYCOOP.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Wordt gegeten door Rundvee, niet door Varkens. (LINN.)
De Bloemen zeer goed voor de Beyen. (Sw. *Abh.*)

H O T T O N I A palustris.

Giroflée d'eau.

Allemand. Sumpf Wasfer - Viole.

Anglois. Water-Violet, Water-Milfoil.

Fleurit en May et Juin. \mathcal{Z} .



PENTANDRIE MONOGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XXI. *Precies.*

CARACTÈRE GÉNÉRIQUE. Corolle hypocrateriforme. Les étamines posées sur la tube de la Corolle. *a.* Capsule a une loge. *b.*

CARACTÈRE SPÉCIFIQUE. Les Fleurs verticillaires, pédicules uniflores.

La Plante se tient cachée sous les eaux, et a près de la Racine beaucoup de feuilles pennacées. La tige aussi loin quelle porte des Fleurs pousse-seule hors de l'eau à la hauteur de 5 ou 6 pouces. Sous chaque Pédicule il y a une petite Feuille lineaire attachée à la tige commune. La Sémence c.

CROÏT, Dans les canaux qui portent une eau dormante.

Entre HARDERWYK et NYKERK †, a HIERDEN, TWELLO et ailleurs sur la VELUWE †, hors de HAARLEM le long du chemin de OVERVEEN †, hors de LEYDEN dans les canaux le long des terres grasses près le HAAGSCHE SCHOUW †. — Proche de HAREN, aux environs de GRONINGUE. Près de DOKKUM, TIETJERK, et en d'autres endroits de la cidevant FRISE, en plusieurs endroits de la ci-devant OVERYSSEL, et UTRECHT, dans la BETUWE près de VIANEN et HEYCOOP.

USAGE OECONOMIQUE. Les Vaches la mangent, mais pas les Cochons. (LINN.) Les Fleurs sont fort bonnes pour les Abeilles. (*Sw. Abh.*)





Convolvulus arvensis. 13.

CONVOLVULUS arvensis.

Klokjes - Winde.

Hoogduitsch. Die Acker- Feld- Erd- Wiesen- Winde. Teufels Darm.

Engelsch. Small Bindweed.

Nederduitsche Bynaamen. Kleine Winde, tweede Klokjes- Winde, Slinger- Roos, Liend, Windom.

Bloeit Juny en July. ψ .



PENTANDRIA MONOGYNIA. VYFMANNIGE EENWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XXIX. Campanaceae.

GESLAGTS KENMERKEN. Cor. campanulata, plicata, *klokvormige, geplooid Bloemkrans.* Stigmata 2. twee Stempels. a. Capf. 2- locularis, loculis dispermis, *Zaaddoosje b. met 2 hokjes, hebbende elk 2 Zaaden. c.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Foliis sagittatis, utrinque acutis, *met pylvormige Bladen; van onder aan wederzyden spits uitlopende.* Pedunculis sub unifloris, *met Bloemsteel, die meestal één Bloem draagen.*

De Steel windt zich by het voortgroeijen geduurig om, en slingert zich om andere lichaamen vast. De Bloemsteel is vierkantig tot aan de twee steunblaadjes of schilfers, welke op $\frac{2}{3}$ van de lengte des Bloemsteels geplaatst zyn: het overige van dien Steel is rond; dezelve heeft dikwijls 2 Bloemen. De Vrucht buigt zich voorover (nutans.)

VERSCHEIDENHEDEN. Met geheel witte, en ook met geheel roode of paarsche Bloemen.

GROEIPLAATSEN. Op Zandgronden, Bouwlanden en in Ruigten.

Op zeer veele zandige en zavelachtige Bouwlanden tusfchen het Koorn †, ook in Teellanden op de klei †, op de Duingronden †. — De Verscheidenheden by de voorigen.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Een goed voeder voor Runderen, Paarden, Schaapen, en Geiten. (LINN. REUSS) niet voor Varkens (LINN.) De Bloemen ook zeer goed voor de Beien. (Sw. *Abh.*) Doch voor het overige is deeze Plant een der fchadelykfte onkruiden voor de Bouwlanden, omdat zy niet alleen door haare wortelen veel voedsel uit den grond trekt, maar door derzelve slingerenden Steel de graan- gewassen nederdrukt, en belet op te groeijen. — Met recht heeft dus de MAATSCHAPPY VAN LANDBOUW, TE AMSTERDAM, Ao. 1793. by eene Pryspraak over de middelen om fchadelyke Planten uitte- roeijen, deeze Plant byzonder genoemd. Wenschelyk is het, dat van twee ingekomen Stukken, volgens het Programma der Maatschappy van 1797 elk met een Zilveren Medaillen bekroond, eenig algemeen gebruik zal kunnen gemaakt worden. De uitroeiing van deeze Plant is te moeilyker, om dat elk afgesneden gedeelte van den wortel weder uitspruit, volgens ROSIER.

CONVOLVULUS arvensis.

Le petit Lison ou Liseron, aussi Ligneul et Clochette.

Allemand. Die Acker- Feld- Erd- Wiese- Winden. Teufels Darm.

Anglois. Small Bindweed.

Fleurit en Juin et Juillet. 24.



PENTANDRIE MONOGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XXIX. Campanacées.

CARACTÈRE GÉNÉRIQUE. Corolle Campanulée, plice. Deux Stigmates *a.* Capsule *a* deux loges *b.* Dispermes *c.*

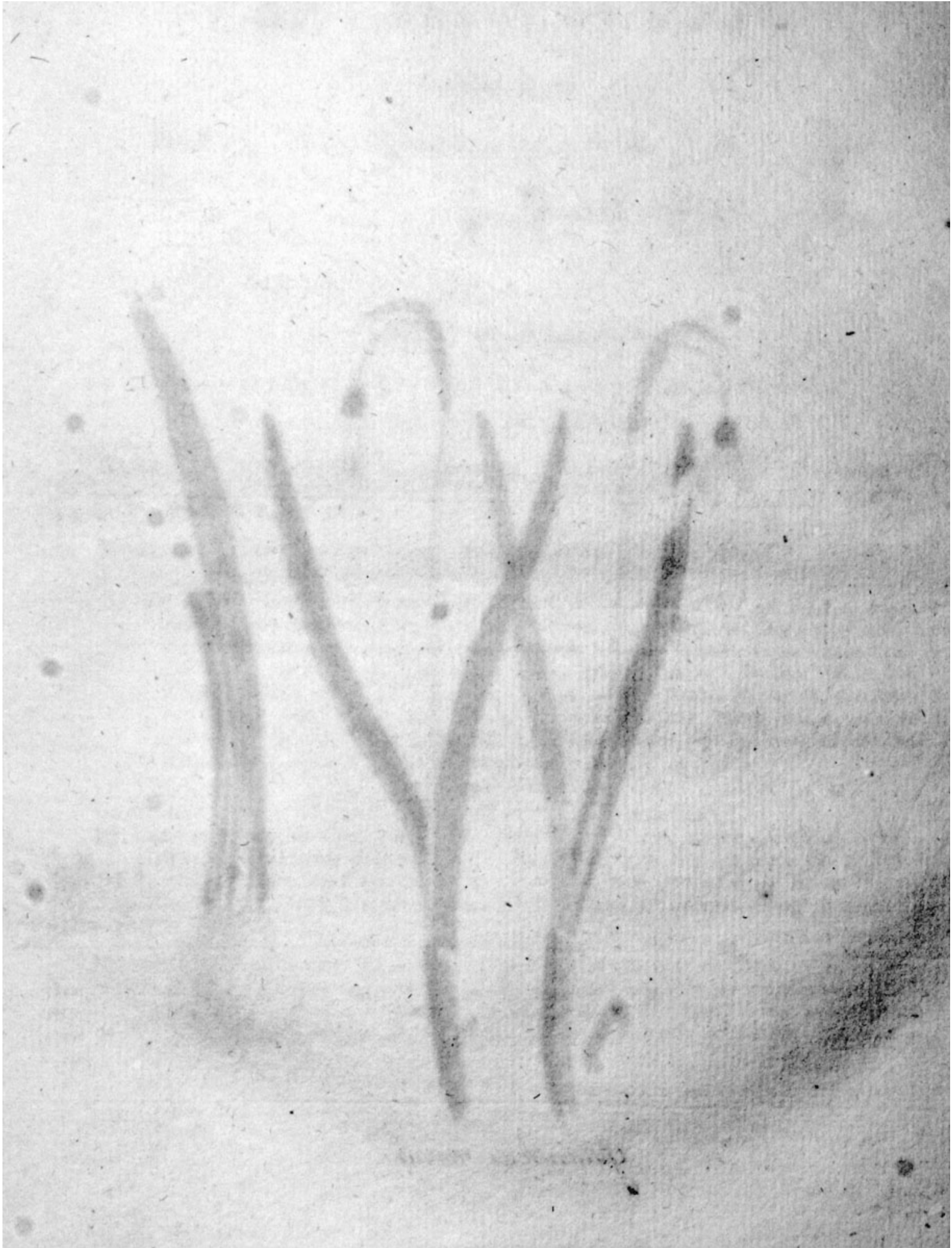
CARACTÈRE SPÉCIFIQUE. Feuilles en forme de flèches, se terminant de chaque côté en pointes. Avec des pédicules qui le plus souvent ne portent qu'une Fleur.

La tige s'entortille en croissant au tour des autres corps. Le Pédicule est quadrangulaire, jusqu'au deux pétioles, qui sont placés à $\frac{2}{3}$ de longueur de la pédicule le reste de cette tige est rond. Souvent elle porte deux Fleurs. Le Fruit est recourbé en avant.

VARIÉTÉS. à Fleurs tout a fait blanches; et aussi à Fleurs entièrement rouges, ou à couleur violette.

CROÏT. Dans les terrains sablonneux, et dans les terres cultivées. Dans plusieurs terres sablonneuses et terres de labours entre le bled †, dans les terres grasses en semencées †, dans les Dunes †. — Les Variétés dans les endroits indiqués.

USAGE OECONOMIQUE. Est une excellente nourriture pour les bêtes à corne, Chevaux, les Brebis et les Chevres, (LINN. REUSS.) Mais pas pour les Cochons. (LINN.) Les Fleurs sont aussi excellentes pour les Abeilles. (Sw. *Abh.*) Mais pour le reste cette Plante est une ivraye dangereuse pour les terres de labours. Non seulement par ce que par sa Racine elle tire trop de nourriture du terrain, mais que les Plantes à grains se trouvent déprimées et par la même empêchées dans leur accroissement par sa tige serpentante et entortillante. C'est donc à juste titre que le SOCIÉTÉ D'AGRICULTURE D'AMSTERDAM, dans la question, proposée dans l'Année 1793, sur les meilleurs remèdes pour détruire les Plantes nuisibles a surtout nommé cette Plante ci. Il est à désirer que des deux pièces rentrées sur la question proposée par la Société et qui ont obtenu en 1797, une Médaille d'Argent, on puisse faire quelque usage général pour extirper cette Plante totalement, ce qui est d'autant plus difficile, que selon ROSIER chaque partie qu'on coupe de la Racine repousse de nouveau.





Galanthus nivalis. 14.

G A L A N T H U S nivalis.

Sneeuw - Bloem.

Hoogduitsch. Gemeine Schneeglocke, Schnee-Blume.

Engel.ch. Snow-drop.

Nederduitsche Bynaamen. Witte Tydeloos, Vastenavond-Zotje, Naakte Mannetje, Naakte Naarsje.

Bloeit February en Maart. 2.



HEXANDRIA MONOGYNIA. ZESMANNIGE EENWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. IX. *Spathaceae.*

GESLAGTS KENMERKEN. Petala 3, concava, drie holronde Bloembladen. Nectarium ex petalis 3, parvis, emarginatis, het Honigbakje a. bestaat uit 3 kleinere uitgegulpte Bloembladen b. Stigma simplex, Eenvoudige Stempel. c.

SOORTELYKE KENMERKEN. Van dit geslacht is maar ééne soort bekend.

De Bloem, eerst in de Bloemschede (Spatha) beslooten, en alzo tegen vorst en koude beveiligd zynde geweest, buigt zich, in volkomen bloei zynde, met den slapen Bloemsteel voorover. De Bloemschede, haaren dienst verricht hebbende, verdort in het midden, en derzeiver beide vanden voegen zich tot elkanderen. De twee Bladen der Plant zyn door een vlies, 't geen onmiddellyk uit den Wortel voortkomt, van onderen zamengevoegd e. e. Het Zaaddoosje f. heeft drie zeer stompe hoeken, en veele Zaaden. Het Zaaddoosje geopend g. De Bollen wasfen digt by, en op elkanderen. Zelden wordt deeze Plant alleen gevonden.

GROEIPLAATSEN. In Hakboschen, vooräl na by den waterkant.

By VELSSEN †, aan de Oostzyde van de Haarlemmer Vaart, tusschen de Piet-Gyzenbrug en Halfwegen HAARLEM en LEYDEN †. Buiten LEYDEN aan het einde van de Pesthuislaan †, ook aldaar by de Buitencingels en op meer andere plaatsen †. — Buiten HAARLEM, op Zandenhoeft en in de Munters-Laan. Buiten DELFT aan de slooten langs de DELFTSCHE VLIET.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Eene zeer aangename Bloem voor de Beyen in de vroege Lente, (Sw. *Abb.*) Als eene der vroegste Voorjaarsplanten in de Tuinen aangekweekt. Hier toe worden de Bollen het best in Juny opgenomen, en in de Maand Augustus weder in den grond gezet; doch dit moet niet meer dan om de drie jaaren geschieden. (MILLER, *Dict.*) GARD.

GALANTHUS nivalis.

Perce Neige.

Allemand. Gemeine Schneeglocke, Schnee-Blume.

Anglois. Snow drop.

Fleurit en Fevrier et Mars 4.



HEXANDRIE MONOGYNIE.

Ord. Nat. LINN. IX. *Spathacées.*

CARACTÈRE GÉNÉRIQUE. 3 Petales Concaves. Nectaire *a.* formée de trois petites Pétales *b.* écaillées sur la marge. Un Stigmate simple. *c.*

CARACTÈRE SPÉCIFIQUE. On ne connaît qu'une forte de ce Genre.

La Fleur enfermée d'abord dans le Spathe, et étant ainsi muni contre la Froid et la gelée, se courbe étant en maturité par sa pédicule molle en avant. Le Spathe ayant rempli sa fonction se desèche au milieu, et ses deux bords se réunissent ensemble. Les deux Feuilles de la Plante sont unis par en bas au moyen d'une membrane qui sort immédiatement de la Racine. e. c. La Capsule f. a trois Angles fort obtus et contient beaucoup de Sémences. La Capsule ouverte g. Ces oignons croissent proche et même l'un sur l'autre. On trouve cette Plante rarement isolée.

CROÏT. Dans les Bois sur tout sur les bords de l'eau.

Près de VELSEN †, à l'Est du Canal de HAARLEM, entre mi-chemin LEYDEN et HAARLEM, et le Pont nommé Piet Gyzen †. hors de LEYDEN au bout de l'allée qui conduit à l'hospital †, autour de la Ville et en d'autres endroits †. Hors de HAARLEM, Hors de DELFT. sur le bord des fossées, et le long du Canal le DELFTSCHE VLIET.

USAGE OECONOMIQUE. La Fleur est très agréable pour les Abeilles au commencement du printemps. (*Sw. Abh.*) On la cultive dans les Jardins comme une des premières Fleurs printanière. A cet effet voici ce qu'il y a de mieux à faire. On sème les oignons au mois de Juin et on les remet en Août en terre; mais cela ne peut se faire que de trois ans et trois ans. (*MILLER Dict.*) GARD.





Papaver Argemone. 15

P A P A V E R Argemone.

Ruige Heul.

Hoogduitsch. Der keulenformige Mohn.

Engelsch. Long rough-headed Poppy.

Nederduitsche Bynaamen. Wilde ruige basterd-Heul, Koornroos met lange ruige Zaadbollen.

Bloeit Juny en July. ☉



POLYANDRIA MONOGYNIA. VEELMANNIGE EENWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XXVII. Rhoeadeae.

GESLAGTS KENMERKEN. Corolla 4 petala, *Bloemkrans van 4 Bloembladen.* Cal. 2-phyllus, *Kelk van twee blaadjes.* a. a. Capf. 1-ocularis, sub stigmatate persistente poris dehiscens. *Eenhokkige Zaaddoos, welke aan de porien onder den blyvenden stempel c. van één berst.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Foliis multifidis, laciniis margine reflexis, *met veel-gespleeten Bladen, welker insnydingen, of slippen aan den rand zyn omgeboogen.* Capf. clavatis, hispidis, fulcatis, *knodsvormige, ruige Zaaddoozen, met sleuven voorzien.* b. Caule folioso multifloro, *bladryke, veel-bloemige steel.*

De Bloembladen zyn onder aan de nagels zwart. Het Zaad d.

GROEIPLAATSEN. Op zandige Velden, ook onder het Koorn.

By PIETERSBIERUM en elders in het voormaalig VRIESLAND, op de Akkers in HIERDEN by HARDERWYK, by BRONKHORST en elders in het voormaalig GELDERLAND, by HEEMSKERK in NOORD-HOLLAND, onder BLOEMENDAAL aan een Duinwal by het opgaan van den weg na OVERVEEN.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. In hooge Weilanden als eene schadelyke Plant te houden. (BRUGMANS) Volgens BULLIARD zou de Plant van gelyke eigenschap en gebruik zyn als de *Papaver Rhæas*, *Klaproozen*; maar inzonderheid kan van de Bloemen zo wel als van die der *Klaproozen*, een sap gewonnen worden, dat rood verwt. *De Nationaale Huish. Maatsch.* (voormaal *Oeconomische Tak*) heeft Ao. 1781. een Gouden Medaille toegewezen aan J. AZ. KOOL voor deszelfs Berigt, te vinden in de uitgegeevene *Verhandelingen van den Oeconomischen Tak, Landbouw No. 2*; dat uit deeze en andere roode Papaver-Bloemen een vogt of tinctuur kan getrokken worden, waarmede de Kaas; in plaats van Tournesol, die uit VRANKRYK komt; op de NOORD-HOLLANDSCHE wyze rood kan geverwd worden. Hiertoe moeten 2½ ℥ Bloemen met eene hoeveelheid regenwater van 5 gewoone flessen een half uur gekookt, en de bladen vervolgens in een doek met de handen uitgewrongen worden; met welk vogt koud geworden zynde, men de kaas als de gewoone roodkorste kaas kan verwen. Het vogt blyft 8 etmaalen goed, doch men kan het 3 maanden bewaaren, wanneer men in ieder fles een halven lepel voorloop doet, en dit wel doorschut, en boven op een weinig oly giet tot bedekking van de lucht. De Bloemen mede goed voor de Beijen (*Sw. Abh*)

P A P A V E R Argemone.

Coquelicot à longue tête.

Allemand Der keulenvormige Mohn.

Anglois Long rough-headed Poppy.

Fleuris Juin et Juillet. ☉



POLYANDRIE MONOGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XXVII. *Rhœadées.*

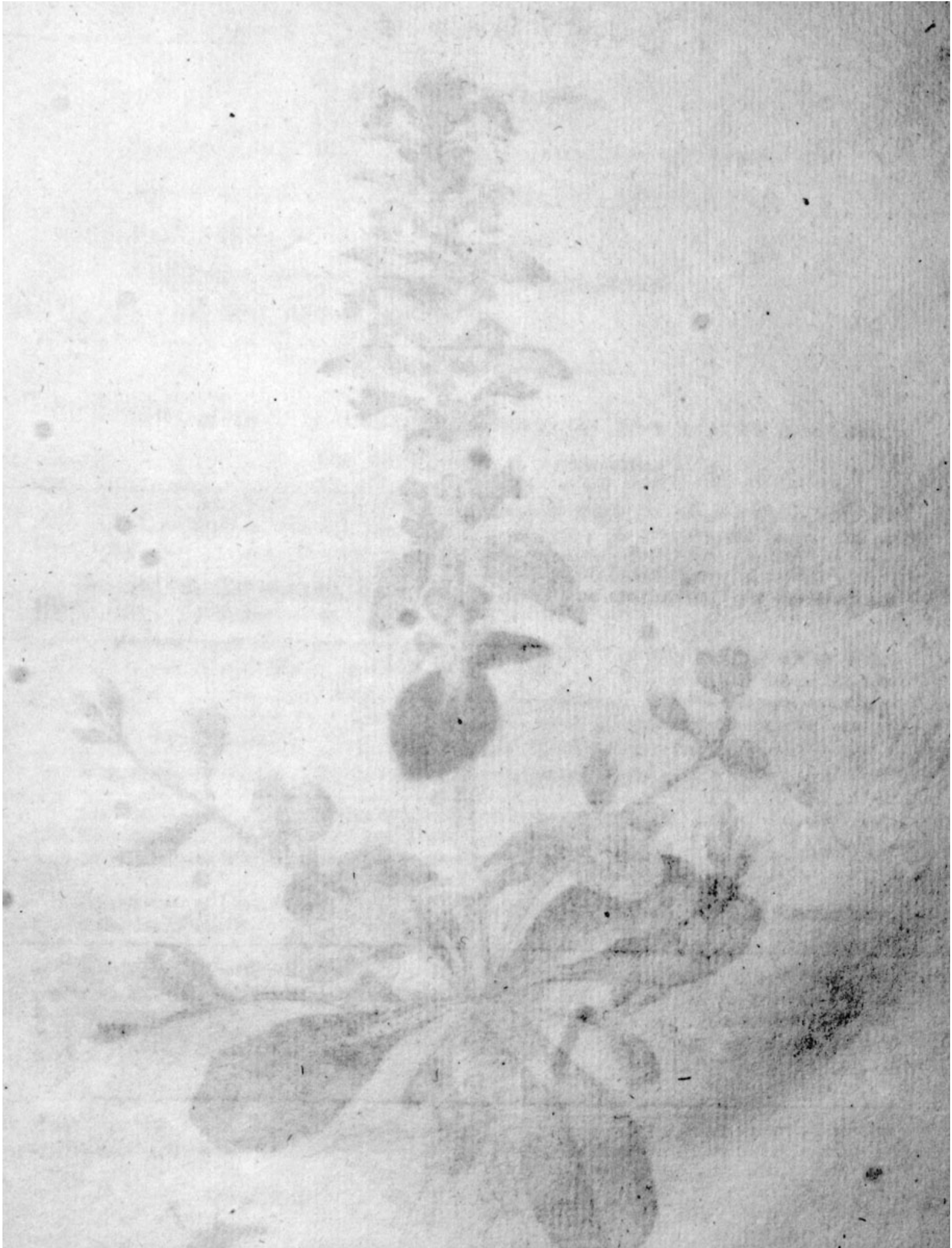
CARACTÈRE GÉNÉRIQUE. Corolle à 4 Pétales. Calyce biphyllé *a. a.* Capsule a une loge, s'ouvrant aux pores sous la Stigmate persistant. *c.*

CARACTÈRES SPECIFIQUE. Avec beaucoup des Feuilles découpées, dont les découpures sont recourbées sur les bords, des Capsules à cloux, veluës avec des crenures *b.* une Tige couverte de Feuilles et multiflore. Les Pétales sont en dessous à l'ongle noirs. La Semence *d.*

CROÏT. Dans les prés Sablonneux, aussi parmi le bled.

A PIETERSBUUREM et ailleurs dans la cidevant FRISE. Dans les terres à bleds a HIERDEN près de HARDERWYK, a BRONKHORST et en d'autres endroits de la cidevant GUELDRÉ, près de HEEMSKERK dans la NORDHOLLANDE, sous BLOEMENDAAL, sur une Digue Duniere le long du chemin d'OVERVEEN.

USAGE OECONOMIQUE. On doit la considérer comme une plante nuisible dans les prés élevés (BRUGMANS) d'après BULLIARD cette Plante aurait les memes propriétés et ferait du meme usage que le *papaver Rhæas*, (le *Coquelicot*) mais en particulier on peut retirer des Fleurs également comme du *Coquelicot* un suc qui teint enrouge. Dans l'année 1781, la *Société Oeconomique Nationale* alors la *branche Oeconomique* decerna une Medaille d'or a J. AZ. KOOL pour son rapport, qui se trouvé parmi les pieces de cette Société, dans lequel il demontre que l'on peut retirer de ces, et des autres Fleurs, Papaveries rouges un suc ou une tincture, au moyen du quel on peut en place du Tournesol, qu'on tire de la France, teindre les fromages en rouge selon la methode de la NORDHOLLANDE. A cette fin on prend $\frac{1}{2}$ livrés de ces fleurs, qu'on fait bouillir pendant une demie heures avec la quantité de cinq bouteilles d'eau de pluye, et apres avoir exprimé les feuilles par un linge avec les mains, et la colature étant refroidie, on en teint les fromages, comme les fromages ordinaires à croutes rouges. Ce suc reste bon pendant 8 jours, mais on peut le conserver pendant trois mois, quand on met sur chaque bouteille une demie ceuillerée d'alcohol et qu'on le remuë bien, et en y versant ensuite un peu d'huile pour le préserver de l'action de l'air. Les Fleurs aussi bonnes pour les Abeilles (*sv. Abh.*)





Ajuga reptans. 16.

A. J. U. G. A. reptans.

Voortkruipend Zegegroen.

Gewoonlyk. Bugula, five confolida media.

Hoogduitsch. Schleichender — Gulden — Günsel.

Engelsch. Bugle.

Nederduitſche Bynaamen. Zenegroen, In-Groen, Bugula.

Bloeit April en May. 24



DIDYNAMIA GYMNOSPERMIA, TWEEMAGTIGE MET NAAKTE ZAADEN.

Ord. Nat. LINN. XLII. *Verticillatae.*

GESLAGTS KENMERKEN. Corollae labum superius minimum, *de bovenſte Lip van den Bloemkrans zeer klein a.* Stamina labio superiore longiora, *de meeldraaden langer dan de bovenſte Lip. b.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Glabra, *glad.* Stolonibus reptantibus, *met voortkruipende Wortel-loten, of uitloopers. c. c.*

Menvindt de Plant meestal ruig; en dezelve ſtaat geheel regt over eind tuſſchen de uitloopers, die de Wortel aan veele zyden uitschiet, en welke mede van bladen voorzien zyn. De bladen zyn eyrond, gekarteld. Het Zaad d. — de Plant is ongelijk van hoogte, gewoonlyk 6 tot 8 duimen. In vruchtbaare gronden heb ik Planten van 16 duimen gevonden.

VERSCHEIDENHEDEN. Met een geheel witten of vleeschkleurden Bloemkrans.

GROEIPLAATSEN. In Weilanden, in Bosſchen en langs de wegen op zeer veele plaatſen der Republiek: ook in laage Duinvlakten overvloedig. — De witte Verſcheidenheid in het HAAGSCHE Bos by de voorgaande, doch zeldzaamer.

EIGENSCHAP. Versch heeft deeze Plant weinig reuk. De ſmaak is weinig, onaangenaam, en op het laatst bitter.

KRAGT. Zagt zamentrekkende: men verzekert dat deeze Plant wondheeland is, nuttig in de kortborſtigheid, in de zweeren van de Long, om het bloed te zuiveren, en de wonden te zuiveren en te heelen. Men gebruikt ze in- en uitwendig. Niet tegenſtaande deeze kragten denkt BERGIUS, dat onze Artſeneymengkundige deeze Plant wel zouden kunnen ontbeeren. (*Mat. Med.*)

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Wordt niet gegeten door Paarden of Varkens, maar wel door Schaapen en Geiten; (LINNAEUS) en onder de ſchadelyke Planten in de Weilanden opgenoemd (BRUGMANS).

A J U G A reptans.

Bugle Sauvage ou petite consoude.

Communément. Bugulae, fivè consolida medià.

Allemand. Schleichender — Gulden — Günsel.

Anglois. Bugle.

Fleurit. Avril et Maj.



DYDYNAMIE GYMNOSPERMIE.

Ord. Nat. LINN. XLII. *Verticillées.*

CARACTÈRE GÉNÉRIQUE. Corolle dont la livre supérieure est fort petite *a.* les étamines plus longues que la levre supérieure *b.*

CARACTÈRE SPÉCIFIQUE. Lisée, avec des rejettons rampants *c. c.*

On trouve communément la Plante velue, et se tient tout à fait droite entre les rejettons, que la Racine pousse de tous côtés, et qui sont recouvert de feuilles: les feuilles sont ovales, crenelées. La Semence d. La Plante varie en hauteur ordinairement de 6 pouces, quelque fois de 8 pouces: dans des terres fertiles j'en ai trouvé de 16 pouces.

VARIÉTÉS. A fleurs blanches, ou a fleurs couleur de chair.

CROÏT. Dans les Prés, dans les Bois, et le long des chemins, dans plusieurs endroits de la République. On la trouve aussi abondamment dans les basses dunières.

La variété a fleurs blanches dans le Bois de la HAYE.

PROPRIÉTÉS. Recente cette Plante a peu d'odeurs, la saveur est foible, désagréable, et à la fin amère.

VERTUS. Légèrement astringente on lui attribue d'être vulnérable, propre pour l'asthme, pour les ulcères du poumon, pour purifier le sang, pour detergers et consolider les plaies, on s'en sert extérieurement et intérieurement. Malgré toutes ces qualités BERGIUS croit qu'on pourrait aisément s'en passer dans les Apothecaireries (*Mat. Med.*)

USAGE OÉCONOMIQUE. Les Chevaux ni les Cochons ne la mangent pas, mais bien les Moutons et les Chevres (LINN.) BRUGMANS la classe parmi les Plantes nuisibles pour les prés.





Fumaria bulbosa. 17.

F U M A R I A bulbosa.

Her Vogeltje.

Gewoonlyk. Aristolochia Fabacea.

Hoogduitsch. Knolliger Erd-rauch. Frauen-schuhlein.

Engelsch. Bulbous Fumitory.

Nederduitsche Bynaamen. Holwortel, ook Boontjes Holwortel.

Bloeit April. 24



DIADELPHIA HEXANDRIA, TWEEBROEDERLYKE ZESMANNIGE.

Ord. Nat. LINN. XXIV. Corydales.

GESLAGTS KENMERKEN. Cal. diphyllus, Kelk van twee blaadjes. a. a. Cor. Ringens, fauce 4-gona, kaakvormige Bloemkrans met een 4-hoekige of kruisvormige Keel. b. Filamenta 2 membranacea, singula Antheris 3. twee vliezige Helmdraaden, c. elk van 3 helmknopjes voorzien d.

SOORTELYKE KENMERKEN. Caule simplici met een eenvoudigen steel. Bracteis longitudine Florum met schutbladen ter lengte van de Bloemen. e. e.

Het Zaaddoosje f. is eene lancetvormige Haauw (Siliqua) (het zelve geopend) g. heeft veele Zaden (afzonderlyk afgebeeld) h.

VERSCHEIDENHEDEN. Van dit foort zyn veele verscheidenheden zeer naauwkeurig door LINNAEUS opgegeeven in zyne *Flora suecica*, bestaande voornaamlyk in een hollen wortel, en geheel gaa-ve schutbladen; en in een niet hollen wortel, en ingefneeden schutbladen. De laatste is door sommigen, gelyk ook door CURTIS, niet regt tot eene afzonderlyke foort gebragt onder den naam van *Fumaria digitata*, met gevingerde schutbladen; en is de eenige verscheidenheid of afzonderlyke foort, die tot nog in ons Vaderland gevonden is: hebbende dezelve ook geen hollen, maar vasten wortel. Dit onderscheid is door veele Vaderlandsche Kruidkenners, zelfs niet door de GORTER in het oog gehouden, blykens den Pharmaceutischen naam van *Aristol. cava*, door Hem daar aan gegeeven; terwyl ook de Nederduitsche Bynaamen de eigenlyke foort niet aanwyzyn.

GROEIPLAATSSEN. In de Boschen.

By DEUTICHEM en ENGHUIZEN; by ZEDDAM onder 'sHEERENBERG, in den ALKMAARDER- en HAARLEMMER ouden-Hout, onder NOORDWYK, in het HAAGSCHE Bosch, in de MEYERY VAN DEN BOSCH.

EIGENSCHAP. Geen reuk, de smaak bitter;

KRAGT. Afdryvende. Verwekt de maandstonden, en bevordert de afdryving van de nageboorte.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. De wortel kan meel opleeveren, waarvan zekere bry bereid en ook wel Brood kan gebakken worden (*Parmentier sur les Vegetaux nourrisfants*), gelyk dezelve ook by eenige Russische Volkeren en Kalmukken tot spyze gebruikt wordt. (KERNER) De Plant goed voor Runderen en Geiten, (LINN.) schoon door BRUGMANS als schadelijk in de Weiden opgegeeven. Door ERHART in Veeziekten aan de Landlieden aangepreezen. De Bloemen uitneemend voor de Beyen (*sw. Abb.*)

F U M A R I A bulbosa.

Fumeterre Bulbeuse.

Pharm. Aristolochia Fabacea.

Allemand. Knolliger Erd-rauch. Frauen-schuhlein.

Anglois. Bulbous Fumitory.

Fleurit. en Avril. α



DIADELPHIE HEXANDRIE.

Ord. Nat. LINN. XXIV. Corydales.

CARACTÈRE GÉNÉRIQUE. Calice diphyllé, *a. a.* Corolle ringente avec une gorge en forme de croix *b.* deux Filaments membraneux *c.* chacun avec trois Anthères *d.*

CARACTÈRE SPÉCIFIQUE. Avec une Tige simple, et des Bractées *e. e.* de la longueur des Fleurs.

La Capsule est une silique Lanceolée f. Cette Capsule ouverte g. donne plusieurs Semences, séparément représentées h.

VARIÉTÉS. Il y a plusieurs variétés de cette espèce très exactement indiquées par LINNÆUS dans sa *Flora Suecica*, consistant surtout dans une Racine creusée ou non creusée, et dans des Bractées entières ou incisées. Cette dernière a été rangée à juste titre par quelques uns, comme aussi par *Curtis*, sous une espèce particulière, sous le nom de *Fumaria digitata*, avec des Bractées digitées, et est la seule variété ou espèce particulière qui s'est trouvée, jusqu'ici dans notre Pays: comme aussi quelle n'a pas de Racine creusée mais Solide. Plusieurs de nos Botanistes nationaux même DE GORTER, n'ont pas fait attention à cette variété, preuve de ce qu'il a donné le nom Pharmaceutique d'*Aristolochia cava* à cette sorte, et que les surnoms Hollandais n'indiquent pas la véritable sorte. —

CROÏT. Dans les Bois.

Près de DEUTICHEM et d'ENGHUIZEN, près de ZEDDAM sous s'HEERENBERG, dans les Bois d'ALKMAAR, de HAARLEM, de LA HAYE. Et dans la MAJORIE DE BOIS-LE DUC.

PROPRIÉTÉS. Point d'odeur, la faveur amère.

VERTUS. Emmenagogue. Elle excite les mois, et facilite l'expulsion de l'arrièrefaix.

USAGE OÉCONOMIQUE. La Racine peut fournir de l'amidon, dont on fait une espèce de bouillon et dont on peut faire aussi du Pain (PARMENTIER sur les végétaux nourrisans.) ai si que certains Peuples Russes et les Kalmucks s'en servent pour nourriture (KERNER.) La Plante est bonne pour les Bêtes à cornes et les Chèvres, (LINN.) quoique BRUGMANS l'aye décrit comme nuisible aux paturages. ERHART en confie l'usage aux paysans dans les maladies des Bestiaux. La Fleur est excellente pour les Abeilles. (*sw. Abh.*)





Ornithopus perpusillus. 18.

ORNITHOPHUS *perpusillus.*

Vogel - pootje.

Gewoonlyk. Ornithopodium.

Hoogduitsch. Vögel - Fusf.

Engelsch. Serradilla, Birds-Foot.

Bloeit van Juny tot in September. 24

DIADELPHIA DECANDRIA. TWEEBROEDERLYKE TIENMANNIGE.

Ord. Nat. LINN. XXXII. Papilionaceae.

GESLAGTS KENMERKEN. Legumen articulatum, teres, arcuatum, *eene Peul met leedjes, rond, boogswyze a. a. a.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Foliis pinnatis, *met Bladen als vinnen.* Leguminibus incurvatis, *Peultjes na binnen gekromd.*

De Steel is slap, en buigt zich neder op den grond. De Bladen zyn gefteeld. De Bloemsteel en hebben de lengte van de Bladen. De Bloemen zyn klein, en ten getale van 3 of 4 by elkanderen geplaatst b. b. b. b. Zy zyn geel van kleur, maar het Vlagje is als met een rood netje overdekt c. c. (vergroot.) Verders is uit hoofde van de kleinste van den Bloem, ter aanwyzing van de Classe en Orde, vergroot afgebeeld, de zamenstelling der Meeldraadsen, en van den Stamper d, de Kelk e, de bedie Vleugels f, en één afzonderlyk g, de Kiel h, en het Zaad i. — Zeer verschillend is de hoogte en groote deezer Plant: zelden korter dan één voet, veelen van 2 voet, maar ook somwylen grooter: zelfs bezit ik eene Plant, door my gevonden in het HAAGSCHE Bosch, welke gedroogd, nog 4 v. en 3 d. Rb. lang is.

VERSCHEIDENHEID. Die veel kleiner is, waar van sommigen niet langer zyn dan 4 Duimen. Deeze is eenjaarg; en waarschynlyk zullen REICHARD, MILLER en BULLIARD alleen deeze verscheidenheid bedoeld hebben, toen zy de geheele soort als éénjaarg ☉ opgaven.

GROEIPLAATSEN. Op begroeide en ook op rauwe Zandgronden. — Op den weg van BERGEN OP ZOOM na HUIBERGEN †. — By GRONINGEN, FRANEKER, het ORANJEWOOD by HEEREVEEN, op ZANDHORST onder WASSENAAR, in het HAAGSCHE Bosch tuschen jong Plantsoen op omgedolven gronden — De verscheidenheid in de binnen duinen van den HAAG na LOOSDUINEN †, zo dat zy een geheel graspad uitmaken. — In de Wouden van het voormaalig VRIESLAND, by de wegen omtrent ZWOL, by HARDERWYK, op ROOZENDAAL, aan den ARNHEMSCHEN Berg by WAGENINGEN, by ALKMAAR, in de zandige Graspaden te VELSEN.

GENEESKUNDIGE KRAGT. Gebruikt in afkooksel, is deeze Plant voortreffelyk in het graveel der Nieren. Gestampt en tot een pap gemaakt, is dezelve nuttig in de Breuken.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Schoon DODONAEUS deeze Plant reeds hadt opgegeeven als een aangenaam voeder voor Paarden, Koeijen, en ander Vee; moet men zich verwonderen, dat de Oeconomische Kruidkundigen LINNAEUS, MILLER, GATTENHOFF, GUNNER, BECKMAN, KERNER, SUEKOW en ST. J. VAN GEUNS hier van niets melden. De voortreffelyke Landbouwer A. YOUNG in ENGELAND heeft onlangs deeze Plant weder doen kennen, als een der beste voeders voor het Vee, waar van met het grootte voordeel kunstweiden kunnen aangelegd worden in de barste Zandgronden, welke deeze Plant boven andere gronden bemint, en waar toe zy in PORTUGAL verbouwd wordt. Hy betuigt zelfs dat 'er nooit eene Landbouwkundige ontdekking gedaan is, die meer voordeelen beloofd op Zandgronden. Deeze Plant kan de vorst verduuren, en is in groei de *Klaver en Esparcette* veel vooruit. Zekere MIRLINGTON in ENGELAND hadt 14 Acres daar van met Garst bezaaid in May, op reyen van 2 voeten afftands, en was voornemens in een volgend Jaar 100 Acres daar mede te bezaaijen. Men zie het berigt van YOUNG breeder in de *Bibliothèque Britannique van February 1798. p. 54.* — Wy zullen geen aandrang meer behoeven te gebruiken, om onze Landgenooten op te wekken, om hunne schraale Zandgronden door deeze inlandsche Plant tot kunstweiden aan te leggen: en de aangewezen groeiplaatsen stellen hun in de gunstige gelegenheid, om dit Zaad in het Vaderland zelve te bekomen.

ORNITHOPHUS perpusillus.

Pied d'Oiseau.

Communément. Ornithopodium.

Allemand. Vögel-Fuss.

Anglois. Serradilla, Birds-Foot.

Fleurit. en Juin jusqu' en Septembre. ♀

DIADELPHIE DÉCANDRIE.

Ord. Nat. LINN. XXXII. Papilionacée.

CARACTÈRE GÉNÉRIQUE. Légume articulée, ronde en forme d'arc *a. a. a.*

CARACTÈRE SPÉCIFIQUE. Avec des Feuilles pinnées, avec des Siliques recourbées en dedans.

La Tige est molle et se courbe vers la terre. Les Feuilles sont à pétiole. Les Pédicules ont la longueur des Feuilles. Les Fleurs sont petites et au nombre de 3 ou 4. placées ensemble b. b. b. Elles sont de couleur jaune, mais le Pavillon est comme recouvert d'un filet rouge c. c. (gros) on a aussi représenté à cause de la petitesse des Fleurs, pour indigner la Classe et l'Ordre; sous une plus grande forme l'assemblage des Etamines et des Pistilles d. le Calice e. les deux Ailes f. une séparément g. la Nacelle h. et la Semence i. La hauteur et la grandeur de cette Plante varient beaucoup. Elle est rarement moins d'un pied, plusieurs de deux pieds, mais elle est aussi quelque fois plus grande. Je possède moi même une de ces Plantes, que j'ai trouvée dans le Bois de la Haye, qui même deséchée a encore 4 pieds trois pouces de haut,

VARIÉTÉ. Il y a une forte qui est beaucoup plus petite, dont quelques Plantes n'excedent pas quatre pouces. Celle ci est annuelle, et certainement REICHARD MILLER et BULLIARD auront eu en vue seulement cette variété, lors qu'ils ont indiqué toute la forte comme une plante annuelle. ☉

CROÏT, Dans des Terres sablonneux. — Près de GRONINGUE, FRANEKER, L'ORANJE-WOUD, HEERENVEEN sur le chemin de BERGEN- SUR LE ZOOM à HUYBERGEN † à ZANDHORST sous WASSENAAR, dans le Bois de la HAYE entre les jeunes arbrisseaux; sur les terres fraîchement remuées. La Variété se trouve dans les Dunes entre la HAYE et LOOSDUINEN † dans le WOUD de la cidevant FRISE, sur les Chemins aux environs de ZWOL, près de HARDERWYK à ROSENDAAL au Mont d'ARNHEM près de WAGENINGEN, près d'ALKMAAR, dans les prairies sablonneuses à VELSEN.

VERTUS. Prise en decoctions, elle est aperitive et excellente pour chasser les graviers des reins; pilée et appliquée en Cataplasme, elle convient pour les hernies.

USAGE OECONOMIQUE. Quoique DODONEE aye déjà annoncé cette Plante comme une nourriture agréable pour les Chevaux, les Vaches et d'autre Bétail; on doit s'étonner, que les Botanistes Oeconomiques LINNÆUS, MILLER, GATTENHOFF, GUNNER, BECKMAN, KERNER, SUCKOW, ST. J. VAN GEUNS, n'en fassent pas mention. L'excellent Laboureur A. YOUNG, a depuis peu fait reconnaître cette Plante comme une des meilleures nourritures pour le Bétail, et dont on peut avec le plus grand avantage former des près artificiels, dans les sables les plus arides, que cette plante aime par préférence, et où on la trans plante en PORTUGAL. Il atteste qu'on n'a jamais fait une découverte rurale qui promette plus d'avantage dans les terres sablonneux. Cette Plante supporte la Gelée et la Gagne dans la Végétation beaucoup sur le l'emperte tréfle et l'Esparette. Certain MIRLINGTON en ANGLETERRE en avait ensemencés 14. Acres, semées d'orge en May, sur des lignes de deux pieds de distance, et se disposait d'en ensemencer une autre année 100 Acres. Voyés le rapport de YOUNG dans la *Biblioth. Britann. de Fev.* 1758. p 54. Nous croyons ne pas devoir insister d'avantage, pour exciter nos concitoyens à convertir leurs terres arides et sablonneux au moyen de cette Plante indigène en Prés artificiels. Les lieux indiqués où elle croit, les mettent dans l'heureuse occasion, de se procurer cette Semence.





Bellis perennis. 19.

B E L L I S *perennis.*

Kleine Maagdelief.

Gewoonlyk. Bellis minor.

Hoogduitsch. Maslieben, Gänsblumlein, Angerblume.

Engelsch. Common Daisy.

Nederduitse Bynaamen. Kransje, Margariet, Mayzoetje, ²Fenne-Bloem: ook wilde of veld-Maagdelief, in onderscheiding van tamme of tuin-Maagdelief.
Bloeit byna het geheele Jaar, uitgenomen by vorst. ²

SYNGENESIA, POLYGAMIA SUPERFLUA. ZAMENDELENDE, OVERBOODIGE VEELWYVERY.

Ord. Nat. LINN. XLIX. Compositae.

GESLAGTS KENMERKEN. Receptaculum nudum, conicum, *naakt, kegelvormig* Ontvangbed. *a.* Pappus nullus, *Zaad zonder kuif.* Cal. hemisphaericus, Squamis æqualibus, *Kelk in de gedaante van een halfrond, met gelykvormige Schubben bedekt.* *b.* Semina obovata, *de Zaa-den byna eirond.* *c.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Scapo nudo, *met een naakten Bloemsteng.*

De Bloemtjes op den schyf tweeslagtig, tregtervormig, vyffpleetig, d. (ver groot) e. De Bloemtjes aan den rand alleen vrouwlyk, lintswyze (ver groot.) f. — Uit één Wortel komen veele Bloemen voort. De Plant doorgaans 3 of 4 duimen hoog. De Bloemen sluiten zich 'snagts.

VERSCHEIDENHEDEN. Met Bloembladen rood en wit gemengeld: als 1 bleek rood, ² rood aan den schyf, en wit aan de stralen, 3 wit aan den schyf, en rood aan de stralen, 4 met dubbele Bloemen, door DE GORTER in het wild gevonden. — De *Bellis hortensis*, tuin-maagdelief, schynt van deeze Plant alleen door cultuur te zyn voortgekomen; schoon MILLER hier toe veele proeven heeft genomen, die niet geslaagd zyn.

GROEIPLAATSEN. In de weiden.

Eene der meeste algemeene Planten in weilanden en graspaden. — De verscheidenheden by de voorigen.

EIGENSCHAP. Heeft geen reuk, en byna geen smaak.

KRAGT. Oplossende, wondheelende, pisdryvende, wondzuiverende. — De Bladen, Bloemen, en Wortels worden gebruikt. Zy worden aangeraaden in de Etterspuwing; en om het geronnen bloed optelosen, in een afkookfel gegeven. By de Duitschers gebruikt, om de kinderen open lyf te bezorgen.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. De eerste uitspruitsels der Bladen kunnen als Salade, en ook by schaarsheid tot Moeskruid gebruikt worden, (REUSS. SUCKOW.) De Plant zou volgens LINNAEUS ouaangenaam zyn voor het Vee; doch BRUGMANS (*Plant. inut. p. 14*) geeft dezelve op, als een blyk van de goede gesteldheid der weilanden, vooral van laage en vochtige weiden; als mede dat de geheele Plant door het Vee gaerne wordt gegeten, en voor het zelve t'allen tyde heilzaam is. Het sap uit de Plant gedrukt, met andere ingrediënten tot een smeersel gemaakt, als een zeer kragtig middel tegen schurft aan behoefte liden aangepreezen, (HUNDERTMARKT door GATTENHOFF aangehaald.)

B E L L I S perennis.

La petite Marguerite, Pasquette, Pasquerette.

Communément. Bellis minor.

Allemand. Maslieben, Gänsblumlein, Angerblume.

Anglois. Common Daify.

Fleurit. Presque toute l'année, excepté quand il gèle. ♣



SYNGENESIE POLYGAMIE SUPERFLUË.

Ord. Nat. LINN. XLIX. *Composées.*

CARACTÈRE GÉNÉRIQUE. Receptacle nud, conique *a.* Calyce hemispherique avec des écailles égales *b* des Semences presque ovales *c.*

CARACTÈRE SPÉCIFIQUE. La Hampe nuë.

Les fleurs sur le disque ambisexe, en forme d'entonnoir pentiside d. (grossies) e. les fleurs sur le bord seulement feminines, en forme de langue (grossies) f. — Il sort beaucoup de fleurs d'une racine. La Plante a ordinairement 3 ou 4 pouces de haut. Les Fleurs se ferment la nuit.

VARIÉTÉS. Avec des petales radiées de rouge et de blanc. Comme 1. rouge pale 2. rouges sur le disque, et blanches sur les rayons, 3 blanches au disque et rouges aux rayons, 4 a double Fleurs trouvées par DE GORTER dans les champs. — La Marguerite des jardins parait simplement le produit de cette Plante par la culture, quoique MILLER aye fait beaucoup d'expériences a ce sujet, qui ne lui sont pas réussies.

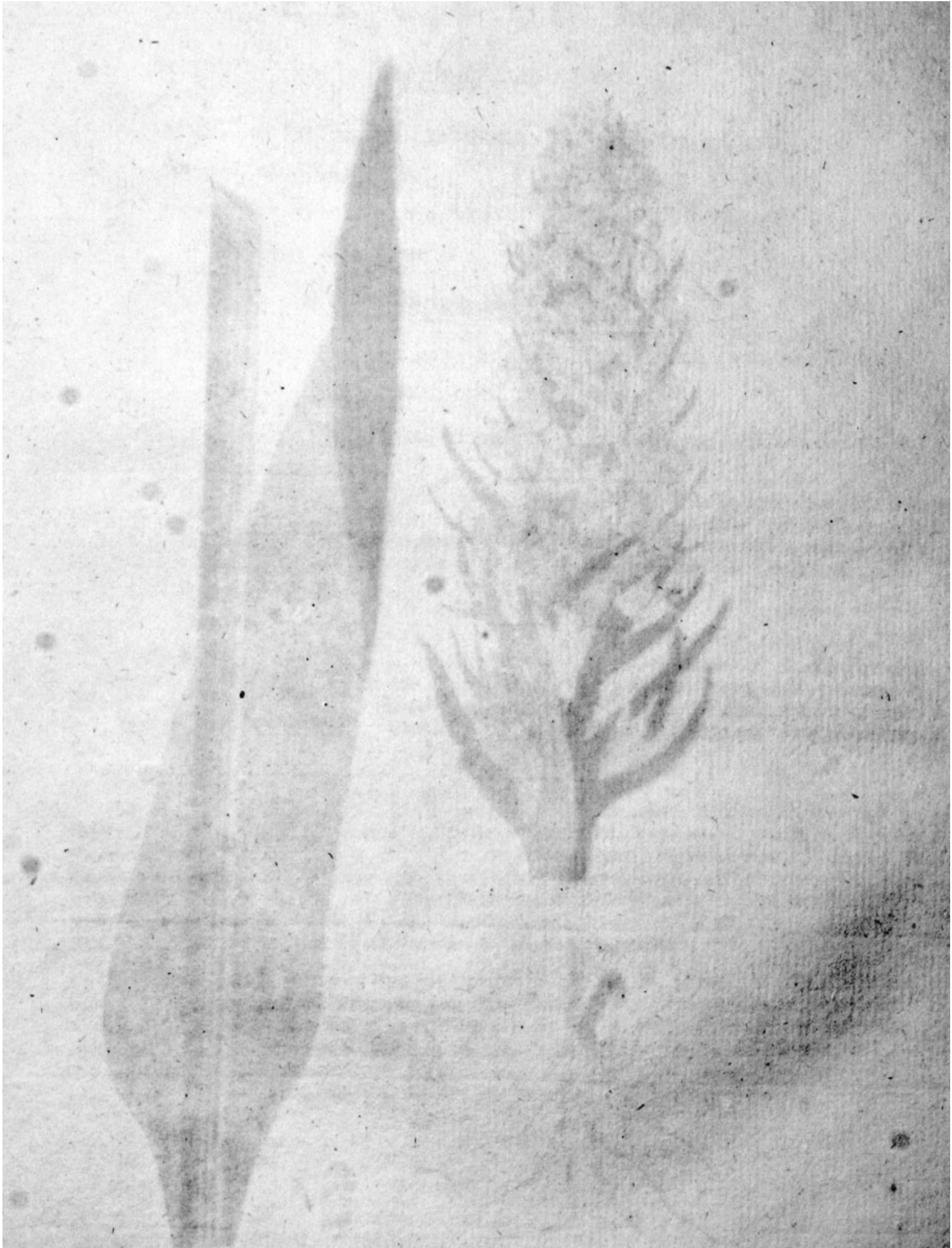
CROÏT. Dans les prés.

C'est une des Plantes les plus communes dans les prés.

PROPRIÉTÉS. Point d'odeur, tres peu de saveur.

VERTUS. Résolvantes, vulneraires, diuretiques, détersives. Les feuilles, les fleurs et les racines de cette Plante sont d'usage; et très recommandables en boisson dans le crachement purulent, et pour resoudre le sang coagulé. Les Allemans se servent de la petite Marguerite pour lacher le ventre des enfans. HONDERTMARKT recommande aux indigens l'usage du suc, melé avec d'autres ingredients contre la gale.

USAGE OECONOMIQUE. Les premiers broutillons peuvent se manger en salade, et dans des tems de disette à l'etuvée (REUSS. SUCKOUW.) Selon LINNÉE la Plante serait désagréable aux Bestiaux. Mais BRUGMANS (*Plant. inut. p. 14.*) l'annonce comme un signe de la bonté des prairies, sur tout pour celles qui sont basses et humides, et ajoute, que les Bestiaux la mangent volontiers, et quelle leur est toujours salutaire.





Orchis latifolia. 20.

O R C H I S *latifolia.*

Breedbladig Standel-kruid.

Hoogduitsch. Breitblättrige Knabenkraut, Ragwurz. *Creuz-Blume.*

Engelch. Male-handed Orchis.

Nederduitsche Bynaamen. Honden-kruid mannetje; ook Handen-kruid.

Bloeit May, Juny. 2



GYNANDRIA DIANDRIA. MANWYVIGE TWEEMANNIGE.

Ord. Nat. LINN. VII. Orchideae.

GESLAGTS KENMERKEN. Nectarium corniforme, pone Florem, *Honingbakje van een spoor voorzien agter aan den Bloem a.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Bulbis Subpalmatis, rectis, *met Bollen veel na een handpalm gelykende, en zich regtuit strekkende b.* Nectarii cornu conico, *de spoor van het Honingbakje kegelvormig c.* Labio trilobo, lateribus reflexo, *met een lip van drie lobben, aan de zyden omgeboogen d. d.* Bracteis flore longioribus, *Schutbladen langer dan den Bloem e. e.*

De Plant heeft een pypagtigen steel: een langwerpig, éénhokkig Zaaddoosje, met drie Kieltjes f.

VERSCHEIDENHEDEN. Zich in wateragtige gronden onthoudende, en hierom genoemd *Water-Hondenkruid.* — Verders zyn 'er in ons Vaderland veele speelingen der natuur in deeze Plant, ten aanzien van derzelve gevlake of ongevlakte Bladen, minder of meerder, kleiner of grooter vlekken. Sommige hebben ook vleeschkleurige en witte Bloemkransen.

GROEIPLAATSEN. Op vochtige Zandgronden.

Op de GOOISCHE Heide † in de weiden langs den Duinkant tuschen NOORDWYK en KATWYK † en elders in de Duinvaleijen van het voorm. HOLLAND. — De eerste versch. in de moerasfen by GRONINGEN. In de Mehen en Hooilanden by HARDERWYK, NIEKERK en elders, buiten AMSTERDAM tuschen den OVERTOOM en AMSTELVEEN. — De overige versch. in het voorm. STAD en LANDE †. Op de Heivelden en laage Weilanden omtrent BERGUM, OOSTERMEER, EESTRUM, en elders in de wouden van het voorm. VRIESLAND †. In de Mehen by HARDERWYK †, in het GOOILAND by de eerstgenoemden.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Een goed voeder voor Schaapen. (LINN.) — De Bollen kunnen niet alleen, naar de verzekering van PERCIVAL, tot een zeer goed voedsel voor menschen, maar ook als Salep tot geneeskundig gebruik dienen volgens BERGIUS en PERCIVAL, *aangehaalt door St. J. VAN GEUNS, Verh. van de Holl. Maatsch. D. XXVI. pag. 281.*

O R C H I S latifolia.

Orchis a larges feuilles.

Allemand. Breitblättrige knabenkraut, Ragwurz. Creutz-Blume.

Anglois. Male-handed Orchis.

Fleurit. May, Juin. 24



GYNANDRIE DIANDRIE.

Ord. Nat. LINN. VII. *Orchides.*

CARACTÈRE GÉNÉRIQUE. Nectaire corniforme derriere la Feuille *a.*

CARACTÈRE SPECIFIQUE. Avec des oignons en forme palmaire, droites. *b.* nectaire avec une corne conique. *c.* Une levre trilobe recourbée sur les cotés. *d. d.* Des Bractées plus longues que la Fleur *e. e.*

La Plante a une tige fistuleuse, une Capsule longitudinale a une loge, avec trois nacelles f.

VARIÉTÉS: Une, qui se tient dans les sols aqueux, et nommé a cause de cela *Orchis aquatique.* — De plus il y a dans notre Patrie plusieurs jeux de la nature dans cette Plante, concernant ses feuilles tacheés ou non tacheés, plus ou moins, et de plus grandes ou de plus petites taches; ayant aussi des fleurons, couleur de chair et blancs.

CROÏT. Dans des terrains humides et sablonneux.

Sur les Bruyeres de GOOILAND †, dans les près le long des dunes entre NOORDWYK et CATWYK † et ailleurs dans les vallées des dunes de la ci devant HOLLANDE. La premiere variété est dans les marais près de GRONINGUE, dans les terres à foin près de HARDERWYK, NIEKERK et ailleurs, hors d'AMSTERDAM entre l'OVERTOOM et AMSTELVEEN. Les autres variétés dans la ci devant STAD et LANDE † dans les Bruyeres et les basses prairies pres de BERGUM, OOSTERMEER, EESTRUM et ailleurs dans les bois de la cidevant FRISE †. Dans les Mehen pres de HARDERWYK, dans le GOOYLAND proche de la 1. variété nommée.

USAGE OECONOMIQUE. Une bonne nourriture pour les moutous (LINN.) Les oignons ne peuvent non seulement d'après l'asertion de PERCIVAL servir de bonne nourriture aux hommes, mais aussi comme le saleb, etre d'un usage medical selon BERGIUS et PERCIVAL cités, par ST. J. VAN GEUNS dans sa *disertation* inserée dans le *Tom. XXVI. des Mem. de la Societé Holl. de Haarl. pag. 281.*





Lycopodium europæus.

21.

LYCOPUS europæus.

Gemeene Wolfs-poot.

Hoogduitsch. Europäischer Wolfs-fuss, Sparfade, Sumpf-Andorn.

Engelsch. Wolf's foot, Water-Horehound.

Nederduitsche Bynamen. Water-Andoorn, Malrove ook Malrouwe.

Bloeit July en Augustus 4.



DIANDRIA MONOGYNIA TWEEMANNIGE EENWYVIGE

Ord. Nat. LINN. XLII. Verticillatæ.

GESLAGTS KENMERKEN. Cor. 4-fida, 4-spletige Bloemkrans *a.* vergroot (*duidelijker aangewezen aan den vergroten en geöpenden Bloemkrans by b.*) Lacinia unica emarginata, waar van maar één slipje is uitgerand, vergroot *c.* Stamina distantia, Meeldraaden van elkanderen afstaande *d.* Semina 4 retusa, 4 stompe Zaden (onder in den Kelk besloten, en daar mede vergroot afgebeeld *e.* waar van één Zaad afzonderlyk in zyne natuurlyke grote *f.*) 4-spletig (*vergroot*) *g.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Folliis sinuato-ferratis *De Bladen met inhammen gezaagd.*

De Plant heeft, ten aanzien van hare vier naakte Zaden, zeer veel overeenkomst met de Planten der Tweemagtigen met naakte Zaden.

VERSCHEIDENHEID. Met Bladen, zeer diep ingesneden.

GROEIPLAATSEN. Aan de kanten van Sloten, ook in Poelen, somwylen op oude Muren. Zeer algemeen over de Republiek.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Wordt niet gegeten door Paarden en Runderen, wel door Schapen en Geiten: (LINN.) als aangenaam en heilzaam voor het Vee opgegeven door SCHREBER. De Plant gedroogd, met yzer en vitriool gekookt, geeft eene bestendige zwarte verw of kleur. (LINN.) De Bloemen gezogt door de Byen (*Sw. Abh.*).

LYCOPUS europæus.

Le Marube aquatique, le pied de Loup.

Allemand. Europäischer Wolfs-fuss, Sparfaden, Sumpf-Andorn.

Anglais. Wolfs'foot, Water-Horehound.

Fleurit Juillet et Août 2.



DIANDRIE MONOGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XLII. *Verticillées.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Corolle *a.* quadrifide *b.* aggrandie; une seule Lacine découpée *c.* aggrandie. Les étamines éparfes *d.* Quatre Semences obtuses, enfermées au fond du calice et destinées plus que grandeur naturelle *e.* dont une Semence séparément dans sa grandeur naturelle. *f.*

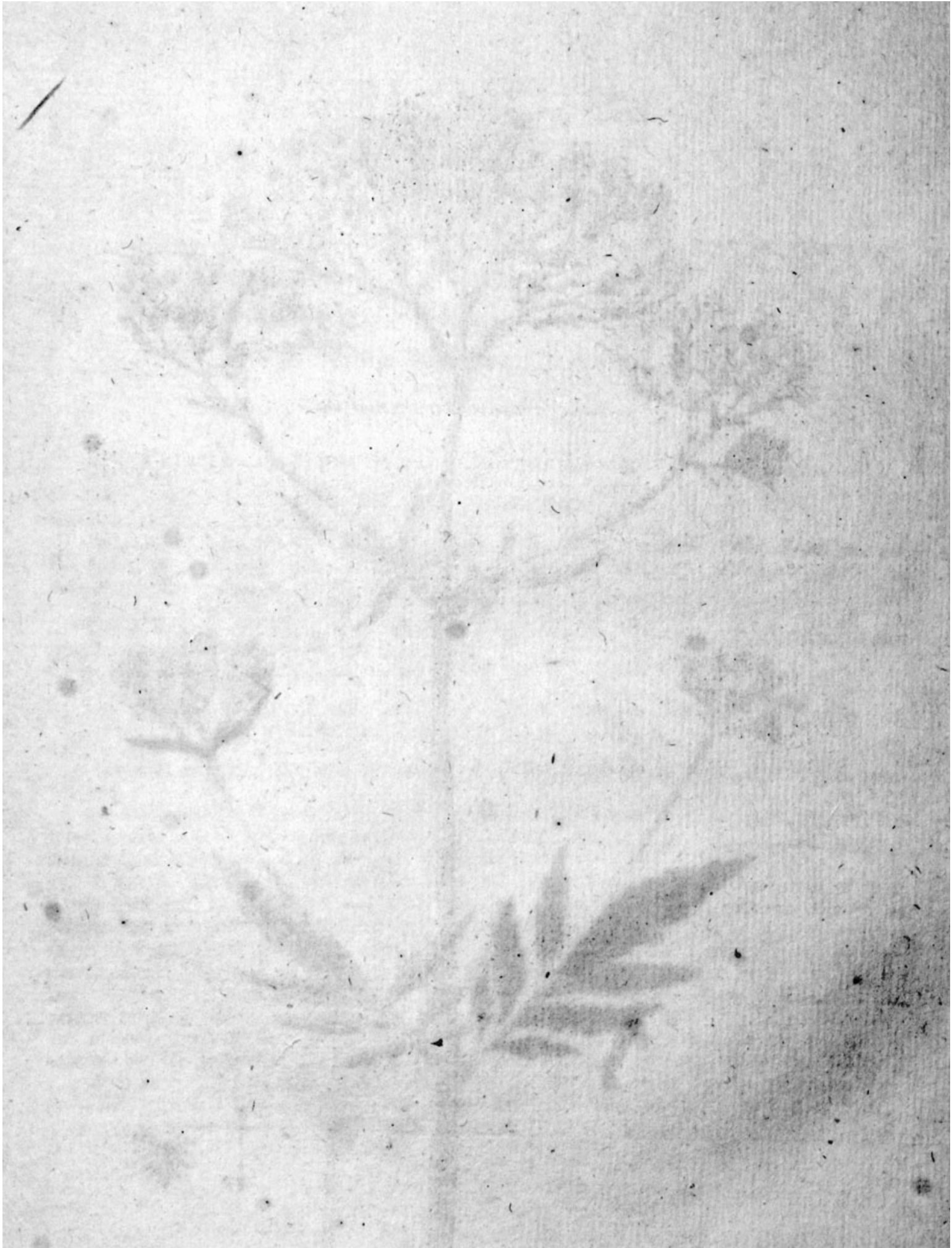
CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Avec des feuilles ^{*sinuusement*} Sciées.

La Plante a quand à ses 4 Semences nuës, beaucoup de rapport avec les Plantes de la classe Didynamie Gymnospermie.

VARIÉTÉ. Avec des Feuilles, très profondement decoupées.

CROÏT au bord des fosses, dans les marais, quelque fois sur des vieilles Murailles. Cette Plante est très commune dans toute cette Republique.

USAGE OECONOMIQUE. Il n'y a que les Brebis et les Chevres qui la broutent (LINN.) SCHREBER l'annonce comme très agréable et très salutaire pour les Bestiaux. Toute la Plante fêchée et bouillie avec du vitriol, donne une couleur ou teinture noire. (LINN.) Les Abeilles en recherchent les Fleurs (*Sw. Abh*).





Valeriana officinalis. 22.

VALERIANA officinalis.

Genczende Valeriaan.

Gewoonlyk. Valeriana Silvestris.

Hoogduitsch. Wilder Baldrian, Katzen-Kraut, Augen-Wurzel, Theriac's-Kraut.

Engelsch. Great Wild Valerian.

Nederduitsche Bynamen. Wilde Valeriane. Grote Moeras-Valeriaan.

Bloeit May tot July ʒ.



TRIANDRIA MONOGYNIA, DRIEMANNIGE EENWYVIGE.

Ord: Nat: LINN. XLVIII. *Aggregatae*.

GESLAGTS KENMERKEN. Cal. 0. zonder Kelk. Cor. 1- petala, Bloemkrans van één Bloemblad a. basi hinc gibba, supera, aan het voetstuk bultig aan ééne zyde, boven het vruchtbeginsel b. Semen 1. één Zaad.

SOORTELYKE KENMERKEN. Floribus triandris, met driemannige Bloemen. Foliis omnibus pinnatis, met Bladen allen gevind.

Het Vruchtbeginsel met den Stamper c. hebbende den stempel in drie gespleten d. het Zaad met een kuif gekroond e. De steel gesleufd.

GROEIPLAATSEN. Aan den waterkant, op lage moerasfige plaatfen, overal zeer overvloedig.

EIGENSCHAP. De Wortel heeft een scherpen, doordringenden reuk; een zoutaartigen, bitteren smaak. — Het voornamste bestanddeel van dezen Wortel is eene Aetherische Olie, byzonder sterk van reuk, doch van geen scherpen smaak.

KRAGT. De Wortel krampstillend, zweet- pis- en worm-afdryvend, min of meer slaapverwekkend en oplosfend. — Zeer nuttig in zenuw-koortfen, vallende ziekten en alle andere krampaartige toevallen; in schelen hoofdpyn, en belette maandelyksche reiniging der vrouwen. Wordt best in poeder toegediend. — CULLEN heeft de opgenoemde krachten in dezen Wortel niet gevonden, maar dien waarfchynlyk niet ter regter tyd, welke het voorjaar is, verzameld; of daar voor den Wortel *Valeriana dioica* gebruikt, welke zonder kracht is.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. De Wortels in het wild opgezameld, beter dan die in tuinen worden gekweekt (MILLER.) De Plant wordt gegeten door Schapen en Geiten; niet door Paarden, Runderen of Varkens; (LINN.) fchoon fommige Paarden de bladen eten. (GUNNER) In het algemeen onder de onkruiden in de Weiden opgenoemd door BRUGMANS. De Byen azen op de Bloemen (Sw. *Abh.*)

VALERIANA *officinalis.*

La grande Valériane. Valériene sauvage.

Pharm. Valeriana Sylvestris.

Allemand. Grosfer Baldrian, Katzen-Kraut, Augen Wurzel, Theriac's-Kraut.

Anglais. Great wild Valerian.

Fleurit en Mai jusqu'à Juillet *2.*



TRIANDRIE MONOGYNIE.

Ord. Nat. de LINN. XLVIII. *Aggrégées.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Sans Calice, Corolle avec une pétale *a.* raboteux à sa base d'un côté, au dessus du germe *b.* une Semence.

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Des Fleurs triandriques, toutes les Feuilles pinnées.

Le germe avec le Pistil c. ayant la stigmate en trois parties d. la Semence couronnée d'une houppe e. la tige cannelée

CROÏT au bord de l'eau et dans les bas lieux marécageux, aussi dans les Bois : partout en abondance.

PROPRIÉTÉS. L'odeur de la racine est très forte, le goût salin amer.

VERTUS. Antispasmodique, diaphorétique, plus ou moins narcotique, diurétique et anthelmintique. On la recommande dans l'épilepsie, les convulsions, l'hystérie, la migraine, en temps de peste : on s'en fert en poudre : on lui attribue des vertus éminentes dans l'affaiblissement, ou les ordinaires des Femmes. On doit cueillir cette Plante dans le printemps. La racine seule est en usage en médecine.

USAGE ÉCONOMIQUE. Les racines rassemblées dans les campagnes font meilleurs, que celles que l'on cultive dans les jardins (MILLER.) Les Moutons et les Chevres se nourrissent de cette Plante, ce que ne font pas les Chevaux, les Bœufs ni les Cochons : (LINN.) d'après GUNNER quelques Cheveaux en mangent les Feuilles. BRUGMANS la classe parmi les yvrayes dans les prez. Les Abeilles s'attachent à les Fleurs (Sw. *Abh.*)





Lonicera Periclymenum. 15.

L O N I C E R A Periclymenum.

Gewone Bosch - winde.

Gewoonlyk. Caprifolium.

Hoogduitsch. Speck-lilie, Waldwinde, Geifsblatt.

Engelsch. Commom honey suckle, or Woodbine.

Nederduitsche Bynamen. Zwitfel - Bloem, Tuinling, Wee-winde, Weeuwtes, Mammetjes- ook Mennekens-kruid of Bloem, Geitenblad Manneke, wilde Caperfoely, ook Kamperfoelie of folie.

Bloeit in Juny, en de Bloemen volgen elkander op tot in September. De Bladen beginnen reeds te voorschyn te komen in 't begin van Maart. ♀



PENTANDRIA MONOGYNIA. VYFMANNIGE EENWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XLVIII. Aggregatae.

GESLAGTS KENMERKEN. Cor. monopetala, irregularis, *Bloemkrans van één Bloemblad, onregelmatig a. Bacca polysperma, 2-locularis, infera, Bes met veel Zaden, 2 hokkig, b. zynde het Vruchbeginfel onder den Bloemkrans c. c.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Capitulis, ovatis, imbricatis, terminalibus, *met eironde Bloemhoofdjes, met schubben voorzien d. aan het boveneinde des steels geplaatst. Foliis omnibus distinctis, de Bladen alleen onderscheiden.*

De Bloemkrans, en vooral de Buis is met syne hairtjes bezet, die door het vergroot-glas gezien, ronde bolletjes hebben. De ondersle lip is sterk ingesneden, zich geheel na buiten omkrullende. De Stempel heeft een stomp hoofdje e. e. Het Zaad f. De steel wendt zich om na de linker zyde. — Velen, zo als ook MEESE in zyne FLORA FRISICA, verwarren deze soort met de Lonicera Caprifolium, byzonder kennelyk aan de Bladen door den steel doorboord: vele Nederduitsche Bynamen duiden alleen de laatste soort aan.

GROEIPLAATSSEN. In Boschen en Heggen. — By ZUTPHEN langs de wegen vooral by de WILDENBORCH †, in het HAAGSCHE BOSCH en op de Duinen om den HAAG †, op de Eilandjes in de Hollandsche VEENPLASSEN †. — By GRONINGEN in het GOREGT, voornamlyk te ONNEN en HAREN, in VRIESLAND in de Wouden, te MAURIK op den BIKKENBERG; aan den HIERDER WEG by HARDERWYK, en aan de NUNSPEETER BEEK, buiten NAARDEN, op TEXEL by de WESTEN, tuschen VELSEN en ZANDPOORT, in den HAARLEMMER HOUT, in de VOGELENZANG aan het einde der Laan van BARTENBRUG, in de MEYERY VAN DEN BOSCH en elders.

EIGENSCHAP. Geen reuk, weinig smaak, min of meer bitter.

KRAGT. Opgegeven als nuttig in Rhumatique gevallen, en als pisdryvend: doch thans geheel buiten gebruik.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Verciert de Heggen door haar fraaijen en geurigen Bloem. Kan zoo door Zaad, als door stek en loten worden aangekweekt, en ook gesnoeid worden. Van den Wortel komt eene hemelsblaauwe verw (REUSS). Ook de jonge takken zyn van eenigen dienst voor de Verweryen, (SUCKOW) en het hout geschikt, om daarvan tanden van eggen, en Kammen van Weefgetouwen, als mede Tabakspypen te maken. (REUSS.) De Plant wordt verders gegeten door Schapen, niet door Paarden (LINN.)

LONICERA Periclymenum.

Chevre Feuille. l'Herbe de Pentecote.

Allemand. Speck lilie, Waldwinde, Geifsblatt.

Anglais. Common honey suckle, or Woodbine.

Fleurit en Juin : les Fleurs se succèdent jusqu'en Septembre. P



P E N T A N D R I E M O N O G Y N I E .

Ord. Nat. LINN. XLVIII *Aggrégées*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Corolle monopetale irrégulière *a.* Baye polysperme à deux loges *b.* le germe sous la Corolle *c. c.*

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Fleurs rassemblées en têtes ovales, pourvues d'écails *d.* placées en haut de la tige. Les Feuilles toutes distinctes.

La Corolle, et surtout la tube est recouverte de petits poils, qu'ils vus par la loupe ont des petits globules ronds: la racine inférieure est incisée profondément, se roulant tout à fait. Le pistil a une tête obtuse e. e. La Semence f. La tige se lie du côté gauche. Plusieurs comme MEESE Fl. Fr. ont confondus cette sorte avec le Lonicera Caprifolium, qui se distingue particulièrement par les Feuilles, percées par la tige.

CROÏT dans les Bois et dans les Hayes. — Le long des chemins près de ZUTPHEN †, dans les Bois de la HAYE et les Dunes †, près de GRONINGUE dans le GORECHT principalement à ONNEN et HAREN. En FRISE dans les Bois, à MAURIK sur le BIKKELENBERG; au chemin de HIERDEN près de HARDERWYK, hors de NAARDEN. Au TEXEL près du WESTEN, entre VELSEN et ZANDPOORT, dans le Bois de HAARLEM, dans le VOGELENZANG, au bout de l'allée de BARTENBRUG, dans la MAJORIE DU BOIS-LE DUC et autre part.

USAGE OÉCONOMIQUE. Cette Plante orne les Hayes par la beauté et agréable odeur de sa Fleur, peut être cultivée tant par la Semence que par les bourgeons : on tire de la Racine une couleur bleue (REUSS.) Les jeunes rameaux font aussi de quelque utilité dans les teintureries (SUCKOW.) le Bois est propre à en faire des dents pour les herbes, et pour le métier des tiseronds, comme aussi des pipes à fumer du tabac (REUSS.) La Plante sert de nourriture aux Brèbis, mais les Chevaux ne la mangent pas (LINN.)





Aethusa Cynapium. 24.

Æ T H U S A Cynapium.

Gevaarlyke Tuin-scheerling.

Hoogduitsh. Kleiner Schierling, Gleisfe, Hunds Peterlein.

Engelsch. Fool's Parsley; the lesser Hemlok

Nederduitfche Bynamen. Wilde Pieterfelie, ondeugende Pieterfelie, wilde Eppe, wilde Kervel, kleine dollle Kervel, minst finkende dollle Kervel.

Bloeit May en July ☉.



PENTANDRIA DIGYNIA VYFMANNIGE TWEEWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XLV. Umbellatae.

GESLAGTS KENMERKEN. Involucela dimidiata, 3-phylla, pendula, *fchermdckfeltjes gehalveerd, driebladig, hangende a. a. a.* Fructus striatus. *De Vrucht gestreept b. b. (ver groot) c.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Foliis conformibus, *met gelykvormige Bladen.*

Eene Bloem afzonderlyk in hare natuurlyke grote d. ver groot e. het Zaad f. Door J. D. LEERS dikwyls 5. Schermdckfeltjes waargenomen. De Bladen zyn gevind, de vinren ingefneden, van onder glanzig. — Deze voor menschen gevaarlyke Plant heeft veel overeenkomst met de Kervel, Scandix Cerefolium, maar vooral met de gewone Pieterfelie, Apium Petroselinum. Zy onderscheidt zich daar van met opzigt tot de Bloemen door de 3 hangende fchermdckfeltjes; en ten aanzien der Bladen, door het glanzige van derzelve onderste zyde, als ook door een onaangenaamen reuk van Knoflook, welken de Bladen geven, indien zy tusfchen de vingers gewreven worden. — De Plant doorgaans hoog 3 voeten.

GROEIPLAATSSEN. In ruigten, en Moeshoven.

In VRIESLAND aan de wegen †, omtrent ZWOL en DEVENTER †, in het Quartier van ZUTPHEN †, aan de Boerenhoeven langs de Duinen †. Buiten AMSTERDAM op den weg na AMSTELVEEN, buiten LEYDEN aan het Studentenpad, in het HAAGSCHE BOSCH, rondom NIMWEGEN, en op meer andere plaatsen.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. De Plant, onwetend onder Kervel of Pieterfelie, tusfchen welke het veel groeit, gebruikt zyde, heeft meermalen dodelyke toevallen veroorzaakt; waarom de boven opgegeven kenmerken ter onderscheiding, wel behoren in agt genomen te worden. — Verders minder fchadelyk voor Dieren, uitgenomen voor Ganzen: (LINN. REUSS.) moet egter als onkruid in de Weiden gerekend worden. (BRUGMANS) Hier van voor Paarden fchadelyke gevolgen ondervonden. (*Oec: Hefte 1801.*) Een afkookfel van deze Plant zou bruikbare gele Verw geven (DAMBOURNY.)

Æ T H U S A Cynapium.

La petite Cigue, Persil Sauvage.

Allemand. Kleiner Schierling, Gleisfe, Hunds-Peterlein.

Anglais. Fool's Parsley, the lesser Hemlock.

Fleurit de May jusqu'en Juillet. ☉.



P E N T A N D R I E , D I G Y N I E .

Ord. Nat. LINN. XLV. Umbellées.

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Involucelles en dimidi, 3-phylles, pendantes *a. a. a.*
Le Fruit strié *b. b.* agrandi *c.*

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Avec des Feuilles de même forme.

Une seule Fleur de grandeur naturelle d. agrandie e. la Semence f. J. D. LEERS a souvent découvert cinq involucelles. Les Feuilles sont pinnées, découpées en dessous luisant. — Cette Plante si dangereuse pour les hommes, a beaucoup de rapport avec le Cerfeuil SCANDIX CEREFOLIUM, mais surtout avec le Persil ordinaire Apium Petroselinum. Notre Plante cependant en diffère par rapport aux Fleurs par les trois involucelles pendantes, et par rapport aux Feuilles par le luisant du côté de dessous, comme aussi par l'odeur désagréable d'Ail, que les Feuilles exhalent, lorsqu'on les frotte entre les doigts. — La Plante est ordinairement de la hauteur de 3 pieds.

CROÏT dans les marais, et les Jardins potagers.

En FRISE le long des chemins †, aux environs de ZWOL et DEVENTER †, près de Méairies le long des Dunes †, — hors d'AMSTERDAM, sur le chemin d'AMSTELVEEN, hors de LEYDEN, dans le Bois de la HAYE, et dans plusieurs autres endroits.

USAGE OECONOMIQUE. Cette Plante mêlée imprudemment avec le cerfeuil ou le Persil, parmi lesquels elle croit en abondance, a souvent produit des événements mortels. Ce pourquoi on doit s'imprimer fortement dans l'esprit les caractères distinctifs cités plus haut, pour bien connaître cette Plante dangereuse. Elle l'est cependant moins pour les Animaux excepté pour les oyes (LINN. REUSS.). BRUGMANS la classe parmi l'yvraye dans les prairies Selon DAMBOURNAY une décoction de cette Plante donnerait une teinture jaune, bonne pour l'usage.





Adoxa Moschatellina. 25.

A D O X A Moschatellina.

Gewoon Muskus - Kruid.

Hoogduitsch. Bifamkraut, Bifam-Hahnenfufs.

Engelsch. Tuberos Moschatel, bulbous Fumitory Hollow Root.

Bloei April. 2.



OCTANDRIA TETRAGYNIA AGTMANNIGE VIERWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XIII. Succulenta.

GESLAGTS KENMERKEN. Cal. 2. f. 3. fidus, 2 (of 3.) *spletige Kelk*, a. b. inferus, onder het vruchtbeginfel c. Cor. 4 f. 5. fida, 4 of 5- *spletige Bloemkrans*, d. e. Supera, boven het vruchtbeginfel geplaatst. Bacca 4. f. 5. locularis, calyce cöalita, 4 of 5 *hokkige Bes*, aan den Kelk vast gegroeid f.

SOORTELYKE KENMERKEN. Van dit geslacht is nog maar eene foort bekend.

Van het Bloemhoofdje is de bovenste of endigste Bloem agtmannig vierwyvig, en bepaalt dus volgens LINNÆUS de clasfe en orde. De Bloemen aan de zyde zyn meest 9 of 10 mannige, 5 wyvige; en hebben ook een 3 spletigen Kelk, 5 spletigen Bloemkrans, by b. en c. aangewezen, en eene 5 hokkige Bes. — De Plant is 6 duimen hoog. De Bladen hebben veel overcenkomst met die van de Fumaria bulbosa, Bohwortelige Duivekervel.

GROEIPLAATSSEN. In Boschen en beschaduwde plaatsen.

Deze Plant, nog in geene van onze Vaderlandsche of andere Plantkundige Geschriften, onder onze inlandsche Planten opgetekend, is gevonden op den weg tuschen GRONINGEN en HAREN, aan een Dykje by HAREN † door Ds. KOPPIUS te ANLO, en Mr. VAN WEERDEN te APPINGADAM, en door den eerstgemelden ook by ANLO in DRENTHE †. — Buiten NIMWEGEN aan het Beekje tuschen UBBERGEN en BEEK †, als ook te NEDERBOSCH in de Dennestraat, door den Kruidkundigen A. DE BEYER te NIMWEGEN. Verders mede te vinden buiten HAARLEM op de Hofftede ZANDENHOEF, aan het einde der Laan ten Westen van de eerste Brug over de LEYDSCHÉ VAART †; ook door my gevonden in het HAAGSCHE BOSCH, in het lage en veenagtige gedeelte, dat met Beken is doorsneden †; als mede nader by het Kerkpad, beiden op de hoogte van de Laan *Nieuw Oost-Indie* (*)

HUISHOUDELYK GEBRUIK. De Bloemen en Bladen geven een aangenaamen geur van Muscus (men zie ook MILLER, SUCKOW en PERSOON,) de Besen volkomen ryp zynde, hebben den reuk en smaak van Aardperen, *Helianthus tuberosus*. (SUCKOW) Verders wordt de Plant gegeten door Geiten, (LINN) en de Bloemen worden gezogt door de Byen (*Sw. Abh.*)

(*) Wegens 't geen ik aan de Planten aldaar gevonden, heb waargenomen, zie men het byvoegfel by de *Cardamine pratensis*. N^o. 21. *Vierde Uitgave.*

A D O X A Moschatellina.

La Musquette, la Musquée.

Allemand. Bifamkraut, Bifam - Hahnenfuss.

Anglais. Tuberos Moschatel, bulbous Fumitory, Hollow Root.

Fleurit en Avril. 2.



○ C T A N D R I E T E T R A G Y N I E.

Ord. Nat. LINN. XIII. *Succulentes.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Calice bi- ou trifide *a. b.* Sous les germe *c.* Corolle 4- ou 5- fide *d. e.* Placée au dessus du germe. Bayes 4 ou 5 locales attachées au calice *f.*

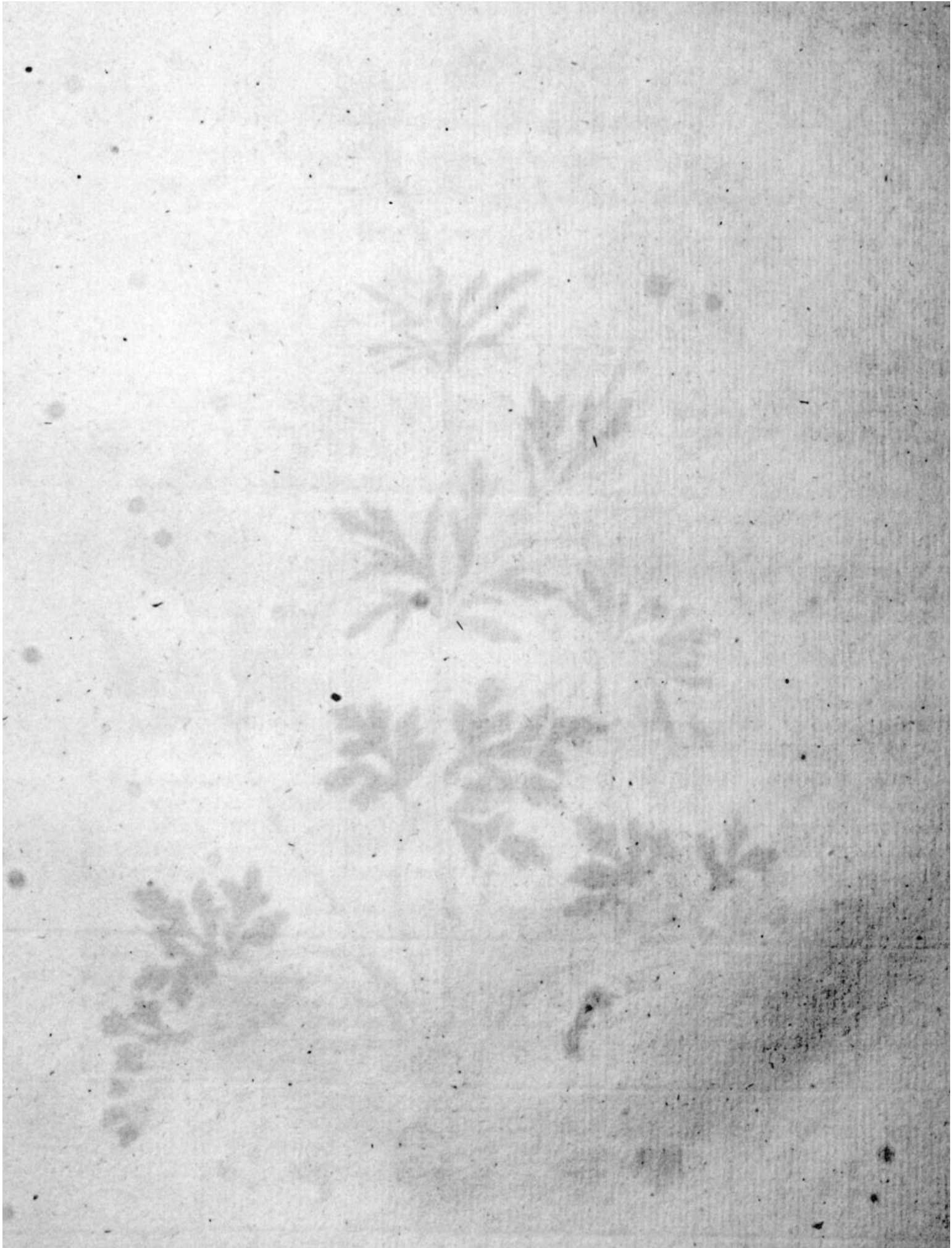
CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. On ne connaît encore qu'une espèce de ce genre.

De la capitule, la Fleur terminale est octandre tetragyne, ce qui en détermine la classe et l'ordre selon LINN. Les Fleurs laterales sont pour la plupart decandres pentagynes, et ont aussi un calice trifide, une corolle pentafide b. et c. une baye à cinq loges. La Plante a cinq ou six pouces de haut. Les Feuilles ont beaucoup de rapport avec celles de la Fulmaria bulbosa.

LIEU NATAL. Dans les Bois et les lieux ombragés.

Cette Plante, qui n'a pas encore été décrite par nos Botanistes Hollandais ou d'autres Auteurs comme une Plante indigène de ce pays, a été trouvée entre GRONINGUE et HAREN au pied d'une petite digue près de HAREN †, par le Pasteur KOPPIUS de ANLO, et Mr. VAN WEERDEN de APPINGADAM. — Le savant Botaniste de BEYER l'a trouvée hors de NIMEGUE proche du petit ruisseau entre UBERGEN et BEEK †, comme aussi à NEDERBOSCH. On la trouve aussi à la Campagne ZANDENHOEF hors de HARLEM †, au premier pont sur le canal qui va à LEYDEN.

USAGE OECONOMIQUE. Les Fleurs et les Feuilles exhalent une odeur agréable de Musc (on voye aussi MILLER, SUCKOW et PERSON,) les bayes parfaitement mures, ont le goût de poires de terre, *Helianthus tuberosus.* (SUCKOW) Les Chèvres en broutent la Plante. (LINN.) et les Abeilles en recherchent les Fleurs. (Sw. *Abh*)





Ranunculus bulbosus. 26.

RANUNCULUS (bulbosus.)

Knol - Ranunkel.

Hoogduitsch. Knolliger Ranunkel, Rübén-Hähnen fust.

Engelsch. Bulbose or bulbous rooted Crowfoot, Butter-cup.

Nederduitsche Bynamen. Knobbelagtige Hanenvoet, St. Antonis Raapje.

Bloeit May en Juny. 2.



POLYANDRIA POLYGYNIA. VEELMANNIGE VEELWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XXVI. Multifiliquae.

GESLAGTS KENMERKEN. Cal. 5-phyllus, *Kelk van 5 Blaadjes.* Petala 5 intra unguis poro mellifero, 5 Bloembladen, elk binnen de nagels met eene honigdragende porie voorzien as Semina nuda, naakte Zaden b. b.

SOORTELYKE KENMERKEN. Cal. retroflexis, met te rug gebogen Kelken c. c. Pedunculis fulcatis, geseufde Bloemstelen d. d. Caule erecto multifloro, den algemenen Steel regt opstaande, veelbloemig. Fol. compositis, met zaamgestelde Bladen.

De Wortel is eene éénvoudige Bol of Knol, doch volgens eene waarneming van LEERS ff. Herb. zou dit alleen plaats hebben in droge en schrale gronden, en zou de Wortel in vochtige en vruchtbare aarde, geheel vezelagtig zyn. Deze Plant alleen in de eerstgenoemde gronden door my gevonden zynde, kan ik de juistheid der waarneming omtrent den vezelagtigen Wortel in vochtigen grond, niet beoordeelen. Door den te rug gebogen Kelk en het gemis van voortkrappende uitlopers, is deze soort van de Ranunculus repens; en door de geseufde Bloemstelen van de Ranunculus acris inzonderheid onderscheiden. Ook is zy minder frisch van gewas, dan de twee genoemde soorten. De Plant is doorgaans hoog één voet.

GROEIPLAATSEN. In Weiden en Graspaden, vooral op hooge Zandgronden. In de Fortificatiën van NIMWEGEN †. Buiten HARDERWYK †. In de Duinvlakten by het Kraantjiek te OVERVEEN †. In de Duinen van KATWYK AAN RHYN, en ook agter ZORGVLIET by 's HAGE †. — In de Velden langs den YSSEL, in 't STICHT, by BUNNIK op de Laan by CATTENBROEK, in den HAARLEMMER Hout.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. De Wortel kan zeker Meel of Styfzel opleveren (PARMENTIER.) Alle delen der Plant trekken blaren als Spaansche Vliegen, (DODONAEUS) en kunnen volgens KROPP tot dit oogmerk nog beter dienen dan Spaansche Vliegen. Van het blaartrekken der Bladeren heb ik een voldoende proef dit voorjaar gezien. — Een schadelijk onkruid in de weiden, (BECKMAN, BRUGMANS) waar van zelfs Paarden en Koeijen een afkeer hebben. (LINN. BULLIARD.) Inzonderheid nadeelig voor het Vee, wanneer het groen op de Weiden wordt gegeten; doch minder schadelijk, wanneer het tot Hooi gedroogt wordt. (BRUGMANS *pl. inut. p. 48*)

RANUNCULUS bulbosus.

La Renoncule bulbeuse, Basfinet, la Grenouillette.

Allemand. Knolliger Ranunkel, Rüben Hahnen-fusf.

Anglois. Bulbose or bulbous-rooted Crowfoot. Buttercup.

Fleurit en May et Juin. 2.



POLYANDRIE POLYGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XXVI. *Multisiliques.*

CARACTÈRE GÉNÉRIQUE. Calice pentaphylle, cinq pétales avec une pore mellifère entre les ongles *a.* Semences nues *b. b.*

CARACTÈRE SPÉCIFIQUE. Avec des calices recourbées *c. c.* des pédoncules cannelées *d. d.* la tige dressée multiflore, et des Feuilles composées.

La racine est une Simple bulbe ou oignon; mais d'après les observations de LEERS fl. Herb. ceci n'auroit lieu que dans les terrains secs et ingrats, et la racine serait fibreuse dans un terrain humide et fertile. Comme je n'ai trouvé cette Plante que dans un terrain sec et ingrat, je ne saurai déterminer la justesse de cette observation. Cette Plante se distingue du Ranunculus repens par sa calice recourbée, et par le défaut de ses rejettons serpentans; et du Ranunculus acris par ses pédoncules cannelées: aussi est elle moins robuste dans sa croissance, que les deux autres espèces que l'on a citées. Cette Plante est communement de la hauteur d'un pied.

CROÏT. Dans les prés, mais surtout dans des terres hautes et sablonneuses. Dans les Fortifications de NIMEGUE †. Hors de HARDERWYK †, dans les Dunes proche d'OVERVEEN †, dans les Dunes de KATWYK AU RHIN, et derrière ZORGVLIET près de la HAYE †. — Dans les prairies le long de l'Yssel, dans le Bois de HAARLEM.

USAGE OECONOMIQUE. La racine peut donner de la farine et de l'amidon (PARMENTIER.) Toutes les parties de la Plante excitent des ampoules comme les mouches cantharides, (DODONAEUS); et peuvent selon KROPF mieux servir à cette fin que les cantharides. Cette Plante est une yvrage très nuisible dans les prairies (BECKMAN, BRUGMANS,) dont les chevaux et vaches mêmes ont une aversion (LINN. BULLIARD) Elle est surtout nuisible pour les Bestiaux lorsqu'ils la broutent fraîche, mais moins nuisible lorsqu'elle est changée en foin. (BRUGMANS *pl. inut. et venen. p. 48.*)





Cardamine pratensis. 27.

CARDAMINE pratensis.

Veld-Kers.

Gewoonlyk. Cardamine.

Hoogduitsch. Wiesen-Kresse, Wiesen-Schaumkraut, Gauch Blume.

Engelsch. Ladies Smock, Cückow-Flower.

Nederduitsche Bynamen. Kleine Water-Kers, Water-Viool, Koekkoeks-Bloem, Kievits-Bloem, Pinxter-Bloem. Gemeen Schuimblad.

Bloeit April en May. 2.

TETRADYNAMIA SILIQUOSA. VIERMAGTIGEN MET HAAUWEN.

Ord. Nat. LINN. XXXIX. Siliquosae.

GESLAGTS KENMERKEN. Siliqua, elastice disfiliiens valvulis revolutis, eene Haauw a. veerkragtig van één springende, de klepjes zich na buiten omkrullende b. Stigma integrum, g. ve Stempel c. Cal. subhians, Kelk eenigszins gapende d.

SOORTELYKE KENMERKEN. Foliis pinnatis, Foliolis radicalibus subrotundis, Caulinis lanceolatis, met gevinden Bladen, wier afzonderlyke blaadjes by den Wortel rondagtig e. e. aan den Steel lancetvormig zyn f. f.

Hoe hoger de Bladen aan den Steel geplaatst zyn, hoe langer derzelve afzonderlyke Blaadjes worden; en de bovenste zyn zelfs geheel lynvormig. Van de Wortel- en benedenste Steelblaaden zyn de Blaadjes veelal hoekig, en sommigen met tandjes.

VERSCHEIDENHEDEN. 1. Met een meer rond blad en groter Bloem. 2. Met dubbele Bloemen.

GROEIPLAATSEN. In vochtige Weiden, en langs de Slooten.

Zeer algemeen over de geheele Republiek. De Verscheidenheid 2. op vochtige Weiden aan de Zuider Zee by HARDERWYK.

EIGENSCHAP. Zy zyn eenigszins scherp, en hebben geen ander vermogen, dan de Waterkers.

KRAGT. De krampstillende kragt der Bloemen, door BAKER opgegeven, verdient aanmerking.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. De Bladen in de Lente tot Salade, of ook in plaats van de gewone Kers te gebruiken; (MILLER, GUNNER) Worden gegeten door Runderen, Schapen, en Geiten, niet door Paarden, (LINN.) en zyn heilzaam en zeer gezogt door het Vee: (GMELIN) nogthans onder de Onkruiden in de Weiden door BRUGMANS opgeteld. De Beijen azen gaerne op de Bloemen. (LINN. Sw. Abh) De *Phalaena Aurora* wordt veelvuldig op deeze Plant gevonden (LINN. *Flora Suecia.*)

Byvoegsel op de Beschryving van de Adoxa Moschatellina.

Na dat de Beschryving van deze Plant reeds was afgedrukt, is dezelve door my overvloedig gevonden op ééne plaats in het lage en veenachtige gedeelte van het HAAGSCHE BOSCH, dat met Sloten is doorsneden, op de hoogte van de *Laan van Nieuw Oost Indie*; terwyl my ook nog berigt is door den reeds genoemden Predikant KOPPIUS, dat de Plant mede by ANLO in DRENTHE overvloedig groeit. Aan vele Planten door my in het HAAGSCHE BOSCH gevonden, heb ik waargenomen, dat de Kelk van alle de Bloemen, zo wel de bovenste als die op zyde van het Bloemhoofdje geplaatst zyn, drie-spletig was; het zy de Bloemen een 4- of 5- spletigen Bloemkrans hadden: ik bevond zelfs aan vier Planten, dat de bovenste Bloem een 4- spletigen Kelk hadt. Aan sommige Planten hadt van de 4 ter zyde geplaatste Bloemen maar één Bloem een 5- spletigen Bloemkrans. De Meeldraden waren altoes 8 of 10 in getal, naar mate de Bloemkrans 4 of 5 spletig was. — De Kruidkundige J. FAVROD te ROTTERDAM, heeft elders sommige Bloemhoofdjes van deze Plant gevonden, bestaande uit 6, 7 en zelfs 8 Bloemen, schoon zy anders gewoonlyk niet meer dan 5 Bloemen hebben.

CARDAMINE pratensis.

Cresson des prés.

Allemand. Wiesen Kresse, Wiesen-Schaumkraut, Gauch Elume.

Anglois. Ladies Smock, Cuckow-Flower.

Fleurit En Avril et Mai. γ .

TETRADYNAMIE SILIQUEUSE.

Ord. Nat. LINN. XXXIX. *Siliqueuses.*

CARACTÈRE GÉNÉRIQUE. Silique *a.* S'ouvrant avec élasticité, valvules se roulant sur elles-mêmes de bas en haut *b.* Stigmate entier *c.* Calice bâillant *d.* ou à demi ouvert.

CARACTÈRE SPÉCIFIQUE. Feuilles pinnées; folioles radicales arrondies, les caulinaires lanceolées.

Les folioles des Feuilles radicales et caulinaires inférieures sont presque rondes, anguleuses, quelques fois même dentées, elles se retrécissent considérablement en montant, tellement que celles du milieu de la Tige sont lanceolées et les supérieures tout à fait linéaires.

VARIÉTÉS. 1. A Feuilles plus arrondies et à plus grandes Fleurs. 2. A Fleurs pleines.

CROÏT. Dans les prés humides et le long des fossés.

Est très commune dans toute notre République. On trouve la 2^e Variété dans les prairies humides le long du Zuider-Zee près d'HARDERWYK.

PROPRIÉTÉS. Goût âcre et piquant; au reste la même propriété antiscorbutique qu'on a observée dans le Cresson aquatique.

VERTUS. La Vertu antispasmodique que BAKER attribue aux Fleurs merite quelque considération.

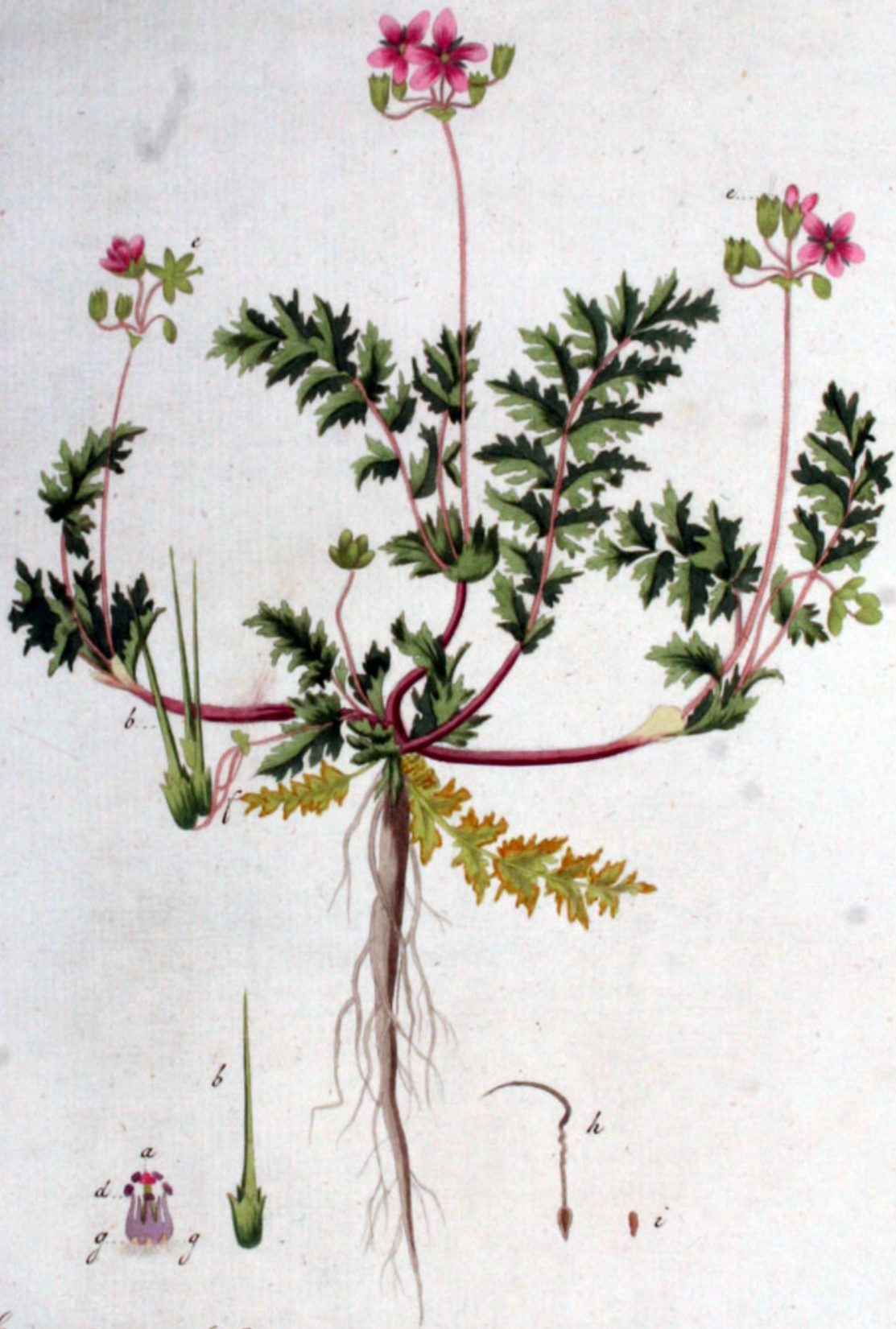
USAGE OECONOMIQUE. MILLER et GUNNER disent qu'on peut faire usage de ses feuilles au printems en guise de Salade, au lieu de celles du Cresson commun. Selon LINN. elles servent de pâture aux bestiaux, excepté aux Chevaux; GMELIN. Mesure même que cette nourriture leur est salutaire, et qu'ils la recherchent avec avidité; néanmoins cette Plante est mise par BRUGMANS au nombre des Plantes nuisibles aux prairies. LINN. dit, que les Abeilles picorent volontiers sur les Fleurs de notre Cresson. Enfin on trouve souvent sur cette Plante un très beau Papillon nocturne, nommé par LINN. *Phalaena Aurora (Flora Suecia.)*

Supplément à la Description de l'Adoxa Moschatellina.

Peu après l'impression de la Description que j'ai donnée de cette Plante, je l'ai trouvée en abondance dans le Bois de la HAYE, et cela dans la partie basse et marécageuse du Bois, qui est entre coupée de fossés, et à peu près à la hauteur de l'allée dite de *Laan van Nieuw Oost Indie*. Le Pasteur KOPPIUS dont j'ai déjà parlé plus haut, vient de me communiquer que cette Plante croit en abondance près d'ANLO, dans le pays de DRENTE. Entre le nombre de celles que j'ai trouvées dans le Bois de la HAYE, j'ai observé que sur plusieurs Plantes toutes les Fleurs, aussi bien les supérieures que les Fleurs latérales du bouquet (*Capitulum*) qu'elles forment, avaient un Calice trifide, soit que les Fleurs aient une Corolle quadriside ou quinquéside; tandis que sur d'autres pieds, il n'avoit qu'une seule des Fleurs latérales dont la Corolle fut quinquéside. J'ai vu même sur quatre Plantes, que les Fleurs supérieures avaient un Calice 4-fide.

Note du Traducteur. Quoique le bouquet de Fleurs soit ordinairement composé de 5 Fleurs, j'en ai vu quelquefois de 6, 7 et même de 8 Fleurs.





Erodium (Geranium) cicutarium. 28.

ERODIUM (Geranium) cicutarium (*).

Fynbladige Reigers - Bek.

Hoogduitsch. Schierlingsblattriger Reiher-schnabel.

Engelch. Hemlock-leaved Cranebill.

Nederduitsche Bynamen. Kruipende, ook liggende Ojvearsbek of Kraanhals.

Bloeit van de Lente tot aan den Herfst. ☉.



MONADELPHIA PENTANDRIA, EENBROEDERLYKE VYFMANNIGE.

Ord. Nat. LINN. XIV. *Gruinales.*

GESLAGTS KENMERKEN. Cal. 5 phyllus, *Kelk van 5 Blaadjes e. e.* Cor. 5 petala, *Bloemkrans van 5 Bloembladen.* Nectar. Squamulæ 5 cum filamentis alternantes, et Glandulæ melliferæ basi staminum insidentes, *Honigbakje, zynde 5 schubjes by afwisseling tusfchen de Helmdraden geplaatst, d. als mede honigdragende Kliertjes, zittende op het voetstuk der Meeldraden g. g.* Arilli 5 monospermi aristati ad basin receptaculi rostrati; aristis spirali-bus introsum barbatis, *5 éénzadige Zaadrokken, genaald, aan het voetstuk van het ontvang-bed geplaatst, met een langen bek voorzien; b. b. de Naalden zich kronkelende, binnenwaards gebaard h.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Pedunc. multifloris, *met veelbloemige Bloemstelen.* Foliis pinnatis, pinnis pinnatifidis incis, *gevinde Bladen, de vinnen zelve weder als in vinnen gedeeld, ingesneden.* Corollis calyce majoribus, *Bloemkransen groter dan de Kelk.* Caule hirt, prostrato. *De Steel met kleine hairen bedekt, nedergebogen.*

De Lente Planten van deze soort zyn kleiner en minder fersich van gewas, inzonderheid ten aanzien van den Steel, dan die in den Zomer bloejen. De twee bovenste Bloembladen, vooral van de Lente Planten zyn van onder met een vlekje getekend. — De Bloemstelen buigen zich by het ryp worden der Vrucht, sterk nederwaarts, gelyk by f. Het Zaad ryp zynde, berst elke Zaadrok geheel los, zich eenige reizen omkronkelende als by h. Het Zaad i.

VERSCHEIDENHEID. Met witte Bloemen.

GROEIPLAATSEN. In de Bouwlanden, langs de wegen, op de Duinen en andere schrale gronden, overal zeer overvloedig. DE VERSCH. in den HAARLEMMER Hout.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Wordt gegeten door Paarden en Runderen (LINNAEUS,) algemeen als onkruid te rekenen op hoge Weiden, (BRUGMANS) de Beyen azen gaerne op de Bloemen, (Sw *Abh.*) BULLIARD wil den losgebersten Zaadrok als een vochtigheidsmeter (*Hygrometer*) gebruikt hebben, drajende dezelve zich los by vochtig weder, en by droogte zich weder herstellende.

(*) Wy oordeelden de splitting van het geslacht der *Gerania* in onderscheide geslachten volgens AITON en WILLDENOW te moeten volgen, en hebben hierom de geslachts en soortelyke kenmerken naar WILLDENOW opgegeven.

ERODIUM (Geranium) cicutarium (*):

Nom nouveau. Erodié Cicutin.

Allemand. Schierlings - blattriger - Reiherschnabel:

François. Bec de grue Cicutin.

Anglois. Hemlock leaved Cranesbill.

Fleurit des le Printems jusques en Automne. ☉.



MONADELPHIE, PENTANDRIE.

Ord. Nat. LINN. XIV. *Gruinales.*

CARACTÈRE GÉNÉRIQUE. Calice pentaphylle *a. e.* Corolle pentapetale. Nectaire formé de 5 petites écailles, placées entre chacune des 5 Etamines, *d.* au pied des quelles on trouve encore 5 petites glandes mellifères *g. g.* Cinq Arilles ou Robes monospermes, terminées en aiguilles ou en queues longues, formant par leur réunion une sorte de bec *b. b.* ces aiguilles ou queues sont barbues et se roulent spiralement et avec élasticité de bas en haut *h.*

CARACTÈRE SPÉCIFIQUE. Pedoncules multiflores. Corolle plus grande que le Calice. Tige velue, couchée. Feuilles pinnées; pinnes pinnatifides, découpées.

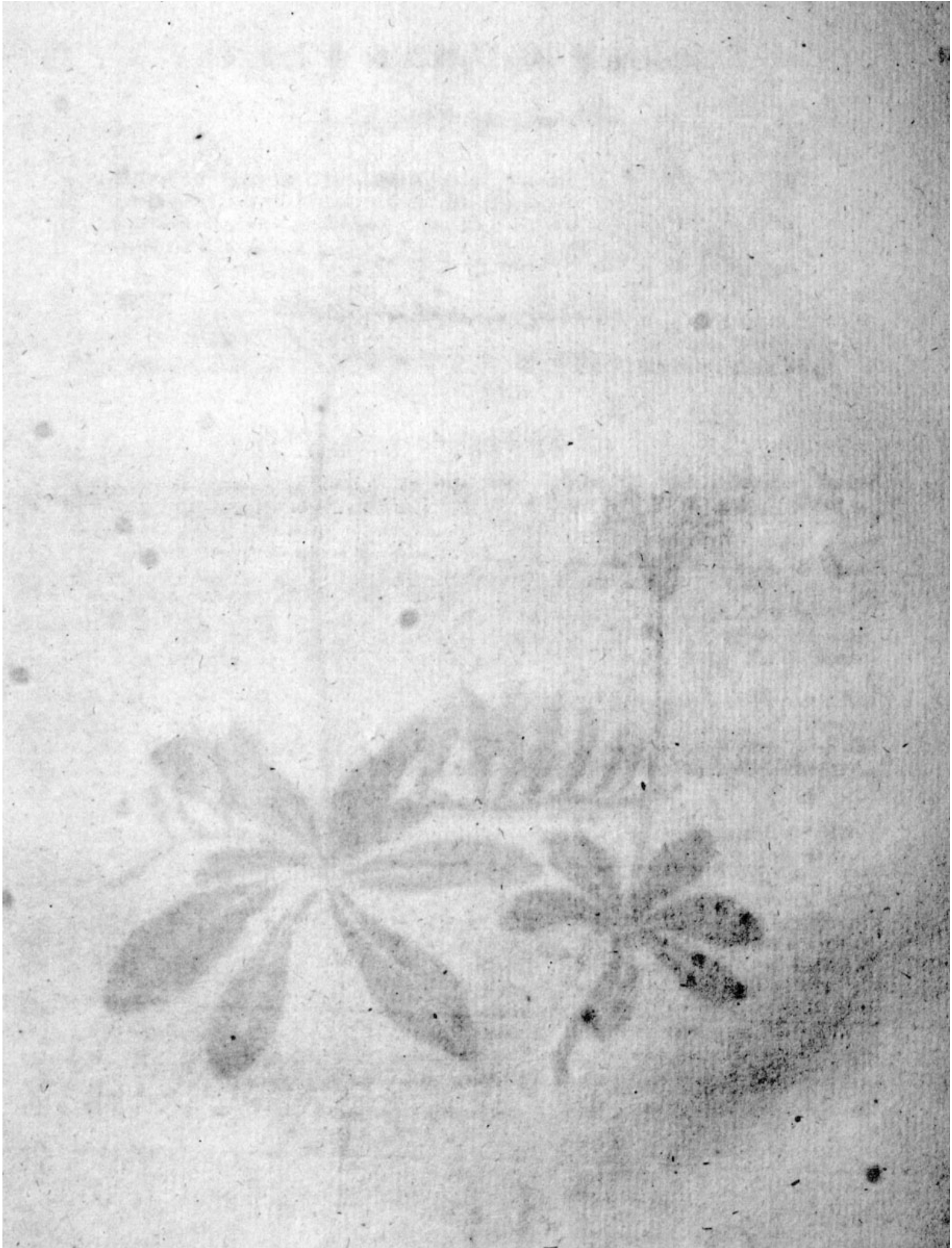
Les Plantes de cette espece qui croissent pendant le Printems sont plus petites & moins fortes, que celles qui poussent durant l'Été, sur tout par rapport aux Tiges. Les deux Petales supérieurs, sur tout dans les Fleurs printannieres sont marqués vers le bas d'une petite tache noirâtre. — Dans le tems de la maturité du fruit les pedoncules se recourbent considérablement de haut en bas. f. Lorsque les graines sont mûres, chaque Arille du Robe se détache et se recoquille sur elle même un certain nombre de fois, h. Voyez la graine ou semence vers la lettre i. de notre gravure.

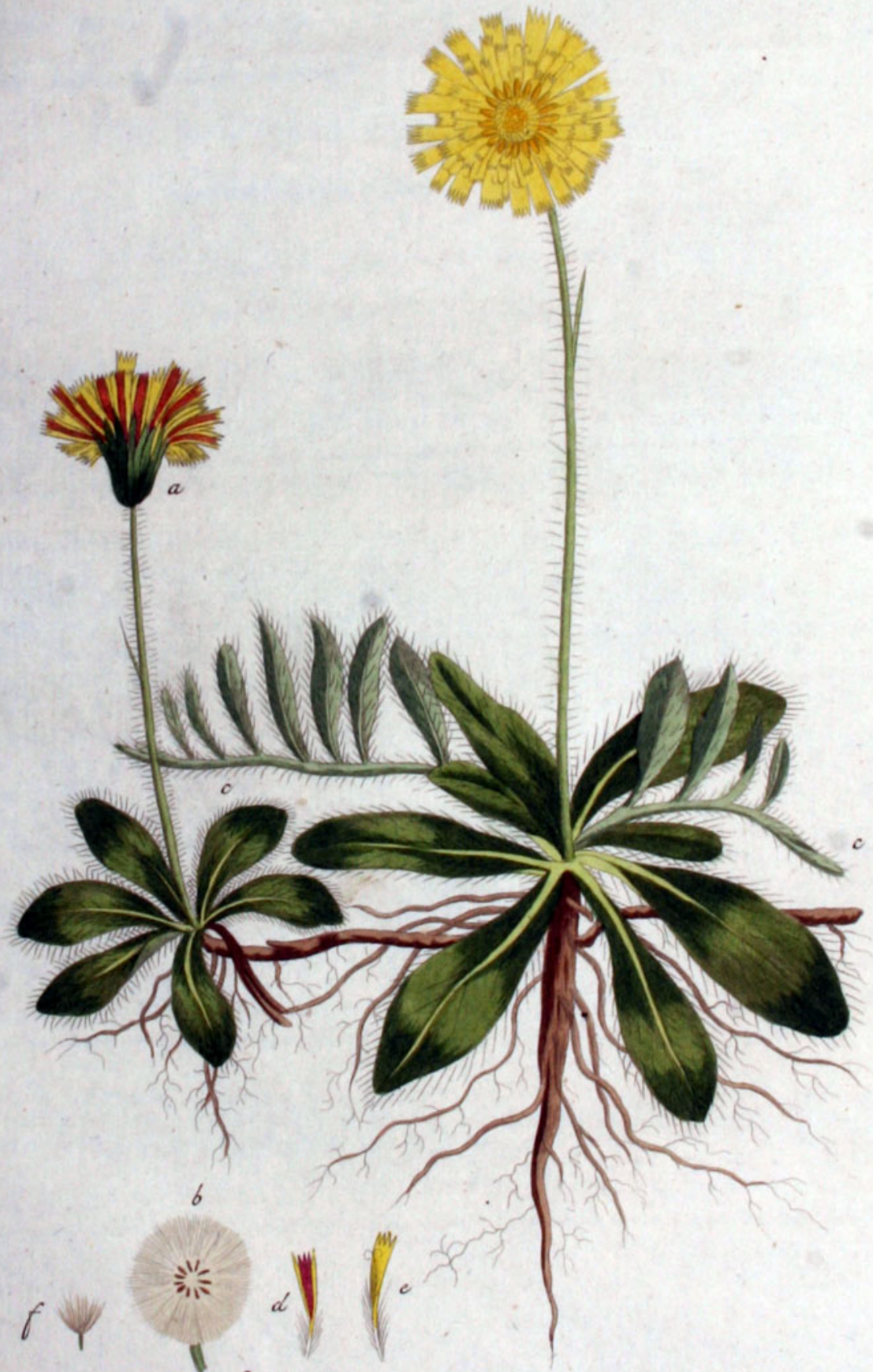
VARIÉTÉ. On en voit çà & là une variété à Fleurs blanches.

CROÏT. Ordinairement dans les terres cultivées, aussi bien que le long des chemins; sur les Dunes et en plusieurs terrains maigres & sablonneux, ou elle se trouve partout en abondance. La Variété à Fleurs blanches a été surtout observée dans le Bois d'HARLEM.

USAGE OÉCONOMIQUE. Elle sert de pâture, dit LINN. aux Boeufs & aux Chevaux; BRUGMANS la regarde comme une Plante nuisible aux prairies. Les abeilles font avec plaisir leur picorée sur ses Fleurs (*Sw. Abh.*) BULLIARD dit, qu'on se peut servir des aiguilles ou queues des Robes de la Semence comme d'un *Hygromètre*, puisque ces aiguilles se recoquillent par un tems humide & reprenant leur place ordinaire par un tems sec.

(*) Nous avons cru devoir adopter & suivre ici la division du genre des *Gerania*, ou *Becs de Grue* de Linné en plusieurs autres genres, & cela d'après les célèbres AITON & WILLDENOW; c'est pourquoi nous rapportons ici les Caractères généraux et spécifiques indiqués par ces Auteurs.





Hieracium Pilosella. 29.

HIERACIUM Pilosella.

Langbairig Haviks - kruid.

Gewoonlyk. Auriculæ Muris Herba.

Hoogduitsch. Gelbe Maus - ohrlein. Nagelkraut.

Engelsch. Common creeping Moufe - Ear.

Nederduitſche Bynamen. Grote Pilosella, Muizen - Oor, Nagelkruid,

Bloeit Juny tot September. 2.



SYNGENESIA, POLYGAMIA ÆQUALIS. ZAMENTELENDENDE, GELYKE
VEELWYVERY.

Ord. Nat. LINN. XLIX. *Compositæ.*

GESLAGTS KENMERKEN. Recept. nudum, *naakt ontvangbed.* Cal. imbricatus, subinde calyculatus, ovatus, *de Kelk gefchubd, als een dubbelen Kelk uitmakende, eirond a.* Pappus simplex, sessilis, *Zaadkuif éénevoudig, vastzittende b.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Fol. integerrimis, ovatis, subtus tomentosus, *met geheel gave, eironde Bladen, van onderen donsagtig.* Stolonibus repentibus, *met voortkruipende uitlopers c. c.* Scapo unifloro. *Eénbloemigen Steng.*

Een Bloem afzonderlyk afgebeeld, rood aan de buiten zyde d. ligt geel aan de binnenzijde e. het Zaad met dezelfs kuif afzonderlyk afgebeeld f. De Bladeren hebben van onder een wit dons, en zyn verders over de gehele oppervlakte met lange haren bezet. De uitlopers zyn mede donsagtig.

GROEIPLAATSEN. Op hoge zandige plaatſen. In het **GOREGT** by **GRONINGEN** aan de Dykjes †, in de Wouden van **FRIESLAND** †, ook aldaar op de Klei, doch minder overvloedig. In de Duinen van **HOLLAND** †. Op de hoogten rondom **NIMWEGEN** †. — In **OVERYSSEL**, het Quartier van **ZUTPHEN**, en geheel **GELDERLAND**, het Sticht van **UTRECHT**, ook op **WALCHEREN** en elders

EIGENSCHAP. Bitter, Zamentrekkend, doch reeds lang buiten gebruik.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Wordt niet gegeten door Paarden en Runderen, wel door Schapen en Geiten (LINN.) doch volgens **ERHART** nadeelig voor de Schapen, als veroorzakende hardlyvigheid. Onder de onkruiden in de Weiden te rekenen (**BRUGMANS.**) De Bloemen uitnemend voor de Beyen (*Sw. Abh*) De Paarden aan den hoef gewond zynde, wordt de Plant tot poeder bereid, in den wond gestrooid, en ook inwendig ingegeven: van dit gebruik zou de naam van *Nagelkruid* ontleend zyn (**SUCKOW**) — aan de wortels is het scharlaken, of zogenoemd Poolsch grein ontdekt, (**BURCHHARD** Act. Upf. **GESNER** door **GOTTENHOFF** aangehaald, **REUSS.**) De Plant tot het Leerlooijen geschikt (**ST. V. GEUNS.**) Kan ook met vrucht tot wering van verstuiving der Zandgronden in plaats van Duinhelm *Arundo arenaria* dienen. De Bloem onder een Bloemhorologie door **LINNÆUS** opgegeven: zich gewoonlyk openende 'smorgens ten 8 uren, en zich sluitende 'namiddags ten 2 uren: men zie ook **DE GORTERS** Bloemhorologie in de *verhandelingen van het Bat. Genootſchap Deel I.*

HIERACIUM Pilosella.

Epervière Piloselle.

Allemand. Gelbe-Maus-ohrlein, Nagel-Kraut.

Anglois. Common Creeping-Mousse-ear.

Fleurit dès le mois de Juin jusqu'en Septembre. 24.



SYNGÉNÉSIE, POLYGAMIE ÉGALE.

Ord. Nat. LINN. XLIX. *Composées.*

CARACTÈRE GÉNÉRIQUE. Receptacle nud. Calice ovale imbriqué, tout soit peu caliculé *a.* Aigrette simple, sessile *b.*

CARACTÈRE SPÉCIFIQUE. Feuilles tres entières, ovales, cotonneuses par dessous. Drageons ou Rejets rampans *c. c.* Hampe uniflore.

Voyez dans notre Gravure une Fleurette représentée séparément, rougeatre en dehors d. et d'un jaune pâle en dedans e. la Semence et son aigrette représenté aussi à part f. Les Feuilles sont revêtues inférieurement d'un duvet blanchâtre et cotonneux, et sont au reste couvertes sur toute leur surface de poils blancs, longs et écartés. Les Drageons ou Rejets sont aussi cotonneux.

CROÏT. Dans les lieux élevés & sablonneux; dans le GORECHT près de GRONINGUE, vers la Digue †; dans les Bois de la FRISE †; ou on la trouve aussi dans les terres argilleuses, mais moins abondamment; dans les Dunes de la HOLLANDE †; sur les hauteurs de NIMÉGUE †, dans l'OVERYSSEL, dans le Quartier de ZUTPHEN et dans toute la GUELDRE, dans la Province d'UTRECHT, dans l'isle de WALCHEREN et ailleurs.

PROPRIÉTÉS. Cette Plante est amère, astringente, depuis longtems on en a abandonné l'usage.

USAGE OECONOMIQUE. LINN. dit, que les Moutons et les Chèvres la broutent avec plaisir; mais non point les Chevaux, ni les vaches. Cependant ERHART assure qu'elle est nuisible pour les moutons, puis qu'elle les constire; BRUGMANS la regarde comme une mauvaise Plante dans les prairies. Les Fleurs sont excellentes pour les Abeilles, (*Sw. Abh*) On a enguéri des Chevaux blesés à la botte avec cette plante réduite en poudre et répandue sur la playe; c'est de cet usage, dit SUCKOW, qu'on a donné à cette plante le nom d'Herbe aux cloux, en Hollandais *Nagel-kruid*. On a découvert sur les racines de cette plante l'insecte précieux, nomme Cochenille, dont on fait usage pour les teintures ecarlates, selon BURCHARD, GESNER cité par GATTENHOFF, et REUSS. ETIENNE V. GEUNS dit, qu'on peut se servir de cette Plante pour tanner les Cuirs. On peut aussi faire usage de cette Plante au lieu du Roseau des sables, *Arundo arenaria*, pour fixer la trop grande mobilité des Dunes et d'autres terrains sablonneux. LINN. dit, dans son Horloge de Flore, que les Fleurs de cette Epervière s'épanouissent ordinairement le matin à 8 heures et se renferment vers les 2 heures de l'après-midi. Voyez aussi sur ce sujet l'Horloge des Fleurs de DE GORTER, dans les *Mémoires de la Société Batave*. Partie I.





Urtica dioica. Mas & Foemina. 30.

U R T I C A dioica.

Grote Brandnetel.

Gewoonlyk. *Urtica major*.

Hoogduitsch. Grosfer Brennesfel.

Engelsch. Common Stinging Nettle.

Nederduitsche Bynamen. Grote Netel, ook hete Netel.

Bloeit Juny tot September. 4.

MONOECIA TETRANDRIA. EENHUIZIGE VIERMANNIGE.

Ord. Nat. LINN. LIII. Scabridae.

GESLAGTS KENMERKEN. No. 1. *Mannelyke Bloem.* Cal. 4. phyllus, *Kelk van 4 Blaadjes a.* (vergroot) *b.* Cor. 0, zonder *Bloemkrans.* Nectarium centrale cyathiforme, *Honigbakje in het middenpunt geplaatst, Bekervormig c.*

No. 2. *Vrouwelyke Bloem.* Cal. 2. valvis, *Kelk bestaande uit 2 klepjes.* Cor. 0, zonder *Bloemkrans.* Sem. 1 nitidum, *één glimmend Zaad d.* (vergroot) *e.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Fol. oppositis cordatis, met tegen elkander overstaande, hartvormige *Bladen.* Racemis geminis, en *Takken, die gepaard zyn. f. f. f. f.*

Deze soort heeft de Mannelyke en Vrouwelyke Bloemen op twee onderscheide Planten in No. 1 en 2 afgebeeld, en behoort also tot de tweehuizige. De Stempel heeft ruige haitjes g. g. Volgens eene opmerking van LEERS heeft de Kelk van de Vrouwelyke Bloem 4 Blaadjes, waar van 2, die tegen over elkander staan, een vierde kleiner zyn, dan de 2 overige b, (vergroot) i. — De Plant is gewoonlyk hoog 3 of 4, dikwyls 5 voeten en hoger.

GROEIPLAATSEN. In ruigten, op ruwe en onbebouwde gronden, en langs de wegen: overal †. **EIGENSCHAP.** De reuk van den *Wortel* gering; de smaak min of meer bitter. — De smaak en reuk der *Bladen* Plantaartig.

KRAGT. Pisdryvend: uitwendig aangelegd, bytende en blaartrekkende. — Wordt voornaamlyk gebruikt uitwendig in verlammingen, om 'er mede te geesfelen.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. De uitspruitfels, en jonge *Bladen*, die naar *Komkommer* smaken, worden als *Salade*, (*KERNER*) of als *Zuuring* gebruikt; (*BULLIARD*) ook als *Koolsbladen* gekookt, of gelyk *Spinagie* toebereid, en zyn voor een zeer gezond voedsel te houden. (*LINN. ROZIER*) Worden in ons *Land* in het voorjaar als *Moeskruiden* in soupe gegeten.

Uitmernend voeder voor het *Vee*, en verdient hier toe opzettelyk te worden aangekweekt. Wanneer egter de *Plant* slechts in het wild wordt opgezameld, weigert het *Vee*, zelfs *Varkens*, die te eeten; zynde dan te hard van *Steng* en *Bladen*, en vol ongedierte. — Om hier van voeder te winnen, moet het *Zaad* in *Augustus* opgezameld en in *September* gezaaid worden. De schraalste gronden zyn hier toe geschikt, indien slechts eenige goede aarde 2 duimen dik daar op gebracht worde. Hier van kan eerst met het tweede *Jaar* gesneden worden, doch wil men in het volgende *Jaar* dit voeder bekomen, als dan moet de wilde *Plant* in *October* met den *Wortel* uitgetrokken, en gescheurd; de *Steng* afgesneden, en alzo verplant en op reijen gezet worden. In het volgende en verdere *Jaren* kan hier van in *Juny* en *Augustus* gesneden worden. In *Noordelyke Landen*, waar de *Zon* 's *Zomers* naauwlyks onder den gezichtelinder komt, geschiedt dit driemaal in éénen *Zomer*. — 'Er is geene verdere bereiding vanden grond nodig, dan in het najaar eenige ruigte, *Bladen* en *Takken* vooral van *Es* daar op te brengen. Van één morgen (arpent) kan *Jaarlyks* 18 voer gewonnen worden. — Het wordt in plaats van *Hooft* onder *Stroo* of *hakfel*, of na een nacht in warm water te hebben gestaan, als sop aan het *Vee* gegeven. Ook gedroogd zynde een goed *Wintervoeder*, en wordt door al het *Vee* gaerne gegeten. — De *Koeijen* inzonderheid worden 'er vet van, geven veel en vette melk, en aangename boter, die 's *Winters* even geel is als 's *Zomers*. In de *MEIJERY* VAN DEN *BOSCH* wordt het werkelyk onder het gekookte voeder, of sop voor het *Vee* gegeven. In *Vranksryk* en *Zwitserland* mede veel in gebruik; en eene langdurige ondervinding zou aldaar bewezen hebben, dat zodanig *Vee* geheel van *Veeziekte* was bevryd gebleven. — Het *Zaad* gedroogd, en onder *Haver* tweemaal daags een hand vol aan *Paarden* gevoerd, maakt ze vet en glanzig van hair. Het *Zaad* ook heilzaam voor *Vogels*, inzonderheid jonge *Kalkoenen*, en onder *Zemelen* te geven. Men zie over dit alles breder *Hannover. Magazin* Ao. 1785. f. 357 &c. *MUND vom Unkraute* f. 291, 292. *St. J. v. GEUNS Holl. Maasch. D.* XXVI. bl. 263, 264. *ROZIER Cours compl. d'Agric. t. VII. p.* 336-338. *BUCHOZ Manuel. Econ. des Pl. p.* 33-40.

Van den *Steel* kunnen draden als van *Hennip* en zelfs als van *Vlas* gewonnen worden, waar van ik gelukkige *Proeven*, die in ons *Vaderland* genomen zyn, gezien heb. In *Noordlyke Landen*, waar zy 6 en 8 voeten hoog groeit, wordt 'er zeker voort van *Neteldoek* van gemaakt. Hier toe worden zy afgesneden, als de onderste *bladen* zwart worden; daar na geroot, tot de draden ligt geel worden; de grote stelen met een houten hamer geklopt; de tengere als *Vlas* gebraakt. (*Sw. Abb. th.* XXXVI. *St. v. GEUNS* als bov. bl. 271, 272.) — Ook hier van *Papier* te maken: (*BULLIARD*) door *SCHEFFER* hier van een *Papiermonster* gegeven.

Het wateragtig aftreksel der *Plant* verwt *Linnen* zonder eenig toevoegfel groenagtig geel. Het *Keukenzout* versterkt dit verwend vermogen, en de *Aluin* verhoogt de kleur: het sap wordt niet zwart door *Yzer-vitriool*. (*DAMBOURNEY*) De *Wortels* en *Bladen* verwen geel (*BULLIARD, KEUSS.*)

U R T I C A dioïca.

Ortie dioïque.

Pharm. La grande Ortie.

Allemand. Grosfer-Brennesfel.

Anglois. Common Stinging Nettle.

Fleurit Depuis Juin jusqu'en Septembre. *u.*

MONÉCIE-TETRANDRIE.

Ord. Nat. LINN. LIII. Les Scabrides.

CARACTÈRE GÉNÉRIQUE. No. 1. Fleur mâle. Calice quadripheyle *a. grossi b.* Corolle nulle. Nectaire central, en forme de coupe *c.*

No. 2. Fleur femelle. Calice bivalve. Corolle nulle. Semence unique, luisante *d. grossi e.*

CARACTÈRE SPÉCIFIQUE. Feuilles opposées et en coeur. Grappes jumelles *f. f. f. f.*

Cette Espece porte ses Fleurs mâles et femelles sur des pieds differens, comme l'indiquent les No. 1 et 2 de notre Planche, elle devrait donc être rangée avec les Plantes dioïques. Le Pistil est velu ou plumeux g. g. LEERS dit dans sa Flor. Herborn. avoir observé, que dans cette espece, aussi bien que dans l'Ortie brûlante, Urtica urens, le Calice des Fleurs femelles est formé de 4 feuillets, dont deux, opposés l'un à l'autre, sont ovales, les deux autres quatre fois plus petits que les deux premiers b. grossis i. — Cette Plante est ordinairement haute de 3 à 5 pieds, et quelques fois d'avantage.

CROÏT. Dans les lieux rudes et incultes; le long des chemins, ou elle croit par tout *†.*

PROPRIÉTÉS. L'Odeur de la Racine n'est presque pas sensible; son goût est plus ou moins amer. L'Odeur et le goût des Feuilles est herbacé.

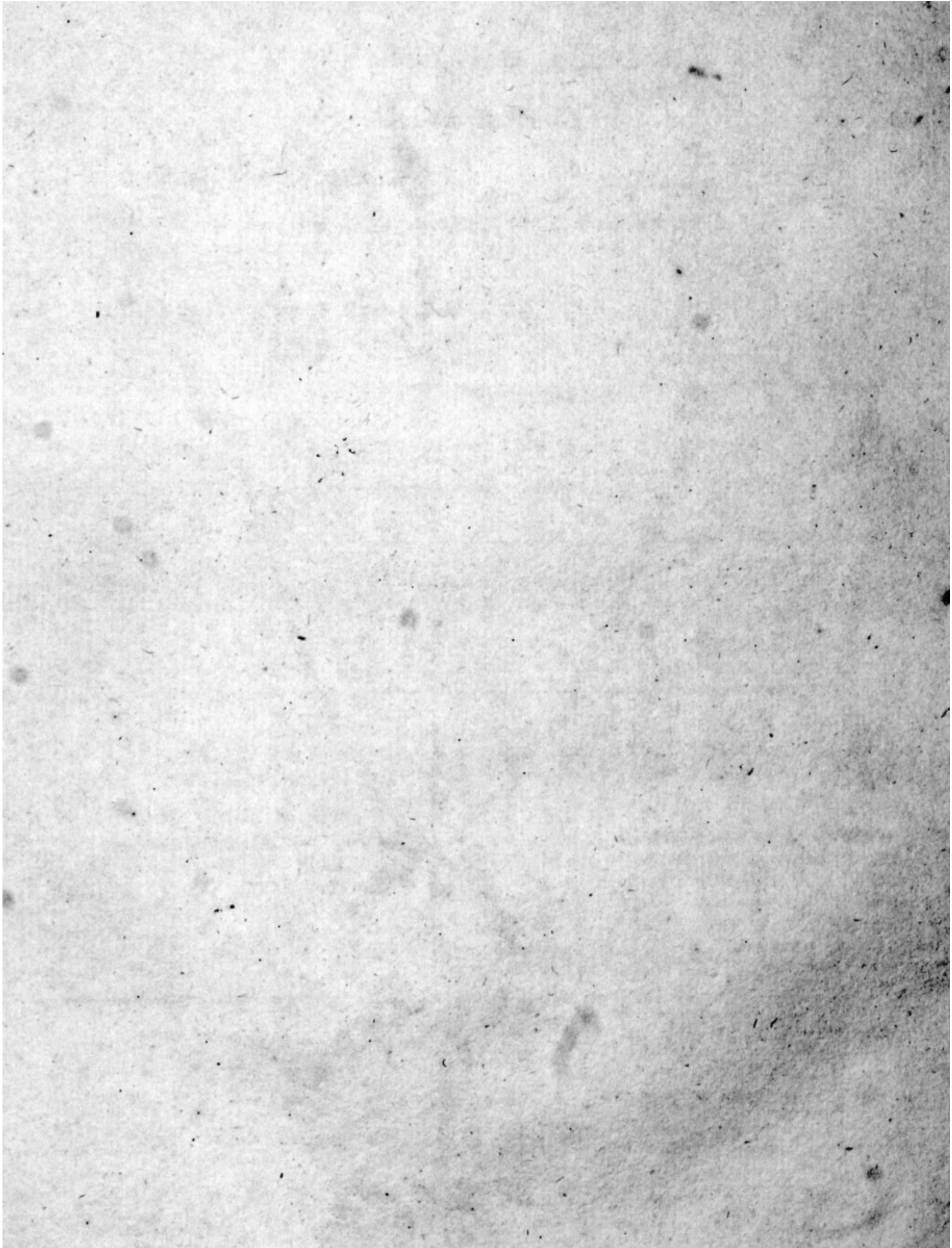
VERTUS. Diuretique, on s'en sert extérieurement comme un mordant et vesicatoire; et dans les paralysies pour fouetter les parties affectés.

USAGE OECONOMIQUE. Les jeunes pousses ont un petit goût de Concombre, on peut les employer, dit KERNER, ou comme salade, ou comme oseille (BULLIARD); si on les prépare comme les choux ou les épinars, elles fournissent un aliment sain et agréable, (LINN. ROZIER); dans notre pays on les mange en soupe au printemps.

Cette Plante fournit une nourriture tres utile pour le bétail, et mérite à juste titre d'être cultivée dans ce but. D'autant plus que si on la recueille dans son état sauvage; les bestiaux et même les porceaux la dédaignent, parce que les tiges sont alors trop dures et couvertes d'insectes. — Afin donc d'en retirer un bon fourrage, la Semence doit être recueillie au mois d'Août et semée au mois suivant. Les terrains les plus maigres quand on les couvre d'un couple de pouces de bonne terre, sont convenables pour cette culture. On peut faucher la première recolte à la seconde année. Mais, si on désire de la recueillir l'année suivante, on doit alors transplanter en Octobre des Orties sauvages avec leurs racines, et après en avoir retranché les tiges, dans le terrain qu'on leur destine, et ou on les place par rayes. On peut alors les faucher l'été suivant et cela pendant plusieurs années, pourvu qu'on ait soin de le faire en Juin et Août. Dans les Contrées Septentrionales, ou le Soleil s'éleve peu au dessus de l'horison, on en fait cependant trois recoltes par été. Le terroir n'exige pas d'autre préparation que de répandre par dessus vers l'Automne quelques brossailles, feuilles ou branches d'arbres et préterablement celles de l'Aune commun; d'un seul arpent on peut obtenir jusqu'à 13 charretées. — On s'en sert encore ou lieu de foin, en le mêlant avec de la paille hachée, ou après les avoir laissé tremper dans l'eau chaude pendant une nuit, et en guise de soupe pour le bétail. Si on les fait sécher, elles fournissent pendant l'hiver une très bonne nourriture pour le bétail, qui les mangent alors avec plaisir. Les vaches sur tout qu'on en nourrit en deviennent grosses, et donnent un lait abondant, gras, agréable, et qui, quoique fait en hiver, est d'un aussi beau jaune, que celui de l'été. Dans la MAIRIE DE BOIS-LE DUC on s'en sert actuellement, comme soupe préparée pour le bétail: en FRANCE et en SUISSE on en fait le même usage, et une longue expérience aura prouvé, que cette nourriture préserve le bétail de toute sorte d'Epizotie. — La graine en étant séchée, mêlée avec autant d'avoine et donnée par poignée deux fois par jour aux Chevaux, les engraisse et rend leur poil uni et luisant. Cette même graine seule est très saine pour les oiseaux, et sur tout pour les jeunes Dindons, en la mêlant avec un peu de son. On peut trouver plus de détails encore sur cet sujet dans le *Magazin d'Hannover* Ao. 1785 pag. 357 et suivantes. MUND vom Unkraute, f. 291, 292. ETIENNE J. VAN GEUNS *Attes de la Société Hollandaise Partie XXVI. page 263, 264.* ROZIER, *Cours complet d'Agricult.* t. VII. p. 336-338. BUCHOZ *Manuel économique des Plantes*, f. 33-40.

On peut tirer des tiges de l'Ortie, ainsi que du Chanvre et du Lin de très beau et bon fil, dont j'ai vu l'épreuve la plus satisfaisante; et dans les regions boreales, ou cette Plante parvient à la grandeur de 6 à 8 pieds, on en fait une Espece de Mousfeline. Pour parvenir à ce but on coupe la Plante, quand les feuilles inférieures commencent à se noircir; on la rouit ensuite jusqu'à ce que l'écorce prenne une couleur jaune-claire, après quoi, on frappe les plus grosses tiges avec un marteau de bois, et on broye les plus minces, comme on fait avec le Lin. (*Sw. Abb. th. XXXVI. ETIENNE VAN GEUNS dans les Attes de la Société Hollandaise cités cidessus, page 271, 272.*) BULLIARD assure qu'on en peut faire du papier, et SCHEFFER a prouvé la possibilité du fait, par une expérience décisive.

L'Infusion aqueuse de cette Plante, sans addition, colore la toile en un jaune verdâtre; si on ajout du sel commun (murate de soude) a cette infusion, la couleur acquiert plus d'intensité, qui est encore plus relevé par l'addition du sulfate acidule d'alumine, (alun du Commerce). Le suc de cette Plante n'est point noirci par le Sulfate de Fer (vitriol de Mars) DAMBOURNEY. La Racine et les Feuilles donnent une Couleur jaune (BULLIARD et REUSS.)





Verbena officinalis. 31.

VERBENA officinalis.

Genezende Yzerhard.

Gewoonlyk. Verbenæ Herba.

Hoogduitsch. Gemeiner Eifenhart, Eifen-Kraut, Stahl-Kraut.

Engelsch. Vervain.

Nederduitſche Bynaam. Yzer-Kruid.

Bloeit July en Augustus. ☉.



DIANDRIA MONOGYNIA, TWEEMANNIGE EENWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XL. Perſonatae.

GESLAGTS KENMERKEN. Cor. infundibulif. subaequalis, curva, *Bloemkrans als een trechter, meest gelykvormig, gekromd a. (midden door gefneden, en zeer vergroot) b. Calycis unico dente truncato, één der tanden van den Kelk geknot c. Stamina 2. f. 4. 2 of 4. Meeldraden, Semina 2. f. 4. nuda, 2 of 4 naakte Zaden.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Tetrandra, viermannig d. Spicis filiformibus paniculatis, met Airen gelyk draden, boven eene pluim uitmakende. Fol. multifido-laciniatis, met veelvuldig- en diep- ingefneden Bladen. Caule folitario, den ſteel op zich zelve ſtaande.

Van de vier meeldraden ſtaan twee hoger dan de anderen, by letter d. aangewezen: hierom door ſommigen tot de Tweemagtigen met naakte Zaden gebragt. Het Zaad langwerpig e. (zeer vergroot en van beide zyden afgebeeld) f. De Plant hoog 1½ of 2 voeten.

GROEIPLAATSEN. Langs de wegen, en op dorre en ſteenagtige plaatſen. Volgens eene opmerking van MILLER zou zy nimmer verder van bewoonde plaatſen groeijen, dan ¼ engelsche myl of 6 minuten, zo dat zy altoos de nabyheid eener woning zou aanwyzen. Tuſſchen ZUTPHEN en ARNHEM †, langs den Waaldyk by WEURD †. — Op dorre heuvelen buiten NAARDEN, op ſommige plaatſen langs den Duinkant buiten HAARLEM, by 's HAGE, op de Wallen te UTRECHT, te ZANDWYK by THIEL, aan den Dyk by LIENDEN, DRIEL, ELDEN, omtrent 't Huis de NEVEL in de BETUWE, op den Dyk langs de LINGE, tuſſchen ARNHEM en NIMWEGEN en elders.

EIGENSCHAP. De ſmaak zeer weinig bitter, zamentrekkend, en is uit hoofde van deſelfs gering vermogen lang buiten gebruik.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Komkommers met den Wortel dezer Plant gegeten worden daar door ſmakelyker. (MATTUSCHKA, REUSS) De Plant ſchadelyk voor het Vee: (BRUGMANS) wordt egter door Schapen gegeten. (LINN.) Bevat eenige verwiſtof (DAMBOURNEY.)

VERBENA officinalis.

Verveine officinale.

Pharm. Verbenae Herba.

Allemand. Gemeiner Eisen-hart, Eisen-kraut, Stahl-kraut.

Anglais. Vervain.

Fleurit En Juillet et Août. ☉.

DIANDRIE MONOGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XL. *Personées.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Corolle infundibuliforme, ou en entonnoir, inégale, courbe; *a.* (Coupée longitudinalement et très agrandie.) *b.* Le Calice est à 5 dents, dont une plus courte que les autres, et comme tronquée *c.* — Etamines au nombre de 2 ou de 4. Semences au nombre de 2 ou de 4, nues.

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Tetrandrique *d.* — Epis filiformes paniculés. — Feuilles découpées profondément en plusieurs parties — Tige solitaire.

Des 4 Etamines indiquées par la lettre d, 2 sont plus longues que les autres; c'est pourquoi quelques Botanistes ont rangé cette Plante, dans la XIVe. Classe de Linné, savoir, dans la Didynamie-Gymnosperme. La semence est ovale, fort agrandie vers e. et représentée des 2 côtés vers f. La Tige s'éleve jusqu'à la hauteur de 1½ à 2 pieds.

CROÏT. Le long des chemins et des hayes; et dans des endroits secs et pierreux. D'après une observation de MILLER, il prétend que cette Plante ne s'éloigne jamais d'avantage de plus d'un $\frac{1}{4}$ de mille d'Angleterre, ou de 6 minutes, des endroits habités; de sorte qu'elle pourrait servir d'indice du voisinage de quelque habitation. On trouve cette Plante sur les collines arides voisines de NAARDEN, çà et là le long des Dunes près d'HARLEM et de la HAYE; sur les remparts d'UTRECHT; à SANDWYK près de THIEL; le long de la digue près de LIENDEN, DRIEL, ELDEN; autour de la maison dite de NEVEL dans la BÉTUVE, près de NIMÈGUE et ailleurs.

Je l'ai trouvée en abondance le long d'une digue entre ARNHEM et ZUTPHEN; comme aussi entre ARNHEM et NIMÈGUE; et sur la digue le long du LINGEN dans la BÉTUVE. (*Favrod.*)

PROPRIÉTÉS. Elle est un peu amère et astringente, mais, vu son peu d'efficacité, on a renoncé depuis longtems à son usage en Médecine.

USAGE OÉCONOMIQUE. MATTUSCHKA et REUSS assurent, que si on mêle de la racine de Verveine avec des Concombres, ces derniers en acquièrent plus de goût et même un goût plus agréable. Cette Plante, dit BRUGMANS, est nuisible au bétail; cependant LINN. assure, que les moutons la mangent impunément. D'après DAMBOURNEY elle contient quelque principe colorant.





Eriophorum polystachion. 32.

ERIOPHORUM polystachion.

Veelairig Wollegras.

Hoogduitsch. Vielähriges Wollgras, Flachsgras, Wiesenwolle.

Engelsch. Cotton grass.

Nederduitsche Bynamen. Wolle-Vlas, Matte-Vlas, Catoen-Bloem, Dottergras, Veen-Pluis, Veen-Hamels, by de Boeren in GRONINGEN Flok of Lok, en by de DRENTHENAARS de Moeren.

Bloeit Juny tot Augustus. 2.

TRIANDRIA MONOGYNIA. DRIEMANNIGE EENWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. III. Calamariae.

GESLAGTS KENMERKEN. Glumac paleaceae, undique imbricatae, *Kafblaadjes stoppelagtig, rondom als schubben over elkander liggende a. a.* Cor. 0, *geene Bloemkrans.* Sem. 1, *lana longissima cinctum, één Zaad met zeer lange Wol omzet b.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Culmis teretibus, *met ronde Halmen.* Fol. planis, *vlakke Bladen.* Spicis pedunculatis, *Airen rustende op stelen.*

No. 1. de Plant, eer dezelve in bloei is. No. 2. in derzelyer vollen bloei. No. 3. Wanneer zy geheel in het Zaad is geschoten. Eene Bloem afzonderlyk, met deszelfs enkel Kafblaadje, Vruchtbeginzel, drie Meeldraden en éénen Stamper, zeer vergroot afgebeeld by c. Een Zaad van deszelfs Wol ontdaan, zynde driekantig d. (ver groot.) Het Bloembekleedfel (Involucrum) elsvormig, en over blyvende e e, hangt in vele Planten geheel neder, wanneer het Zaad volkomen ryp is.

GROEIPLAATSSEN. Op vochtige schrale Veen- en Heigronden.

In lage Hooilanden by HAREN en elders buiten GRONINGEN, in VRIESLAND in de Wouden, op veele plaatsen in DRENTHE, in de lage Duinvlakten op TEXEL, in het KOEGRAS by de HELDER, buiten ALKMAAR by HEILO, in de SCHERMER, in de Weiden by het Huis Marquette onder HEEMSKERK, in de Duinvlakten van het BENTVELD by ZANDVOORT, in de Duinen by HEEMSTEDEN, op den weg van AMSTERDAM na AMSTELVEEN aan den Meirkant, op Veengronden by ROTTERDAM, by ADELHORST omstreeks AMERSFOORT, by BUNSCHOTEN, op lage Heigronden by HARDERWYK, EEPEN, HEERDEN, in het quartier van ZUTPHEN en by den WILDENBERG, by BARNEVELD, SCHERPENZEEL, VEENENDAAL, in het HATERSCHEBROEK omstreeks NIMWEGEN, te BOXTEL en elders in de MEIJERY VAN DEN BOSCH.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Deze Plant wordt in de Lente, eer zy bloeit, door het Vee, zelfs door Paarden gaerne gegeten, en kan in het voorjaar, als het Wintervoeder begint te ontbreken, ten dienste van het Vee worden opgezameld; maar wanneer de wolledraden aan den bloem te voorschyn komen is het Vee daar van afkerig, (GUNNER) en de Plant is dan voor het zelve zeer schadelijk, als veroorzakende gevaarlyke hairballen in de maag. (SUCKOW) De Bloemen zeer gezogt door de Beijen (*Sw. Abh*)

Het pluis of de wol van het Zaad kan tot vulfels van bedden, kussens, en matrasfen dienen, waar toe het in SWEDEN, volgens GUNNER, en ook door onze Vaderlandfche landlieden in DRENTHE en de MEIJERY VAN DEN BOSCH gebruikt wordt. — By PRAAG heeft men in eene fabriek, van dit pluis, vereenigd met schapen- of boomwol, hoeden gemaakt, die fraai, glanzig en ligt, maar niet zo duurzaam waren, als de gewone. (SUCKOW) Ook geschikt tot katoenpitten om te branden (EHRHART) Men kan 'er zelfs, met andere wol of zyde vermengd, zeker laken of doek van maken (GLEDITSCH,) en om de draden van deze wol hier toe te bereiden, is een werktuig opgegeven in de *Sw. Abh. th. VII.* — Hier van papier te maken, waar van SCHEFFER een monster heeft gegeven. — De Nationale Huishoudelyke Maatschappy heeft by haar Programma van A^o. 1801 den tweeden gouden Medaille uitgelooft, aan voldoende proeven wegens het nuttig gebruik dezer Plant. Men wil, dat deze Plant een zeker kenteken is van het aanwezen van Veengrond.

ERIOPHORUM polytachion.

Linaigrette paniculée.

Allemand. Vielähriges - Wollgras, Flasch-Gras, Wiesen-Wolle.

Anglais. Cotton-grass.

Français. Herbe à cotton.

Fleurit Des le mois de Juin, jusques en Août. *z.*

TRIANDRIE MONOGYNIE.

Ord. Nat. LINN. III. Calamaires.

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Balles formées par des écailles en recouvrement sur toutes les faces. *a. a.* — Corolle nulle. — Semence unique environnée par des filets laineux *b.*

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Chaumes arrondis. — Feuilles planes. — Epis pedunculés.

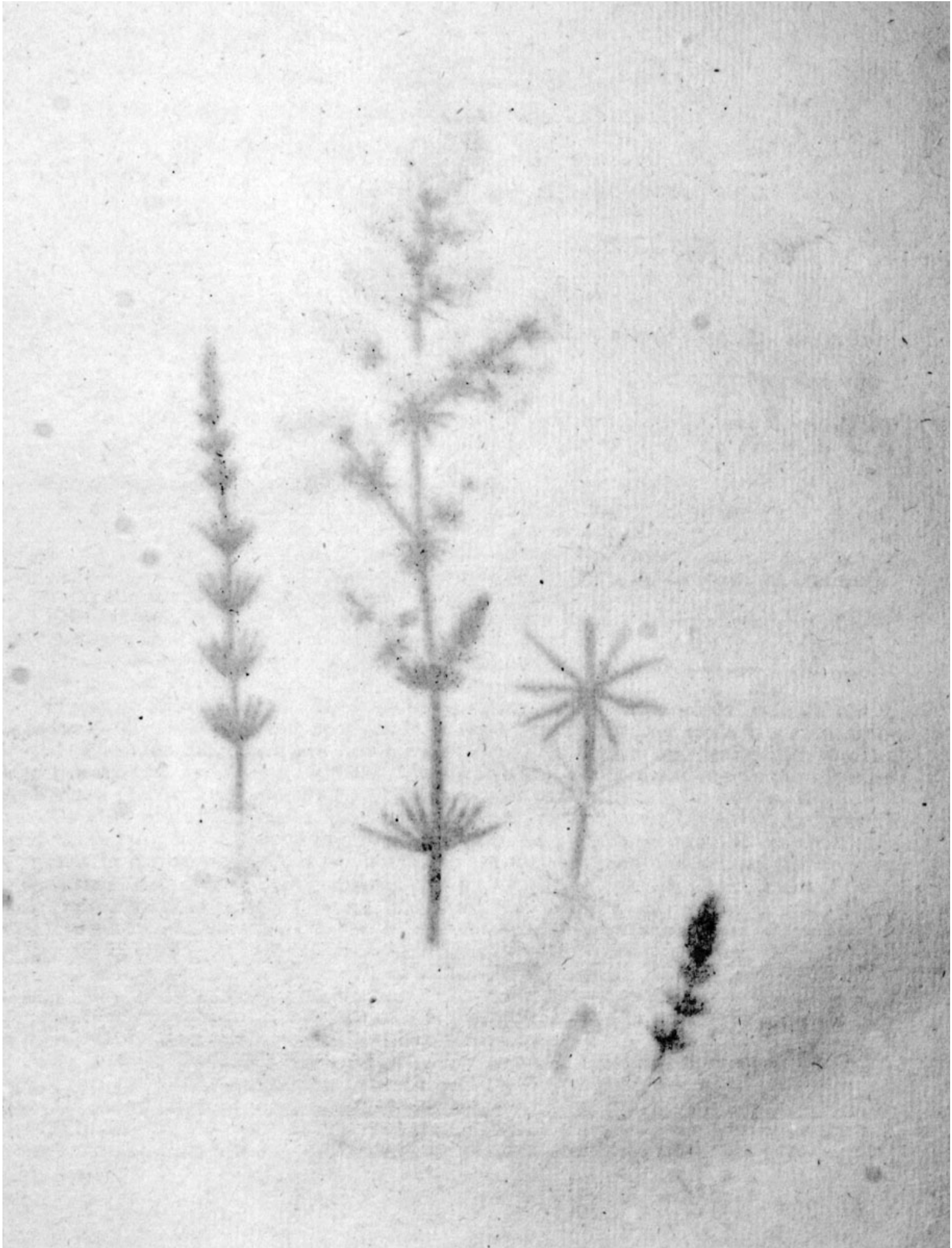
Le No. 1. représente la Plante avant sa fleuraison; le No. 2. en pleine fleuraison, et le No. 3. lorsque la graine est tout à fait formée. Vers la lettre *c.* on voit une fleur séparée avec sa Balle simple, le Germe, les 3 Etamines et le Pistil, le tout fort agrandi. Vers *d.* on trouve une de ses Semences, qui est triangulaire, dépourvue de ses filets laineux et agrandi. Vers *e.* *e* se voit l'Involucre, ou plutôt le Chaton en forme d'âlène et persiflant. Avant la maturité des Semences les Epis sont tout à fait redressés; mais, lorsqu'elles sont parfaitement mûres, les Epis s'abaissent et pendent.

CROÏT. Dans les terrains humides, et maigres des Tourbières et des Bruyères.

Dans les près de HAREN et ailleurs autour de GRONINGUE; dans les Bois de la FRISE; en plusieurs endroits dans le pays de DRENTE; dans les plaines basses des Dunes dans l'isle de TEXEL; dans le quartier de SCHERMER; à KOEGRAS près du HELDER; près de HEILO, dans le voisinage d'ALKMAAR; dans les prairies autour de la Maison Marquette près de HEEMSKERK, dans les plaines des Dunes de BENTVELD, près de SANDVOORT; sur le chemin d'AMSTERDAM à AMSTELVEEN du côté du lac d'HARLEM; dans les bruyères basses près d'HARDERWYK, EEPEN, HEERDEN; dans le quartier de ZUTPHEN et près du WILDENBERG; près de BARNEVELD, SCHERPENZEEL, VEENENDAAL; autour de NIMÈGUE; à BOXTEL et ailleurs dans la MAJORIE DE BOIS-LE-DUC (Près de KOELHORST, dans les environs d'AMERSFOORT, du côté du EEMBRUG, et de BUNSCHOTEN; du côté d'HEMSTEDE, dans les plaines des Dunes qui se trouvent entre le Heereweg et le laage weg; dans les terrains tourbeux aux environs de ROTTERDAM et en plusieurs autres endroits. *Favrod.*)

USAGE OECONOMIQUE. Au Printemps, avant que cette Plante ait fleuri, le bétail et même les chevaux la mangent avec plaisir: elle peut leur servir de pâture en cette saison lorsque la provision d'hiver est près d'être consommée; mais, dèsque les flocons laineux paraissent, dit GUNNER, le bétail s'en dégoûte et la refuse; elle leur est même alors très nuisible, puis qu'elle peut produire dans leur estomac des concrétions dangereuses, connues sous le nom de Boules ou Pelottes de laine (SUCKOW.) Les Abeilles en recherchent les Fleurs. (*Sw. Abh.*)

Les flocons peuvent servir à remplir les lits, les coussins et les matelas; c'est aussi à quoi on l'emploie à SWÈDEN, selon GUNNER, et même par nos compatriotes dans le pays de DRENTE et dans la MAJORIE DE BOIS-LE-DUC. — On a essayé dans une fabrique près de PRAGUE de mêler ces flocons laineux avec de la Laine de mouton, ou avec du coton pour en faire des chapeaux, qui étaient en effet fort beaux, très lustrés et légers, mais aussi de moindre durée que les chapeaux ordinaires (SUCKOW): on peut même, dit GLEDITSCH, en les mêlant avec de la laine ou de la Soye, en faire une sorte de drap ou de toile, et pour préparer les fils de cette laine on a inventé une machine décrite dans les *Sw. Abh. th. VII.* — On peut aussi en faire des mèches pour la lampe et pour la chandelle, selon ERHART. — SCHEFFER en a même fait du papier dont il a fait voir des échantillons. La Société d'Economie nationale Batave, dans son Programme de l'an 1801, a promis une médaille d'or à celui qui produirait les essais les plus satisfaisans sur l'utile usage de cette Plante. — On prétend quelle est un indice sur d'un terrain tourbeux.





Galium verum. 33

Geel Walstroo.

Gewoonlyk. Gallium luteum.

Hoogduitsch. Gelbes Labkraut, Meyerkraut, Gelber Butterftiel.

Engelsch. Yellow Ladies Bedstraw, Cheese-rening.

Bloeit July en Augustus. 2.



TETRANDRIA MONOGYNIA, VIERMANNIGE EENWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XLVII. *Stellatae.*

GESLAGTS KENMERKEN. Cor. 1- petala, plana, *Bloemkrans van één Bloemblad, vlak a. (vergroot)* Semina 2 subrotunda, twee rondagtige Zaden b. (vergroot)

SOORTELYKE KENMERKEN. Foliis octonis, linearibus, fulcatis, met agtvoudige, lynvormige, gefleufde Bladen. Ramis floriferis brevibus, *Bloemdragende korte takken.*

De Bladen zyn donker groen, en glimmende, en eenigszins omgebogen aan den rand. Zy zyn niet altoos agtvoudig: dikwyls meerder, of minder in getal. De Vrucht is glad.
De Plant hoog 1 of 1½ voet.

GROEIPLAATSSEN. Op zandige en hoge gronden.

Op alle de Duingronden van HOLLAND †, tusfchen ZUTPHEN en ARNHEM en op de wallen dezer Steden †, rondom NIMWEGEN en op de Fortificatien aldaar †, buiten BERGEN OP ZOOM en op de Fortificatien †. — In de Wouden van VRIESLAND, op de wallen te HARDERWYK, langs de dyken van GELDERLAND en het STICHT, op de muren van UTRECHT, in het HAAGSCHE Bosch langs den groten ryweg, en elders.

EIGENSCHAP. De Bloemen versch zynde, hebben een sterken, honigaartigen, min of meer onaangenamen reuk, welken zy gedroogd zynde, verliezen. — De Plant is zamentrekkende.

KRAGT. Weinig in gebruik: aangeraden in vallende ziekte, doch CULLEN twyffelt, dat zy daar toe zou kunnen dienen.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. De Plant een aangenaam en heilzaam voedsel voor Runderen, Schapen en Geiten, welke hier door een melk geven, die veel en zeer goede kaas zoude opleveren: (SCHREBER *aangehaald door* ST. J. VAN GEUNS) verdient op hoge zandgronden voor het Vee aangekweekt te worden (*Ph. Oecon. Auszuge*): wordt nogthans niet gegeten door Paarden en Varkens (LINN. MATTUSCHKA.) De Bloemen zeer gezogt door de Beijen (*Sw. Abh.*)

De Plant zou eene byzonder kragt hebben om melk te stremmen (RAY, HALLER, LINN.) waar van de Hoogd. Franfche en Engelfche namen dezer Plant ontleend zyn. In het Graaffchap CHESTER in ENGELAND zouden de Bloemen in het stremfel gedaan worden, en hier door de uitmuntende en geurige kaas maken, die dit Graaffchap oplevert. (RAY, LINN *fl. suec.* HOUTTUIN) nogthans ontkent BERGIUS *Mat. Med.* vol. 1 p. 65 dit vermogen der Plant. Ook melden PARMENTIER en DEYEUX in hun voortreffelyk Werk *experiences et observations sur le lait* p. 85 et 86, dat zy onderscheide proeven en onder verfchillende omftandigheden hebben genomen wegens het voorgewende stremmende vermogen dezer Plant, doch zonder enig gevolg. — Eindelyk hebben de proeven, die met alle naauwkeurigheid door den *Lector in de Scheikunde* ROUPPE en my gedaan zyn, ons in staat gefield, van te verzekeren, dat het gele Walstroo geene kragt bezit, om melk te doen stremmen.

De Bloemen geven eene fraaije gele verw aan de wol, inzonderheid wanneer hier Aluin wordt bygevoegd (HALLER, LINN. REUSS) — De Wortel geeft eene rode verw, waar toe eene byzondere bereiding van denzelven wordt opgegeven (*Sw. Abh.* th. VII.) zelfs worden de beenderen van het Vee, dat dezen Wortel eet, rood, als of het meekrap-wortel hadt gegeten (MATTUSCHKA, KERNER.) — Wanneer de Bloemen een zeer sterken reuk geven, voorfpelt dit regen of onweder (LINN)

G A L I U M verum.

Caille - lait jaune.

Pharm. Gallium luteum.

Allemand. Gelbes Labkraut, Meyerkraut, Gelber Butterstiel.

Anglais. Yellow Ladies Bedstraw, Cheese-vening.

Fleurit En Juillet et Août. 2.

TETRANDRIE MONOGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XLVII. *Etoilées.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Corolle monopétale, plane; (*agrandie vers a.*) Semences au nombre de 2. presque rondes; (*agrandies vers b.*)

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Feuilles verticillées, au nombre de 8, linéaires, fillonnées et lisses. Rameaux florifères assez courts.

Les Feuilles sont d'un vert obscur, sans poils, et luisantes, et un peu roulées en dessous dans leurs bords, et comme réfléchies en enbas; au reste elles ne sont pas toujours disposées 8 par 8 à chaque verticille, car on en voit souvent 6, 7, ou 9 par verticille. — Le Fruit est lisse, et la Tige s'éleve jusqu'à 1 ou 2 pieds.

CROÏT. Dans les terrains secs et sablonneux.

En differens endroits des Dunes de la HOLLANDE †; autour de la Ville de BERGEN-OP-ZOOM et jusques sur ses Fortifications †. Dans les Bois de la FRISE; sur les remparts d'HARDERWYK, sur les murs d'UTRECHT et dans le Bois de la HAYE, le long du grand chemin qui le traverse; dans les environs de NIMÉGUE et ailleurs.

Je l'ai trouvée aussi en abondance sur les remparts d'ARNHEM et de ZUTPHEN; ainsi que dans les terrains sablonneux qui se trouvent entre ces deux Villes; le long de plusieurs digues sablonneuses de GUELDRÉS et d'UTRECHT. (*Fayrod*)

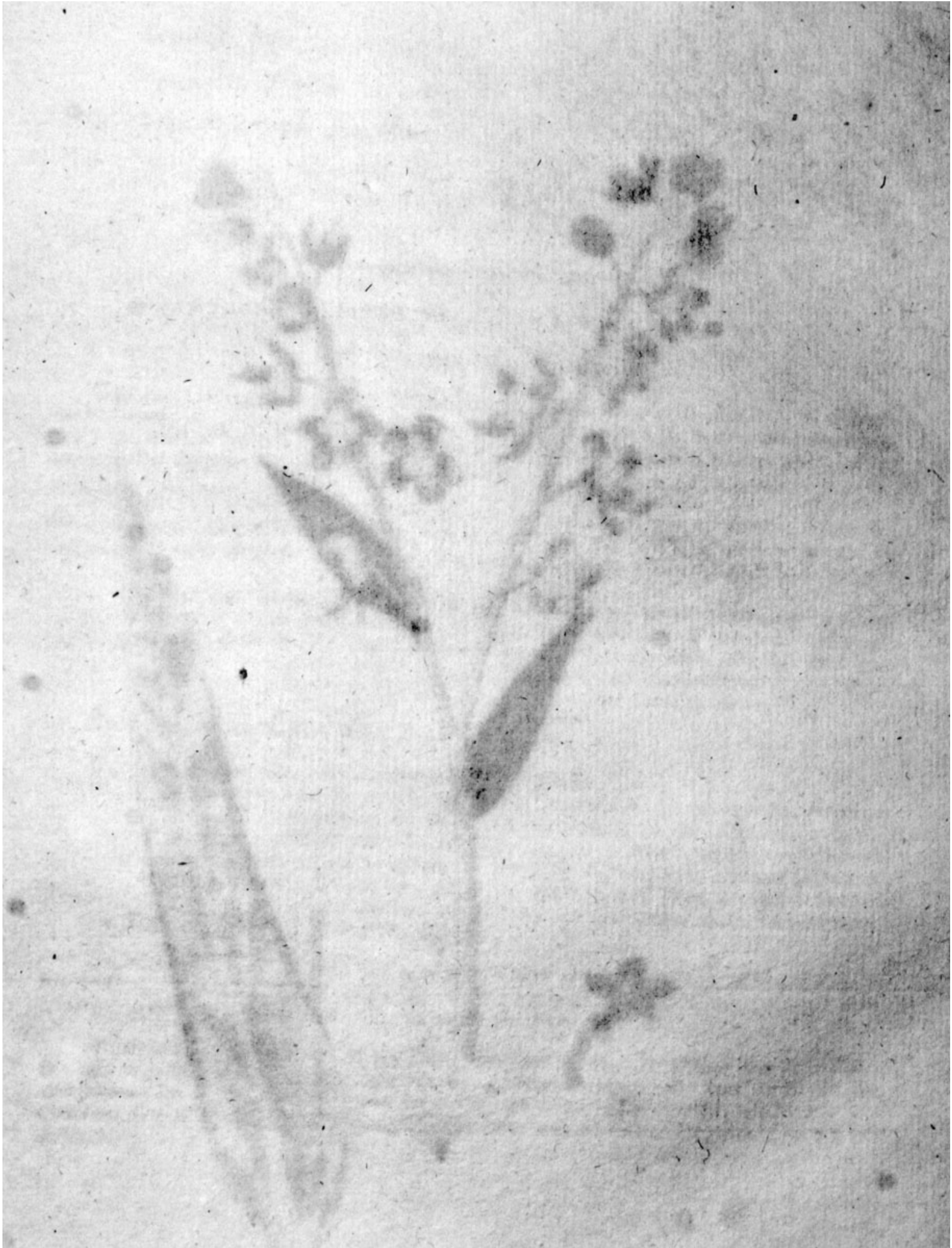
PROPRIÉTÉS Les Fleurs étant encore fraîches répandent une odeur douce, mielleuse et assez agréable, qu'elles perdent ensuite en se séchant. Toute la Plante, et sur tout sa racine est fort astringente.

VERTUS. On prétendait que cette Plante était anti-épileptique, mais plusieurs sçavans médecins, entre autres le célèbre CULLEN, revoquent cela en doute.

USAGE OÉCONOMIQUE. La Plante fournit une nourriture saine et agréable au gros, comme au menué bétail, surtout aux Vaches, aux Brebis et aux Chèvres, dont le lait donne alors un excellent fromage. SCHREBER, cité par Et. JEAN VAN GEUNS. Le *Ph. œcon. Auszuge* recommande la culture de cette Plante dans les endroits secs et sablonneux pour l'entretien du bétail. Cependant LINN. et MATTUSCHKA disent, que les Chevaux et les cochons refusent de la manger. Les Fleurs sont fort recherchées des Abeilles, qui viennent y faire d'abondantes récoltes (*Sw. Abh*)

Selon RAY, HALLER, LINN. et autres cette Plante auroit la faculté de faire Cailler le lait, de là sont venus les differens noms qu'elle porte en ALLEMAND en ANGLAIS en FRANÇAIS; non obstant BERGIUS dans sa Matière Médicale vol. 1. pag. 65. refuse à notre Plante cette faculté; aussi PARMANTIER et DÉYEUX rapportent dans leur excellent ouvrage sur le lait pag. 85 et 86, qu'ils ont essayéés dans diverses Circonstances la prétendue vertu de cette Plante, mais sans effet. Enfin des Experiences faites avec toute l'attention possible, par le professeur de Chimie ROUPPE et par, moi nous autorisent à prononcer affirmativement, que la faculté de coaguler le lait n'appartient pas au Caille lait.

Les Fleurs donnent aux laines une très belle couleur jaune, surtout si on y ajoute un peu de sulfate acide d'Alumine. (Alun commun). HALL. LINN. REUSS. — La Racine fournit une assez belle couleur rouge, dont la preparation se trouve indiquéé dans les *Sw. Abh. th. VII.* On a observé que les os des animaux, à qui on fait manger ces racines, deviennent aussi rouges que s'ils avaient mangé de la Garence (MATTUSCHKA et KERNER) — LINN. prétend, que lorsque les Fleurs exhalent une très forte odeur, c'est un présage de pluie ou de tempête.





Cynoglossum officinale.

34.

CYNOGLOSSUM officinale.

Genezende Hondstonge.

Gewoonlyk. Cynoglosfi radix, herba.

Hoogduitsch. Gemeine Hundszunge.

Engelsch. Common greater Houndstongue.

Bloeit Juny en July. ☉ ♂ volgens WILLDENOW, ☉ volgens REICHART, BULLIARD en AITON *Hort. Kew.* ♂ volgens BOERHAVE, LINN. *Mat. Med* en MATTUSCHKA, ♀ volgens HUDSON.

PENTANDRIA MONOGYNIA, VYFMANNIGE EENWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XLI. *Asperifoliae.*

GESLAGTS KENMERKEN. Cor. infundibuliform. fauce clausa fornicibus, *Bloemkrans* trechtvormig a. deszelfs hals door schubjes gewelfswyze gesloten, b. b. (de Bloemkrans geopend) c. Semina depressa, interiore tantum latere stylo affixa, *Zaden nedergedrukt, alleen aan derzelyver binnenzijde aan het styltje vast gehegt.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Staminibus corolla brevioribus, met Meeldraden korter dan den Bloemkrans. Foliis lato-lanceolatis, tomentosis, sessilibus, met breed-lancetvormige, donsagtige, vastzittende Bladen. Laciniis calycinis oblongis, de slipjes van den Kelk langwerpig.

Dit geslacht kenmerkt zich door de vier Zaadrokken, die van buiten ruw en scherp zyn, en elk één Zaad bevatten. Een Zaadrok afzonderlyk d. Het Zaad f. Dikwyls heb ik slechts 3 of 2 Zaadrokken met het Zaad ryp gevonden. De Kelk wordt groter met het ryp worden der Vrucht. Het elsvormige Vruchbed van de Zaadrokken ontbloomt, met den Kelk afgebeeld e. De Plant hoog 2 of 3 voeten.

VERSCHEIDENHEID. Met witte Bloemen.

GROEIPLAATSEN. Op ruwe, droge en schrale gronden.

Op de Duingtonden van HOLLAND, vooral by OVERVEEN, VOGELENSANG, BENNENBROEK en de beide KATWYKEN †, aan de dyken by STRYEN en in PRINCENLAND †, om NIMWEGEN †, tusfchen MAAS en WAAL †. — Op de wallen van HARDERWYK, rondom ZUTPHEN en op de muuren aldaar, by AMERSFOORT, ZOEST, BAREN, ZEYST, op de muuren van UTRECHT, langs de wegen buiten WYK BY DUURSTEDEN en RHEENEN, aan de dyken boven THIEL, by ARNHEM en DOESBURG in de Fortificatien.

De Verscheidenheid langs den Duinkant.

EIGENSCHAP. De reuk van den verschen Wortel is onaangenaam, doch gaat weg by het drogen. Deze Plant thans onder de onnutte geneesmiddelen gesteld. Zy werdt voorheen gerekend krampstillende te zyn, en tegen den hoest gebruikt.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Al het Vee, behalven Geiten, is afkerig van deze Plant. (LINNÆUS, GMELIN.) De Bloemen zyn by uitnemendheid geschikt voor de Beyen (*Sw. Abb.*) — De Plant is in tuinen en teellanden een bezwaarlyk onkruid, uit hoofde van derzelyver diepen Wortel, die afgebroken wordende telkens weder aangroeit. (MUND vom *unkrauter* p. 29.)

CYNOGLOSSUM officinale.

Cynoglosse officinal.

Pharm. Cynoglossi radix, herba.

Allemand. Gemeine Hunds-zunge.

Anglais. Common greater Hounds-tongue.

Fleurit en Juin et Juillet.

La durée de cette Plante n'est pas encore bien attestée; car, d'après WILLDENOW, elle est annuelle et bisannuelle; selon REICHARD, BULLIARD et AITON *Hort. Kew.* elle est seulement annuelle; Bisannuelle d'après BOERHAVE, MATTUSCHKA et LINN. *Mat. Méd.* enfin HUDSON prétend qu'elle est absolument vivace.



PENTANDRIE MONOGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XLI. *Aspérifeuilles.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Corolle infundibuliforme *a.* dont la gorge est formée par des écailles en forme de voûte *b. b.* Vers la lettre *c.* se voit la Corolle coupée et ouverte. — Semences comprimées, fixées au Style seulement par leur côté intérieur.

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Etamines plus courtes que la Corolle. — Feuilles larges, lancéolées, drapées, sessiles. — Segmens du Calice oblongs.

Le caractère distinctif de ce Genre consiste dans les 4 Tuniques propres, qui sont rudes et aiguës extérieurement, et ne contiennent chacune, qu'une seule semence. On voit près de la lettre d. une de ces Tuniques séparée des autres, et une semence vers la lettre f. Souvent je n'ai trouvé que 2 ou 3 Tuniques, lorsque les semences sont mûres. Le Calice s'agrandit par la maturation du Fruit. Près de la lettre e. on a représenté le Calice avec le Style en forme de poinçon, au quel avaient été fixés les Tuniques avant qu'on les en eût séparées. La Tige s'élève jusqu'à la hauteur de 2 et même de 3 pieds. On en voit çà et là le long des Dunes une Variété à Fleurs blanches.

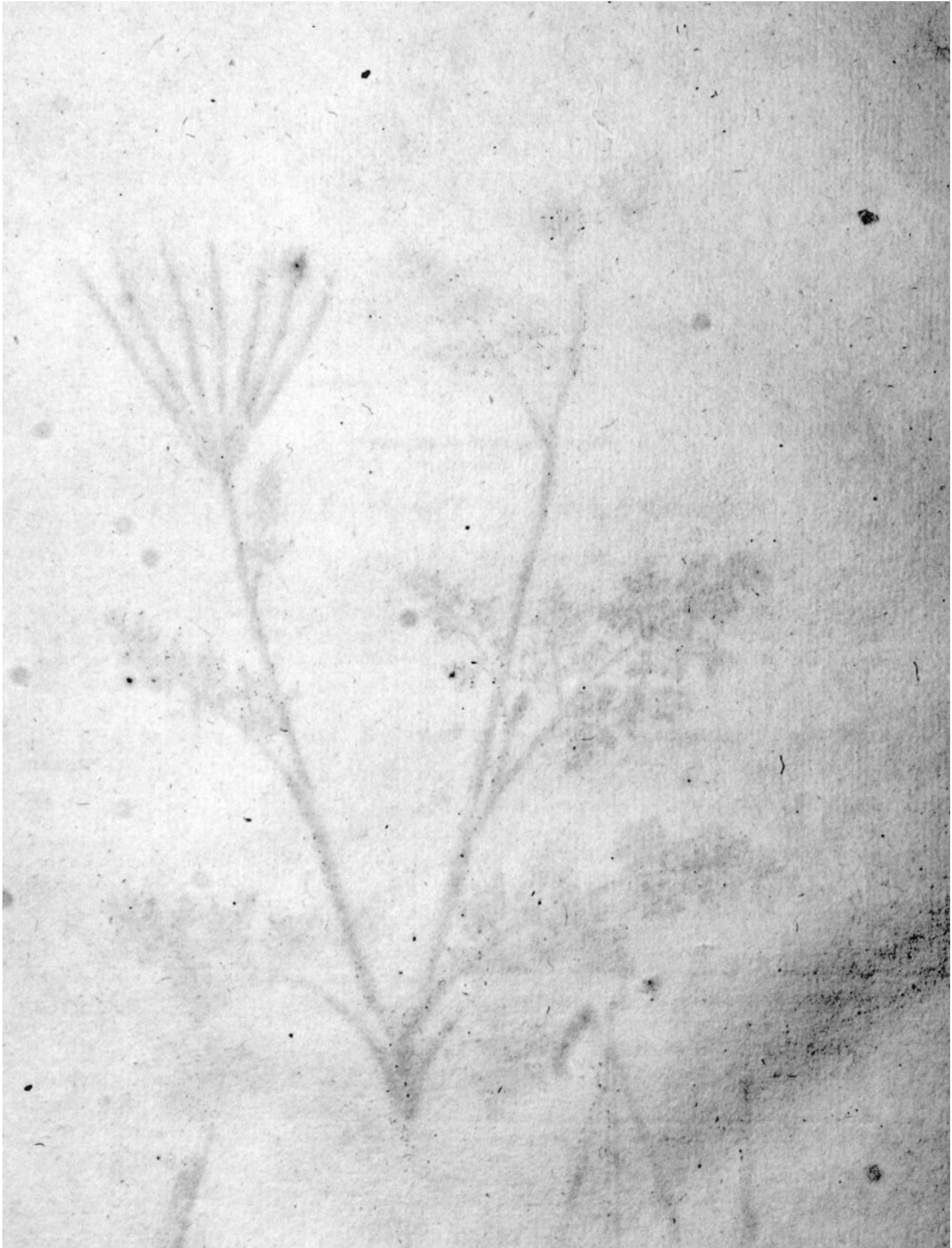
CROÏT. Dans les lieux incultes, arides et pierreux.

Dans les Dunes de la HOLLANDE, surtout dans les environs d'OVERVEEN, du VOGELZANG, d'HEEMSTEDE, de BENNENBROEK et des deux KATWYK †. Le long des digues dans le pays de STRYEN et dans le PRINCENLAND †; dans les environs de NIMÉGUE †; entre la Meuse et le Waal †; sur les remparts d'HARDERWYK; le long des chemins près de WYK TE DUURSTEDE; sur les digues du côté de THIEL; près d'ARNHEM et sur les Fortifications de DOESBURG.

Je l'ai vu aussi sur les remparts et autour de la Ville de ZUTPHEN; de même qu'aux environs de RHENEN, de ZEIST, d'AMERSFOORT, de ZOEST, de BAAREN et jusques sur les murs d'UTRECHT (*Fayrod.*)

PROPRIÉTÉS. L'odeur de la Racine fraîche est desagréable, cette odeur se dissipe par la dessication. Cette Plante est maintenant considéré inutile en médecine, ci devant on l'a rangé parmi les antispasmodiques et bechiques.

USAGE OECONOMIQUE. Au rapport de LINN. et de GMELIN les chèvres broûtent cette Plante, faute de mieux; mais les autres bêtes la dédaignent. Les Abeilles en recherchent les Fleurs, qui leur fournissent une excellente nourriture (*Sw. Abh.*) — Cette Plante est très nuisible dans les jardins et dans les terrains cultivés à cause de la profondeur de ses racines, qui, quoique brisées repoussent très facilement et enlèvent aussi aux Plantes cultivées les sucres destinés à leur nourriture (*MUND vom unkrauter* p. 29.





Scandix Pecten. 35.

S C A N D I X Peeten.

Naalde Kervel.

Hoogduitsch. Langzaamiger Kerbel, Nadel-Körbel.

Engelsch. Common shepherd's Needle.

Nederduitſche Bynamen. Oojevaars-Neb, Kraanebek, Spelden en Naalden.

Bloeit Juny en July. ☉.



PENTANDRIA DIGYNIA. VYFMANNIGE TWEEWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XLV. Umbellatae.

GESLAGTS KENMERKEN. Cor. radiata, *ſtralende Bloemkrans, (een Bloem afzonderlyk veel vergroot)* a. Fructus subulatus, *elsvormige Vrucht*, b. b. Petala emarginata, *uitgegulpte Bloembladen* c. Flosculi disci ſaepe masculi, *de Bloemtjes van den ſchyf dikwyls alleen mannelyk.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Semina rostro longiſſimo, *de Zaden van een zeer langen bek voorzien.*

De algemeene Bloemkroon eenvoudig. De Blaadjes van het ſchermdeksel twee-ſpletig d. d. De andere Bladen en Blaadjes fyn en veelvuldig geſpleten. De bek van de Vrucht is ruw. De Vrucht ryp geworden berst los, invoege als by e. is aangezezen.

GROEIPLAATSEN. In Bouwlanden.

Tuſſchen het Koorn en andere Vruchten in VRIESLAND †, in de Tabakſlanden by AMERSFOORT †, in de BETUWE †, ook in de Fortificatien van NIMWEGEN †, in ZEE-LAND, vooral in het Land van THOLEN †, rondom HAARLEM, langs de MAAS, en elders.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Zou als gewone Kervel zonder nadeel kunnen gebruikt worden. (MATTUSCHKA, SUCKOW) Schadelijk voor het Vee. (BRUGMANS) Levert eene goede gele verw op. (SUCKOW.)

S C A N D I X Peeten.

Scandix Peigne de Vénus.

Français. Peigne ou Aiguille de Vénus.

Allemand. Langsaamiger Kerbel, Nadel-Körbel.

Anglais. Common Shepherd's Needle.

Fleurit en Juin et Juillet. ☉

PENTANDRIE DIGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XLV. Ombellées.

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Corolle radiée (on en voit une représentée séparément et agrandie vers la lettre *a.*) Fruit subulé ou en alène *b. b.* Petales échancrés *c.* Fleurons du disque souvent mâles et stériles.

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Semences formant un bec très allongé.

L'Ombelle universelle est simple. Les feuilles de l'Enveloppe particulière sont découpées d. d. Les Feuilles inférieures, ainsi que les Caulinaires sont très finement découpées en pinnes, subdivisées en pinnules, qui sont profondément fendues en 2 ou en 3 coupures. Le bec du Fruit est strié vers sa base, et un peu raboteux. Le Fruit lui-même étant mûr se fend et se détache, comme il est représenté vers la lettre e.

CROÏT. Dans les terres cultivées, et surtout dans les champs.

On la trouve dans les blés et entre d'autres Plantes cultivées en **FRISE** †, près de **NIMEGUE** †, en **ZELANDE** et surtout dans le pays de **THOLEN** † et ailleurs. Je l'ai trouvée aussi en quantité dans les champs et dans les plantations de Tabac près de **AMERSFOORT**, et dans la **BETUWE**, ainsi que dans les environs de **HARLEM** et au delà de la **MEUSE** (*Fayrod*)

USAGE OECONOMIQUE. **MATTUSCHKA** et **SUCKOW** pensent, qu'on pourrait sans danger l'employer comme le Cerfeuil commun. **BRUGMANS** dit cependant qu'elle est nuisible au bétail. Elle fournit, suivant **SUCKOW**, une bonne couleur jaune.





Hyacinthus non scriptus 36.

HYACINTHUS non scriptus.

Wilde Hyacintb.

Hoogduitsch. Englische Hyacinthe, Niederlandische Hyacinthe.

Engelsch. English Hyacinth or Hare-Bells.

Bloeit in May. 4.



HEXANDRIA MONOGYNIA, ZESMANNIGE EENWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. X. Coronariae.

GESLACHTS KENMERKEN. Cor. campanulata 6-fida, *Bloemkrans klokvormig 6-spletig.* Pori 3 melliferi ad apicem germinis, 3 *Honigdragende Porien boven aan het Vruchtbeginsel.* (den Bloemkrans geopend) a.

SOORTELYKE KENMERKEN. Corollis campanulatis sex partitis, apice revolutis, *met klokvormige Bloemkransfen zesdelig, aan de uiteinden omgebogen.*

Van de Schutbladen, twee in getal, is de ééne groter en breder lancetvormig, dan de andere b. b. Beiden hebben de zelfde kleur als de Bloemkrans. Een afzonderlyke meeldraad aan den Bloemkrans gehegt c. De Stempel is steeds vogtig. Zaaddoos d. Het Zaad e. Hoog ruim één voet: ter hoogte van 2 voeten door my gevonden in het Haagfche Bosch.

VERSCHEIDENHEID. Met geheel witte Bloemen, waar van de fchutbladen en alle delen der vruchtmaking mede geheel wit zyn, uitgenomen de Helmknopjes, die geel van kleur zyn. De Schutbladen van onderen breder en meer vliezig, dan die der blaauwe Bloemen.

GROEIPLAATSEN. In Bosfchen en befchaduwde plaatfen.

Te HAARLEM in den ouden Hout dicht by den ingang aan den Wagenweg †. Op onderfcheide plaatfen in het HAAGSCHE Bosch †. — In de Bosfchen te VELSEN, buiten LEYDEN aan het Studenten-pad, ruim 200 roeden van de Stad, doch zeldzaam. In een Boschje by KOELHORST, by AMESFOORT, ook by HOEFLAKEN, in de Bosfchen omtrent ZUTPHEN, en van ROZENDAAL en KLAARENBEK.

De Verfcheidenheid op ééne plaats in een der middellanen van het HAAGSCHE Bosch † door my gevonden.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. LE ROUX heeft eene gomaartige zelfftandigheid uit den Wortel dezer Plant afgefcheiden: 50 delen Wortel gaven 8 delen gom. De wyze, hoe dit in het groot werktellig te maken, zal nader door Hem worden opgegeven (*Annales de Chimie* No. 115. pag. 105.) De blaauwe Bloemen bevatten eenige, doch weinig verwtstof (DAMBOURNEY.)

HYACINTHUS non scriptus

Facinte des prés.

Allemand. Englische Hyacinthe, Niederlandische Hyacinthe;

Anglais. English Hyacinth or Hare-Bells.

Fleurit En Mai. 2.



HEXANDRIE MONOGYNIE.

Ord. Nat. LINN. X. Coronaires.

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Corolle campanulée, 6-fide. — Trois Pores mellifères au sommet du Germe. Vers la lettre *a.* se voit une Corolle ouverte.

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Corolles campanulées, divisées en six découpures, dont le sommet est roulé en dehors.

A la base de chaque Fleur on trouve une couple de Bractées presque aussi longues et de la même couleur, que les Corolles; l'une des deux est linéaire, et l'autre est plus large et plus longue que la première, et comme lancéolée b. b. Une Etamine à part fixée à l'intérieur du tube de la Corolle c. Le Stigmate du Pistille humecté. La Capsule d, Semence e. La Tige est haute environ d'un pied, je l'ai cependant trouvée dans le Bois de la Haye, s'élevant jusqu'à la hauteur de 2 pieds.

VARIÉTÉ. J'en ai observé la Variété à Fleurs tout à fait blanches, et dont les Bractées et toutes les parties de la fructification étaient entièrement blanches, hormis cependant les Anthères des Etamines qui étaient jaunes. Les Bractées de cette Variété sont plus larges vers le bas et plus membraneuses, que celles de la Plante à Fleurs bleues.

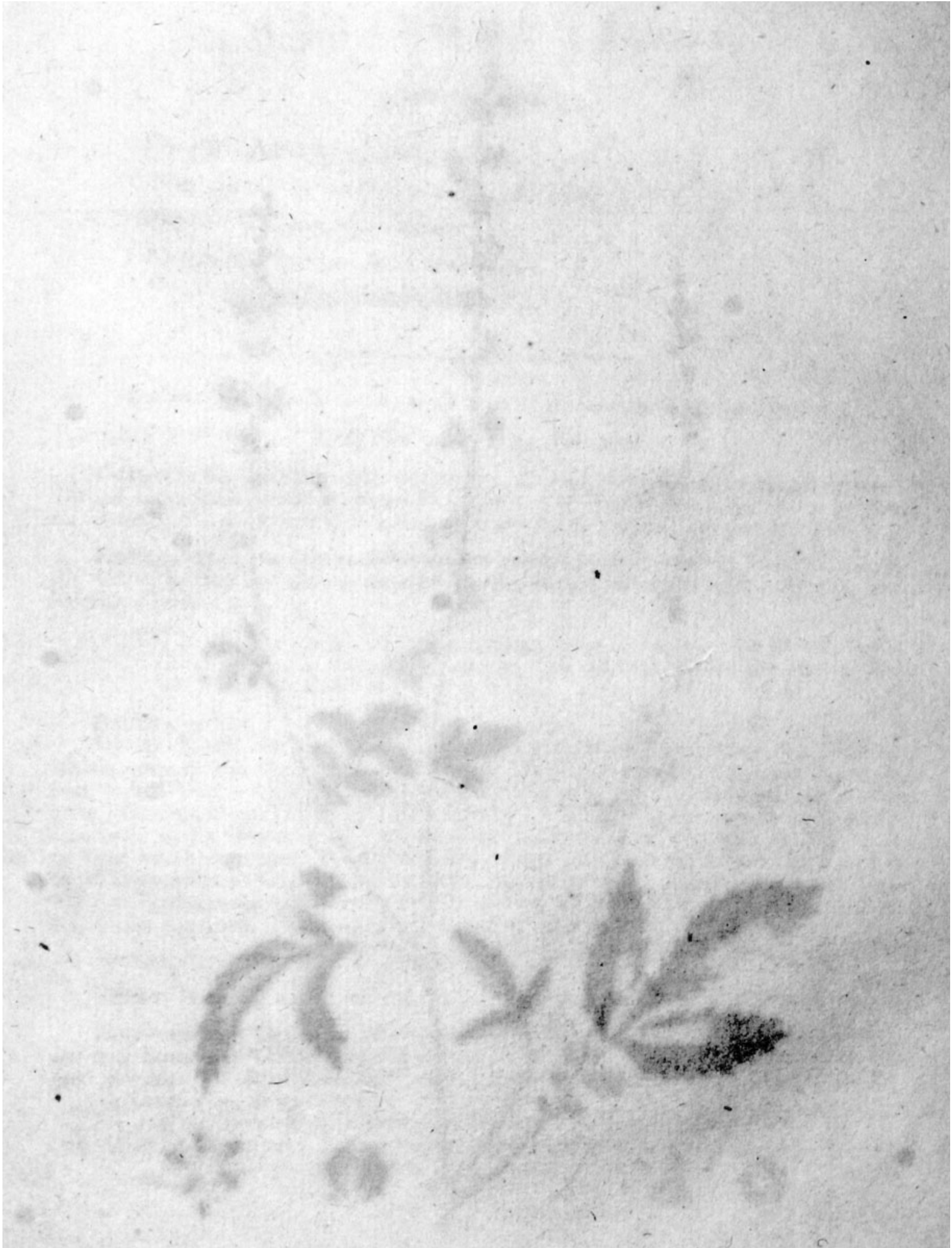
CROÏT. Dans les Bois et les lieux ombragés.

Près d'HARLEM dans le Vieux-Bois, près de l'entrée vers le Wagenweg †, en différentes places du Bois de la HAYE †; dans les Bois aux environs de VELSEN; près de LEIDE le long du Studentenpad, environ à 200 verges de la Ville, ou elle est cependant assez rare.

J'ai trouvé cette jolie Plante dans un petit bosquet près de KOELHORST, près d'AMESFOORT, ainsi qu'à HOEVELAKEN; près de LINDEN; dans les Bois de CLARENBEEK, et de ROOSENDAAL; et dans les environs de ZUTPHEN; mais toujours à Fleurs bleues plus ou moins foncées (*Favrod.*)

La Variété à Fleurs blanches a été observée par l'Editeur en un seul endroit du Bois de la HAYE, dans l'une des Allées du milieu †.

USAGE OECONOMIQUE. LE ROUX a obtenu de la racine de cette Plante une substance gommeuse; 50 parties de cette racine lui en ont donné 8 de gomme. Il donnera par la suite la manière de faire cette expérience en grand. (*Annales de Chimie No. 115. pag. 105*) (DAMBOURNEY) dit, que les Fleurs bleues contiennent quelque peu de principe colorant.





Agrimonia Eupatoria. 37.

AGRIMONIA Eupatoria.

Gemeene Agrimony.

Gewoonlyk. Agrimoniae Herba.

Hoogduitsch. Gemeiner Odermenning, edel Leber-Kraut.

Engelsch. The Common Agrimony.

Nederduitſche Bynamen. Edel Lever-kruid.

Bloeit July en Augustus. 2.



DODECANDRIA DIGYNIA. TWAALFMANNIGE TWEEWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XXXV. Senticosae.

GESLAGTS KENMERKEN. Cal. 5- dentatus, Kelk met 5 tanden a. altero obvallatus; door een tweden Kelk beschut b. (ver groot). Petala 5, 5 Bloembladen c. (ver groot). Semina 2, in fundo Calycis indurati; 2 Zaden, d. op den bodem van den hard geworden Kelk e.

SOORTELYKE KENMERKEN. Foliis caulinis pinnatis: impari petiolato, met Steel-bladen als vinnen, hebbende aan den top een enkel blaadje, dat gesteeld is f. Fructibus hispidis, met borstelige Vruchten g. g.

De blaadjes der Steelbladen zyn langwerpig, eyrond en gezaagd. De Bloemen maken lange airen uit, die zich hoog oprigten. De Bloembladen twee maal langer dan den Kelk. De Plant hoog 2 of 3 voeten.

GROEIPLAATSEN. Langs Wegen, Dyken en Akkers.

Op het Eiland AMELAND, te HEMMEN en HAREN by GRONINGEN, by BALK en VEENHUISEN in VRIESLAND, by ZWOL, in de Weiden omtrent den YSSEL, by HARDERWYK in 't Ribbenboschje, in de begroeide Duinvalleyen by BERGEN, EGMOND, BLOEMENDAAL, OVERVEEN en 'sHAGE. In de Lanen by het Huis te BREDERODE en in de VOGELSENSANG, by HONDSHOLREDEYK, aan den Dyk by GOUDA, aan de wegen om UTRECHT en WYK by DUURSTEDÉ, by AMESFOORT, rondom ZUTPHEN en ARNHEM, aan den dyk by WAGENINGEN en de POLL, in het Land van BUUREN, en in de BETUWE, in de Bosſchen te NEDERBOSCH en HATERT by NIMWEGEN, by den BOSCH, EINDHOVEN en BREDA, in het Land van THOLEN, en het Eiland WALCHEREN.

EIGENSCHAP. Heeft een zeer geringen reuk: smaakt min of meer speceryaartig.

KRAGT. Is weinig zamentrekkend; min of meer versterkend. Buiten gebruik.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Wordt niet gegeten door Runderen, Paarden en Varkens; wel door Schapen en Geiten, voor welke de Plant jong zynde een aangenaam voeder is: geeft nogthans om den harden steel een slegt hooi (LINN. REUSS). De Bloemen gezogt door de Beyen (Sw. *Abh.*)

Dienstig tot Leerlooijen (GLEDITSCH REUSS). De gehele Plant bekwaam tot geel verwerf: (DAMBOURNEY,) hier van ook een goede bruine verw te trekken (DAMB. SUC-KOW).

AGRIMONIA Eupatoria.

Aigre-moine eupatoire.

Pharm. Herbe d'Aigre-moine.

Allemand. Gemeiner Odermenning, edel Leber-Kraut.

Anglais. The Common Agrimony.

Fleurit En Juillet et Août. 24.



DODECANDRIE DIGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XXXV. *Sentiqueuses.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Calice à 5 dents *a.* environné d'un autre, gros *b.* — Corolle pentapétale, (gros vers la lettre *c.*) — Semences au nombre de 2 *d.* au fond du Calice endurci *e.*

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Feuilles caulinaires pinnées; foliole impaire pétiolé *f.* Fruits velus *g. g.*

Les folioles des Feuilles caulinaires au nombre de 7 ou 9 sont ovales lancéolées, dentées en scie et velues; elles sont entremêlées d'autres folioles beaucoup plus petites. Les Fleurs sont jaunes, petites, presque sessiles et forment un épi grêle, allongé et terminal. Les pétales sont deux fois plus grands que le Calice. Sa Tige s'élève à la hauteur de 2 à 3 pieds.

CROÏT. Cette Plante se trouve le long des chemins, des digues et des champs.

Dans l'isle d'AMELAND, à HEMMEN et à HAREN près de GRONINGUE; près de BALK et VEENHUIZEN en FRISE; près de ZWOLLE, dans les prairies le long de l'Yssel; dans le Ribben-boschje près d'HARDERWYK; dans les Vallées des Dunes cultivées, près de BERGEN, EGMOND, BLOEMENDAAL, OVERVEEN et la HAYE. Dans les allées près de la Maison de BREDERODE et au VOGELZANG; près de HONDSLAARSDYK; le long de la digue près de GOUDA; le long des grandes routes autour d'UTRECHT et de WYK TE DUURSTEDÉ; sur la digue près de WAGENINGEN et de POLL; dans le quartier de BUUREN et dans la BÉTUWE; dans les Bois à NEDERBOSCH et HATERT près de NIMÉGUE; dans le pays de THOLEN et ailleurs.

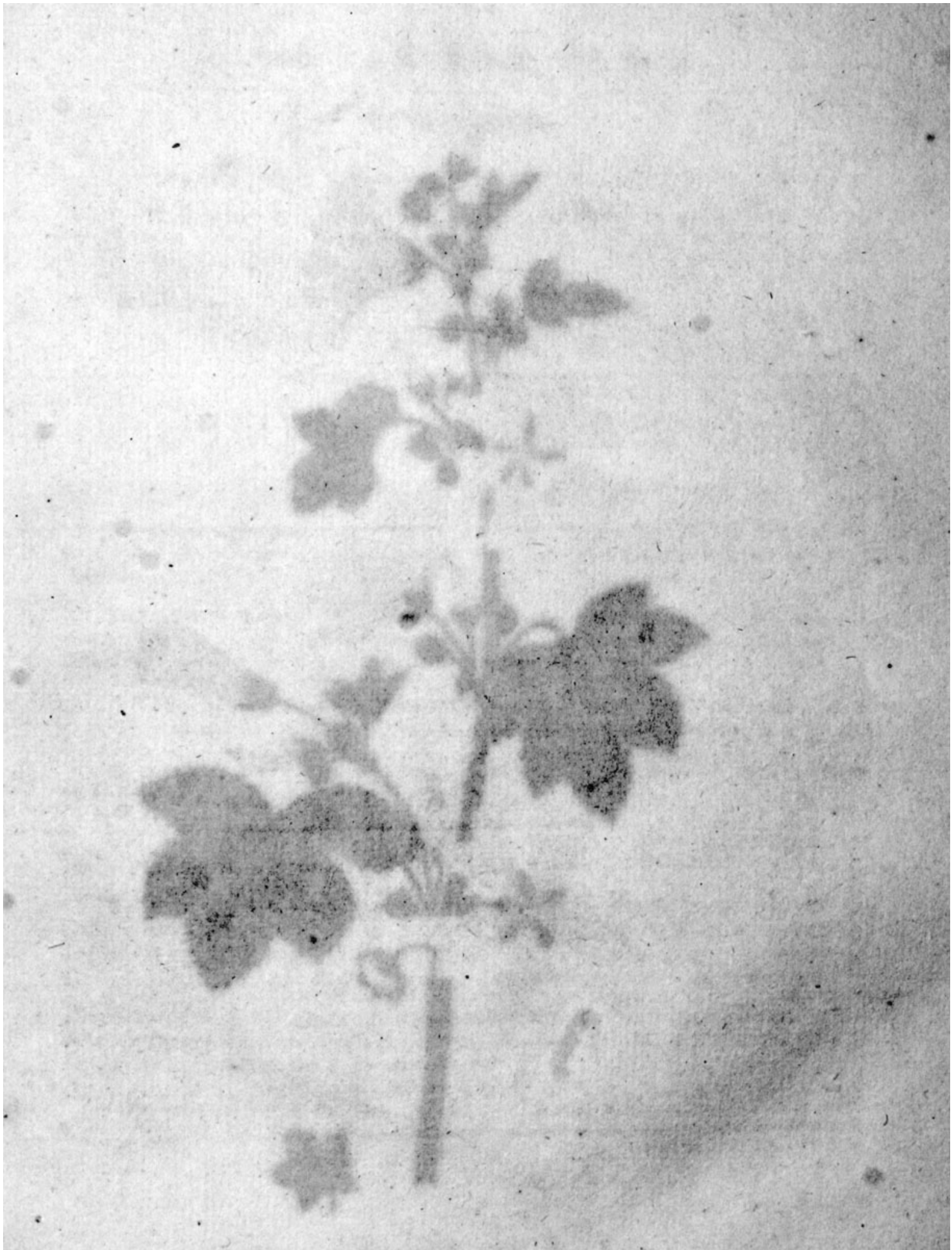
J'ai vu cette Plante en abondance dans l'isle de WALCHEREN; ainsi que dans les environs de BREDÁ, BOIS-LE-DUC, EINDHOVEN, AMESFOORT, ARNHEM et ZUTPHEN (*Favrod.*)

PROPRIÉTÉS. La Tige et les Feuilles n'ont point d'odeur; mais les Fleurs ont une odeur assez agréable, quoique faible et approchant de celle du Réfeda; elle a un petit goût d'épicerie.

VERTUS. Elle est un peu astringente, plus ou moins fortifiante; toute fois elle est aujourd'hui hors d'usage.

USAGE OÉCONOMIQUE. Cette Plante ne sert de pâture ni aux boeufs, ni aux vaches, ni aux chevaux, ni même aux cochons; mais bien aux moutons et aux chèvres, pour qui, tandis qu'elle est encore jeune, elle est une nourriture saine et agréable: elle fournit un mauvais foin à cause de la dureté de ses tiges (LINN. et REUSS). Les Abeilles en recherchent avidement les Fleurs (*Sw. Abh.*)

GLEDITSCH et REUSS disent qu'on peut s'en servir pour tanner le cuir. Selon DAMBOURNEY toute la Plante fournit une couleur jaune, ainsi qu'une bonne couleur brune (DAMB. et SUCKOW.)





Malva sylvestris. 38.

M A L V A *sylvestris*!

Grote Malewe.

Gewoonlyk. *Malva vulgaris* (*).

Hoogduitsch. Wald-Malve, grosse Pappeln.

Engelsch. Common Mallow, wild Mallow.

Nederduitsche Bynamen. Kaasjes- ook Keesjes-Kruid;

Bloeit Juny tot September. ♂.



MONADELPHIA POLYANDRIA, EENBROEDERLYKE VEELMANNIGE,

Ord. Nat. LINN. XXXVII. *Columnifera*.

GESLAGTS KENMERKEN. Cal. duplex: exterior 3-phyllus, dubbele Kelk: de buitenste van blaadjes a. Arilli plurimi monospermi, zeer veele Zaadrokken, elk van één Zaad voorzien b. b.

SOORTELYKE KENMERKEN. Caule erecto herbaceo, met een regt op staanden kruid-aartigen Steel. Foliis septem lobatis acutis, Bladen die zeven puntige lobben hebben. Pedunculis Petiolisque pilosis, hairige Bloem- en Blad-Stelen.

De Zaadrokken zyn glad en maken als een net uit. De lobben der Bladen zyn zaagswyze en dikwyls vyfvoudig. Het Zaad c. De Plant hoog 2 of 3 voeten.

GROEIPLAATSEN. Langs de wegen, dyken, en op onbebouwde plaatsen. Algemeen over de gehele Republiek.

EIGENSCHAP. Heeft geen reuk: de smaak is gering, grasaartig, doch slymerig. De Bladen en Bloemen worden gebruikt, de laatste zyn minder slymerig.

KRAGT. Is weckmakend, verzagtend, min of meer openend. — Wordt veel gebruikt onder Borstkruiden; ook tegen de ziekten van de Nieren en de Blaas. — Uitwendig tegen langdurige ontstekingen in een Bad toegediend.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Werdt door de Ouden algemeen tot spyze gebruikt. (GRESEKE) schadelyk in Weilanden. (BRUGMANS) de Bloemen zeer ryk in honig, en hier om door de Beyen by uitnemendheid gezogt. (GLEDITSCH) LINNAEUS merkt op, dat zy moeielyk in Tuinen is aan te kweken *Fl. Succ.*

(* Vele Schryvers hebben deze foort ten aanzien van derzelver genezende kragt en naam verward met de *Malva rotundifolia*, en de ééne voor de andere genomen. Zelfs heeft LINNAEUS in zyne *Flora Suec. de M. sylvestris* een Genees-kruid genoemd, en in zyne *Mater. Medica* alleen de *M. rotundifolia* als zodanig opgegeven.

M A L V A sylvestris

Mauve Sauvage.

Pharm. Mauve des bois, Mauve commune, Mauve officinale (*).

Allemand. Wald-Malve, Große Pappeln.

Anglais. Common Mallow, Wild-Mallow.

Fleurit De Juin jusqu'en Septembre. ♂

MONADELPHIE POLYANDRIE.

Ord. Nat. LINN. XXXVII. *Colonnifères.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Calice double, dont l'extérieur est triphyllé *a.* Robes nombreuses, monospermes *b. b.*

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Tige droite herbacée, Feuilles découpées, en 7 lobes aigus. Pedoncules et Pétioles velus.

Les Robes sont glabres et forment une sorte de filet. Les lobes des Feuilles sont dentés en scie, et souvent au nombre de 5. La Semence c. La Tige s'élève de 2 à 3 pieds.

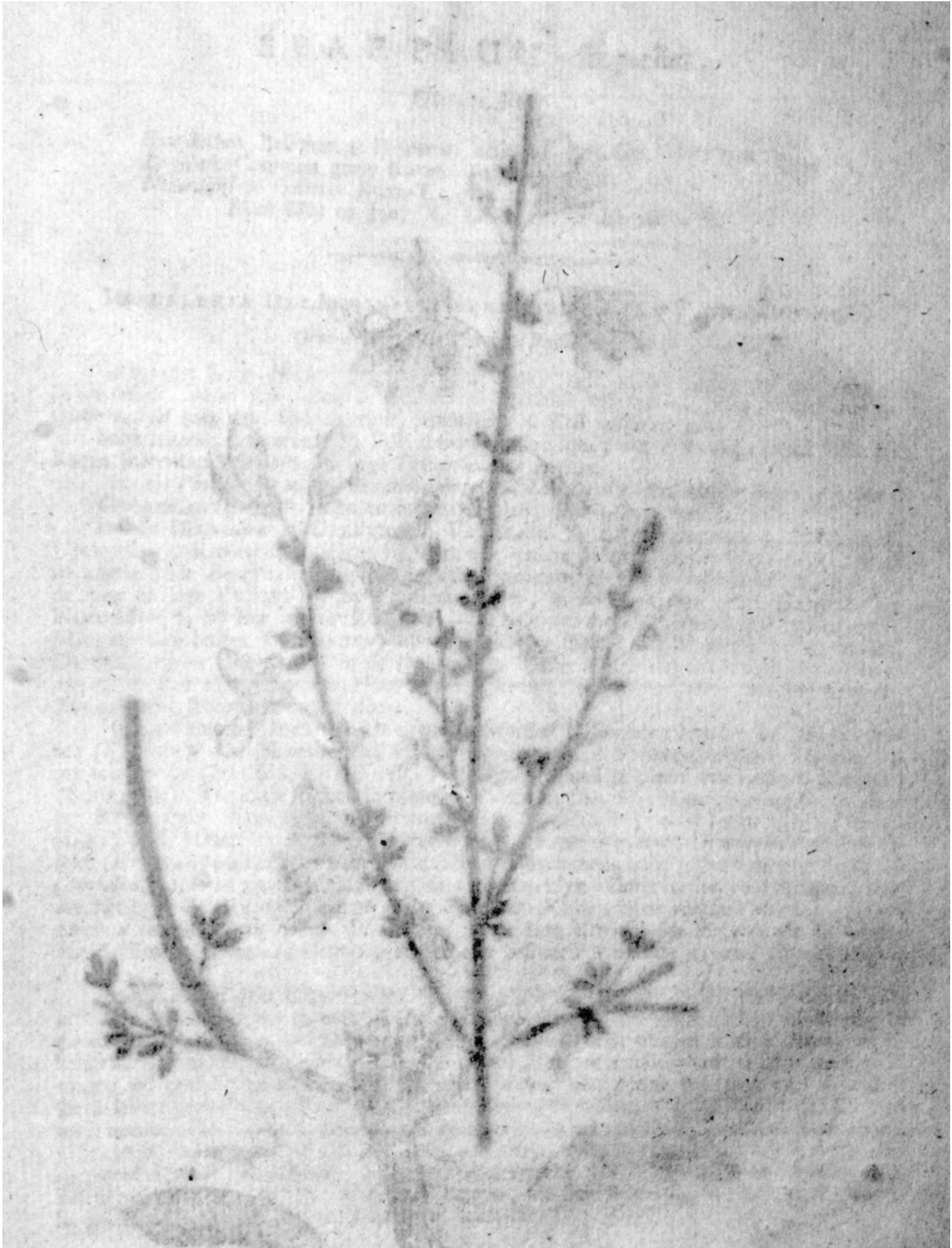
CROÏT. Le long des chemins, des digues et dans les lieux incultes. Rien n'est plus commun dans toute cette République.

PROPRIÉTÉS. Elle n'a point d'odeur et fort peu de faveur; un goût d'herbe, et cependant mucilagineux: on se sert également des Feuilles et des Fleurs; ces dernières sont néanmoins moins mucilagineuses que les Feuilles.

VERTUS. Toute la Plante est émolliente, adoucissante, plus ou moins apéritive; on s'en sert beaucoup comme Plante pectorale, de même que dans les maladies des Nerfs et de la Vesie: on l'emploie aussi extérieurement dans des bains contre de longues inflammations.

USAGE OECONOMIQUE. On s'en servait autrefois comme aliment (GIESEKE). BRUGMANS dit qu'elle est nuisible dans les prairies. Les Fleurs abondent en miel et sont par conséquent fort recherchées par les abeilles (GLEDITSCH). LINN. observe dans sa *Flore Suédoise*, qu'on a beaucoup de peine à la cultiver dans les jardins.

(*) Plusieurs Ecrivains ont confondu cette espèce avec la *Mauve à Feuilles rondes* et ont pris souvent l'une pour l'autre, en attribuant à l'une le nom et les Vertus médicinales de l'autre. LINN. lui-même dans sa *Flore Suédoise* a nommé la *Mauve Sauvage* *Plante médicinale*, tandis que dans sa *Matière médicale* il n'accorde ce titre qu'à la *Mauve à Feuilles rondes*.





Spartium scoparium. 39.

SPARTIUM scoparium.

Gewone Brem.

Hoogduitsch. Befemartige Pfriemen, Befem-Kraut, Gnist-Pfriemen.

Engelsch. Common green Broom.

Nederduitsche Bynaam. Brem-Kappers.

Bloeit May en Juny: de Zaden ryp in Augustus. 5.

DIADELPHIA DECANDRIA, TWEEBROEDERLYKE TIENMANNIGE.

Ord. Nat. LINN. XXXII. Papilionaceae.

GESLAGTS KENMERKEN. Stigma longitudinale, supra villosum, *Stempel van aanmerkelijke lengte, boven aan hairig a.* Filamenta germini adherentia, *Meeldraaden aan het vruchtbeginsel gehegt b.* Cal deorsum productus, *de Kelk uitgerekt c. c.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Fol. ternatis solitariisque, *met drievoudige en enkele Bladen.* Ramis inermibus angulatis, *kantige Takken zonder doornen.*

De Peul is plat en aan de randen hairig d. Het Zaad e. deze Heester hoog 4 of 5 voeten.

GROEIPLAATSEN. Op hoge en droge gronden, ook in Bosfchen.

Op de Heyvelden in DRENTHE en VRIESLAND †, by HARDERWYK †, het LOO †, UILENPAS †, KEPPEL †, 't HUIS TE VELDE †, buiten 's HAGE, onder WASSENAAR, langs de zogenoemde ZANDZEE †, op de AMERSFOORDSCHE HEYDE †, by SOESTDYK, BAREN, de hoge en lage VUURST †, by WAGENINGEN †, in de Plantagien onder HARTERT by NIMWEGEN †, by BERGEN OP ZOOM †. — Te ONNEN by HARENDER-MOLEN, en op de MICKELHORT buiten GRONINGEN, op de Heide by GOOR, aan de wegen by RHEENEN, DRIEBERGEN en UTRECHT, in de Duinen van BERGEN, EGMOND OP DEN HOEF, BRESAAP, in den HAARLEMMER HOUT in het Eikenboschje, in de Duinen van NOORDWYK, ZORGVLIET, LOOSDUINEN en elders.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. De Bloemen worden in sommige Landen als Salade gegeten (KERNER). De Bloembotten, in Azyn ingemaakt als Kappers, leveren eene aangename toespys op (*Sw. Abb. EHRHART*). Het Zaad gebrand in plaats van Koffy te gebruiken (*SCHREBER*). De jonge takken in plaats van hop by het Bierbrouwen gebruikt, maaken het Bier krachtig en schuimend (*SUCKOW*). De Plant schadelijk voor het grote Vee (*BRUGMANS*) doch Hazen en ander Wild vreten de jonge takjes gaerne, en worden daar door gelokt (*EHRHART, MATTUSCHKA*). De Bloemen by uitnemendheid heilzaam voor de Beyen (*Sw. Abb. EHRHART*). Het Zaad een zeer voortreffelyk Wintervoeder voor Schapen, waar toe het rype Zaad van de takken geschud, en op Kleden moet vergaard worden. (*DAUBENTON Maatsch. van Landb. D. VIII. bl 67.*) Een aftreksel der Plant doodt de Rupsen aan de Bomen en andere Planten, daar mede bespooten wordende, (*neues Hamb. Magaz. XVII.*)

Deze Heester zeer bekwaam tot haardbrand, by gebrek aan ander hout: van de takken zeer goede bezems te maken, (*DU HAMEL*) en ook de jonge takken tot strojing in de stallen te gebruiken. — De bast geschikt en even goed, om het leder te lojen, als eikenbast. (*SCHREBERS Samml.*) Van de takken, geroot zynde wordt te PISA zeer goed touw, en grof linnen bereid (*Acad. roy des Scienc. Ao. 1763. 8vo pag. 97.*) — Het Zaad levert veel Oly op, (*SUCKOW*) 't geen sommigen willen, dat het schurft der Schapen weg neemt. De Bloemen geven eene gele verw; (*MATTUSCHKA*) het hout eene rode, paarsche en ook bruinagtige kleur (*DAMBOURNEY*). De Plant verdient om alle deze nuttige einden op schrale gronden te worden aangekweekt: het is egter niet aan te raden, dezelve tot heggen of rondom Akkers te planten, uit hoofde dat de Wortel sterk voortloopt, en den grond zyne vruchtbaarheid ontrooft.

SPARTIUM scoparium.

Spartie à balais.

Français. Spartie à balais, Genêt à balais.

Allemand. Besemartige Pflanze, Besem-Kraut.

Anglais. Common green Broom.

La Plante *Fleurit* en Mai et Juin : les Semences mûrissent en Août &c.

DIADELPHIE DECANDRIE.

Ord. Nat. LINN. XXXII. Papillonacées.

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Stigmate longitudinal, velu supérieurement *a*. Filamens adhérens au Germe *b*. Calice allongé inférieurement, bilabié *c. c*.

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Feuilles simples et ternées. Rameaux anguleux, sans épines.

Le Légume ou la Cosse est plate et velu vers les bords d. La Semence e. Cet arbrisseau s'élève jusqu'à 4 ou 5 pieds.

CROÏT. Dans les lieux élevés, secs et sablonneux, ainsi que dans les Bois.

Dans les bruyères du Pays de DRENTE et de la FRISE †; près d'HARDERWYK †, LOO †, UILENPAS †, KERPEL †, 't HUIS TE VELDE †, près de la HAYE, du côté de WASSENAAR, le long du lieu dit de ZANDZEE †, près de WAGENINGEN †, dans le Plantage de HARTERT près de NIMÈGUE †, à BERGEN OP ZOOM †. — à ONNEN, près de HARENDER-MOOLEN et à MICKELHORST près de GRONINGUE; dans les bruyères du côté de GOOR; le long des chemins près de RHENEN, DRIEBERG et UTRECHT; dans les Dunes de BERGEN, EGMOND OP DEN HOEF, BRESAAP; dans le Bois d'HARLEM dans le petit bosquet de chênes; sur les Dunes de NOORDWYK, ZORGVLIET, LOOSDUINEN, WESTERHOUT et ailleurs.

Cet arbrisseau se trouve en grande abondance dans les immenses bruyères situées entre UTRECHT et AMERSFOORT, autour de SOEST, SOESTDYK, BAREN, hoge et lage VUURST (*Fayrod.*)

USAGE OÉCONOMIQUE. Dans quelques contrées on mange les Fleurs en guise de salade (KERNER). Les boutons à Fleurs macérés dans le vinaigre comme des Capres, donnent un goût très agréable aux sauces et aux légumes (*Sw. Abh. ERHART*). SCHREBER dit, qu'on peut faire usage des graines rôties au lieu de Café. Si en brassant la bière, on y met de jeunes branches de cette Plante au lieu de Houblon ou avec du Houblon, la bière en acquiert plus de force, et mousse d'avantage (SUCKOW) BRUGMANS assure que cet arbrisseau est nuisible au gros bétail; cependant les lièvres et d'autres animaux sauvages brouettent avec plaisir les jeunes branches, dont on se sert même pour les attirer (ERHART et MATTUSCHKA). Les Fleurs sont très salutaires aux abeilles, (*Sw. Abh. ERHART*). Les Semences fournissent pendant l'hiver une excellente nourriture aux moutons: c'est pourquoi on doit avoir soin de recueillir ces Semences lorsqu'elles sont mûres; on n'a besoin pour cela, que de secouer les branches sur un linceuil étendu par terre. (DAUBENTON *Maatsch. van Landbouw* tome VIII. pag. 67.) L'infusion de cette Plante tue les chenilles sur les arbres et les autres Plantes, que l'on en a aspergé (*neues Hamb. Magaz. XVII*).

Cet arbrisseau peut fort bien être employé au foyer au lieu de bois à brûler: on fait de très bons balais de ses branches, (DU HAMEL) et même on peut s'en servir comme de litière dans les écuries et étables. — L'écorce en est aussi bonne que celle du chêne pour tanner le cuir (SCHREBERS *Samml.*) On fabrique a Pise avec l'écorce des branches, après les avoir fait rouir, de très bonnes cordes et même de grossières toiles. (*Acad. Roy des Sciences Ann. 1763. 8vo pag. 97.*) — Les Semences fournissent beaucoup d'huile, (SUCKOW) avec la quelle quelques personnes prétendent, pouvoir détruire et guérir la gâle des moutons. Les Fleurs donnent une couleur jaune (MATTUSCHKA): le bois au contraire donne une couleur rouge, violette ou brunâtre (DAMBOURNEY). Cet arbrisseau mérite bien à tous ces utiles égards d'être cultivés dans les terrains secs et arides: on ne saurait toutefois conseiller d'en faire des hayes vives, ni de la Planter autour des terres cultivées, parce que ses racines, s'étendant au long et au large dans la terre, lui enlèvent ses sucs nourriciers.





Tussilago Farfara. 40

T U S S I L A G O Farfara.

Donsagtig Hoefblad.

Gewoonlyk. Farfarae radix, herba. Tusfilaginis flores.

Hoogduitsch. Gemeiner Huflattich, Rofshuf.

Engelsch. Common Colts-foot.

Nederduitsche Bynamen. Paardenklaauw, Paard's-hoef, Stinkblad, Quiryns-kruid.

Bloeit in Maart; de Bladen komen vervolgens te voorschyn, na dat de Bloem heeft uitgebloeid. 2.



SYNGENESIA POLYGAMIA SUPERFLUA. ZAMENTELLENDE, OVERBODIGE VEELWYVERY.

Ord. Nat. LINN. XLIX. Compositae.

GESLAGTS KENMERKEN. Recept. nudum, naakt ontvangbed a. Pappus simplex, éénvoudige Zaad-kuif b. (een kuifje afzonderlyk c) Cal. squamae aequales, discum aequantes, submembranaceae, de schubjes van den Kelk gelyk aan elkander, en van gelyke lengte als de Schyf d. vlietsagtig e.

SOORTELYKE KENMERKEN. Scapo unifloro, imbricato, den Bloemsteng éénbloemig, met schubben voorzien. Fol. subcordatis, angulatis, denticulatis, met hartvormige, hoekige, getande Bladen.

De algemeene Bloemkrans heeft volkomene en geheel gave stralen. Een tweeslagtige Bloem van den schyf afgebeeld by f. een vrouwelyke Bloem van den rand by g. De Bloemsteng is met kleine, witte en wollige schubben dicht bezet, en 5 of 6 duimen hoog. De Bladen zyn van onder met een wit dons bedekt: volgroeid zynde, zyn dezelve 3 en 4 maal groter, dan die op de Plaat is afgebeeld.

GROEIPLAATSSEN. Op Kley gronden.

In het Westerquartier van GRONINGEN op de kley †, buiten FRANEKER en elders op de kley †, ook in de Wouden van VRIESLAND op Bouwlanden †, op de kley tusfchen UTRECHT, ZEYST en HOUTEN †, rondom VIANEN †, in de BEEMSTER †, te HONDSHOLREDEYK agter het Lazaret †. — Omstreeks ALKMAAR, buiten UTRECHT, om LEYDEN buiten de Rhynsburgsche Poort, in den HAAG tusfchen ftenen en in tuinen, om ROTTERDAM, en vooral aan de westzyde van den dyk van het nieuwe Werk, langs den dyk by WEURD buiten NIMWEGEN, op het eiland THOLEN, en elders.

EIGENSCHAP. Wortel, Kruid en Bloemen zyn allen slymaartig: de Bladen egter méér dan de overige delen, en min of meer bitter.

KRAGT. Men gebruikt dezelve voornaamlyk als thee getrokken, of in een afkookzel tegen hoest en borstkwalen; doch zy hebben geen meerder vermogen dan de Wortel van de *Althaea officinalis*, en komen by verre na niet by de *Lichen islandicus* Ylandsche Mosch.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Wordt gegeten door Paarden, Schapen, Varkens en Geiten. (LINN.) De Bloemen zeer gezogt door de Beyen, en voor dezelve zeer heilzaam in de Lente. (Sw. Abh.) De Bladen gedroogd zynde, zouden als tabak kunnen gerookt worden volgens GATTENHOF, doch de proeven, hier van door my genomen, hebben my van het tegendeel overtuigd. De Wortels bewaren de oevers der Rivieren voor affchuring. Uit de vezels van den Wortel eene stof te verkrygen, die als tonder ligt vonken vat (LINN. Fl. Suec. MATTUSCHKA).

De Plant wyst altoos een kleygrond aan, en is een der schadelykste onkruiden voor Bouwlanden, om dat hare grote bladeren de gewasfen in hun eersten groei verftikken of onderdrukken; en hare wortelen zeer veel plaats en voedsel voor andere Planten weg nemen. Zy is te gevaarlyker, om dat de Landman den bloem, zonder bladeren te voorschyn komende, ligtelyk voor den Paardenbloem *Leontodon Taraxacum* aanziet, en hier door deszelfs zaadpluis, gelyk aan dat van den Paardenbloem, ongehinderd laat voortftuiven, waar door zy zich zeer snel vermenigvuldigt; terwyl hare wortelen zeer moeilyk zyn uit te roejen, om dat dezelve afgebroken zynde, telkens weder aangroeien. De voormaals *Oeconomische Tak* heeft in zyne *vet hunnel. Landbouw No. 14.* middelen opgegeven, om dit onkruid uit te roejen, waar toe onder anderen wordt aangeprezen het by tyds afnyden der Bloemen; het zaaien van Paardenbonen, of poten van Aardappelen, waar tusfchen het onkruid te gemakkelyker kan uitgetrokken worden; het diep ploegen in September by nat weder om den wortel te doen rotten, mids daar op vervolgens Paardenbonen of Haver zaajende; en laatstelyk het klaveren en beweiden.

TUSSILAGO Farfara.

Tusilage vulgaire.

Français. Tusilage commun, Pas d'ane.

Allemand. Gemeiner Huflattich, Rosf-huf.

Anglais. Common Colts-foot.

Fleurs en Mars, les Fleurs paraissent avant les Feuilles, et après que celles là ont fleuri, viennent ensuite les Feuilles. 2.

SYNGÉNÉSIE POLYGAMIE SUPERFLUE.

Ord. Nat. LINN. XLIX. Composées.

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Receptacle nu *a.* Aigrette simple *b.* (une Semence isolée avec son aigrette *c.*) Calice formé d'écaillés égales entr'elles, de même longueur que le disque *d.* un peu membraneuses *e.*

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Hampe uniflore, imbriquée. Feuilles un peu en coeur, anguleuses, et denticulées.

La Corolle universelle est réellement et parfaitement rayonnée; on voit vers la lettre f. un fleuron hermaphrodite du disque, et vers la lettre g. un fleuron femelle du rayon La Hampe qui est haute de 5 à 6 pouces est toute couverte d'écaillés, petites, blanches, et cotonneuses. Les Feuilles sont couvertes par dessous d'un duvet blanc: lorsqu'elles sont parvenues à leur grandeur naturelle, elles sont 3 à 4 fois plus grandes que celle, représentée dans notre Planche.

CROÏT. Dans les terres argilleuses.

Dans la partie occidentale de GRONINGUE dans les terrains argilleux †, aussi que dans les environs de FRANEKER †; dans les terres cultivées de la FRISE †; autour de VIANNEN †; à HONDSHOLREDEYK dernière le Lazaret †; dans le BEEMSTER †. — Autour d'ALKMAAR, UTRECHT, LEIDE hors du Rhynburgsche Poort; à la HAYE entre les pierres et dans les jardins, le long de la digue près de WEURD à peu de distance de NIMÈGUE, dans l'isle de THOLEN et ailleurs.

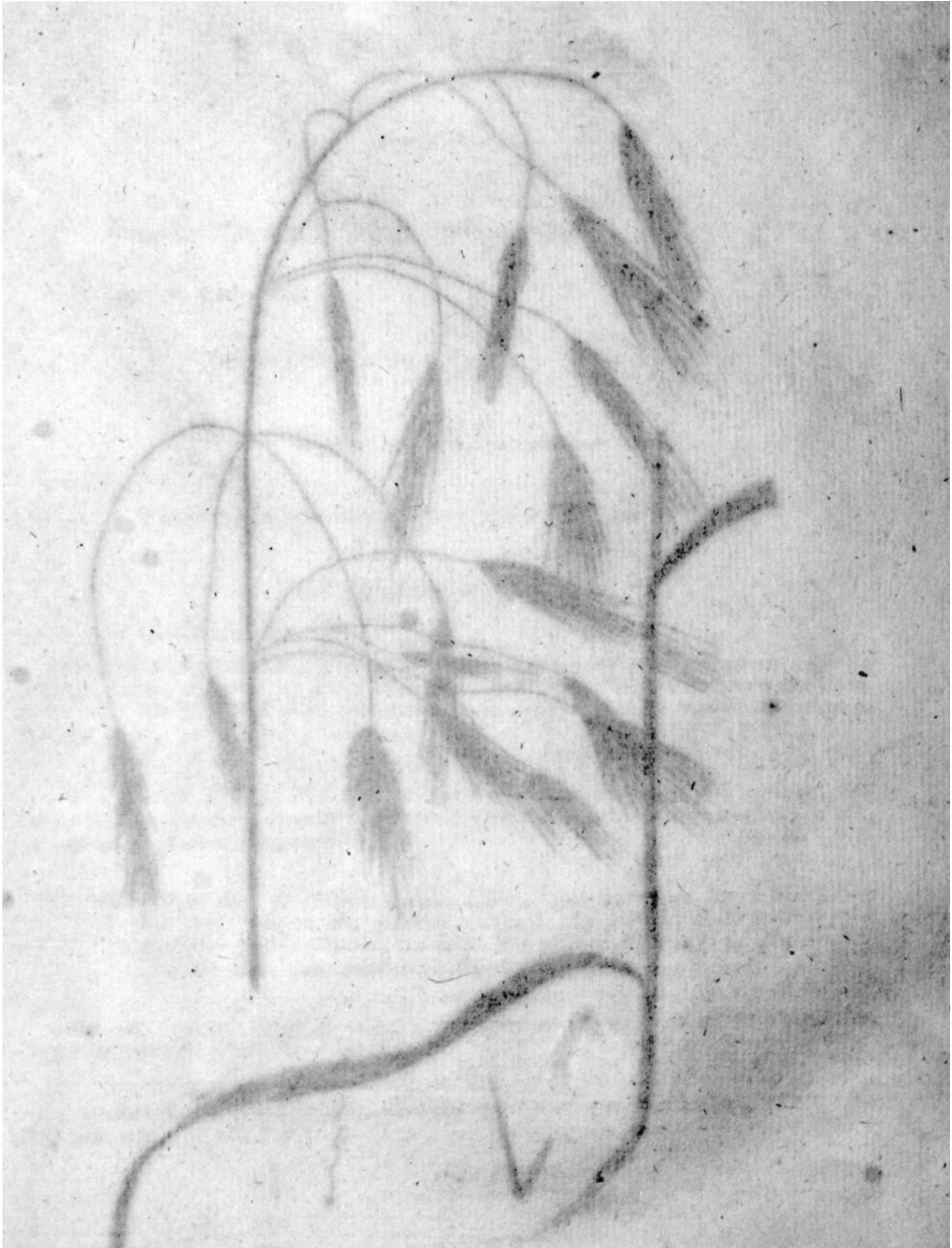
Les champs argilleux qui se trouvent entre UTRECHT et ZEIST, et entre cette même Ville et HOUTEN sont couverts de cette Plante; elle croit aussi autour de ROTTERDAM et surtout à la digue occidentale du nieuwe Werk du côté de l'Ouest (*Fayrod.*)

PROPRIÉTÉS. La racine aussi bien que les hampes, les Feuilles et les Fleurs sont toutes plus ou moins mucilagineuses, mais principalement les Feuilles qui sont tant soit peu acerbés et amères.

VERTUS. On se sert de cette Plante en guise d'infusion théiforme, ou bien en décoction contre la toux et les infirmités de poitrine; elle n'a cependant pas plus de vertu à cet égard que la racine de Guimauve officinale *Althaea officin.* et n'approchent pas de beaucoup de celle du Lichen d'Islande, *Lichen islandicus.*

USAGE OECONOMIQUE. LINN. dit que les Chevaux, les moutons, les cochons et les chèvres la broutent volontiers. Les Fleurs fournissent au printemps une fort saine nourriture aux abeilles, qui les recherchent avec plaisir. (*Sw. Abh.*) Selon GATTENHOF les Feuilles étant séchées pourraient être fumées au lieu de tabac. Les racines de cette Plante par leurs entrelacements garantissent les bords des rivières de crevasés et de déchirements. On peut faire avec les fibres de sa racine une forte étoffe qui comme l'amadou prend très vite feu (*LINN. Flora Suec. MATTUSCHKA*)

La présence de cette Plante indique toujours celle d'un terrain argilleux. C'est une Plante des plus nuisible dans les terres cultivées, parceque ses grandes Feuilles étouffent ou compriment les jeunes Plantes dans leur premier accroissement, et que ses longues racines leur enlèvent une grande partie des suc nourriciers qui leur sont destinés: elle est d'autant plus dangereuse pour l'agriculteur, que ses Fleurs qui paraissent avant les Feuilles, peuvent facilement être prises pour celles du Pissenlit commun (*Leontodon Taraxacum*) et que ses aigrettes, assez semblables à celles du Pissenlit, sont aisément répandues de toutes parts et multiplient ainsi la Plante à l'infini: ajoutez à cela que ses longues et profondes racines sont d'autant plus difficiles à détruire, que lors même qu'elles sont rompues n'en cessent pas moins de croître et de s'étendre de tous côtés. La *direction Econom. d'Harlem* dans ses *Traites d'Agriculture No. 14* a donné des moyens de détruire cette Plante pernicieuse, où on recommande entr'autres de couper les Fleurs de bonne heure et avant l'apparition de l'aigrette; de plus la culture des petites fèves, appelées en Hollandais Paardeboonen, ou celle des pommes de terre, d'entre les quelles on peut plus facilement alors arracher les racines; enfin de donner aux terres un labour bien profond en Septembre, surtout par un tems humide, afin de faire pourrir les racines de cette Plante, après quoi on doit y semer des petites fèves ou de l'avoine; enfin entamer les terres de trèfle et les convertir en prairies.





Bromus sterilis. 41.

B R O M U S sterilis.

Schrale Dravik.

Hoogduitsch. Dunnkörnige Trespe. Tauber Tresp.

Engelsch. Barren Brome-grafs.

Bloeit Juny en July. ☉.



TRIANDRIA DIGYNIA, DRIEMANNIGE TWEEWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. IV. Gramina.

GESLAGTS KENMERKEN. Cal. 2-valvis, *Kelk bestaande uit twee klepjes a.* Spicula oblonga, teres, disticha, *het Airtje langwerpig, rond, welks Bloemtjes in twee reijen staan.* Arista infra apicem, *de Naald, uitgaande beneden den spits van het buitenste Bloemblaadje of klepje b. b.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Panicula patula, *met eene Pluim zich wyd openende.* Spiculis oblongis, distichis, *langwerpige airtjes in twee reyen c. c.* Glumis subulato-aristatis, *met elsvormig-genaalde Kafblaadjes.*

Deze soort heeft de gedaante van den Haver, doch is hier van ligt te onderkennen door den regten en niet gedraaiden Naald. De Air uitgebloeid hebbende wordt paarsch. De rist (Rachis) van de Bloemen ontdaan afgebeeld by d. Het Zaad of Graankorrel e. Het Zaad wordt dikwyls niet ryp.

GROEIPLAATSEN. Langs de wegen: in ruigten en heggen: ook op schrale gronden. Algemeen over de gehele Republiek.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Een onkruid op Akkers en Bouwlanden, waar van tot nog geen nuttig gebruik bekend is.

B R O M U S *sterilis.*

Brome Stérile.

Allemand. Dunkkörnige Trespe. Tauber Tresp.

Anglais. Barren Brome-grafs.

Fleurit En Juin et Juillet. ☉



TRIANDRIE DIGYNIE.

Ord. Nat. LINN. IV. Graminées.

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Calice bivalve *a.* Epillet oblong, arrondi et distique. Barbe sortant au dessous de la pointe de la Valve extérieure *b. b.*

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Panicule étalée. Epillets oblongs, distiques, ou placés sur 2 rangs *c. c.* Bâles terminées en forme de pointes d'aiguille.

Cette Espece ressemble assez à une Avoine, dont il est cependant facile de la distinguer, au moyen de ses Barbes droites et nullement contournées, comme celles de l'Avoine. Après la fleuraison les Epillets prennent une couleur violette. La Rape dégarnie de ses Fleurs est représentée vers d. La Semence ou Graine e. avorte quelques fois ou ne mûrit pas entièrement.

CROÏT. Presque partout le long des chemins, des hayes, des digues, dans les lieux raboteux et dans les terrains maigres. Elle est des plus communes dans toute cette République.

USAGE OECONOMIQUE. Bien loin de posséder quelque utilité oeconomique, on la regarde au contraire partout comme une Plante nuisible aux champs et à toutes les terres cultivées.





Plantago lanceolata 42.

PLANTAGO lanceolata.

Smalle Weegbree.

Gewoonlyk. *Plantago lanceolata.*

Hoogduitsch. Lanzen-blattriger Wegetritt, Schmalere Wegerich.

Engelsch. Ribwort or Ribwort-plantain.

Nederduitsche Bynamen. Hondscribbe, kleine Weegbree.

Bloeit May tot July. 24.



TETRANDRIA MONOGYNIA. VIERMANNIGE EENWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. *Vagae et incertae sedis.* — ROYENI *Prodromi* CLASS. XVI. *Oligantherae.* ORD. III. *Staminibus 4.* — Ord. Nat. LA. L. DE JUSSIEU CLASS. VII. *Plantae Dicotyledones apetalae. Stamina hypogyna.* ORD. II. *Plantagines.*

GESLAGTS KENMERKEN. Cal. 4- fidus, 4- spletige Kelk *a.* (veel vergroot) Cor. 4- fida, limbo reflexo, de Bloemkrans 4- spletig met een omgellagen boord (*b.* mede vergroot: een Bloem afzonderlyk in zyne natuurlyke grote *c.*) Stamina longissima, zeer lange Meeldraden *d.* Caps. 2-ocularis, circumscissa, 2- hokkig Zaaddoosje, in twee halfvonden over dwarsch gedeeld, afgebeeld by *e.* nog onryp, by *f.* geheel ryp, en na dat het Zaad is uitgevallen.

SOORTELYKE KENMERKEN. Foliis lanceolatis, met lancetvormige Bladen. Spica subovata, nuda, eene byna eyronde, naakte Air. Scapo angulato, met een kantigen Bloemsteng *g.* vergroot, (een Schyf van een doorgesneden Steng *h.* vergroot.)

De Kelk ongelykmatig gespleten, het Zaaddoosje heeft maar twee Zaden *i.*

VERSCHEIDENHEDEN. 1 Met zeer smalle Bladen van drie ribben, 2 met groter en kleiner Airen, 3 eene zeer zonderlinge verscheidenheid, welker Air van boven in vier onderscheiden Airen verdeeld was, door mij gevonden en afgebeeld by *k.* J. D. LEERS heeft van foortgelyke verscheidenheid gewag gemaakt, waar van de Air zich onder aan in twee of drie Airen verdeelde.

GROEIPLAATSSEN. In Weiden, en langs de wegen. Overal overvloedig.

Verscheidenheid No. 1 en 2 by de vorigen, doch minder overvloedig. No. 3 buiten LEYDEN aan het Studentenpad tusfchen 150 en 200 Roeden van de Stad.

KRAGT. De Bladen van deze Plant, gekookt in water melk of ander vocht, als mede het sap, worden aangeprezen in de rooden- en anderen buikloopen, in verzweringen, de tering en andere ziekten. Uitwendig maakt men 'er gebruik van by ligte wonden, ook in mondspoelingen en stovingen. — Het Zaad en de Wortel zyn minder in gebruik.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Onder de Moeskruiden en eetbare Planten gerekend door HOPPE, aangehaald door GATTENHOFF. Heilzaam voeder voor het Rundvee, (SCHREBER, REUSS) waar door de melk te vetter wordt: (GLEDITSCH) nothans volgens LINNAEUS niet heilzaam voor Paarden en Runderen, en de laatsten weigeren het dikwyls te eten volgens GUNNER, gelyk het ook onder de schadelyke Planten in de Weiden wordt opgeteld door BRUGMANS. — De Bloemen gezogt door de Byën (*Sw. Abh.*) — Aan den Wortel het Poolsch grein gevonden door BREYN, aangehaald door St. J. VAN GEUNS. — Men kan de bast van Bomen door het Vee geschonden en afgeknabbeld, genezen, door de bladen van deze Plant daar om vast te maken (*Ph. Oec. Ausz.*)

PLANTAGO lanceolata.

Plantain lancéolé.

François. Plantain à Feuilles étroites.

Allemand. Lanzen-blattrige Wegetritt, schmaler Wegerich.

Anglais. Ribwort, or Ribwort-plantain.

Fleurit En Mai, Juin et Juillet. α .

TETRANDRIE MONOGYNIE.

Ord. Nat. LINN. Vagues et indéterminées. Dans le Prodrome de VAN ROYEN CLASSE XVI. Oliganthères ORD III. avec 4 Etamines. Dans l'Ord Nat. A. L. DE JUSSIEU CLASSE VII. Plantes dicotyledones à pétales. Etamines hypogynes, ou placées sous le Germe. ORD. II. Plantains.

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Calice quadrifide (*a.* considérablement agrandi) Corolle quadrifide, limbe réfléchi; (*b.* aussi agrandie.) On voit vers la lettre *c.* une fleur de grandeur naturelle. Etamines fort longues *d.* Capsule biloculaire, découpée circulairement, ou s'ouvrant transversalement; représentée vers *e.* avant sa maturité, et en *f.* dans sa maturité parfaite et après que les Semences s'en sont déjà échappées.

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES Feuilles lancéolées. Epi presque ovale, nu. Hampe anguleuse, agrandie vers la lettre *g.* La lettre *h.* montre une tranche transversale et agrandie de cette même hampe.

Le Calice est fendu irrégulièrement. La Capsule ne renferme que deux Semences, représentées vers i.

VARIÉTÉS. 1^e Ayant des Feuilles très étroites marquées de 3 côtes. 2^e Avec de plus grands et de plus petits épis. 3^e Variété trouvée par moi-même, dont l'Epi était divisé vers le haut en 4 Epis différens, représentés vers *k.* LEERS a fait mention d'une telle variété, dont l'Epi se divisait vers sa base en 2 ou 3 Epis latéraux.

CROÏT. Partout en abondance dans les prairies, le long des chemins et desdigues.

Les variétés 1 et 2 se rencontrent souvent avec la Variété commune; cependant en moins grande abondance. La 3^e Variété a été trouvée près de LEIDE, le long du Sentier des Etudians, environ à 150 ou 200 Verges de la Ville.

VERTUS. On recommande les feuilles de cette Plante cuites avec d'eau, du lait, ou autre liqueur, de même que le Suc, contre la dysenterie, et autres flux de ventre, contre des ulcères, la Phtisie, et autres maladies. Exterieurement on en fait usage dans des playes legeres, et pour les gorganismes et fomentations. — La Semence et la Racine sont d'un rare usage.

USAGE OECONOMIQUE. Cette Plante est mise au nombre des Jardinages et des Herbes comestibles par HOPPE, d'après le rapport de GATTENHOFF. SCHREBER et REUSS la regardent comme très salutaire au bétail; GLEDITSCH ajoute même, que le lait du Vaches en est rendu plus gras: LINN. dit cependant qu'elle est mal saine pour les Chevaux et les Boeufs, GUNNER assure que ces derniers refusent souvent de la manger: BRUGMANS prétend, que c'est une Plante nuisible aux prairies. — Les Fleurs sont recherchées par les Abeilles (*Sw. Abh.*) BREYN cité par ET. J. VAN GEUNS rapporte, qu'on trouve quelques fois sur les racines de cette Plante la Cochenille de Pologne. — On dit qu'on peut guérir l'écorce des arbres endommagée et déchirée par les bêtes, en couvrant avec cette Plante la partie endommagée. (*Ph. oec. Ausz.*)





Cerastium arvense . 43.

CERASTIUM arvense.

Akker Oogentroost.

Hoogduitsch. Acker Hornkraut.

Engelsch. Corn Mouse-ear, Chickweed.

Nederduitſche Bynamen. Ruig Oogentroost-gras, kleine witte Ginoffelen, ſchelle Oogen.

Bloeit April en May. *z.*



DECANDRIA PENTAGYNIA, TIENMANNIGE VYFWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XXII. Caryophyllei.

GESLAGTS KENMERKEN. Cal. 5-phyllus, *Kelk van 5 Bladjes, gezien aan de binnenzijde a. aan de buitenzijde b.* Petala bifida, *Bloembladen in twee gespleten c. c.* Capf. unilocularis. apice dehiscens, *éénhokkig Zaaddoosje, berstende aan het boven einde d. het zelve doorgesneden e.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Fol. lineari-lanceolatis, obtusis, glabris, *met even breed-lancetvormige, stompe, gladde Bladen.* Coroll. Calyce majoribus, *Bloemkransen groter dan den Kelk.*

De Bladen kunnen nogtans niet gezegd worden volkómen stomp en glad te zyn. Het Zaaddoosje langwerpig, aan deszelfs opening met tandjes voorzien. Een Zaaddoosje door den Kelk omvat, en nog niet geheel ryp, afgebeeld by f. het Zaad by g. hoog 3 tot 5 duimen.

GROEIPLAATSEN. Op hoge en droge Zandgronden, door de gehele Republiek: — ook op Hei- en Duingronden †.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Uit de Bloemen trekken de Beyën goeden Honig en Wasch (MATTUSCHKA, REUSS). De Plant wordt niet gegeten door het Vee, inzonderheid niet, volgens myne ondervinding, door Schapen, schoon zy gebrek aan voeder hebben. Aan den Wortel zou het Poolsch grein te vinden zyn, (St. J. VAN GRUNS *Holl. Maatsch. D. XXVI. bl. 314.*)

CERASTIUM arvense.

Ceraste des Champs.

Allemand. Acker Hornkraut.

Anglais. Corn Mousse-ear, Chickweed.

Fleurit En Avril et Mai. *2.*



DECANDRIE PENTAGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XXII. *Caryophyllées.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Calice pentaphylle, vu par dedans vers *a.* et par dehors vers *b.* Petales bifides, *c.* *c.* Capsule uniloculaire, s'ouvrant par le haut vers *d.* et vue coupée vers *e.*

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Feuilles linéaires-lancéolées, obtuses, glabres. Corolles plus grandes que les Calices.

On ne peut cependant pas dire, que les Feuilles soient précisément obtuses, ni parfaitement glabres. La Capsule est ovale et ornée de 10 dents en son bord. Vers la lettre f. on voit une Capsule entourée du Calice, avant sa maturité: la Semence est représentée vers la lettre g. La Tige s'élève de 3 à 5 pouces.

CROÏT. On trouve cette Plante dans tous les terrains élevés, secs et sablonneux; dans les Bruyères et sur les Dunes †. Elle est fort commune par toute la République.

USAGE OECONOMIQUE. MATTUSCHKA et REUSS disent, que les Fleurs fournissent aux Abeilles un bon miel et une bonne cire. Le Betail et entr'autres les moutons, d'après mes propres observations, ne mangent point cette Plante, lors même qu'ils manquent d'autre pâture. ET. J. VAN GEUNS dit, qu'on trouve la Cochenille de Pologne sur ses racines. (*Holl. Maatsch. Tome XXVI. p. 314.*)





Euphorbia palustris 44.

EUPHORBIA palustris.

Moeras Wolfs-Melk.

Gewoonlyk. *Efula Major.*

Hoogduitsch. *Sumpf-Wolfs-Milch.*

Engelsch. *German Spurge.*

Nederduitsche *Bynamen.* *Grote Wolfs-Melk, grote Spurge, Duivels-Melk.*

Bloeit May en Juny. 4.



DODECANDRIA TRIGYNIA, TWAALFMANNIGE DRIEWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XXXVIII. Tricoccae.

GESLAGTS KENMERKEN. Cor. 4 f. 5 petala, Calyci infidens, *Bloemkrans van 4 of 5 Bloembladen, zittende op den Kelk.* Cal. 1-phyllus, ventricosus, *Kelk van één blaadje, gebuikt a. (vergroot.)* Capf. 3-cocca pedicellata, *Zaaddoosje met éénzadige huisjes, zittende aan een steeltje, b. b. geopend c.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Umbella multifida: subtrifida: bifida, *de algemeene Bloemscherm veeldeelig: de byzondere meest driedeelig d. (somwylen vierdeelig aan de zelfde Plant e) de daarop volgende Bloemscherm tweedeelig f.* Involucellis ovatis, *met eyronde schermdekseltjes g. g.* Fol. lanceolatis, *lancetvormige Bladen h.* Ramis sterilibus, *Takken die geen Bloem dragen i.*

Het getal der onderscheide Schermdeksels is evenredig aan de deelen der onderscheide Bloemschermen, welke zy dekken. De Bloembladen zyn gaaf k. (veel vergroot.) De eerst uitkomende Bloemen verdorren, zonder vrucht te geven, zie l. en ook f. om dat zy enkel mannelijk zyn; en deze hebben 5 Bloembladen m. (veel vergroot.) De volgende Bloemen zyn tweeslagtig, en van 4 Bloembladen. (reeds by k. aangevozen) De Meeldraden komen niet gelyktydig te voorschyn, zie m. De Vrucht is puistig, zie b. b. De Wortel met een gedeelte van den Steng n. De Plant hoog 3 tot 4 voeten.

GROEIPLAATSEN. In vochtige en moerasfige gronden.

In sommige Sloien in VRIESLAND, in de Rietlanden aan den hogen Dyk tuschen AMSTERDAM en MUIDEN, tuschen half wegen HAARLEM en AMSTERDAM en het HAARLEMMER Tolhek aan de Slootzyde, by de Hofftede KOELHORST by AMESFOORT, in het Bosch van den UILENPAS, aan de Sloten by DOESBURG, ook by NIMWEGEN en elders.

KRAGT. In RUSLAND wordt het versche Sap, en, by gebrek van het zelve, de gedroogde Wortel, waar op heet water gegoten wordt, als buikzuiverend middel tot byna zes drachmen gebruikt. Deszelfs werking is geweldig, en veroorzaakt braking. Het oefent a's op ééns zyn vermogen uit, zonder krimpelingen te verwekken. Men verhaalt, dat hardnekkige tuschenpozende koortsen, verstoppingen der buiks-ingewanden, en andere langdurige ziekten daar door genezen worden.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Onder de schadelijke Planten in de Weilanden te rekenen. (BRUGMANS *Plant. inutiles*) Best door afzetsels van den Wortel voort te kweken: wil men zulks door zaijing doen, zo moet dit geschieden, zo rasch het Zaad gewonnen is. (MILLER.)

EUPHORBIA palustris.

Titbymale des marais.

Pharm. Racine de Grande Esule.

Allemand. Sumpf-Wolfs-milch.

Anglais. German Spurge.

Fleurit En Mai et Juin. ۷.



DODECANDRIE TRIGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XXXVIII. *Tricoques.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Corolle tétra- ou pentapétale, reposant sur le Calice. Calice monophylle, ventru, agrandi vers *a.* Capsule tricoque, pédiculée, vers *b. b.* et ouverte en *c.*

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Ombelle universelle multifide; ombelle partielle souvent trifide *d.* (quelques fois aussi quadrifide sur la même Plante *e.*) l'ombelle suivante bifide *f.* collerettes partielles ovales *g. g.* Feuilles lancéolées *h.* Rameaux stériles *i.*

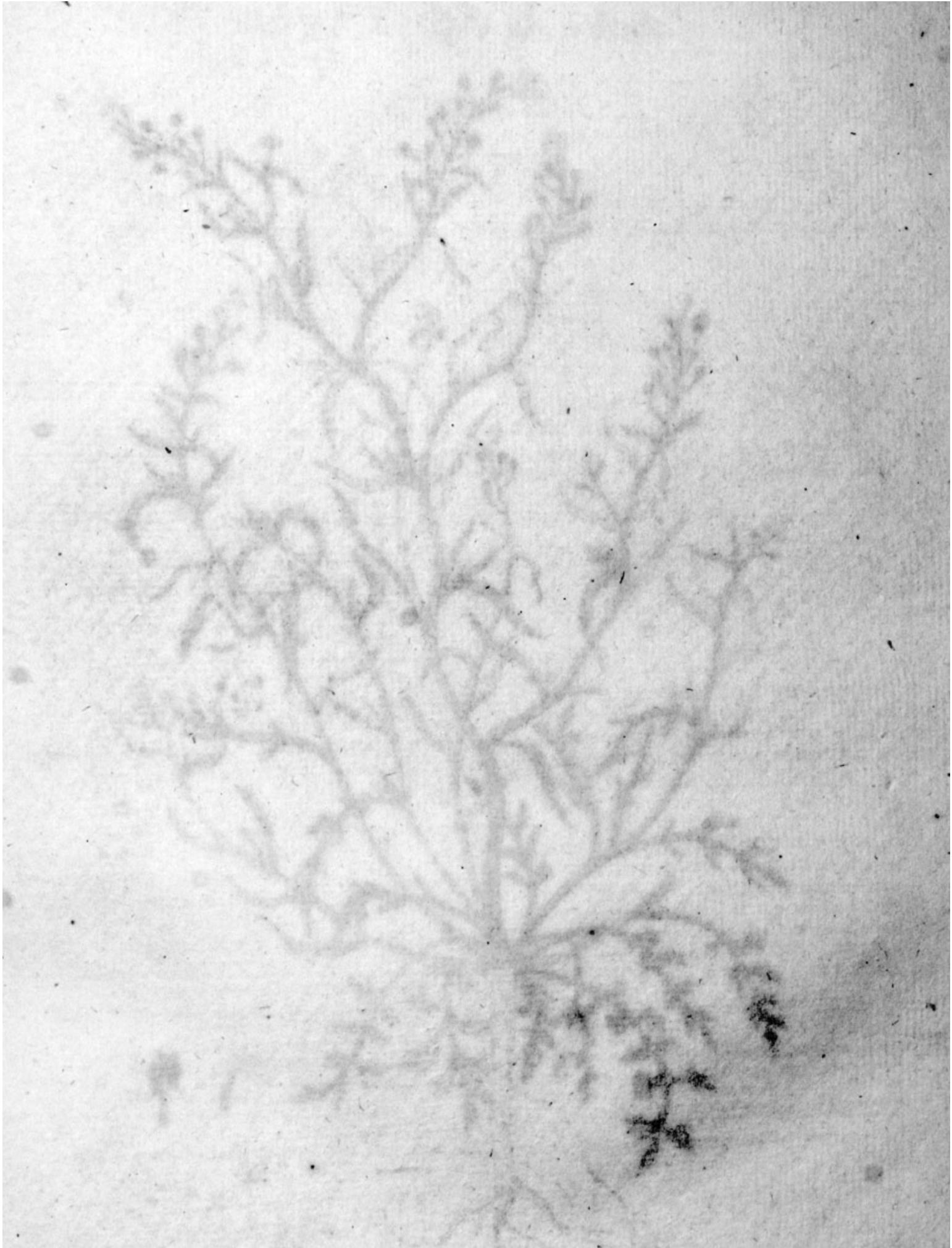
Le nombre des Collerettes est toujours égal à celui des rayons de l'Ombelle, au pied de la quelle elles sont placées. Les Pétales sont entiers, et fortement agrandis vers k. Les Fleurs les plus précoces séchent sans produire aucun fruit, parcequ'elles sont seulement mâles; voyez vers les lettres l. et f. ces premières Fleurs ont toujours 5 Pétales, représentés fortement agrandis vers m. Celles qui leur succèdent sont hermaphrodites, fertiles et formées seulement de 4 Pétales, déjà représentés vers la lettre k. Les Etamines ne se développent pas toutes en même tems, mais les unes après les autres, comme on peut le voir en m. Les Coques ou Capsules sont verruqueuses, b. b. La Racine et une partie de la Tige est représentée vers n. La Plante s'élève à la hauteur de 3 à 4 piés.

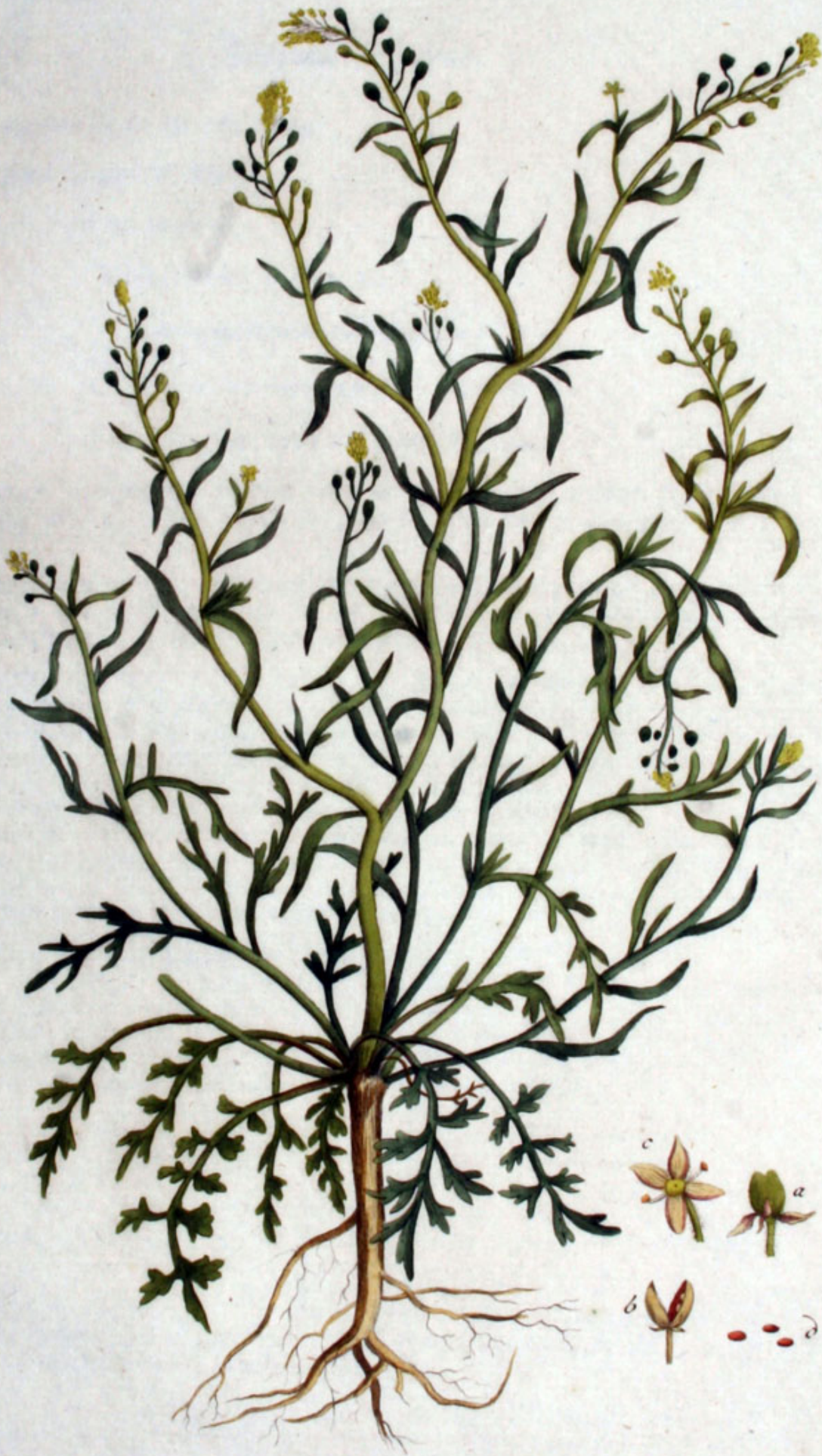
CROÏT. Dans les lieux humides et marécageux.

Le long de quelques fossés en FRISE. Entre les Roseaux le long de la haute digue entre AMSTERDAM et MUIDEN. A mi chemin entre HARLEM et AMSTERDAM et près du Péage d'HARLEM vers un fossé. Dans le Bois d'UILENPAS. Le long des fossés près de DOESBURG, NIMÈGUE et ailleurs. — Trouvée aussi dans quelques endroits marécageux près de la Maison de Campagne nommée KOELHORST près d'AMESFOORT (*Fav.*)

VERTUS. EN RUSSIE on fait usage du suc récent, et, manque de celui-ci, de la racine sèche en infusion dans d'eau chaude, comme purgatif jusqu'à presque six dragmes: son action est violente et cause le vomissement. Ce remède exerce comme d'un seul coup son pouvoir, sans exciter néanmoins des maux de ventre. On raconte qu'il guérit les fièvres intermittentes opiniâtres, les obstructions des viscères, et autres maladies chroniques.

USAGE OECONOMIQUE. Elle est réputée comme une des Plantes nuisibles dans les prairies. (*BRUGMANS Plantae inutiles*) La meilleure manière de la multiplier, est de séparer les rejettons de la racine et de les planter: si on préfère la multiplier de graine, il faut la semer d'abord après qu'elle a été recueillie (*MILLER.*)





Lepidium ruderale. 45.

LEPIDIUM ruderales

Steen Kersfe.

Hoogduitsch. Stink-Kresfe, Hunde Seiche.

Engelsch. Narrow-leaved wild Cress, or Dittander.

Nederduitsche Bynamen. Kleine wilde Kersfe, kleine Thlaspi, klein Bezem-kruid.

Bloeit Juny en July. ☉.



TETRADYNAMIA SILICULOSA, VIERMAGTIGE MET HAAUWTJES.

Ord. Nat. LINN. XXXIX. Siliquosae.

GESLAGTS KENMERKEN. Silicula emarginata, cordata, polysperma, *het Haauwtje uis-gegulpt, hartvormig, bevattende vele Zaden a. (vergroot) Valvulis carinatis, contrariis, met gekielde Klepjes, staande dwars tegen het middenschotje b. (vergroot.)*

SOORTELYKE KENMERKEN. Floribus diandris apetalis, *met tweemannige Bloemen zonder Bloembladen c. (eene Bloem zeer vergroot met hare 4 Kelkblaadjes.) Foliis radicalibus dentato-pinnatis, de Wortelbladen met vinnen als tanden. Ramiferis linearibus integerrimis, de takdragende Bladen lynvormig, geheel gaaf.*

De Bloemen zyn zeer klein en naauwlyks zichtbaar. SCOPOLI en GOUAN hebben aan deze soort Bloembladen, en ook vier Mannen gezien; doch aan de veelvuldige Planten door my in ons Vaderland onderzocht, heb ik dit nimmer waargenomen. Het Zaad d. (vergroot.) De Bladen aan de takken zyn niet altyd lynvormig: sommige zyn gevind, anderen als in vinnen gedeeld, ten minsten aan Planten in ons Vaderland groeiende. WILLDENOW heeft aan gedroogde Planten uit SIBERIEN weder Bladen van eene andere gedaante gezien, zo dat het klimaat hier op invloed schynt te hebben; en zal ook mischien het klimaat oorzaak zyn, dat de meeste Planten in de Noordelyke Gewesten geen Bloembladen hebben en viermannig zyn. De Plant 8 of 10 duimen hoog.

GROEIPLAATSSEN. Aan Dyken en langs de wegen.

Aan den Ydyk by den WESTZAANDER OVERTOOM †, tusfchen BUIKSLOOT en NIEUWENDAM †, aan de Dyken om AMSTERDAM †, by de Stad THOLEN †. — In VRIESLAND aan den westkant van STAVOREN digt aan Zee by Vuilnishopen, by AMESFOORT langs den Eemdyk, by SPAKENBURG in UTRECHT en by de Zuider Zee tusfchen den Dyk en de Zee op eene hoogte (*), buiten ZUTPHEN en ARNHEM langs de wegen, om NIMWEGEN, op het eiland WALCHEREN.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Kan als Salade gegeten worden. (MILLER.) Men wil (zegt GUNNER) dat de Wandluizen hier door zouden kunnen verdreven worden.

(*) Ter dezer plaats heeft de Kruidkundige FAVROD, Vertaler dezes Werks, waargenomen, dat de zelfde Plant van deze soort Bloemen hadt zonder, en ook met Bloembladen, schoon dezelfde byzonder klein en zwak waren: ook zyn aldaar door Hem onderscheidenlyk gezien Bloemen, die niet dan van twee zeer kleine Meeldraden waren voorzien: anderen weder hadden 4 Meeldraden, en deze waren een weinig langer dan de twee Meeldraden der tweemannige Bloemen. Eindelyk zag Hy anderen, die zeker 6 Meeldraden hadden, waar van 2 veel kleiner waren dan de 4 overigen, en tegen over elkander stonden.

LEPIDIUM ruderale.

Pasferage pierreux.

Allemand. Stink-Kresse, Hunde Seiche.

Anglais. Narrow-leaved Cress, or Dittander.

Fleurit En Juin et Juillet. ☉.

TETRADYNAMIE SILICULEUSE.

Ord. Nat. LINN. XXXIX. *Siliqueuses.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Silicule échancrée, cordiforme, polysperme, aggrandie vers *a*. Valvules carénées, *c*. à *d*. creusées en gouttière, opposées *b*.

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Fleurs diandriques, apétales, (vers *c*. on voit une fleur fort aggrandie avec les 4 feuilles du Calice) Feuilles radicales dentées ou pinnées; les caulinaires linéaires, très entières.

Les Fleurs sont très petites et à peine visibles. SCOPOLI et GOUAN disent en avoir vu les Pétales et 4 Etamines. Cependant dans le grand nombre de Plantes que j'ai observées croissant spontanément dans cette République, je n'ai jamais vu ni les uns, ni les autres. Semence aggrandie vers d. Les Feuilles caulinaires et ramifères ne sont pas toujours linéaires; car j'en ai trouvé en Pays quelques unes, qui étaient réellement pinnées, et d'autres au moins pinnatifides. WILLDENOW a observé sur des Plantes sèches de cette même Espèce apportées de Sibérie, des Feuilles de forme tout à fait différente: il paraît de là que l'influence du Climat peut en varier considérablement la forme: on pourrait peut-être assigner à la même cause la présence ou l'absence des Pétales et des 4 grandes Etamines, qui manquent généralement aux Plantes de notre Patrie (). La Tige est haute de 8 à 10 pouces.*

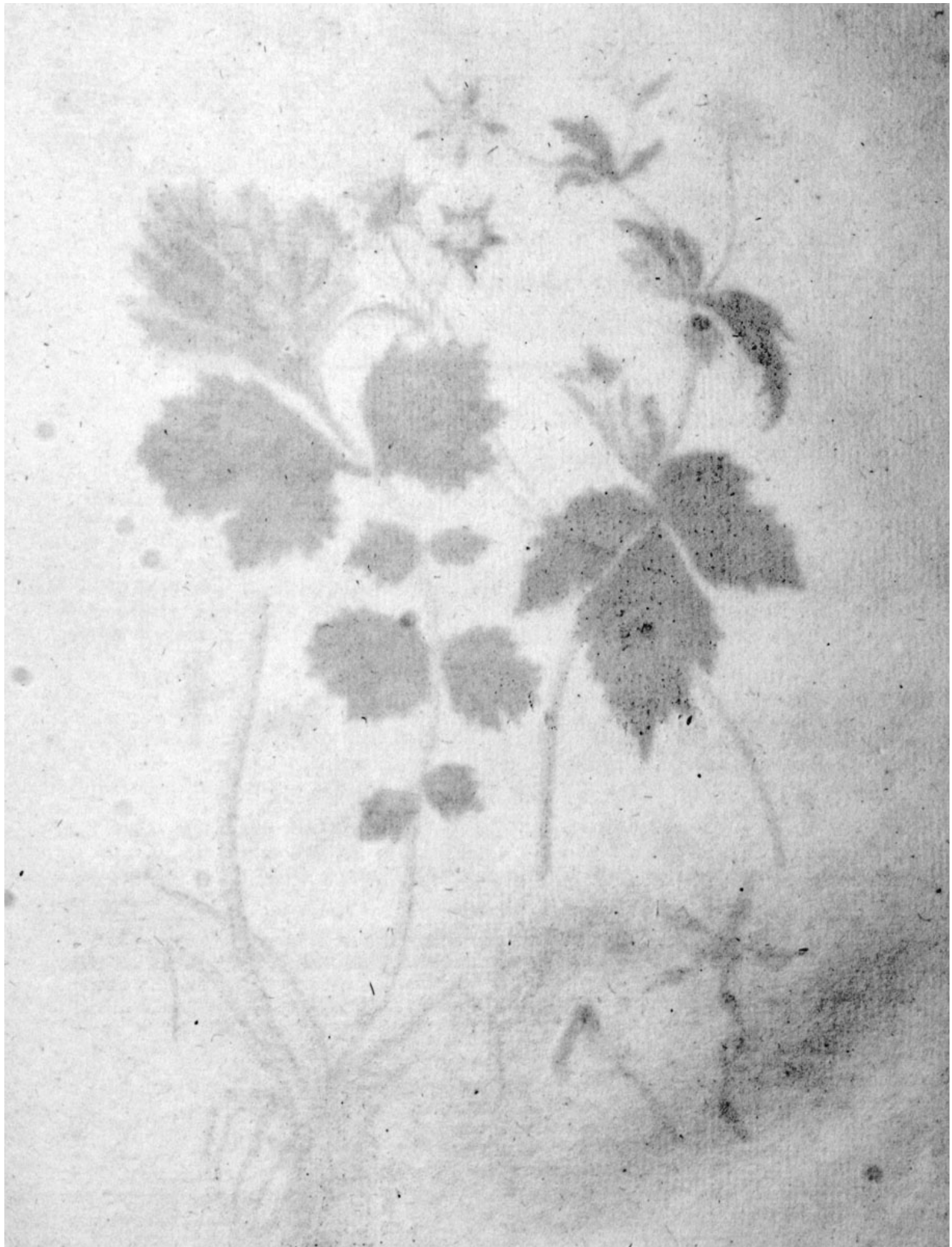
CROÏT. Le long des digues et des chemins.

Sur la digue de l'Y près du WESTZAANDER OVERTOOM †, entre BUIKSLOOT et NIEUWENDAM †, le long des digues aux environs d'AMSTERDAM †, près de la Ville de THOLEN †. — En FRISE à l'ouest de STAVEREN près de la Mer, entre des ordines et des décombres; le long des chemins près d'ARNHEM et autour de NIMÈGUE.

Le Traducteur de cette Flore a trouvé cette Plante, non seulement à SPAKENBURG, mais il l'a observée aussi près de ZUTPHEN, et AMESFOORT le long de la digue de l'EEM, enfin dans l'isle de WALCHEREN en ZÉLANDE.

USAGE OECONOMIQUE. MILLER dit qu'on peut manger cette Plante en guise de Salade. GUNNER dit qu'on prétend, qu'elle peut servir à éloigner les punaises.

(*) Entre plusieurs individus de cette Espèce de *Pasferage* que j'ai cueillis dans la Province d'UTRECHT, proche du Village de SPAKENBURG, au bord du Zuider-Zee entre la digue et la Mer, auprès d'un terre palissadé, j'en ai observé un entr'autres très particulier, où j'ai découvert en même tems sur la même Plante des Fleurs Apétales et des Fleurs Petalées, (celles ci étaient extrêmement petites et très caduques) j'y ai vu distinctement aussi des Fleurs qui n'étaient pourvues, que de deux fort petites Etamines; d'autres qui n'en avaient que 4, mais elles étaient un peu plus longues que les 2 Etamines des Fleurs diandriques; enfin j'en ai vu d'autres qui avaient bien certainement 6 Etamines, dont 2 plus petites que les 4 autres et opposées entr'elles (le Traducteur.)





Geum urbanum. 46.

G E U M urbanum.

Gemeen Nagelkruid.

Gewoonlyk. Caryophyllata.

Hoogduitsch. Gemeines Geum. Benediktenkraut.

Engelsch. Common Avens or Herb-bennet.

Nederduitsche Bynamen. Gemeen Nagelwortel. Gezegend Kruid:

Bloeit Juny tot Augustus. ♀.



ICOSANDRIA POLYGYNIA, TWINTIGMANNIGE VEELWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XXXV. Senticofae.

GESLAGTS KENMERKEN. Cal. 10-fidus, 10 spleetige Kelk a. Petala 5, 5 Bloembla-
den b. (vergroot) een Bloemblad afzonderlyk c. Sem. arista geniculata, het Zaad voorzien van
eene Naald met een knokkel d.

SOORTELYKE KENMERKEN. Floribus erectis, met regt op staande Bloemen. Fruct. glo-
bosis villosis, klootvormige, hairige Vruchten e. Aristis uncinatis nudis, naakte Naalden met
haakjes f. (vergroot). Foliis lyratis, Bladen van gedaante als eene Lier.

Het langwerpige ruige Vruchtbed, staande op den omgebogen Kelk g. — De Wortel-
en onderste Bladen zyn gevind, in dier voege, dat de vinnen de gedaante van eene
Lier uit maken. De Bladen hoger aan den Steel geplaatst zyn drievoudig. De
bovenste éénvoudig. De Bladen die den Steel omvatten, moeten als Steunbladen (Sti-
pulae) gerekend, en dus van de andere Bladen onderscheiden worden; deze zyn
rondagtig, en van drie lobben. — De Plant hoog 2 tot 3 voeten, en hoger.

GROEIPLAATSEN. In Boschen en op beschaduwde plaatsen.

In den ALKMAARDER en HAARLEMMER Hout †. Om UTRECHT †. In het HAAG-
SCHE Bosch †. In GRONINGEN, VRIESLAND, OVERYSSEL, GELBERLAND, om LEYDEN
en elders.

KRAGT. De Wortel dezer Plant overtreft, volgens de proeven op vleesch genomen,
den Koortsbast in verderfwerend vermogen. Door sommigen wordt dezelve als een koorts-
brekend middel hoog geprezen; maar kan echter in geen deele met den bast van Peru
hierin vergeleken worden. Om zyne versterkende kracht komt deze Wortel in den Buik-
loop, witten vloed, en andere ziekten, uit zwakheid voortkomende, te pasfe.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. De Bladen jong zynde als Salade te gebruiken (GATTEN-
HOFF). De Wortel in het bier gedaan maakt het geurig, en bewaart het bier tegen zuur
worden. (LINN.) Goed voedsel voor Paarden, Runderen, Schapen, Geiten en Varkens:
(LINN.) inzonderheid aangenaam voor Schapen (GLEDITSCH.) De Byen azen gaerne op
de Bloemen. (Sw. *Abh.*) De Plant geschikt tot Leerloijen. (GLEDITSCH) en van den Wortel
rode en paarsche verw te trekken. (DAMBOURNEY) Volgens BRUGMANS ziet men in ons
Vaderland, in Juny en July aan den Wortel het Insect, dat gedroogd en stukkend gewre-
ven wordende, het scharlaken grein oplevert. (*Oratio de Plant. indigen. notitia pag. 39*)

G E U M urbanum.

Bénoite commune.

Pharm. Caryophyllée.

Français. Bénoite officinale, Caryophyllée vulgaire, Herbe de St. Benoît.

Allemand. Gemeines Geum, Benedikten-Kraut.

Anglais. Common Avens or Herb-Bennet.

Fleurit En Juin, Juillet et Août. *z.*

ICOSANDRIE POLYGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XXXV. *Sentigueses.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Calice monophylle, divisé en 10 Segmens *a.* Corolle pentapétale, (représentée agrandie vers *b.* et l'un des Pétales vers *c.*) Semences ornées d'une Barbe genouillée *d.*

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Fleurs droites. Fruits globuleux et velus. Barbes crochues, nues, *e.* (aggrandies vers *f.*) Feuilles en forme de Lyre.

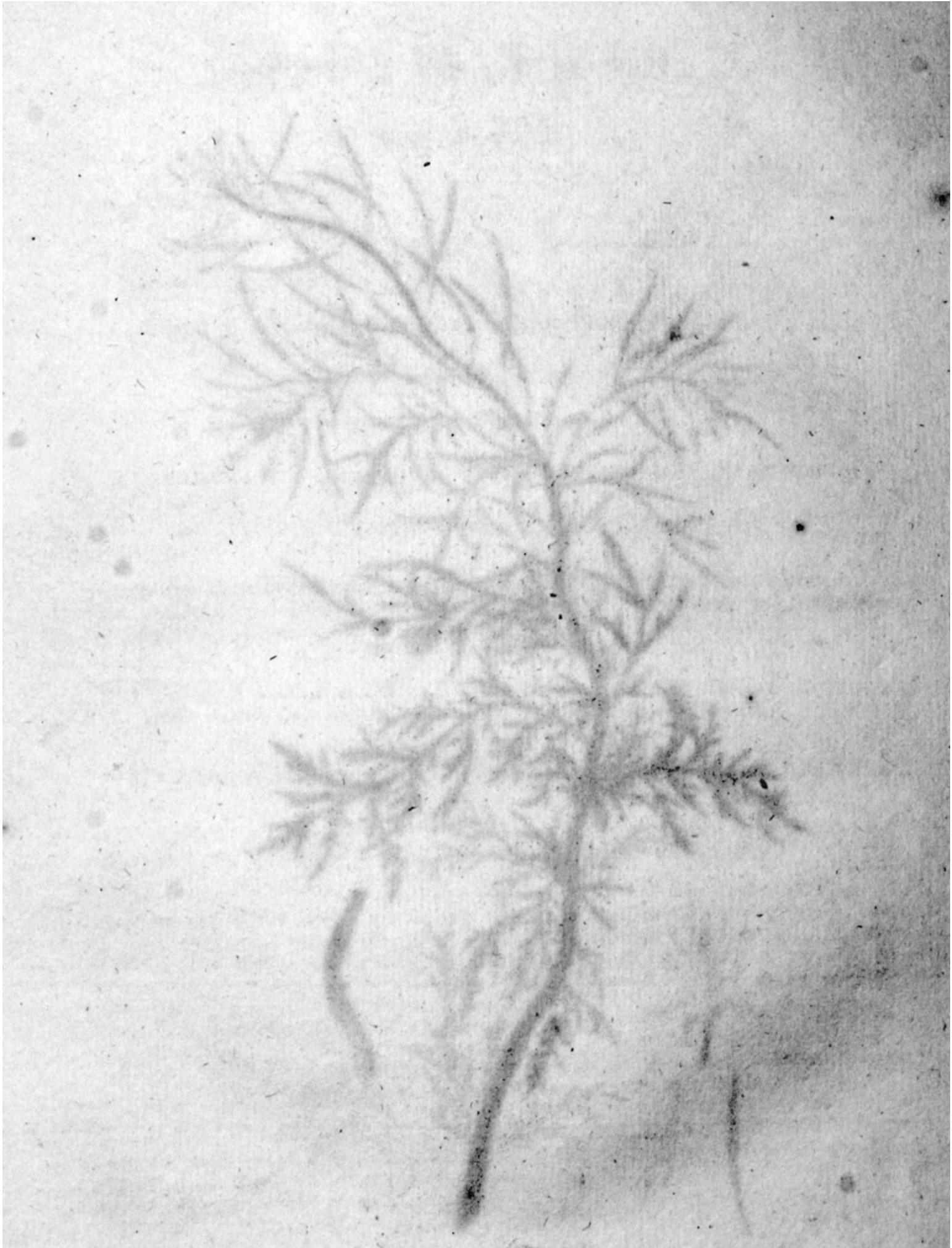
Le Receptacle du fruit est allongé, velu et placé au centre du Calice, qui se renverse après la fleuraison g. Les Feuilles radicales et les caulinaires inférieures sont ailées ou pinnées, à pinnules peu nombreuses, dont la terminale est fort grande et dentée; celles qui suivent sont lyrées, celles du milieu de la Tige sont ternées, et les Supérieures simples; celles qui embrassent la Tige doivent être considérées comme des Stipules, et être par conséquent distinguées des autres Feuilles; elles sont ordinairement arrondies et découpées en 3 lobes. La Tige s'élève à la hauteur de 2 à 3 piés et même au delà.

CROÏT dans les Bois et dans les lieux ombragés.

Dans les Bois d'ALKMAAR et d'HARLEM †. Dans le Bois de la HAYE †. Dans les Provinces de GRONINGUE, de FRISE, de OVERYSSEL, de GUELDRES, d'UTRECHT et ailleurs.

VERTUS. La Racine de cette Plante surpasse, selon les expériences faites sur de la viande, le Quinquina en vertu antiseptique. Quelques uns l'ont fort loué comme febrifuge; mais elle ne peut cependant pas être comparée dans ce cas avec l'écorce de Peru. Pour la vertu roborante cette racine convient dans la Diarrhée, les Fleurs blanches et autres maladies de foiblesse.

USAGE OECONOMIQUE. On peut se servir des jeunes Feuilles en guise de Salade, suivant le rapport de GATTENHOFF. LINNÉ dit que si on met la racine de cette Plante dans la bière elle lui donne un goût et une odeur agréable, et l'empêche d'aigrir. Ce même Auteur ajoute qu'elle fournit une bonne nourriture aux chevaux, boeufs, moutons, chèvres et cochons; GLEDITSCH assure qu'elle est surtout très agréable aux moutons. Les Abeilles viennent avec plaisir faire leur picorée sur ses fleurs (*Sw. Abh*) La racine est, suivant GLEDITSCH, très propre à tanner le cuir. DAMBOURNEY rapporte qu'on peut en retirer une couleur jaune et une couleur violette. BRUGMANS dit qu'on trouve dans ce pays sur les racines de cette même Plante, dans les mois de Juin et de Juillet, l'insecte précieux, nommé Cochenille de Pologne, qui étant séché et réduit en poudre fournit une couleur écarlate (*Oratio de Plant. indigen. notitia, pag. 39.*)





Sisymbrium Sophia. 47.

S I S Y M B R I U M Sophia.

Sophie Water-Kers.

Gewoonlyk. Sophia.

Hoogduitsch. Feinblättrige Rauke. Sophien-Brunnen-Kresse.

Engelsch. Flixweed.

Nederduitsche Bynamen. Vuur-Kruid. Sophie-Kruid. Fie-Kruid.

Bloeit Juny tot Augustus. ☉.



TETRADYNAMIA SILIQUOSA, VIERMAGTIGEN MET HAAUWEN.

Ord. Nat. LINN. XXXIX. Siliquosae.

GESLAGTS KENMERKEN. Siliqua, dehiscens valvulis rectiusculis, *eene Haauw a, losberstende met byna rechte klepjes b.* Calyx patens, *wyde Kelk, (by c, met den gehelen Bloem vergroot afgebeeld.)* Corolla patens, *open Bloemkrans.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Petalis Calyce minoribus, *met Bloembladen kleiner dan de Kelk d.* Foliis decomposito pinnatis, *Bladen met dubbel zaamgestelde vinnen.*

De Haauw is zeer lang en tener. Het Zaad e. De Steng hoog 1½ tot 2 voeten.

GROEIPLAATSEN. Langs Wegen, Dyken, en op Muren en ongebouwde plaatsen. Algemeen over de Republiek, vooral op Duin- en andere Zandgronden.

KRAGT. Het Kruid werdt eertyds als een wondhelend middel zeer geroemd, waar van het den naam verkregen heeft. Ook is het door sommigen in Buiklopen, Bloedspuwingen en andere ziekten aangeprezen: thans echter is het geheel in onbruik.

Het Zaad is vooral tegen de Wormen aangewend, en wordt door sommigen ten dezen vergeleken met het Worm- of Zeven-Zaad.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Wordt gegeten door Paarden, Runderen en Schapen (LINN REUSS) niet door Geiten (LINN.) — De Bloemen zeer gezocht door de Beyen (Sw. Abh.) het Zaad een heilzaam geneesmiddel tegen den buikloop van het Vee (LINN. MATTUSCHKA.) Eén deel van dit Zaad by negen delen Buschkruid gedaan, zou een veel sterker uitbarsting van het Kruid veroorzaken, en het schot veel verder doen reiken. (LINN. Flor. Succ.)

SISYMBRIUM Sophia.

Sisimbre parviflore.

Pharm. Sophia.

Français. Sisimbre Sophie. Herbe de St. Sophie.

Allemand. Feinblättrige Rauke. Sophien-Brunnen-Kresse.

Anglais. Flixweed.

Fleurit Dès le mois de Juin jusqu'en Août. ☉.

TETRADYNAMIE SILIQUEUSE.

Ord. Nat. LINN. XXXIX. *Siliqueuses.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Silique *a.* s'ouvrant de bas en haut, panneaux ou valves à peu près droits, presque égaux en longueur à la cloison; *b.* Calice lâche, représenté vers *c.* avec toute la fleur aggrandie. Corolle ouverte.

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Pétales plus petits que le Calice, *d.* Feuilles décomposées pinnées.

*La Silique est très longue, grêle, cylindrique et soutenue par un pédoncule filiforme.
La Semence est représentée vers e. La Tige est haute d'un pié et demi à 2 piés.*

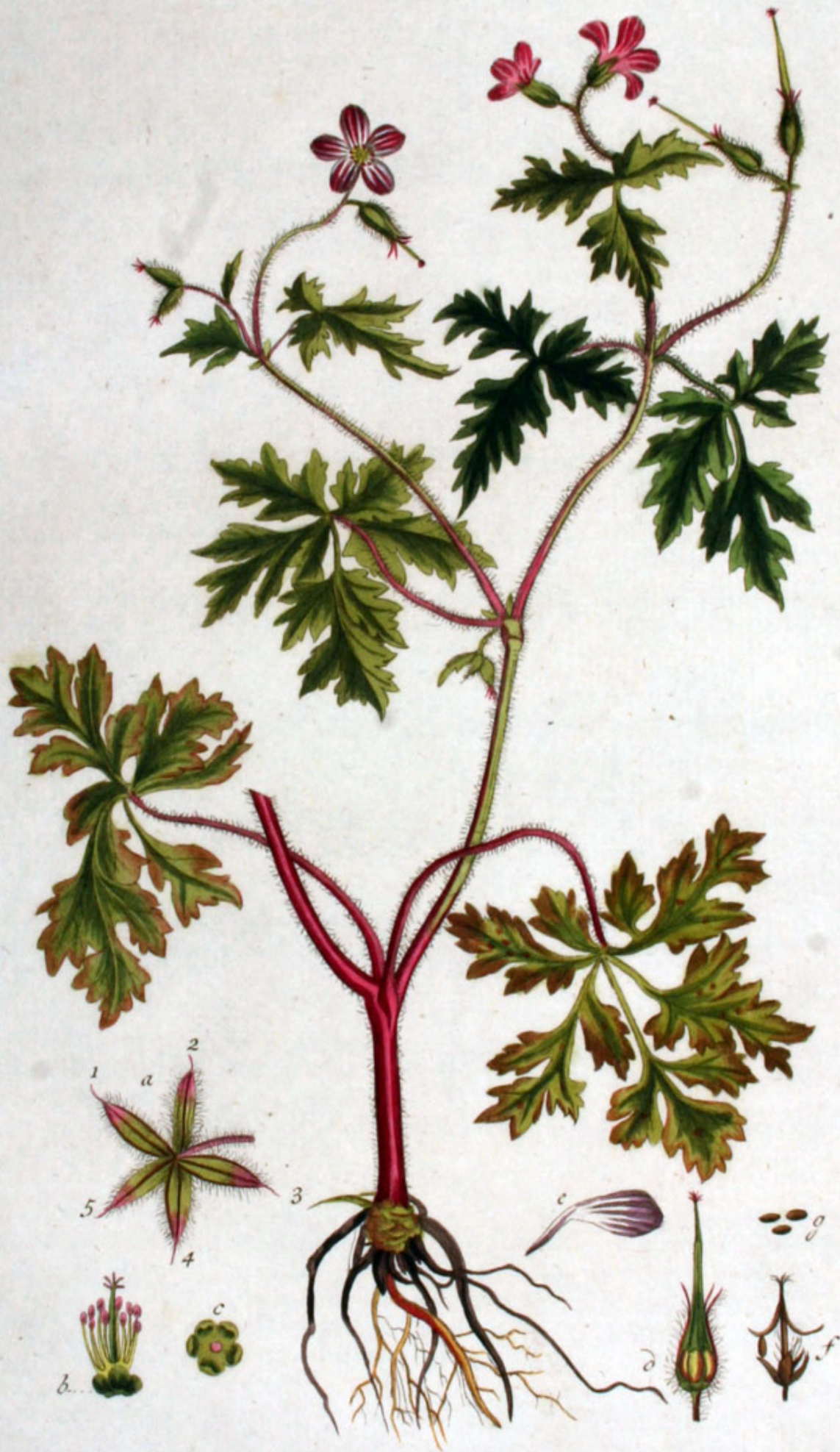
CROIT le long des chemins, des digues et dans les lieux incultes.
Elle est des plus communes dans toute cette République, surtout sur les Dunes et dans d'autres terrains sablonneux.

VERTUS. L'Herbe étoit autrefois fort célèbre comme vulnèraire d'où elle a obtenu son nom. Quelques uns l'ont aussi loué contre les flux de ventre, l'hémoptisie et autres maladies; mais à présent elle n'est plus en usage.

La Semence est surtout employée contre les vers, et quelques uns la comparent dans ce cas avec la Santoline.

USAGE OÉCONOMIQUE. LINN. et REUSS disent que les chevaux, les boeufs et les brebis la broutent; mais, non les chèvres. Les fleurs sont fort recherchées des Abeilles (*Sw. Abh*) Au rapport de LINN. et de MATTUSCHKA la graine fournit un spécifique excellent contre la diarrhée du bétail. LINNÉ dit enfin dans sa *Flore Suéd.* que, si on mêle une partie de cette graine à neuf parties de poudre à canon, l'explosion de celle-ci en est beaucoup plus violente et le coup porte beaucoup plus loin.





Geranium robertianum. 48.

GERANIUM robertianum.

Stinkende Ojevaarsbek.

Gewoonlyk. *Geranium robertianum*.

Hoogduitsch. Stinkender Storchschnabel, Ruprechts-Kraut.

Engelsch. Herb Robert.

Nederduitsche Bynamen. Rode Ojevaarsbek, Robberts- ook Robbrechts-Kruid, Bloed-Wortel, Bloed-Kruid, Rode Loop-Kruid, Zwaluwen-Kruid.

Bloeit May tot September. ♂. by sommigen en ook by WILLDENOW. ☉

MONADBLPHIA DECANDRIA. EENBROEDERLYKE TIENMANNIGE.
Ord. Nat. LINN. XIV. *Gruinales*.

GESLAGTS KENMERKEN (*) Cal. 5-phyllus, Kelk van 5 blaadjes a. (ver groot.) Cor. 5- petala regularis, regelmatige Bloemkrans van 5 Bloembladen. Neet glandulae 5- melliferae, basi longiorum Filamentorum adnatae, Honigbakje, bestaande uit 5 honigdragende Kliertjes, aan het voetstuk der langste Helmdraden vastgegroeid b. (ver groot) van onderen gezien c. Arilli 5 monospermi, aristati, ad basin receptaculi rostrati; aristis nudis, simplicibus (nec spirabilibus nec barbatis,) 5 éénzadige Zaadrokken genaald, aan den voet van het ontvangbed geplaatst, gebekt; de Naalden naakt, éénvoudig (te weten, nog zich kronkelende, nog gebaard) d. (ver groot.)

SOORTELYKE KENMERKEN. Pedunculis bifloris, met tweebloemige Bloemstelen. Foliis ternatis quinatisque, trifido-pinnatifidis, drie en vyfvoudige Bladen, als in vinnen driezins gedeeld. Petalis integris, Calyce aristato duplo longioribus, gave Bloembladen, twee maal langer dan den genaalden Kelk, (een afzonderlyk Bloemblad e) Arillis reticulatis, netvormige Zaadrokken.

De Kelk hairig, hebbende 10 kiertjes, waar van de buitenste blaadjes, by letter a. door No. 1 en 3 aangewezen, elk drie kiertjes; No. 2 en 5 elk één, en No. 4 twee kiertjes hebben. De ryp geworden Vrucht met de los gebarste Zaadrokken f. Het Zaad g. De Bladen worden dikwyls geheel rood, J. FAVROD meent waargenomen te hebben, dat deze Plant, wanneer zy groeit op eene open en droge plaats, als dan rood wil worden, en zelfs dikwyls zeer hoog rood aan alle de deelen der Plant; maar dat zy in tegendeel op eene vochtige en beschaduwde plaats gewoonlyk groen van kleur blyft, of ten meesten zeer ligt rood. — De Plant heeft een stank als van een Bok

VERSCHIEDENHEID Met witte Bloemen. (DE GORTER.)

GROEIPLAATSEN. In Boschen en heggen, ook op oude muren.

In de Wouden van VRIESLAND †, de Boschen van GELDERLAND †, om UTRECHT †, in den HAARLEMMEER HOUT †, HAAGSCHE BOSCH †. — Buiten FRANEKER, by SWEYNS, PEYNS, in het STICHT, om NIMWEGEN, in het land van VOORNE en PUTTEN, in ZEE- LAND en elders.

KRAGT. Dit Kruid heeft een samentrekkend vermogen, en wordt in Bloedstoringen, het Graveel, de Geelzucht, en andere Ziekten aangeprezen. Als uitwendig middel, echter is het meer in gebruik, tegen de Roos, gezwollen in de Borsten van zogende Vrouwen, en in eene Zalve tegen den Lintworm.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Wordt gegeten door Paarden en Geiten, doch Schapen en Varkens laten die onaangeroerd (LINN.) en hierom waarschynlyk onder de schadelyke Planten in de Weilanden door BRUGMANS opgenoemd. — Een afkooksel dezer Plant zeer aangeprezen tegen het bloed pissen van het Vee. De Plant met gewoon zout ingegeven, neemt ook de verstopping in de waterwegen by het Vee weg. (LINN. ERHART) De Byen azen gaerne op de Bloemen (Sw. *Abh.*) de Wortel geeft aan het bier een geurigen smaak. (GUNNER) De versche Plant gewreven zynde verdryft de Wandluizen (LINN.)

(*) Ik heb hier weder WILLDENOW gevolgd, zo als by het geslagt van *Erodium*.

GERANIUM robertianum.

Bec-de-grue robertin.

Pharm. Geranii Robertiani Herba.

Français. Herbe à Robert.

Allemand. Stinkender Storch-Schnabel, Ruprechts-Kraut.

Anglais. Herb-Robert.

Fleurit de Mai jusqu'en Septembre. ♂. quelques auteurs, et entr'autres WILLDENOW, disent qu'elle est seulement annuelle. ☉

MONADELPHIE DECANDRIE.

Ord. Nat. LINN. XIV. *Gruinales.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. (*) Calice pentaphyllé aggrandi vers *a*. Corolle pentapétale, régulière. Nectaire formé de 5 glandules mellifères, placées à la base des 5 plus longues Etamines; (représentées aggrandies en *b*. et vues par dessous en *c*.) 5 Robes ou Tuniques monospermes, barbues, recourbées en forme de bec, et placées vers la base du Receptacle; barbes simples et nues; sans être jamais ni spirales, ni barbues représentées aggrandies vers *d*.

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Pedoncules biflores. Feuilles divisées en 3 ou 5 lobes pinnatifides. Pétales entiers, une fois plus longs que les folioles du Calice qui sont terminés par une barbe ou filet. (Vers *e*. se trouve représenté un Pétale pris à part.) Les Robes ou Tuniques des graines sont réticulées.

Le Calice qui est velu est marqué de 10 stries ou cannelures, dont les folioles extérieures, représentées vers Let. a. No. 1 et 3 portent chacune 3 les folioles No. 2 et 5 chacune 1, et le No. 4 en porte 2; en tout 10. On voit vers la lettre f. le fruit mûr avec ses 5 Tuniques ouvertes. La Semence g. La Plante a une odeur forte, désagréable et semblable à celle du bouc.

VARIÉTÉS. DE GORTER dit en avoir vû dans ce pays une variété à Fleurs blanches. Croît dans les Bois, les hayes, dans les lieux pierreux et sur les vieux murs.

Dans les Bois de la FRISE †, de la GUELDPRES †, dans ceux d'HARLEM †, et de la HAYE. — Autour de FRANEKER, près de SWEYNS, PEYNS, dans les environs de NIMÈGUE et ailleurs.

Cette Plante se trouve aussi assez communément dans les Bois et les bosquets humides des Provinces d'UTRECHT, de ZÉLANDE et dans cette partie de celle d'HOLLANDE, qui est au sud de la MEUSE (*Fayrod.*)

Je crois avoir observé, que si cette Plante croît dans un lieu sec et découvert elle aime à rougir, et devient même quelques fois d'un rouge très vif dans toutes ses parties, et que, si au contraire elle se trouve dans un lieu humide et ombragé, elle reste ordinairement verdâtre, ou tout au plus d'un rouge très pâle (*Fayrod.*)

VERTUS Cette Herbe a une force adstringente, et on la recommande dans les hémorrhagies, la Gravelle, la Jaunisse et autres maladies. Néanmoins elle est plus en usage comme remède externe contre l'Érésiopèle, les tumeurs dans les mamelles des nources, et, en onguent, contre le Taenia.

USAGE OECONOMIQUE. LINNÉ dit que les chevaux et les chèvres veulent bien la manger; mais, que les moutons et les cochons n'y touchent point; c'est aussi là vraisemblablement la raison pour la quelle BRUGMANS la range au nombre des Plantes nuisibles dans les prairies. On loue fort la décoction de cette Plante contre les urines sanguinolentes du bétail; elle enlève aussi, et détruit les obstructions qui se forment dans les voyes urinaires du Bétail, si on la lui fait manger avec du sel ordinaire. (LINN. ERHART.) Les Abeilles picorent volontiers sur ses Fleurs. (*Sw. Abh.*) La racine donne à la bière un goût délicieux, d'après ce que rapporte GUNNER. LINNÉ prétend que la Plante étant fraîche et frottée a la propriété de chasser les Punaïses.

(*) Dans ce genre ainsi que dans l'*Erodium* nous avons suivi WILLDENOW.





Ervum hirsutum. 49.

ERVUM hirsutum.

Ruige Linze.

Hoogduitsch. Die zottige Linse, rauche Linsen wicke!

Engelsch. Hairy Tare.

Nederduitsche Bynaam. Kleine Krok.

Bloeit Juny en July. ☉.



DIADELPHIA DECANDRIA, TWEEBROEDERLYKE TIENMANNIGE.

Ord. Nat. LINN. XXXII. Papilionaceae.

GESLAGTS KENMERKEN. Calyx 5-partitus, longitudine Corollae, *Kelk in vyf gedeeld, van lengte als de Bloemkrans. (Eene Bloem afzonderlyk a. vergroot b. Kelk afzonderlyk c.)*

SOORTELYKE KENMERKEN. Pedunculis multifloris, *met veelbloemige Bloemstelen. Seminibus globosis binis, twee klootvormige Zaden, (in elk peultje, nog onryp afgebeeld by d. volkomen ryp by e. geopend f. het Zaad g.)*

De samenstelling van Meeldraden, Stamper en Vruchtbeginzel veel vergroot te zien by h. het Vlagje i. de Vleugels k. de Kiel l. de Steunblaadjes m. m. vergroot n. — Deze soort zeer kennelyk door derzeiver ruig Peultje.

GROEIPLAATSEN. Op de Akkers en in ruigten.
Algemeen, vooral in Koorn- en Bouwlanden.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Een voedzaam voederkruid voor het Vee, (*GLEDITSCH*) en de Bloemen by uitnemendheid gezogt door de Byen. (*Sw. Abk*) Een onkruid in de Bouwlanden, vooral uit hoofde der klawieren, waar mede het zich aan de gewasfchen vast hegt; doch eene jaarlyksche Plant zynde, is zy ligt uit te roeijen door te wieden eer het Zaad ryp is (zie ook MILLER.)

ERVUM hirsutum.

Ers velu.

Français. Lentille velue.

Allemand. Die Zottige Linse, Raucke Linsen wirke.

Anglais. Hairy Tare.

Fleurit En Juin et Juillet. ☉.



DIADELPHIE DECANDRIE.

Ord. Nat. LINN. XXXII. *Papilionacées.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Calice divisé en 5 segments, de la longueur de la Corolle (voyez vers *a.* une fleur séparée, de grandeur naturelle, et agrandie vers *b.* et le Calice à part vers *c.*)

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Pédoncules multiflores, Semences globuleuses, deux à deux dans chaque légume ou cosse, représentée avant sa maturité en *d.* parfaitement mûre en *e.* et ouverte en *f.* enfin la Semence vers *g.*

Vers la lettre h. on voit la structure des Etamines, du Pistil et du Germe, le tout fort agrandi, le Pavillon ou Etendard vers i. les ailes vers k. la Quille ou Carène vers l. et les Stipules vers m. m. agrandies vers n. Cette espèce est facile à distinguer des autres de ce genre par ses légumes velus.

CROÏT dans les champs et les lieux raboteux.
Elle est fort commune dans tous les terrains cultivés et labourés.

USAGE OECONOMIQUE. Au rapport de GLEDITSCH cette Plante fournit une pâture très nourrissante pour le bétail. Les Fleurs sont fort recherchées par les Abeilles (*Sw. Abh*) Elle est regardée comme nuisible dans les terres labourées, surtout à cause des urilles nombreuses au moyen des quelles elle s'entortille autour des Plantes voisines et les étrangle, ou du moins retarde et empêche leur accroissement, elle est cependant peu dangereuse, puisque n'étant qu'une Plante annuelle, on peut aisément la détruire, en ayant soin de l'arracher avant la maturité de ses graines (MILLER.)





Chrysanthemum Leucanthemum. 50

CHRYSANTHEMUM *Leucanthemum*

Witte Ganze-bloem.

Gewoonlyk. Bellis pratensis.

Hoogduitsch. Grosfe Wucher-blume, Johannis blume.

Engelsch. Great Daify.

Nederduitfche Bynamen. Grote Maagdelieven, Wambuis- of Wammis-Knoppen, Kerfouwen.

Bloeit In Juny en July. ♀.



SYNGENESIA POLYGAMIA SUPERFLUA, ZAMENTELLENDE OVERBODIGE
VEELWYVERY.

Ord. Nat. LINN. XLIX. *Compositae.*

GESLAGTS KENMERKEN. Receptaculum nudum, *naakt ontvangbed a.* Pappus marginatus, *gerande Zaad-kuif.* Cal. hemisphaericus, imbricatus: Squamis marginalibus membranaceis, *Kelk in de gedaante van een halfrond, geschubd: de Schubben om den rand van den Bloemkrans vliefig b. b.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Foliis amplexicaulibus oblongis: superne serratis, inferne dentatis, *met langwerpige Bladen, die den Steel omvatten: boven aan gezaagd, beneden getand.*

Eene tweeflagtige Bloem van den Schyf afzonderlyk c. vergroot d. eene enkel vrouwlyke Bloem van den rand e. De Zaden zyn zwart met witte groefjes, en voorzien met een geel rondagtig hol kopje f. vergroot g. — De Plant hoog 2 voeten.

GROEIPLAATSEN. Langs de Wegen, en by, en op de Bouwlanden.

In VRIESLAND, GELDERLAND, UTRECHT, om NAARDEN, HAARLEM, LEYDEN, den HAAG, ROTTERDAM en elders overvloedig.

KRAGT. Werd eertyds in de Longteering geroemd, doch is thans, te recht, in onbruik.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Een voeder voor Paarden, Runderen, Schapen en Geiten; (REUSS) zelfs voor Paarden en Koeijen byzonder aangenaam, vooral wanneer de Plant jong is: (MATTUSCHKA) nothans zou volgens LINNAEUS de Plant niet gegeten worden door Paarden, Schapen en Geiten. In de Weilanden, waar zy hoog en dicht kan groeijen, neemt zy het Mosch weg. (MATTUSCHKA) De Byen trekken veel wasch van deze Plant. (de zelfde) In de Bouwlanden schadelyk, en als onkruid te rekenen (BECKMAN, SUCKOW)

CHRYSANTHEMUM Leucanthemum

Chrysanthème leucanthème.

Français. Grande Paquerette, Paquerette ou Marguerite branchue.

Allemand. Große Wucher-Blume, Johannis-Blume.

Anglais. Great Daify.

Fleurit En Juin et Juillet. 2.



SYNGÉNÉSIE POLYGAMIE SUPERFLUE.

Ord. Nat. LINN. XLIX. *Composées.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Receptacle nu *a.* Aigrette marginée ou en forme de rebord. Calice hémisphérique, embriqué, écailles marginales membraneuses *b. b.*

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Feuilles amplexicaules, oblongues, dentées de dents aiguës vers le haut et de dents arrondies vers le bas.

Vers c. on voit un fleuron hermaphrodite du disque, pris à part, et vers d. ce même fleuron agrandi. Vers e. se trouve une fleurette femelle du rayon. Les Semences sont noires, marquées de stries blanches et surmontée d'une tête jaune, arrondie et un peu concave f. les mêmes agrandies en g. La Tige s'élève environ à 2 piés de hauteur.

CROÏT le long des chemins, des digues et dans les terres cultivées.

On trouve cette Plante presque partout en **FRISE**, **GUELDRÉS**, **UTRECHT**, dans les environs de **NAARDEN**, **HARLEM**, **LEIDE**, la **HAYE**, **ROTTERDAM** et ailleurs en abondance.

VERTUS. Elle fut vantée autrefois dans la Phtisie, mais n'est maintenant, et avec raison, plus en usage.

USAGE OÉCONOMIQUE. **REUSS** rapporte que cette Plante fournit une bonne nourriture aux chevaux, aux boeufs, aux brebis et aux chèvres. **MATTUSCHKA** dit même que, surtout quand elle est encore jeune, elle est fort recherchée par les chevaux et les vaches. **LINNÉ** dit cependant que les chevaux, les brebis et les chèvres refusent de la manger. **MATTUSCHKA** dit de plus que dans les prairies où elle peut croître haut et épais, elle y étouffe et détruit la Mousse. Le même Naturaliste ajoute que les Abeilles retirent beaucoup de cire des Fleurs de cette Plante. **BECKMAN** et **SUCKOW** la regardent comme inutile et même nuisible dans les terres cultivées.





Poa annua L.

P O A annua.

Klein Beemd-Gras.

Hoogduitsch. Jähriges Rispengras, klein Viehgras.

Engelsch. Annual Meadow-Grass, or Suffolk-Grass.

Bloeit April tot October. ☉.



TRIANDRIA DIGYNIA, DRIEMANNIGE TWEEWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. IV. Gramina.

GESLAGTS KENMERKEN. Cal. 2- valvis, multiflorus, *Kelk bestaande uit twee klepjes a. vergroot b. veelbloemig* Spicula ovata, *het Airtje eirond c. bloeiende afgebeeld by d.* Valvulis margine scariosis, acutiusculis, *met klepjes, aan den rand verdroogd, spitsagtig (zie by a. en b)*

SOORTELYKE KENMERKEN. Panicula diffusa angulis rectis, *met eene Pluim zich rechtloekig verspreidende.* Spiculis obtusis, *stompe Airtjes (zie by c.)* Culmo obliquo, compresso, *den Halm schuinsch staande, zamengedrukt (een gedeelte van den Steel vergroot e)*

De Pluim is driehoekig. De Airtjes van 3 tot 5 Bloemen. Het bindsel der bladschede (Ligula vaginae) spitsagtig. De drie Meeldraden met den Stamper f. Het Zaad g. By a cene Plant afgebeeld, die uitgebloeid is: zynde derzelve bloei kort van duur, zo dat het dikwyls opkomt, bloeit en ryp Zaad geeft binnen den tyd van éene maand. Hoog 6 tot 8 duimen: zellen hoger dan één voet. — Deze soort onderscheidt zich van de Poa trivialis, Poa angustifolia en Poa pratensis, vooral door hare kleinheid, meerdere zagtheid, tengerheid en gebogen Halm. De Airtjes zyn gewoonlyk groenagtig; maar FAFROD heeft nu en dan eene verscheidenheid met roodagtige Airtjes gevonden.

GROEIPLAATSEN. Langs wegen, Paden, op muuren en tusfchen de stenen der straten Ook op fchrale Duingronden.
Overal overvloedig.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Wordt door al het Vee gaerne gegeten, en is heilzaam voor hetzelfde. (LINN. MATTUSCHKA. (*Bath. Society vol. IX.*) Daar egter dit gras ten aanzien van deszelfs snellen groei geen ftreek houdt met andere grassen, verdient het niet gezaaid te worden. (*Bath Soc*)

P O A annua.

Paturin annuel.

Allemand. Jähriges Rispengras, klein Viehgras.

Anglais. Annual Meadow-Grass, or Suffolk-Grass.

Fleurit Dès le mois d'Avril jusques en Octobre. ☉.



TRIANDRIE DIGYNIE.

Ord. Nat. LINN. IV. Graminées.

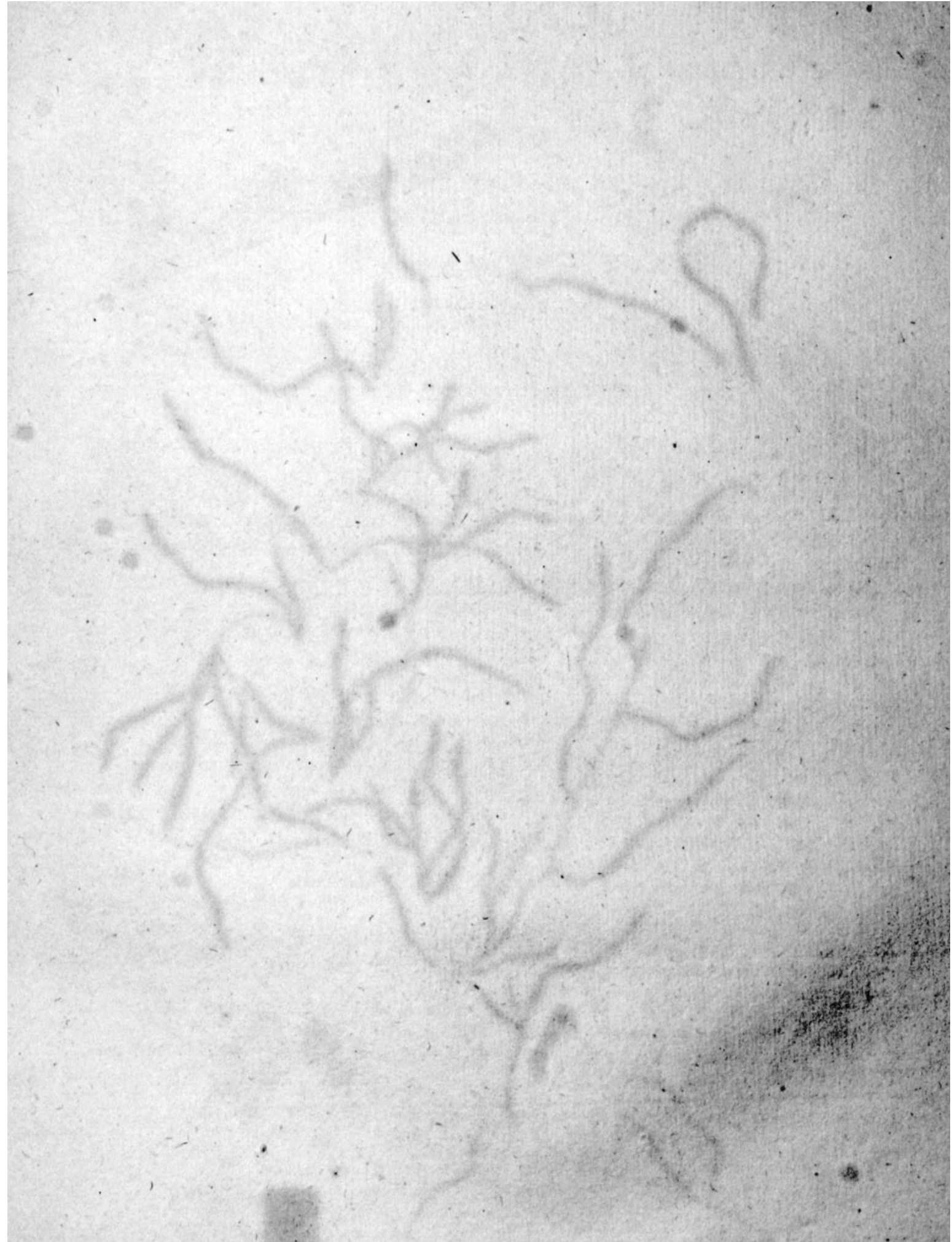
CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Calice à 2 valves, multiflore *a.* vû aggrandi vers *b.* Epillet ovale, en *c.* représenté fleurissant vers *d.* à valves aiguës, scarieufes à la marge, voyez vers les lettres *a.* et *b.*

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Panicule diffuse, à angles droits, épillets' obtus, (voyez les en *c.*) chaume oblique, comprimé. Vers la lettre *e.* on a desiné une partie de la Tige aggrandie à la lentille.

*Le Panicule est triangulaire. Les Epillets contiennent de 3 à 5 Fleurs. Le ligament de la Gaine des Feuilles est terminé en pointe. Vers f. on voit les 3 Etamines et le Pistil, et la Graine vers g. On a représenté vers l'astèrisque * une Plante déjà défleurie, car la fleuraison de cette espece est de si courte durée qu'il arrive souvent qu'on la voit croître, fleurir et mûrir ses semences dans l'espace d'un mois de tems. La Tige s'éleve environ de 6 à 8 pouces, rarement jusqu'à un pied. Cette espece se distingue du Paturin commun Poa trivialis, du Paturin à Feuilles étroites, Poa angustifolia et du Paturin des près Poa pratensis, principalement, par sa petitesse, par sa plus grande mollesse et débilité, ainsi que par son chaume incliné.*

LIEU NATAL. Le long des chemins, des sentiers, sur les murailles et même entre les pierres des rues peu fréquentées, de même que dans les terres arides et sabloneuses des Dunes. Elle croit partout dans ce pays en abondance.

USAGE OECONOMIQUE. Le bétail broute volontiers cette Plante; on dit même que c'est pour lui une pâture salutaire. (LINN. MATTUSCHKA *Bath. Society* vol. IX.) Cependant comme cette Plante, à cause de son prompt accroissement, ne s'accorde point du tout avec les autres Graminées, elle ne vaut pas la peine d'être semée dans les prairies (*Bath. Societ.*)





Potamogeton compressum. 52.

POTAMOGETON compressum.

Plat.-gesteeld Fontein-Kruid.

Hoogduitsch. Zusammgedrucktes Wasferkraut, Flachstenglige Saamenkraut.

Engelsch. Small branched Pondweed with a flat Stalk.

Bloeit Juny en July. 2.



TETRANDRIA TETRAGYNIA. VIERMANNIGE VIERWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XV. *Inundatae.*

GESLAGTS KENMERKEN. Cal. 0, *geene Kelk.* Petala 4, vier Bloembladen a. (eene Bloem afzonderlyk b. vergroot.) Stylus nullus, *geene Styl,* hebbende enkel vier Stempels c. Semina 4, vier Zaden.

SOORTELYKE KENMERKEN. Foliis linearibus, obtusis, met lynvormige, stompe Bladen. Caule compresso, platten Steel, (een gedeelte van den Steel zeer vergroot d.)

Volgens GAERTNER is het vruchtbekleedfel een éénehokkig Steenvruchtje. Het Zaad is met een krom haakje voorzien e. vergroot f. — De Scheden, waur in de Bloemstelen met de Bloembot eerst besloten zyn, en aangewezen by g. g. g., zyn duidelyk zichtbaar in den natuurlyken staat der Plant onder het water, in welken staat dezelve is afgebeeld. — De Air in bloei zynde steekt alleen boven het water uit: dezelve heeft weinig Bloemen in onderscheiding van andere soorten van dit geslagt, en rust op een Bloemsteel veel korter dan de Bladen. — De Steunbladen zyn klein en byna stomp.

GROEIPLAATSEN. In zoet water Sloten.

In NOORD HOLLAND †, buiten LEYDEN tusfchen OESTGEEST en de POSTBRUG †. — In VRIESLAND in een Sloot aan den weg van TIETJERK naar BERGUM, en op verscheiden andere plaatsen in de Vriessche Wouden. In de gragten om HARDERWYK, by ZUTFEN en ROOZENDAAL, by AMESFOORT, SOEST, in de gragten van RHEENEN, hier en daar in de BETUWE, aan het KRAAINEST by HEEMSTEDÉ, omtrent ROTTERDAM, SCHIEDAM en op het eiland ROZENBURG.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Van deze Plant is tot nog niét bekend of zy nuttig of schadelyk is. Men schryft aan deze soort, zo wel als aan de *Potamogeton natans dryvend Fonteinkruid*, en andere soorten van dit geslagt, volgens FAVROD, de sonderlinge eigenschap toe, dat zy het water in rust houden. Ook wil men, dat de Runderen en Geiten de Plant eten; maar daar zy tot woning dient van eene menigte water Insecten, geloofte FAVROD, dat zy uit dezen hoofde voor het Vee meer nadeelig dan heilzaam is.

POTAMOGETON compressum.

Epi d'eau comprimé.

Allemand. Zusammgedrucktes Wasferkraut, Flachstengliges Samenkraut.

Anglais. Smal branched Pondweed with a flat Stalk.

Fleurit En Juin et Juillet. 2.



TETRANDRIE TETRAGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XV. *Inondées.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Calice nul. Corolle tétrapétale *a.* une Fleur aggrandie en *b.* Style nul, mais seulement 4 Stigmates *c.* 4 Semences.

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Tige comprimée ou aplatie, Feuilles linéaires, obtuses. On voit vers *d.* une partie de la Tige considérablement aggrandie.

GAERTNER dit que le Pericarpe est un fruit à noyau, à une seule loge. La Semence est pourvue d'un crochet recourbé, comme on le voit en *f.* Les Bractées ou Gai-nes, dans lesquelles le Pédicule et le Bouton à Fleur avaient d'abord été renfermés, et représentées vers les lettres *g. g. g.*, sont très évidentes dans la situation naturelle de cette Plante sous l'eau, situation que nous avons cherché à rendre dans notre dessein. L'Epi dans le tems de la fleuraison s'élève seul hors de l'eau, au reste il n'est pourvu que d'un bien petit nombre de Fleurs, en comparaison de plusieurs autres espèces de ce même Genre. Les Stipules sont petites et presque obtuses. Les Epis sont petits et portés par un pédicule plus court que les Feuilles.

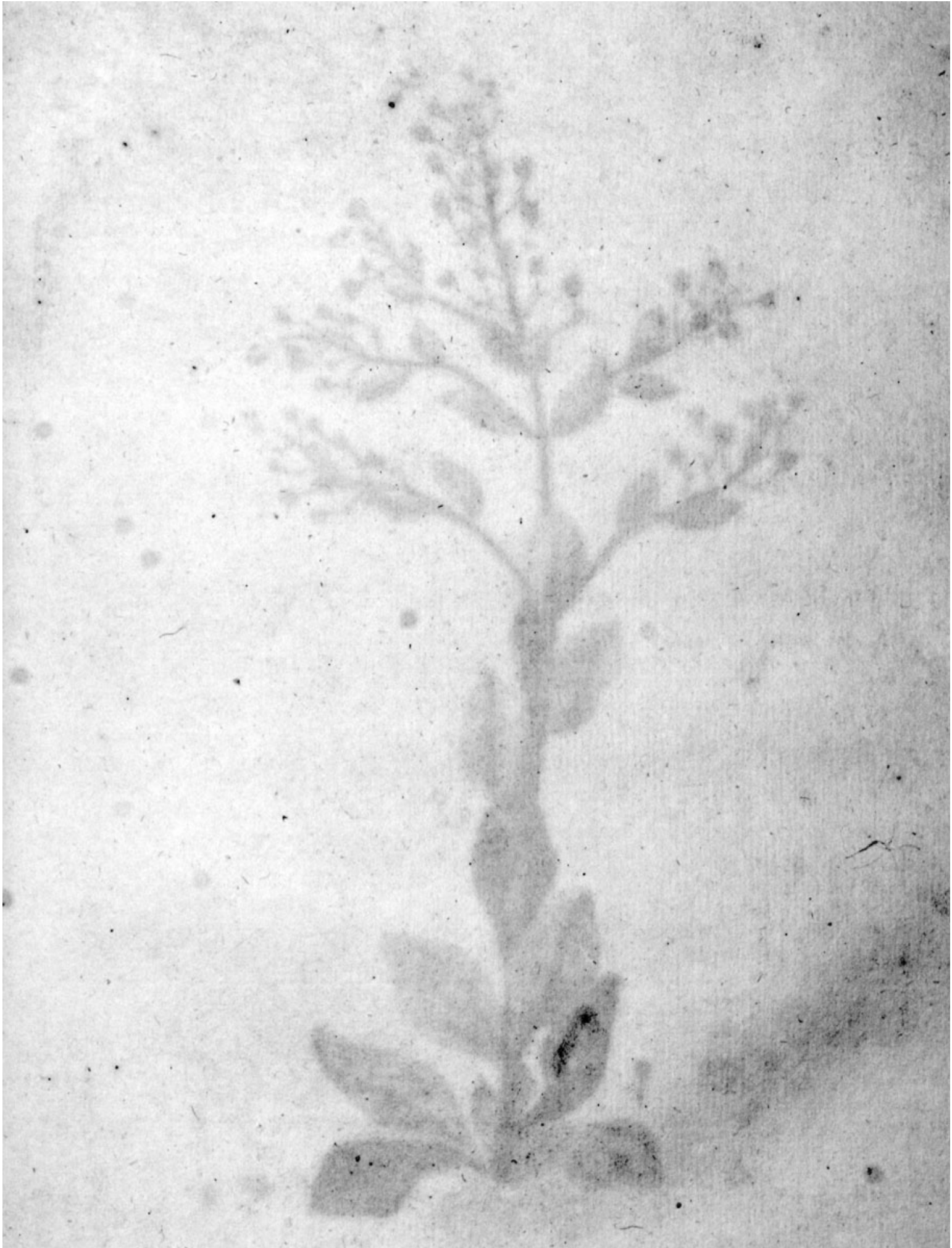
LIEU NATAL. Dans les fossés et les étangs d'eau douce.

EN NORD HOLLANDE †, près de LEIDE entre OESTGEEST et le POSTBRUG †. — EN FRISE, dans un fossé le long du chemin qui conduit de TJETJERK à BERGUM, et en plusieurs autres endroits de la même Province, ainsi que dans les fossés autour d'HARDERWYK.

J'ai trouvé cette espèce en divers endroits des Provinces d'HOLLANDE, d'UTRECHT et de GUELDRE. AUX environs de ROTTERDAM, dans l'isle de ROSENBERG, près de SCHIEDAM, vers KRAAINEST et HEEMSTEDÉ, près d'AMESFOORT, et SOEST, dans les fossés de RHENEN, çà et là dans la BETUWE, près de KOSENDAAL et de ZUTPHEN (*Fayrod*)

USAGE OECONOMIQUE. On n'a point découvert jusqu'à présent, si cette Plante est utile ou nuisible, mais il n'est pas probable qu'elle soit préjudiciable au bétail.

On attribue à cette espèce ainsi qu'à l'*Epi d'eau flottant*, (*Potamogeton natans.*) et à quelques autres espèces de ce genre la propriété singulière de rendre les eaux paisibles, on dit que les vaches et les chèvres la mangent, mais, comme elle sert de domicile à une foule d'insectes aquatiques, je crois qu'elle peut, par cette raison, faire au bétail plus de mal que de bien (*Fayrod*)





Samolus

Valerandi.

53.

S A M O L U S Valerandi.

Rondbladige Water-punge.

Hoogduitsch. Salz-Pungen.

Engelsch. Round leaved Water-Pimpernel.

Nederduitfche Bynamen. Strand-Pungen, Water-Pungen met ronde ongekerfde Bladeren, of met Bladeren van Vet-Salade.

Bloeit Juny en July. ☉.



PENTANDRIA MONOGYNIA. VYFMANNIGE EENWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XXI. Preciae.

GESLAGTS KENMERKEN. Corolla hypocrateriformis, Stamina munita Squamulis Corollae, Trompetvormige Bloemkrans, de Meeldraden beschut door schubjes van den Bloemkrans, (dezelve van boven gezien a. geopend b. beide vergroot.) Capsula 1-ocularis, infera, Zaaddoosje éénhokkig, beneden den Bloemkrans c. (zich openende d. het Zaad e.)

SOORTELYKE KENMERKEN. Van dit geslacht is nog maar ééne soort bekend.

De Kelk is vyfpletig f. het Vruchtbeginsel, Styl en Stempel, welk laatste voorzien is van een Kopje, afgebeeld by g. en de Plant hoog omtrent één voet.

GROEIPLAATSSEN. Aan Beeken, op vochtige Weiden, en aan den Zeekant.

By GRONINGEN, in VRIESLAND by KOEHOL aan den binnenkant van den Zeedyk; buiten FRANEKER op verscheiden plaatsen, ook in de Wouden van VRIESLAND. Op VLIELAND, op vele plaatsen langs de Zuider Zee by ENKHUIZEN en MUIDERBERG. — In lage en vochtige Duinvlakten op TEXEL, agter EGMOND OP DEN HOEF, tuschen BEVERWYK en VELSSEN, op Middenduin agter OVERVEEN, Duinen van KATWYK, en op STAALDUIN. — Aan den SPARENDAMMERDYK by halfwege HAARLEM en AMSTERDAM, buiten HAARLEM aan de Kleverlaan, langs de Zee- en Maaskant by 's GRAVESANDE.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. De Plant wordt gegeten door Runderen, Schapen, Geiten, doch niet door Paarden (LINNÆUS). BRUGMANS rekent dezelve onder de schadelyke Planten der Weilanden.

S A M O L U S Valerandi.

Samole aquatique.

Allemand. Salz-Pungen.

Anglais. Round leaved Water-Pimpernel.

Fleurit En Juin et Juillet. ☉.



PENTANDRIE MONOGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XXI. *Preciae.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Corolle hypocrateriforme, (en foucoupe.) Etamines défendues par les écailles de la Corolle, (qui est représentée vue par en haut en *a.* et ouverte vers *b.* l'une et l'autre aggrandies à la loupe.) Capsule uniloculaire, inférieure, *c.* (s'ouvrant en *d.* La Semence *e.*).

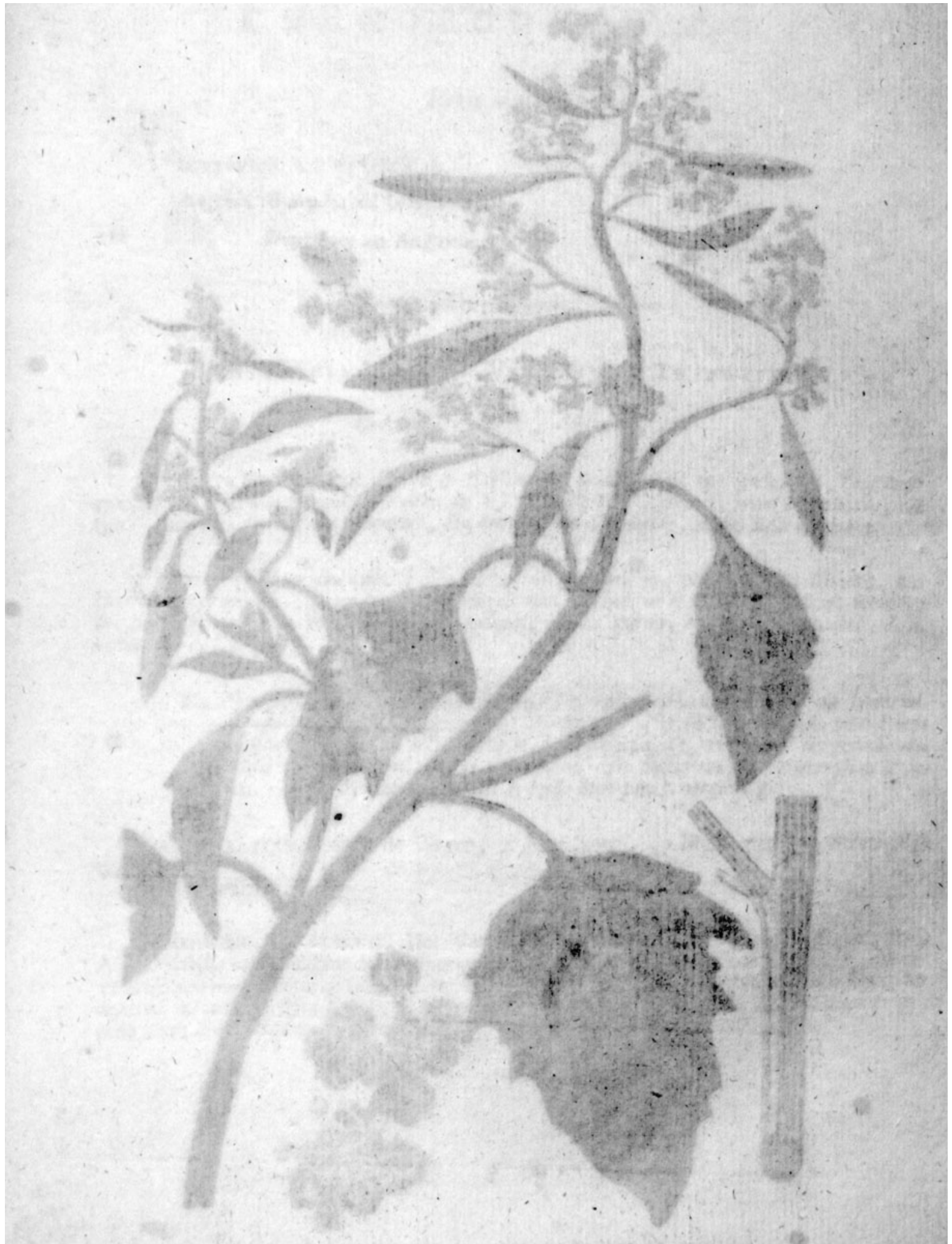
CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. On ne connaît encore qu'une seule espèce de ce genre.

Le Calice divisé en 5 découpures se voit en f. Le Germe, le Style et le Stigmate, dont le dernier est terminé en tête, sont représentés en g. La Plante s'élève environ à la hauteur d'un pied.

LIEU NATAL. Le long des ruisseaux, dans les prairies humides, et le long des bords de la Mer.

Près de GRONINGUE, en FRISE près de KOEHOL, du côté intérieur de la Digue maritime, dans les environs de FRANEKER en divers endroits, ainsi que dans les Bois de la FRISE. Dans l'isle de VLIELAND, en plusieurs endroits le long du ZUIDER-ZEE à ENKHUIZEN et MUIDERBERG, dans les terrains bas et humides des Dunes dans l'isle de TEXEL, derrière EGMOND OP DEN HOEF, dans les vallées des Dunes entre VELSEN et BEVERWYK, derrière OVERVEEN, près de KATWYK et de STAALDUIN. — A la digue de SPARENDAM à Mi-chemin d'AMSTERDAM à HARLEM, près de cette dernière ville dans le Kleverlaan, enfin le long de la digue de la Mer et de la Meuse près de 'sGRAVESANDE.

USAGE OECONOMIQUE. Le bétail broute volontiers cette Plante, hormis cependant les chevaux qui n'y touchent point (LINNÉ.) BRUGMANS la regarde cependant comme une Plante nuisible dans les prairies.





Chenopodium rubrum 54.

C H E N O P O D I U M rubrum.

Roode Ganzevoet.

Hoogduitsch. Rother Gänsfuß.

Engelsch. Sharp leaved Goosefoot.

Bloeit July en Augustus. ☉.



PENTANDRIA DIGYNIA. VYFMANNIGE TWEEWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XII. Oleraceae.

GESLAGTS KENMERKEN. Calyx 5-phyllus, 5-gonus, *Kelk van 5 blaadjes, (zichtbaar aan het veel vergrootte afzonderlyke takje by a.) vyshoekig b.* Corolla o, *geene Bloemkrans, zie by a.* Semen 1, lenticulare, superum, *één Zaad, rond linsvormig, in den Kelk rypende c.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Foliis cordato-triangularibus, obtusiusculis, dentatis, *met hartvormig-driehoekige, stompagtige, getande Bladen.* Racemis erectis, compositis, subfoliosis, caule brevioribus, *Takken, regt op staande, zamen gesteld, een weinig gebladerd, d. d. korter dan de Steel.*

De Airen bestaan uit vast zittende kluwtjes, van elkanderen afgescheiden door linsvormige stompe blaadjes. De driehoekige Bladen zeer diep getand, en dik. De Plant volwassen zynde in den herfst wordt rood of paarschagtig, zo als aan een gedcelte van een afzonderlyken Steel by e. is aangewezen. De algemeene Steel is dikwyls nedergebogen. — Het Vruchtbeginsel met de beide Stampers f. vergroot g.

GROEIPLAATSEN. Langs de Wegen, in Moeshoven, op Mesthopen, en Steenagtige Gronden.
Op vele plaatsen.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Het Vee laat de Plant meest onaangeroerd (HOUTTUIN.) Als doodelyk voor Varkens reeds opgegeven door TRAGUS, nader door LINNÆUS, MATTUSCHKA. — Schoon deze Plant als verdagt beschouwd wordt, heeft nogthans FAVROD dezelve meermalen door Koeyen, Schapen en Geiten, en zonder cenig nadeel, zien seten, doch nooit door Paarden of Varkens.

C H E N O P O D I U M rubrum.

Patte-d'oye rouge.

Allemand. Rother Gänsefuß.

Anglais. Sharp leaved Goosefoot.

Fleurit En Juillet et Août. ☉.



PENTANDRIE DIGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XII. Potagères.

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Calice 5 phylle, (on peut le voir distinctement à la petite branche détachée et fort agrandie vers la lettre *a.*) 5 gone, vers *b.* Corolle nulle, voyez la lettre *a.* Semence lenticulaire, mûrissant dans le Calice *c.*

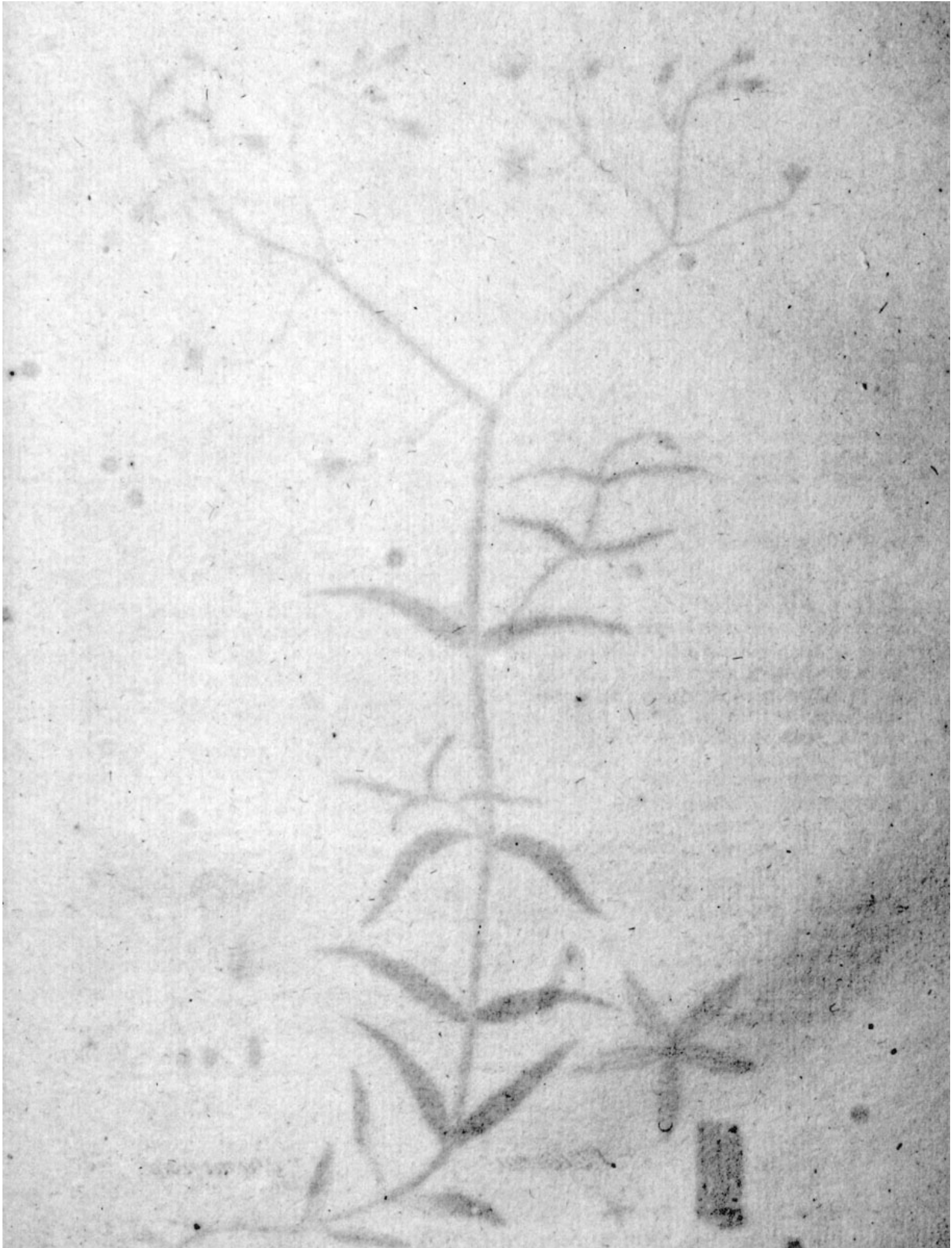
CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Feuilles en coeur, triangulaires, un peu obtuses, dentées, Fleurs rassemblées en grappes, droites, composées, un peu Feuillées, *d. d.*, plus courtes que la Tige.

Les Grappes sont formées d'épis à Fleurs entassées, séparées par de petites Feuilles linéaires et obtuses. Les Feuilles triangulaires sont très profondément dentées. La Plante étant parvenue vers l'Automne à son parfait accroissement, devient alors rouge ou violette, comme on le voit représenté dans une partie séparée de la Tige, vers e. La Tige est souvent inclinée vers le bas. — Vers f. on voit le Germe surmonté des deux Styles, le même objet paraît agrandi en g.

LIEU NATAL. Le long des chemins, dans les jardins potagers, sur les fumiers et dans les lieux pierreux et incultes.

Fort commun dans toute cette République.

USAGE OECONOMIQUE. Le bétail broute rarement cette Plante (HOUTTUIN.) TRAGUS rapporte même, qu'elle est mortelle pour les Cochons, c'est ce qu'ont confirmé des lors LINNÉ et MATTUSCHKA. — Quoique cette Plante soit regardée comme suspecte, je l'ai vue, plus d'une fois et impunément, broutée par les Vaches, les moutons et les chèvres, mais jamais par les Chevaux, ni par les Cochons (*Favrod.*)





Stellaria

graminea. 55.

STELLARIA graminea.

Grasaartige Stern-Muur.

Hoogduitsch Wiesen Sternkraut, Grasartige Sternmiere.

Engelch. Lesfer Stichwort.

Nederduitsche Bynaam. Klein Oogen-troost-gras.

Bloeit July. ۲.



DECANDRIA TRIGYNIA. TIENMANNIGE DRIEWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XXII. *Caryophyllei.*

GESLAGTS KENMERKEN. Calyx 5-phyllus, patens, *Kelk van 5 blaadjes, zich wyd openende a. veel vergroot b.* Petala 5, bipartita, 5 *Bloembladen, in twee gedeeld c. (één afzonderlyk d.)* Capsula 1-locularis, polysperma, *éénhokkig Zaaddoosje, met veel Zaden e. geopend f.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Foliis linearibus, integerrimis, *met lynvormige, geheel gave of effen Bladen.* Floribus paniculatis, *Bloemen eene pluim uitmakende.*

De Bloembladen zyn tot over de helft in twee gedeeld. De Meeldraden, waar van 5 groter zyn dan de andere, en die roodagtige helmknopjes hebben, met de drie Stampers afgebeeld by g. Het Zaad h. Een gedeelte van den kantigen Steel i. Deze soort onderscheidt zich van de Stellaria Holostea, waar mede zy anders zeer veel overeenkomst heeft, 1. door den Steel, welke glad en zagt in het aanraken is. 2. Door hare lynvormige en gave Bladen, zeer weinig of niet ruw zynde aan den rand. 3. Door den gestreepten Kelk. 4. Door hare Bloembladen, als zeer diep ingesneden, en byna even lang als de Kelkblaadjes. 5. Doordien hare Zaaddoosjes kleiner zyn aan de Kelk. 6. Dat zy later in den Zomer bloeit — De verscheidenheid met groter Bloemen, en van een forscher gewasch, altoos in vochtige gronden, en ook in ons Vaderland groeiende, is door WILLDENOW met regt als eene nieuwe soort onder den naam van Stellaria palustris opgegeven.

GROEIPLAATSEN. Op droge gronden, hoge Weiden en Zailanden.

Omtrent LANGWEER en de JOURE in VRIESLAND, in het binnenduyn tuschen de Breesaap en de Hoffleden by de BEVERWYK, in het HAAGSCHE Bosch, langs de Wegen by UTRECHT, om NIMWEGEN en elders.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Deze Plant kan tot voedsel dienen voor het Vee (REUSS, MATTUSCHKA) doch wordt als schadelyk op Weilanden door BRUGMANS opgegeven.

STELLARIA graminea.

Stellaire graminée.

Allemand. Wiezen Sternkraut, Grasartige Sternmiere.

Anglais. Lesser Stichwort.

Fleurit En Juillet. 2.



DECANDRIE TRIGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XXII. *Caryophyllées.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Calice 5 phylle, ouvert, *a.*, fort agrandi en *b.* Petales au nombre de 5, fendus en 2, *c.*, dont on voit un séparé des autres vers *d.* Capsule uniloculaire, polysperme, *e.*, ouverte en *f.*

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Feuilles linéaires, très entières. Fleurs en panicule.

Les Petales sont divisés en deux au delà de leur moitié. Les Etamines, dont 5 sont plus grandes que les autres, et qui portent des Anthères rouges, sont représentées avec les trois Pistils vers la lettre g. La Semence h. et vers i. on voit une partie de la Tige avec ses angles. Cette espèce se distingue surtout de la Stellaire Holostée (Stellaria Holostea) avec la quelle elle a de grands rapports de ressemblance 1^o. par sa Tige glabre et douce au toucher, 2^o. par ses Feuilles linéaires lancéolées et très peu ou point rudées en leur bord, 3^o. par ses Calices striés, 4^o. par ses Pétales fendus en deux au delà de leur moitié, et à peu près de même longueur que les folioles du Calice 5^o. 6^o. par ses Capsules plus petites que les Calices, par ce qu'elle plus tard. La variété avec les fleurs plus grandes et la tige plus élevée croissant tinjeurs dans les lieux humides et se trouvant aussi dans cette République, est regardée par WILDENOW, et avec raison, comme une espèce nouvelle, et nommée Stellaria palustris.

LIEU NATAL. Dans les terrains secs, dans les prairies et les terres cultivées élevées et seches.

Dans les environs de LANGWEER et de JOURE en FRISE, sur les Dunes intérieures dans le Breesaap près de BEVERWYK, dans le Bois de la HAYE, le long des chemins près d'UTRECHT, autour de NIMÈGUE et ailleurs.

USAGE OECONOMIQUE. REUSS et MATTUSCHKA prétendent que cette Plante peut servir de pâture au bétail, cependant BRUGMANS la regarde comme nuisible dans les prairies.





Nuphar (Nymphaea) lutea . Pl.

N Y M P H Æ A lutea.

Geele Plompen.

Hoogduitsch. Gelbe Nymphae, Seerose.

Engelsch. Yellow Water-Lilly.

Nederduitſche Bynamen. Pompe-Bloem, of Blad, Meir-Blad, Water-Roos.

Bloeit July en Augustus 2.

POLYANDRIA MONOGYNIA. VEELMANNIGE EENWYVIGE.
Ord. Nat. LINN. XIII. Succulentæ.

GESLAGTS KENMERKEN. Corolla polypetala, Bloemkrans van veel Bloembladen, cal. 4-5-phyllus, Kelk van 4 of 5 Bladen. Bacca multilocularis truncata. De Vrucht, eene Bezie met veel hokjes a, (geopend b) geknot c.

SOORTELYKE KENMERKEN. (*) Foliis cordatis integerrimis, lobis approximatis, met hartvormige, geheel gave Bladen, welks lobben tot elkander komen. Calyce pentaphyllo, petalis longiore. Vyfbladigen Kelk, langer dan de Bloembladen d d.

De Bloembladen, waar van één afzonderlyk by e, zyn doorgaans 15 tot 20 in getal, en zeer klein, als nagels die gevorkt zyn. De grote Kelk d. van binnen geel, van buiten meest groen, zou op het eerste aanzien licht voor den Bloemkrans gehouden worden. De Meeldraden talryker dan de Bloembladen; één afzonderlyk by f. Het Vruchtbeginzel met den Stempel, zonder eenigen ſtyl daar op vast zittende g. De Vrucht peervormig. Het Zaad h. De bladſtelen ſomwylen lang 6 voeten, ſponsagtig; een gedeelte daar van by i. De Bladen, eer de Plant bloeit, nog onder de oppervlakte van het water zynde, vertonen zich dan als ſlappe en verſtenſte bladen: volgroeid zynde, zyn ze lederagtig, en dryven vlak op het water.

VERSCHEIDENHEID. Kleiner in alle derzelver deelen.

GROEIPLAATSEN. In zoet Waterſtroomen, Vaarten en Vyvers: overal zeer overvloedig.

DE VERSCHIEDENHEID by OLDBROEK en in den OUDEN YSSEL; ook by ROTTERDAM, GOUDA, SCHOONHOVEN, LEERDAM en elders, volgens DE GORTER.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. LINDER aangehaald door GATTENHOFF, meldt, dat de Eilanders in Zweden met dezen wortel, ingeval van hongernood het leven goed en gezond onderhouden. Volgens Favrod heeft men in Vrankryk beproefd, hier van brood te bereiden, waar by die genen, welke hier mede gevoed werden, geen nadeel hebben gehad, en zich zeer wel bevonden. Dit kan niet vreemd voorkomen, om dat het bewezen is, dat deze wortel, behalven eene harstagtige en bittere hoedanigheid, nog eene groote hoeveelheid ſlymaartige en voedende zelfſtandigheid heeft; om welke reden dezelve ook gedroogd zynde, een goed voedsel voor het Vee kan opleveren (Favrod). Wortel en bladen een goed voeder voor het Vee; (HALLER SUCKOW) nochtans door LINNÆUS en MATTUSCHKA als ſchadelyk gehouden voor Runderen, Paarden en Schapen. Byzonder dienſtig voor Varkens, welke hier van even vet worden, als van eikels, en waar door veel voedsel voor menſchen, als Aardappelen enz. met welke de Varkens anders gemest worden, zou kunnen beſpaard worden. LINN. MATTUSCHKA, MATTH. VAN GEUNS *inlandſche voortbrengſelen als voedsel.*

Wortel, Bladen en Bloemen, in plaats van eikenbast tot het loyen van Leder te gebruiken, met proeven bevestigd door GLEDITSCH en SCHREBER. Met den wortel in melk geweekt, de huiskrekels en motten te doden. (MATTUSCHKA) Onder aan de bladen dikwyls kleine water-polypen te vinden (Sw. *Abh.*) — De Plant in Vaarten en Vyvers gemakkelyk aantekweken, door eene volkomen rype Zaaddoos daarin te werpen: (MILLER) egter wordt door Favrod hiertoe verkieslyker geacht, welk middel hy op verſchide plaatsen heeft zien aanwenden, om naamlyk een gedeelte van een levenden Steng of Wortel aan zeker zwaar lichaam vast te hechten, en alzo in het water te doen zinken, als wanneer het gemakkelyk en zeer ſpoedig in den grond Wortel vat.

(*) (Volgens Willdenow.)

N Y M P H Æ A lutea.

Nenuphar jaune.

Allemand. Gelbe Nymphae, Seerose.

Anglois. Yellow water Lilly.

Français. Nymphée ou Nenufar jaune. Courge d'eau.

Fleurit En Juillet et Août. 2.

POLYANDRIE MONOGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XIII Succulentes.

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Corolle polypétale. Calice 4 — 5 phylle. — Baye multiloculaire, *a.* (ouverte en *b.*) tronquée en *c.*

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES d'après *Willdenow*. Feuilles en coeur, très entières, dont les lobes vont en se rapprochant. Calice 5 phylle plus long que les Pétales, *d. d.*

Les Pétales, dont on a représenté un séparément vers *e*, sont ordinairement au nombre de 15 à 20, fort petites & semblables à des ongles fourchues. Le Calice *d*, qui est grand, vert en dehors & jaune en dedans, pourrait aisément au premier aspect être pris pour la Corolle. Les Etamines sont plus nombreuses que les Pétales: on en a représenté un, séparé des autres en *f*. Le Germe avec le Stigmate, sans aucune apparence de Style, se voit en *g*. Le Fruit est pyriforme. La Semence est représentée vers *h*. Les Pétioles sont quelques fois longs de 6 pieds, et très spongieux: on en voit une partie en *i*. Avant la fleuraison les Feuilles sont enfoncées sous l'eau et ont l'air de feuilles molles et flétries, mais, lorsqu'elles sont parvenues à leur développement parfait, elles sont dures & coriaces, et alors aussi elles flottent sur la surface de l'eau.

VARIÉTÉ, plus petite dans toutes ses parties.

LIEU NATAL. Cette Plante est fort commun dans les eaux douces dormantes, ou courantes de ce Pays; le long des Canaux, dans les viviers & les Etangs.

La Variété se trouve près de OLDBROEK et dans le VIEU YSSEL; ainsi que dans les environs de ROTTERDAM, GOUDA, LEERDAM, SCHOONHOVEN & ailleurs, d'après DE GORTER.

USAGES OECONOMIQUES. *Linder*, cité par *Gattenhoff*, rapporte que les habitans des isles de la Suède, dans un cas de famine, ont conservé leur vie saine et sauve, au moyen des racines de cette Plante, employée comme aliment. — *Haller* et *Suckow* assurent que la racine et les feuilles fournissent une bonne nourriture au bétail.

Et quoique LINNÉ et MATTUSCHKA la regardent comme nuisible aux Boeufs, aux Chevaux et aux Brebis, elle est cependant très avantageuse aux pores, qui en deviennent aussi gras que s'ils avaient mangé des glands: on économiserait par ce moyen beaucoup d'alimens utiles à l'homme, comme par ex. des Pommes de Terre, dont on se sert ordinairement pour engraisser ces Animaux. (MATH. VAN GEUNS, *Productions indigènes pouvant servir d'alimens.*)

Les expériences de GLEDITSCH et de SCHREBER ont prouvé que la racine, les feuilles et les fleurs peuvent servir en guise de tan à la place de l'écorce de chêne, pour préparer le cuir. — MATTUSCHKA prétend que la racine de cette Plante, amollie dans du lait, peut servir à détruire les punaises, les cigales & les mittes. — On trouve sur la surface inférieure des feuilles de petits Polypes d'eau douce (*Sw. Abh*) — On peut facilement introduire cette Plante dans tous les étangs d'eau douce, en y en jettant simplement une Capsule parfaitement mûre (MILLER).

ADD. DU TRAD. On a essayé en France de faire du pain avec cette racine, et eux qui s'en sont nourris, bien loin d'en être incommodés, s'en sont au contraire fort bien trouvés: ce qui au reste ne doit point surprendre, puis qu'il est prouvé que cette racine, outre un principe résineux & amer, contient encore une grande quantité de substance mucilagineuse et nutritive. Cette même racine étant deséchée pourrait par conséquent fournir une bonne nourriture au bétail.

Quant à la manière de multiplier cette Plante, je préférerais aux semences répandues sur l'eau, le moyen que j'ai vu employer en divers endroits, savoir de lier un morceau de sa tige ou racine bien vivante à quelque corps pesant et de la laisser ainsi s'enfoncer sous l'eau, et descendre jusqu'au fond, ou elle se prend facilement et en fort peu de tems. (*Fayrod*)





Teucrium Scorodonia.

57.

T E U C R I U M Scorodonia.

Wilde Salie Gamander.

Hoogduitsch. Scorodonien Gamander, Scorodon- Teucrium.

Engelsch. Wood Sage.

Bloeit July tot September \times .



DIDYNAMIA GYMNASPERMIA. TWEEMAGTIGE MET NAAKTE ZADEN.

Ord. LINN. *Nat.* XLII. *Verticillatae.*

GESLAGTS KENMERKEN. Corollæ Labium superius nullum, sed Fisfura ejus loco in qua Stamina jacent. *De Bloemkrans heeft geen bovenlip, maar in deszelfs plaats eene spleet, waar in de Meeldraden liggen, (of doorgang hebben) a a.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Foliis cordatis, serratis, petiolatis, *met hartvormige, zaags- wyze, gesteelde Bladen.* Racemis lateralibus secundis, *zydelingsche Takken na ééne zyde gekeerd,* Caule erecto, *regt opstaanden steel.*

De Kelk b. de Bloemkrans bleek geel. De Meeldraden roodagtig, van welke de twee korte aan de twee lange zyn gehegt, zo als in c. Stamper d. De overblyvende Kelk met het Zaad e De Zaden afzonderlyk f. — De algemeene steel hard en vierkant: hoog 2 tot 3 voeten.

GROEIPLAATSEN op Zandgronden en in Boschen.

Aan den Berg de Grebbe by RHEENEN †, in de Duinen van WYK OP ZEE † van BLOEMEN- DAAL, OVERVEEN en VOGELENSANG †, van HEEMSTEDÉ †, BENNENBROEK by de HARTEKAMP †, HILLEGOM †, NOORDWYKERHOUT en de SILK †, RAAPHORST, WASSE- NAAR en s'HAGE †, ook in het HAAGSCHE BOSCH †, omtrent ZWOL †, op de hoogten en in de Boschen te UBBERGEN by NIMWEGEN †. — Omtrent HARDERWYK, UILENPAS, BILJOEN, ARNHEM, en elders in GELDERLAND; aan den Berg by AMERONGEN.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Is tot eenig nut voor de Verweryen. (DAMBOURNEY) Uit hoofde van derzelve langen en kruipenden wortel, een sterk onkruid in de Hoven; (MILLER) maar ook hierom zeer heilzaam tot wering van verstuiving der zand- en Duingronden.

TEUCRIUM Scorodonia.

Germandrée Sauvage.

Allemand. Scorodonien Gamander, Seorodon - Teucrium.

Anglais. Wood Sage.

Fleurit dès le Mois de Juin jusqu'en Septembre 2.



DIIDYNAMIE - GYMNOSPERMIE.

Ord. Nat. LINN. XLII. *Verticillées.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. La Corolle manque absolument de *Lèvre supérieure*; qui y est remplacée par une fisure, le long de la quelle sont placées les Etamines *a a*.

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Tige droite; Grappes laterales, tournées du même côté; feuilles en coeur, dentées, pétiolées.

Le Calice est représenté en b. — La Corolle est d'un jaune pâle, et les Etamines rougeâtres, dont le deux plus petites sont fixées aux deux plus longues, comme on le voit en c. — Le Pistel se voit en d Vers e. on voit le Calice persistant avec les Semences, qui sont desfinées séparément vers f. — La Tige qui est dure et carrée, s'élevé à la hauteur de 2 à 3 pieds.

LIEU NATAL. Dans les Bois et dans les terrains sablonneux.

Entre les Dunes de WYK OP ZEE †, BLOEMENDAAL, OVERVEEN et VOGELENZANG †, HEEMSTEDÉ †, BENNEBROEK près le HARTEKAMP †, HILLEGOM †, NOORDWYKERHOUT et le SILK †, RAAPHORST, WASSENAAR, la HAYE et dans le Bois même de la HAYE † — On la trouve aussi aux environs d'HARDERWYK, UILENPAS, BILJOEN, ARNHEM, NIMEGUE et ailleurs en GUELDRÉ, ainsi qu'à la Montagne près d'AMERONGEN.

ADD. DU TRAD. Elle croit aussi en abondance à la Montagne DU GREB. (FAVROD).

USAGE OECONOMIQUE. DAMBOURNEY rapporte que cette Plante peut être utile dans la teinture. MILLER la regarde comme très préjudiciable dans les Jardins, à cause de ses racines longues et rampantes; mais par cette même raison, elle est de grande utilité pour fixer la mobilité des sables dans les Dunes maritimes et intérieures.





Trifolium arvense. 58.

TRIFOLIUM arvense.

Hazen - Klaver.

Hoogduitsch. Acker-Klee, Hasen-Klee.

Engelsch. Hare 's- foot, Trefoil.

Nederduitsche Bynamen. Hazenpootje, Ruig airige Klaver.

Bloeit July tot September ☉.



DIADELPHIA DECANDRIA. TWEEBROEDERLYKE TIENMANNIGE

Ord. Nat. LINN. XXXII. Papilionaceæ.

GESLAGTS KENMERKEN. Flores subcapitati. *De Bloemen meest als Bloemhoofdjes veréénigd.* Legumen vix calyce longius, non dehiscens, deciduum. *Het peultje, weinig langer dan den Kelk, niet losberstende, afvallende.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Spicis villosis ovalibus, *met pluizige ovale Airen, dentibus calycinis fetaceis, villosis, æqualibus, de tanden van den Kelk als borstels, pluizig, gelijkvormig.*

Eene afzonderlyke bloem met derzelve Kelk a. vergroot b. Het Zaaddoosje met het verwelkte vlagje, zich daar aan nog vasthechtende c, vergroot d. Het Zaaddoosje geheel rond zynde, kan hierom niet als eene eigenlyke peul worden aangemerkt, maar heeft verder de eigenschappen, by de Geslagts Kenmerken opgegeven. Het Zaad e. vergroot f. De verwelkte Kelk, na dat het Zaaddoosje is afgevallen g vergroot.

GROEIPLAATSEN op hooge Zandgronden.

Op de Zandgronden, Duinen en langs de Dyken van het STICHT †, vooral by AMESFOORT †, in de Duinen van OVERVEEN, KATWYK en SCHEVENINGEN †, in het HAAGSCHE BOSCH op sommige plaatsen † — in VRIESLAND in de Wouden omtrent BERGUM, ZUIDERHUISUM, HEERENVEEN, DRAGTEN en elders, omtrent ZWOL, langs den HIERDERWEG en in de zandige Bouwlanden buiten HARDERWYK, ZUTPHEN, NIMWEGEN, te MAURIK op den BIKKELENBERG, in de BÉTUWE, buiten ALKMAAR, HAARLEM, in het Land van THOLEN en elders.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Het brood gebakken van graan, waar onder veel van dit Zaad geraakt is, verkrygt eene roodagtige kleur, maar heeft 'er verder geen nadeel van. (BULLIARD) — De Plant wordt door het vee onaangeroerd gelaten, (MILLER) en is nadelig op Weilanden (BRUGMANS): egter heilzaam in de Galziekte van het Rundvee, als wanneer het Vee deze Klaver niet weigert, schoon hetzelfde hun gewoon voeder laat staan: wordende alsoo door de natuur zelve het ware geneesmiddel aangewezen. (*Swed. Abh. t. h. 9. pag. 85*) Dienstig tot Leerlooijen (GLEDITSCH). De Plant wordt zeer zelden op goede gronden gevonden, en wyst byna altoos een onvruchtbaren grond aan (MILLER).

TRIFOLIUM arvense.

Tréfle des Champs

Allemand. Acker-Klee, Hasen-klee.

Anglais. Haré's foot. Trefoil.

Français. Pied de lièvre.

Fleurit de Juillet jusqu'en Septembre ☉.



DIADELPHIE DECANDRIE.

Ord. Nat. de LINNÉ. XXXII. Papillonacées.

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. *Fleurs* rassemblées en têtes. — *Légume* à peine plus long que le Calice, se séparant du Calice sans s'ouvrir.

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. *Epis* velus, ovales; dents du *Calice* fétacées, égales et velues.

Vers a. on voit une fleur détachée avec son Calice, l'un et l'autre agrandis en b. *Vers c.* se trouve la Capsule avec le Pavillon déjà flétri et qui y est encore fixé, le tout agrandi *Vers d.* — La Capsule étant tout à fait ronde, ne peut pas être regardée comme un Légume proprement dit; cependant, les autres caractères de cette espèce sont conformes à ceux du genre entier — La Semence est représentée en e. et agrandie en f. Le Calice flétri après la chute de la Capsule se voit agrandi en g.

LIEU NATAL. Dans les terrains élevés et sablonneux.

Sur les Dunes d'OVERVEEN, KATWYK et SCHEVENINGEN †, en certaines endroits du Bois de la HAYE † — En FRISE dans les Bois aux environs de BERGUM, ZUIDERHUISUM, HEERENVEEN, DRAGTEN et ailleurs; autour de ZWOL, le long du HIERDERWEG, et dans les terres cultivées et sablonneuses aux environs de ZUTPHEN, HARDERWYK, NIMEGUE; à MAURIK sur le BIKKELENBERG dans la BÉTUWE; près d'ALKMAAR, HARLEM, dans le PAYS DE THOLEN et ailleurs.

ADD. DU TRAD. Cette Plante croit en abondance dans les champs sablonneux, dans les Dunes et le long des digues de la Province d'UTRECHT, sur tout près d'AMESFOORT. (FAVROD).

USAGE OECOMIQUE. Le pain fait de grains mêlés de beaucoup de Semences de ce Tréfle, en prend une couleur rougeâtre, sans en contracter aucune mauvaise qualité. (BULLIARD). — Les bestiaux ne la broutent point MILLER. BRUGMANS la regarde comme nuisible dans les prairies: elle est cependant indiquée comme salutaire dans les maladies bilieuses des boeufs; car alors ils la mangent volontiers, quoiqu'ils refusent leur nourriture ordinaire: ainsi la nature même semble l'indiquer à des Animaux, comme le remède qui leur convient le mieux. (Swed. Abh. Th. 9. p. 85) — GLEDITSCH assure que cette même Plante peut servir en guise de tan. Au reste comme il est rare de la trouver dans de bons terrains, elle paraît toujours indiquer un terroir sec et stérile. (MILLER).





Centaurea jacea.

CENTAUREA Jacea.

Droge Centaurie.

Hoogduitsch. Gemeine Flocken-blume.

Engelsch. Common Knapweed or Matfellow.

Nederduitsche Bynamen. Knoop-kruid, Santorie.

Bloeit July en Augustus. 24.



SYNGENESIA, POLYGAMIA FRUSTRANEA. ZAMENTELENDEN,
VRUCHTLOZE VEELWYVERY.

Ord. Nat. LINN. XLIX. *Compositæ*

GESLAGTS KENMERKEN. Receptaculum fetosum, *borstelig ontvangbed a.* Pappus simplex, *kenyoudige Zaad-Kuif*, Corollæ radii infundibuliformes, longiores, irregulares, *de Straalbloempjes trechtervormig, vry lang, onregelmatig, (zodanig Bloempje afzonderlyk b)*

SOORTELYKE KENMERKEN. Calycibus scariosis, laceris, *met verdroogde, van één gescheurde Kelken c c. (een Kelkschubje afzonderlyk d., vergroot e.)* Foliis lanceolatis: radicalibus sinuato-dentatis, *lancetvormige Bladen: de Wortelbladen met tanden, bochtig van éénstaande.* Ramis angulatis, *kantige takken.*

De Straalbloempjes b. onvolkomen. De Kelkschubjes gewenkbraauwd, d en e Een bloempje van den schyf met Meeldraden en Stamper f., vergroot g. Het Zaad bykans naakt, welks kuif bestaat uit weinige zeer korte borsteltjes, die spoedig afvallen, h. vergroot i.

VERSCHEIDENHEID. Door *Fayrod* is verscheiden jaren naa den anderen, langs den OOSTELYKEN DYK van den EEM, tusfchen AMESFOORT en de ZUIDER ZEE, waargenomen, eene wezendlyke en zeer zonderlinge verscheidenheid van deze Plant, waarmede de gemelde Dyk op sommige plaatsen geheel bedekt was. Deze verscheidenheid bestondt hierin, dat de Straalbloempjes, die anders onzydig en onvruchtbaar zyn, in tegendeel vrouwlyk en vruchtbaar waren: zelfs heeft *Fayrod* onderscheidenlyk gezien, een vry langen styl van eene paarsche kleur, voorzien van een weinig gekromden, eyronden en bleek rooden stempel. Onder elk van deze Straalbloempjes bevondt zich een Zaad, veel groter, dan die van den Schyf, en gekroond met een Zaadkuif, veel langer en voller dan van de Zaden van den Schyf. Om zich van de vruchtbaarheid van deze Zaden te verzekeren, heeft *Fayrod* dezelve zorgvuldig opgezameld, en in een tuin gezaaid, waar zy zeer wel zyn opgekomen, en Planten hebben voorgebragt, die dezelfde kenmerken hadden, als aan de Planten, op gemelde DYK, door Hem zyn waargenomen.

GROEIPLAATSEN. Op openliggende droge gronden.

Aan de Dykjes te HAREN by GRONINGEN; in de Bouwlanden buiten ZWOL en HARDERWYK, om HAARLEM, op begroeide Duinen te OVERVEEN by ELSWOUT, om 's HAGE, in de Duinen tusfchen LOOSDUINEN en ter HEYDE, in de Graslanden te HULSEN by NIMWEGEN.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. De Bloemen by uitnemendheid gezogt door de Byen (*Sw. Abh GLEDITSCH.*) Schoon de Plant door LINNÆUS als een voeder voor onderscheiden Vee wordt opgegeven, is egter het Vee, uit hoofde van het harde en scherpe der bladen, steel- en bloemhoofden, daar van afkerig. Dezelve is dus nog op weiden, nog onder het hooi dienstig. (*ERHART, BRUGMANS*) Geschikt om Leer te loojen. (*GLEDITSCH*) Hier mede geel te verwen (*LINNÆUS, REUSS.*) Laat zich moeilyk verplanten: best door Zaad voort te kweken, en dit in den herfst te zaaijen (*MILLER*).

CENTAUREA Jacca.

Centaurée jacée.

Allemand. Gemeine Flocken-blume.

Anglais. Common Knapweed or Matfellow.

Français. Centaurée ou Jacée des prés.

Fleurit en Juillet et Août 2.

SYNGÉNÉSIE POLYGAMIE FRUSTRANÉE.
Ord. Nat. LINN. XLIX. Composées.

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. *Receptacle* soyeux à. — *Aigrette* simple. — *Corolles* du Rayon infundibuliformes, irrégulières et plus longues que celles du *Disque*; on en voit une représentée en *b*.

CARACTÈRES SPECIFIQUES. *Calices* scarieux et déchiquetés *c c*. Vers *d*. on a représenté une des écailles, détachée du Calice, agrandie en *e*. — *Feuilles* caulinaires lanceolées; les *radicales* sinueuses et dentées, Rameaux anguleux.

Le Fleuron imparfait du Rayon est représenté en b. et les Ecailles ciliées du Calice en d et e. — On voit un Fleuron du Disque avec les Etamines et le Pestil représentés en f. et agrandis en g. Vers h. on voit la Semence presque nue, dont l'Aigrette est formée d'un petit nombre de poils courts, raides et caduques; on la voit agrandie en i.

VARIÉTÉ. J'ai observé plusieurs années de suite, le long de la DIGUE ORIENTALE de PEEM entre AMESFOORT et le ZUIDER ZEE, je ne dirai pas une *monstruosité*, mais une véritable et bien singulière *variété* de cette *Centaurée*, qui y couvrait presque la digue en certains endroits. Cette variété consiste en ce que les *Fleurons du Rayon*, qui dans l'espèce ordinaire et dans toutes les autres de ce genre sont *neutres* et stériles, sont ou contraire dans celle-ci *semelles* et *fertiles*. J'y ai vû distinctement un *Style* assez long de couleur pourpre, surmonté d'un *Stigmate* un peu recourbé, ovale et d'un pourpre pâle; au dessous de chacun de ces *Fleurons radicaux*, se trouvait une *Semence*, plus grande que celles du *Centre* et couronné d'une *Aigrette* plus longue et plus fournie, que celle des *Semences du Disque*. Pour m'assurer de la fertilité de ces *Semences*, j'en ai recueilli avec soin, que j'ai semées dans un Jardin, ou elles ont très bien levé et produits des individus, portant les mêmes Caractères que ceux que j'avois observés sur la susdite Digue. (FAVROD)

LIEU NATAL. sur les terrains relevés et Sablonneux.

Le long des Dignes à HAREN près de GRONINGUE, dans les terres cultivées autour de ZWOL et HARDERWYK, ainsi que dans les environs d'HARLEM sur le Dunes couverts de gazon près d'OVERVEEN, ELSWOUT, dans les environs de la HAYE, dans les Dunes situés entre LOOSDUINEN et ter HEYDE; enfin dans le voisinage de NIMEGUE et ailleurs.

ADD. DU TRAD. Cette *Centaurée* croit en abondance le long de la digue meridionale du RHIN dans la BÉTUWE, ainsi que sur plusieurs digues Sablonneuses de la Province d'UTRECHT: je l'ai même trouvée croissant ça et là sur la même digue, ou j'ai observé la variété remarquable, dont j'ai fait mention plus haut. (FAVROD).

USAGE OECONOMIQUE. Les Fleurs sont avidement recherchées par les Abeilles. (Sw. *Abh. GLEDITSCH*). — Quoique cette Plante soit regardée par LINNÉ comme une bonne nourriture pour differens bestiaux, cependant ils s'en éloignent et la refusent, sans doute, à cause de la dureté de sa Tige, et de ses Têtes, aussi bien qu'à cause du piquant de ses Feuilles; c'est pour quoi elle n'est avantageuse ni dans les prés, ni dans les prairies (ERHART, BRUGMANS). — GLEDITSCH rapporte, qu'elle peut servir à tanner les cuirs.

On peut tirer de cette Plante une très belle couleur jaune pour tindre les étoffes de soye (LINNÉ et REUSS.) — Cette Plante se transplante difficilement; aussi pour la cultiver, dit, MILLER, qu'il faut la semer en Automne,





Asplenium - *Ruta* *muraria*. 60.

ASPLENIUM *Ruta muraria.*

Steen-Ruite Milkkruid.

Gewoonlyk. *Ruta muraria.*

Hoogduitsch. Milzkraut, Mauer-stein Raute.

Engelsch. White Maidenhair.

Nederduitfche Bynamen. Muur-Ruite, Venus-hair.

Bloeit Juny. 7.



CRYPTOGAMIA FILICES, GEHEIMTELENDE VAREN.

Ord. Nat. LINN. LV. Filices.

GESLAGTS KENMERKEN. Fructificatio in lineolis disci frondis sparsis. *De vruchtmaking heeft plaats in de streepjes, over den fchyf of oppervlakte van het Loof verspreid.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Frondibus alternatim decompositis: foliolis cuneiformibus, crenulatis. *Het loof over en weder dubbel zamengefteld: dezelfs blaadjes van gedaante als eene wigge, gekarteld.*

De vruchtmaking gefchiedt alleen aan de onderzyde der Blaadjes. De Zaaddoosjes jong zynde zyn geelagtig: een takje met zodanig Zaad by a, a. een afzonderlyk blaadje daarvan, veel vergroot by b. Vervolgens worden dezelve bruin, en overdekken de blaadjes geheel, zo als by c. een enkel blaadje veel vergroot d. Zaden afzonderlyk, veel vergroot e. Volkomen ryp zynde, springen zy met zekere veerkragt los. De ingerolde Blaadjes van het Loof, eer zy uitkomen f, f. — Lang met het steeltje 2 of 2½ duim.

GROEIPLAATSEN. Aan oude Muuren tusfchen de voegen der fteenen, zo als by de Afbeelding is aangewezen.

In **VRIESLAND** aan de Kerk op de **JOURE** †, aan de Wallen van **UTRECHT** †, de Muuren van **HAARLEM** †, **LEYDEN** †, **NIMWEGEN** †, **THOLEN** † en op zeer vele andere plaatfen aan oude Muuren overvloedig.

KRAGT. Is gelyk de overige Hairkruiden *Herbæ capillares* in onbruik. Zy werdt te voren in Borst-kwalen, als een verzachtend middel, aangewend.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Van deze Plant is tot nog toe geen nuttig Huishoudelyk gebruik bekend.

ASPLENIUM Ruta-muraria.

Doradille des murailles.

Pharm. Rue des Murailles.

Allemand. Milz-kraut, Mauer-Stein Raute.

Anglais. White Maidenhair.

Français. Sauve-vie, Rue des murailles.

Fleurit En Juin ☿.



CRYPTOGAMIE Fougères.

Ord. Nat. LINN. LV. Fougères.

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Fructifications disposées en petites lignes parallèles, épar-
sés sur la surface des feuilles.

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Feuilles alternativement décomposées; folioles cunéiformes;
crénelés en leur bord.

La Fructification n'a lieu que sur la surface inférieure des feuilles. Les Capsules étant encore jeunes sont jaunâtres; vers a, a est représentée une petite branche avec les susdites Capsules grandeur naturelle, & une feuille détachée & fort aggrandie vers b. ensuite ces Capsules deviennent brunes & couvrent toute la foliole, c seule & fort aggrandie vers d. On a représenté les semences séparées et fort aggrandies vers e. Lorsque celles-ci sont parfaitement mures, elles se détachent de la foliole, comme par une sorte d'élasticité et tombent. Vers f, f. on voit les folioles des feuilles roulées avant leur développement. La plante est haute de 2 à 3 pouces.

LIEU NATAL. Sur les vieilles murailles, entre les joints des pierres, comme on l'a ré-
présenté dans la gravure.

En Frise, sur les murs du Temple de JOURE †, sur les remparts d'UTRECHT †, sur les
murs d'HARDERWYK †, LEIDEN †, NIMÈGUE †, THOLEN †, et en plusieurs autres endroits
croissant en abondance sur les vieux murs.

VERTUS. Cette plante de même que les autres *Capillaires* n'est plus gueres en usage. On
s'en servait autre fois comme adoucissant dans les maladies pulmoniques.

USAGE OECONOMIQUE. On n'a découvert jusqu'ici aucune utilité réelle pour l'Econo-
mie de cette Plante.





Aira caspitosa.
61.

A I · R A cespitosa.

Veen - Windhalm.

Hoogduitsh. Razen Schmelen, glanz Schmelen.

Engelch. Turfy Hairgrafs.

Nederlandsche Bynamen. Veenig Rietgras, Akker Windhalm, derde Beemdgras.

Bloeit Juny en July 24.

TRIANDRIA DIGYNIA DRIEMANNIGE TWEEWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. IV. Gramina.

GESLAGTS KENMERKEN. Calyx 2-valvis, Kelk bestaande uit 2 klepjes *a*, (ver groot *b*) 2 Florus, floſculi absque interjecto rudimento, heeft 2 Bloemen, zonder het beginzel van een derde Bloemtje tusſchen beiden te hebben (zo als by het Geslagt Melica) *c.* ver groot *d*.

SOORTELYKE KENMERKEN. Foliis planis, met vlakke Bladen. Panicula patente, wyde Pluim. Petalis basi villosis aristisque: arista recta, brevi, Bloembladen van onderen vlokkig, en genaald: zynde eene korte en rechte naald. *e*.

By *A* eene Plant in haar geheel verkleind afgebeeld. De Bladen zyn aan de binnen zyde byzonder ruw, meer dan eenig ander gras. Een gedeelte van zodanig blad veel ver groot by *f*, hebbende meest zeven ruwe voorens. De bladen dikwils 3 en 4 voeten lang. De Plant hoog omtrent 4 of 5 voeten. Het zaad by *g*. Dit gras, vooral indien het van de zon beschener is, levert door zyne glinsterende en zilver kleurige Bloemen, die ook somwylen bruiner van kleur zyn, eene fraaie pluim op.

GROEIPLAATSEN. Aan de kanten van sloten, en weilanden ook op vochtige plaatsen in de Boscſchen. — Om AMESPOORT, UTPRECHT, HAARLEM, LEYDEN, den HAAG, DELFT, ROTTERDAM, NIMWEGEN, en elders overvloedig.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Van de voortreffelykheid van dit gras tot voeder voor het vee wordt breed opgegeeven in de *Swedische Abhandlungen*: het zelve zou byzonder aangenaam zyn voor het Vee, wanneer het dik staat, en nog jong is, terwyl het belet dat op zulke weilanden Mosch te voorſchyn komt; zelfs zou (volgens GIESEKE, LINN. *praefect in Ord. Nat. p. 147.*) omstreeks Fahluna het vee hier mede zo wel gevoerd worden, dat men dit niet beter zou kunnen verlangen. Ook telt J. BECKMAN dit in zyne *Teutsche Landw.* onder de beste gras-soorten op. Doch wanneer men acht geeft op de scherpte en ruwheid van het blad, die ook reeds aan de jonge bladen bespeurd wordt, zal men gereedlyk erkennen, met W. SOLE *Bath. Society vol IX p. 134.* dat geen dier dit gras uit dezen hoofde eten wil. — De bladen als stroo te gebruiken tot fyn vlecht werk, (MATTUSCHKA.)

A I R A cespitosa.

Foin gazonnant.

Allemand. Razen Schmelen, Glanz Schmelen.

Anglais. Turfy Hairgrafs.

Français. Aire élevée, Aire gazon, Foin gazon, Foin élevé.

Fleurit en Juin et Juillet *x.*



TRIANDRIE DIGYNIE.

Ord. Nat. LINN. IV. *Graminées.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. *Calice* à 2 valves, ou battans (*a*, agrandi vers *b*;) biflore. Fleurons entre lesquels on ne trouve aucun rudiment d'une 3^e. fleur (*c* agrandi en *d*) (comme cela a lieu dans le genre des MÉLIQUES.)

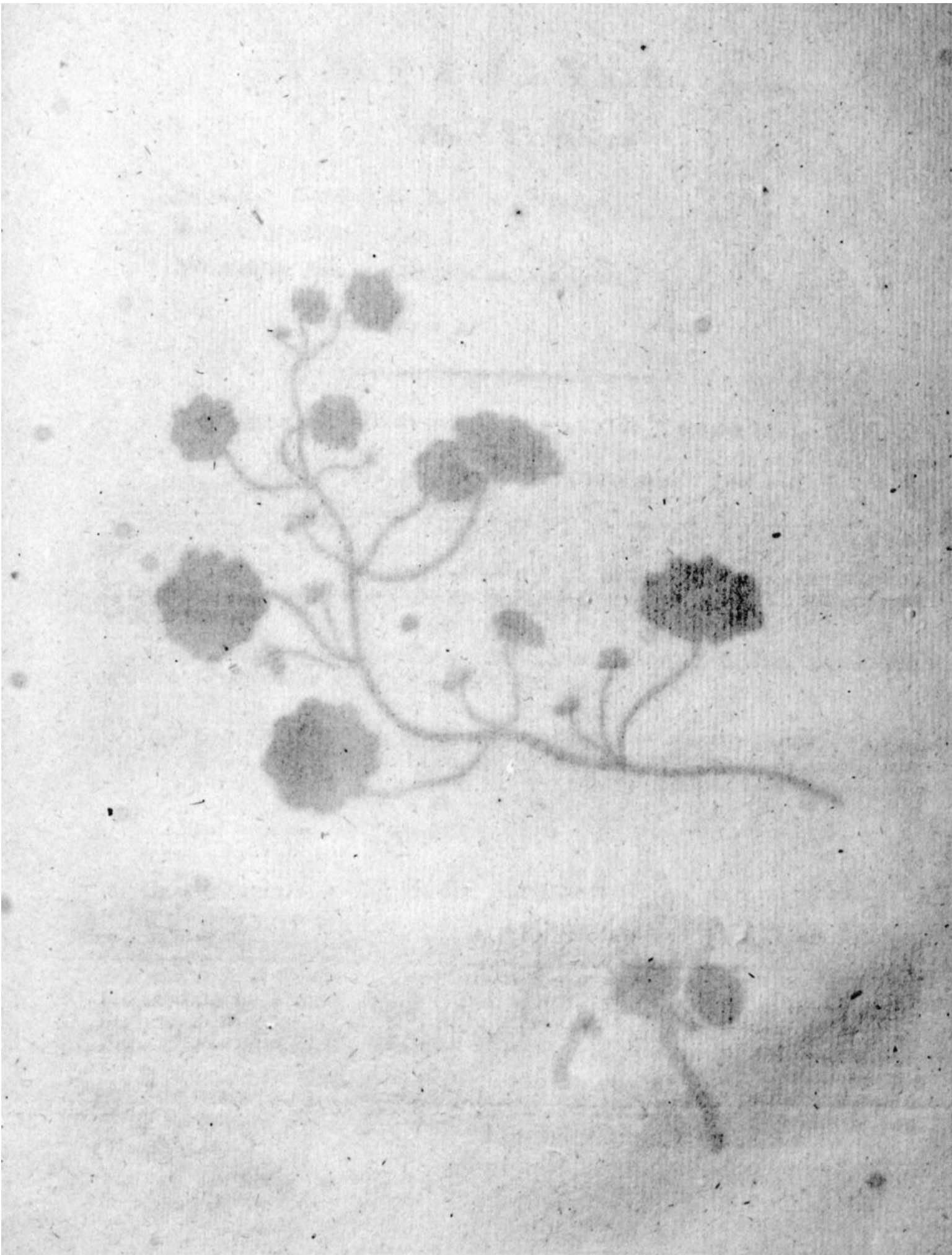
CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. *Feuilles* planes. — *Panicule* ouvert. — *Pétales* velus et à arêtes à leur base; l'arête droite et courte. *e.*

On a représenté vers la lettre capitale A une plante dans son entier; mais fort rapétiissée. Le dessous des feuilles est singulièrement rude au toucher, même plus que bien d'autres graminées, surtout si on les glisse de haut en bas entre les doigts; vers f. on a représenté une partie d'une de ces feuilles, fortement agrandie, et marquée ordinairement de 7 sillons ou crennelures. La tige ou le chaume est droit et haut environ de 4 ou 5 pieds. Les feuilles ont quelques fois jusqu'à 3 ou 4 pieds de longueur. La Semence ou Graine est représentée en g. — Lorsque cette plante est exposée aux rayons du Soleil, ses bales calicinales lisses, luisantes, d'un vert argenté, et souvent mélangé de violet, font un très bel effet, et lui donnent l'air d'un beau panache argenté.

LIEU NATAL. Le long des fossés et des prairies; ainsi que dans les lieux humides des bosquets.

Dans les environs d'HARLEM, LEIDE, LA HAYE, NIMÈGUE, UTRECHT, AMESFOORT, ROTTERDAM, DELFT et ailleurs en abondance.

USAGE OÉCONOMIQUE. Les Actes de Suède (*Swedische Abhandlungen*) traitent fort au long de l'excellence de cette plante comme pâture pour le bétail; elle serait surtout très agréable, lorsqu'elle croit partouffes épaisses et quand elle est jeune encore, parcequ'elle empêche ainsi la mousse de paraître dans les prairies. GIESEKE (*LINN. Præf. in Ord. Nat. p. 147*) assure que dans les environs de Fahlun en Suède le bétail se nourrit aussi bien de cette plante, qu'on puisse le desirer. C'est aussi pourquoi J. BECKMAN dans ses *Teutsche Landw.* range cette graminée dans le nombre des plus utiles des prairies. Cependant, si l'on fait attention au tranchant et à la rudesse des feuilles, que l'on observe même déjà dans les jeunes, on avouera avec *W. Sole Bath. Societ. vol. IX. p. 134*, qu'aucune bête ne veut la broûter à raison de cette rudesse. — *Mattuschka* rapporte, qu'on peut se servir des feuilles, au lieu de paille, dans les fins ouvrages qu'on fait en ce genre.





Hydrocotyle vulgaris. 62.

HYDROCOTYLE vulgaris.

Gemeene Water-Navel.

Hoogduitsch. Gemeiner Wasfer-nabel, Nabelkraut.

Engelsch. Marsh Pennywort, White-rot.

Nederduitſche Bynaam. Scherp Water-Navelkruid.

Bloeit Juny 2.



PENTANDRIA DIGYNIA. VYFMANNIGE TWEEWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XLV. Umbellatae.

GESLAGTS KENMERKEN. Umbella simplex, enkele Bloemscherm (afzonderlyk, veel vergroot a) involucro 2 - five 4-phylo, met een 2, of 4 bladig ſchermdekfel b. Petala integra, gawe Bloembladen. (eene Bloem afzonderlyk c.) Semina ſemi-orbiculato comprefa, Zaden van gedaante als een zaamgedrukt of plat half rond. (nog onryp d, volkomen ryp e, vergroot f.)

SOORTELYKE KENMERKEN. Foliis peltatis, met ſchildvormige Bladen. Umbellis quinquefloris, Bloemschermen van vyf Bloemen, (zie by a.)

De beide ſtylen op een aſtand van elkanderen ſtaande g. Een blad met dezelfs regelmatige takſchietende nerven van onderen gezien h. — Uit den algemeenen ſteel komen op dezelfde plaats en voort Bloem- en Blad-ftelen, en van onderen fyne hairworteltjes, door welke laaſte de plant al voortkruipende zich telkens aan den grond vaſthecht. Twee halfronde Zaden zyn kranswyze om, of op den Bloem-ſteel geplaatst.

GROEIPLAATSEN. Op lage gronden, vooral die 's Winters onder water ſtaan.

In de wouden van VRIESLAND †; aan de beſchaduwde kanten van Sloten in GELDERLAND †, als ook in UTRECHT, vooral in veenagtige gronden omſtreeks AMESFOORT en by KOELHORST †, in de Duinvalleyen van CASTRICUM en BACCUM †, in de Duinvlakte het NAALDEVELD by ZANDVOORT †, by STAALDUIN †, by NIMWEEGEN †, in de Heide buiten BERG OP ZOOM †. — By HAREN, en de Waterhuizen in het Departement GRONINGEN by ZWOL HARDERWYK, AMSTERDAM en elders.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. De Plant uit hoofde van hare ſcherpte en hitte zeer nadelig voor het Vee, inzonderheid voor Schapen: (GMELIN, BRUGMANS) zelfs veroorzaakt dit by de Schapen ontſteking, bloedpiſſen, en andere ſchielyke en hevige toevallen. (MATTUSCHKA.)

HYDROCOTYLE vulgaris.

Hydrocotyle vulgaire.

Allemand. Gemeiner Wasfer-Nabel. Nabelkraut.

Anglais. Marsh Pennywort. White-rot.

Français. Ecuëlle ou Gobelet d'eau commun.

Fleurit en Juin .



PENTANDRIE-DIGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XLV. Ombellées.

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. *Ombelle* simple. (On en a représenté une à part et fortement agrandie vers *a*) — *Involucre* ou *Colorette* diphyllé ou tétraphyllé *b*. — *Pétales* entiers. (une fleur seule vers *c*.) — *Semences* semi orbiculaires-comprimées. (vers *d* on les voit avant leur maturité; parfaitement mûres vers *e* et agrandies vers *f*.)

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. *Feuilles* ombiliquées ou en rondache. — *Ombelles* portant 5 fleurs *a*.

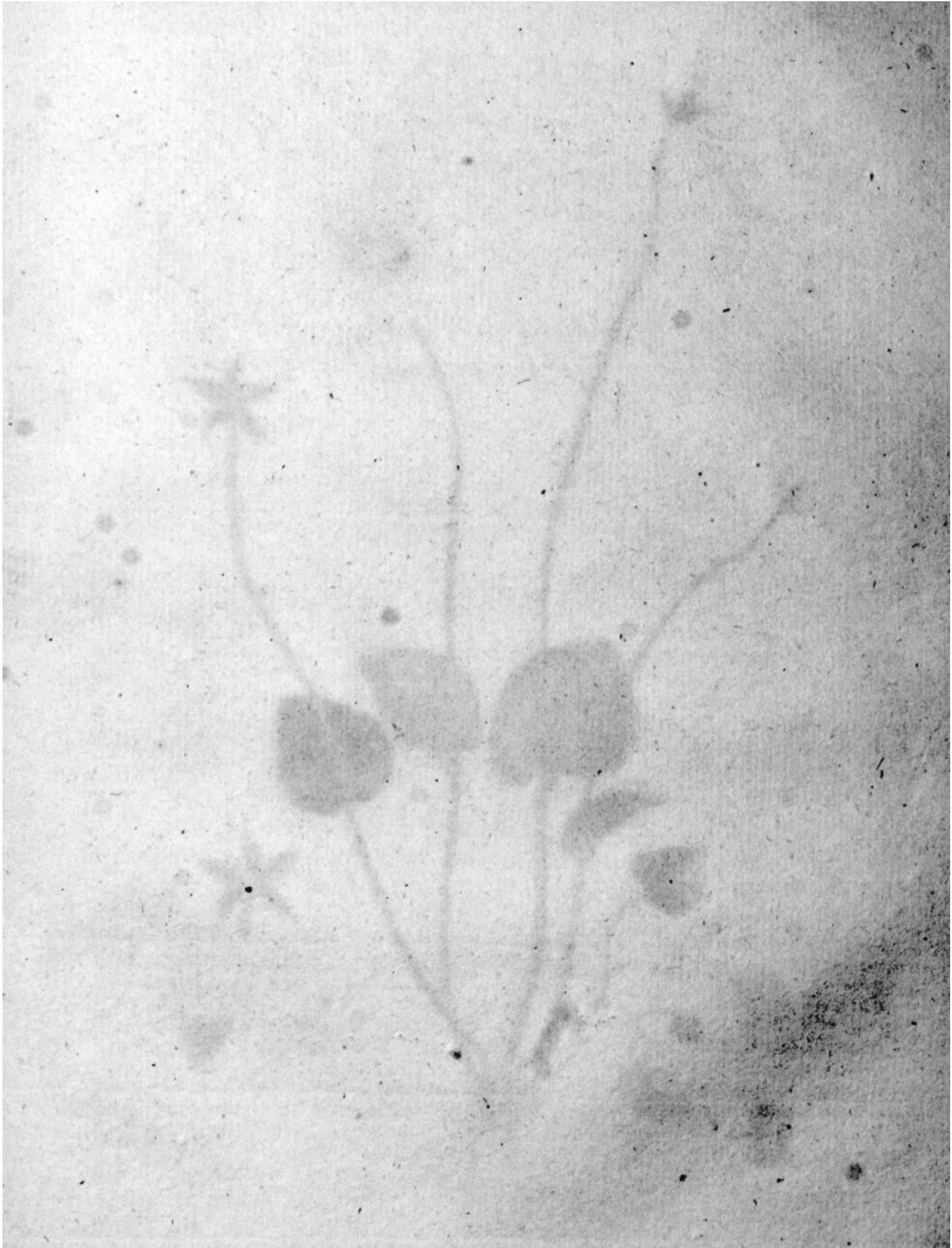
On a représenté vers la lettre g les 2 Pistils divergens. Vers h on voit la surface inférieure d'une feuille avec la ramification symétrique de ses nervures. Les Pétioles et les Pédi- cules sortent de la même place de la Tige commune, qui est pourvue çà et là vers le bas de fines racines capillaires ou chevelues, au moyen desquelles la plante s'avance en rampant et se fixe à la terre. Le Fruit est formé de 2 semences semi-orbiculaires rangés en forme de couronne autour, ou à l'extrémité du Pedicule commun.

LIEU NATAL. Dans les terrains bas & humides, & surtout dans ceux, qui, pendant l'hiver sont couverts par des eaux douces.

Dans les bois de la *FRISE* †; dans les vallées des Dunes de *CASTRICUM* et *BACCUM* †; dans les plaines des Dunes nommées *NAALDEVELD*, près de *SANDVOORT* †; près de *STAALDUIN* †, dans les environs de *NIMÈGUE* †; dans les bruyères autour de *BERGEN OP ZOOM* †. — Près de *Haren* et de *Waterhuizen* dans le Département de *GRONINGEN*; près de *ZWOL*, *HARDERWYK*, *AMSTERDAM* et ailleurs.

ADD. DU TRAD. Je l'ai fort souvent trouvée sur les bords ombragés des fossés des Provinces d'*UTRECHT* & de *GUELDRE*, & entr'autres dans les terrains tourbeux des environs d'*AMESFOORT* & de *KOELHORST*. (*Fayrod*.)

USAGES OECONOMIQUES. Cette Plante à cause de ses qualités acres et échauffantes est regardée par *GMELIN* & *BRUGMANS* comme très nuisible au bétail en général, et aux *Moutons* en particulier, chez qui elle occasionne des inflammations, l'urine sanguinolente & plusieurs autres accidens aussi prompts que violens et fâcheux. (*MATTUSCHKA*)





Parnassia

palustris S 63.

PARNASSIA palustris.

Moerasfig Parnas-kruid.

Hoogduitsch. Weisse Parnasie, weisse Leber-blume.

Engelsch. Grass of Parnasus:

Nederduitfche Bynaam. Gras van Parnas.

Bloeit Augustus en September 4.



PENTANDRIA TETRAGYNIA. VYFMANNIGE VIERWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XXIX. Campanaceæ.

GESLAGTS KENMERKEN. Calyx 5-partitus, Kelk in 5 gedeeld a, Petala 5, 5 Bloem-bladen, waarvan één afzonderlyk b. Nectaria 5, cordata, ciliata apicibus globosis, 5 Honigbakjes, hartvormig, met wenkbrauwen voorzien van klootvormige knopjes, (afgebeeld met de 5 meeldraden en het vruchtbeginsel by c, een honigbakje afzonderlyk veel vergroot d.) Capsula 4-valvis, Zuaddoosje van 4 klepjes, (nog gesloten e, geopend f. het Zaad, g.)

SOORTELYKE KENMERKEN. Van dit geslagt nog maar ééne soort bekend.

De Plant door hare honigbakjes zeer gemakkelyk te onderkennen. — De opening van het vruchtbeginsel is te klein, dan dat hetzelfde door alle de meeldraden gelykelyk zou kunnen bevrucht worden: hieraan is te gemoed gekomen, doordien de meeldraden, de één na den ander, met zyn helmknopje de stempels dekt. Dit geschiedt niet, voor dat het stuifmeel ter bevruchting volkomen droog en-ryp is, 't geen in elk helmknopje op onderscheide tyden plaats heeft, waarna zy zich weder van het vruchtbeginsel verwyderen. Zodanige meeldraden in de verschillende tyden van deze werking aangewezen by c, als N^o. 1. met nog onryp vochtig stuifmeel, N^o. 2. meer nader aan de rypwording, N^o. 3 en 4. waarvan het stuifmeel ryp is tot bevruchting (zulk een meeldraad in dien stand afzonderlyk vergroot afgebeeld by i.) N^o. 5. naa het stuifmeel te hebben uitgeworpen. — De steel draait zich een weinig om; een gedeelte daarvan by h. De Bloembladen zyn fraai gestreept.

GROEIPLAATSSEN. In Zandagtige lage en vochtige gronden.

In de vochtige Zandgronden tusfchen AMESFOORT en BUNSCHOTEN †, by HOEFLAKEN en KOELHORST †, by NIEKERK op de VELUWE †, in de Velden tusfchen ALKMAAR en EGMOND op den HOEF †, by de Nieuwe Brouwers-Kolk te OVERVEEN buiten HAARLEM †, by STAALDUIN †, in de Duinen van ROCKANJE en OOSTVOORN by den BRIEL †. — Op de Heide by ZELHEM in het quartier van ZUTPHEN, tusfchen HARTSKAMP en ESSEN op de VELUWE, tusfchen 's HEEREN-LOO en TELG, in vochtige Duinvalleyen by WYK OP ZEE, LISSE, RAAPHORST en 's HAGE.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Wordt gegeten door Paarden, Schapen en Geiten; niet door Runderen en Varkens. (LINN.) Zeer gezogt door de Byen, als zeer ryk in Honig. (Sw. *Abh. GLEDITSCH*) — Verdient om derzelve fraaie Bloem eene plaats onder de Tuinbloemen, maar moet hier toe in de fchaduw gezet, en by droogte fterk begoten, en vochtig gehouden worden. (*Millers Dict.*)

PARNASSIA palustris.

Parnassie des marais.

Allemand. Weisse Parnassie. Weisfer-leber-blume.

Anglais. Grass of Parnassus.

Fleurit Août et Septembre 24.

PENTANDRIE-TETRAGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XXIX. Campanacées.

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Calice monophylle, divisé en 5 segmens *a.* — Corolle penta-pétale; (on voit un des Pétales représenté séparément vers *b.*) — Cinq Nectaires en cœur, ciliés, dont les sommets sont globuleux; (on les voit représentés ainsi que les 5 Etamines et le Pistil vers *c.*, et vers *d.* on a dessiné un seul de ces Nectaires séparé des autres et fort aggrandi) — Capsule formée de 4 valves ou battans; (encore fermés vers *e.* et ouverts vers *f.*, la semence se voit vers la lettre *g.*)

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. On ne connaît qu'une seule espèce de ce genre.

*La structure particulière des Nectaires des fleurs de cette plante la distingue suffisamment de toute autre. — L'ouverture des Stigmates du Pistil étant trop petite pour être en même tems fécondée par toutes les Etamines, la sage nature a remédié à ce défaut apparent, en faisant pencher l'une après l'autre les 5 Etamines sur le Pistil, et cela justement au moment que le Pollen ou la poussière fécondante est parfaitement mure et sèche; ce qui n'a lieu que successivement dans chaque Anthère; et aussitôt qu'une des Anthères a éjaculé son Pollen, le Filet qui la porte se redresse pour faire place aux suivantes. On a représenté vers la lettre *c.* ces 5 Etamines dans les divers tems de leurs amours avec le Pistil, *p:* ex: No. 1. représente une Etamine dont le Pollen n'est pas mûr et encore humide, No. 2. une autre Etamine dont le Pollen est déjà plus mûr, les No. 3 et 4 lorsque le Pollen est parfaitement mûr et propre à la fécondation; (on en voit une représentée dans cet état, séparée et aggrandie vers *i.*) Enfin le No. 5. représente une Etamine après l'émission de son sperme fécondant. — La Tige ou la Hampe de cette plante se contourne tant soit peu, c'est ce qu'on a cherché à rendre en représentant vers la lettre *h.* une partie de cette Tige ainsi contournée. — Les Pétales sont tout à fait blancs et joliment veinés.*

LIEU NATAL. Dans les terrains sablonneux, bas & humides.

Dans les champs entre ALKMAAR et EGMOND op den HOEF †, près du Nieuwe Brouwers-Kolk à OVERVEEN, dans le voisinage d'HARLEM †, dans les Dunes de ROKANJE et d'OOSTVOORN près de la BRIEL †. — Sur la bruyère de ZELHEM dans le Quartier de ZUTPHEN, entre HARTSKAMP et ESSEN dans la VELUWE, entre 's HEEREN-LOO et TELG; dans les vallées humides des Dunes près de WYK-OP-ZEE, LISSE, RAAPHORST et LA HAYE.

ADD. DU TRAD. J'ai trouvé cette jolie Plante croissant en abondance dans la Province d'UTRECHT, *p:* ex. dans les prairies sablonneuses et humides entre AMESFOORT et BUNSCHOTEN, à HOEFLAKEN, KOELHORST et NYKERK (*Fayrod*)

USAGE OECONOMIQUE. Elle sert de Pâturage, aux Chevaux, aux Moutons et aux Chèvres; mais elle n'est point mangée par les Vaches, ni par les Cochons (LINN.) Les fleurs qui sont très riches en miel, sont fort recherchées par les Abeilles (*Sw. Abh. Gleditsch.*) — Cette Plante à cause de la beauté de ses fleurs mériterait bien d'être cultivée dans nos jardins; mais, on doit pour cela la placer à l'ombre et l'arroser beaucoup, sur tout dans les tems de sécheresse, car elle aime singulièrement l'humidité. (*Millers Dict.*)





Rumex

Acetosella. 64.

R U M E X Acetofella.

Schaaps - Zuring.

Gewoonlyk. Acetosa lanceolata.

Hoogduitsch. Kleiner Ampfer, Schaaf-Ampfer.

Engelsch. Sheep 's Sorrel.

Nederduitſche Bynamen. Schaaps-Zurkel of Paich; ook kleine wilde Zuring

Bloeit Juny tot September γ .



HEXANDRIA TRIGYNIA. ZESMANNIGE DRIEWYVIGE.

Ord: Nat: LINN: XII. Oleraceæ.

GESLAGTS KENMERKEN. Calyx 3-phyllus, Kelk van 3 blaadjes Petala 3 conniventia
3 Bloembladen, zich na elkander buigende. Semen 1 triquetrum, één driekantig Zaad.

SOORTELYKE KENMERKEN. Floribus dioïcis, met Tweehuisige Bloemen. Foliis lanceo-
lato-hastatis, lancetvormige Bladen van gedaante als een Hellebaard.

Deze soort heeft enkel mannelijke, en enkel vrouwelijke Bloemen; en op onderscheide Planten, aangewezen by No. 1. en No. 2. De mannelijke Bloem afzonderlyk en vergroot afgebeeld by a, van voren gezien b, van agteren c; waarvan de drie smalle Blaadjes den Kelk, en de drie bredere Blaadjes den Bloemkrans uitmaken, welke zo veel overeenkomst hebben met de Kelk Blaadjes, dat de Bloem op het eerste aanzien zes Bloembladen ſchynt te hebben. De vrouwelijke Bloem afzonderlyk en vergroot by d, met derzelve kuifagtige ſtampels e. Het driekantige Zaad f, vergroot g.

VERSCHEIDENHEDEN. De Wortelbladen verschillen dikwyls aanmerkelyk: fommige zyn geheel lancetvormig zonder haken of ooren aan de zyden, en dezen weder min of meer gekromd; of ook slechts met éenen haak. — De bladen hebben langer ſtelen, en zyn langwerpiger op ſchrane gronden. Dikwyls zyn ze rood, zo als by *h*, en geven hierdoor, als ook door de rode vrouwelijke Bloem en het zaad, aan een veld dat daar mede ſterk bezet is, een geheel rood aanzien. De Plant is ook of kruipende, of regt opstaande. — Door *Favrod* zyn nog de volgende verſcheidenheden waargenomen, als 1 met takjes naauwlyks 2 of 3 duimen hoog; fommiglyen één voet hoog. 2. met airen beſtaande uit zeer kleine Bloemen, nu eens zeer dicht by elkander ſtaande en vry kort, dan weder zeer van elkander verwyderd, en bykans draadvormig. 3. met langwerpige zaden van gedaante als een prisma, ſtomp aan weder zyde, driemaal groter dan de Kelk.

GROEIPLAATSEN. Op hoge Zandgronden, zandige Bouwlanden, en begroeide Duinen.

Vry algemeen op alle foortgelyke gronden in deze Republiek.

KRAGT EN GENESKUNDIG GEBRUIK. De verſche Bladen zyn verkoelende, openende; worden in de Koortſen, Huid-Uitſlag en Scorbut gebruikt. (*BERGIUS, m. m.*) De Bladen in wyn geweekt, en tot mondſpoeling gemaakt, worden door *BOERHAAVE* aangeprezen tot het zuiveren van Scorbutique Zweren, en tegen loſſe Tandem, door de Scorbut veroorzaakt (*MURRAY App. Med.*)

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Wordt gegeten door al het vee; (*GATTENHOFF, BULLIARD*) inzonderheid een aangenaam en gezond voedzel voor Schapen: (*MATTUSCHKA*) nothans door *BRUGMANS* opgetekend onder de nadelige Planten der Weilanden. Zeker is het, dat het op beste Weilanden niet in overvloed zal gevonden worden, en ook op den akker voor onkruid te houden is.

R U M E X Acetofella.

Patience des champs.

Pharm. Acetosa lanceolata

Allemand. Kleiner Ampfer, Schaaf-Ampfer.

Anglais. Sheep's sorrel.

Français. Oseille des champs, Petite oseille.

Fleurit de Juin en Septembre 2.

HEXANDRIE TRIGYNIE.

Ord. Nat. LINN. XII. Oleracées.

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Calice 3 phylle. — 3 Pétales connivens. — 1 Semence triangulaire.

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Fleurs dioïques. — Feuilles lancéolées en fer de hallebarde.

Les individus de cette espèce sont tous unisexuels, les uns tous chargés de fleurs mâles, les autres ne portent que des fleurs femelles; c'est ce qu'on a représenté vers les N^o. 1 et 2. Les fleurs mâles sont dessinées séparément et agrandies vers a; vues par devant en b et par derrière en c. Les 3 folioles étroites et extérieures forment le Calice, et les 3 autres, qui sont intérieures et plus larges, constituent la Corolle, la quelle a de si grands rapports de ressemblance avec les folioles du Calice, qu'on dirait au premier abord, qu'elle est formée de 6 Pétales, dont 3 sont alternativement moins grands que les 3 autres. Les fleurs femelles sont aussi représentées à part et agrandies vers d, avec leur Stigmate plumeux vers e, la Semence triangulaire en f. et agrandie vers g.

VARIÉTÉS. Les feuilles radicales varient quelques fois considérablement dans quelques individus; elles sont parfois absolument entières ou sans oreillettes à leur base; ces oreillettes, lorsqu'elles s'y trouvent, sont elles-mêmes plus ou moins droites ou recourbées en arrière, d'autres fois, les feuilles n'ont qu'une seule oreillette; les feuilles elles-mêmes sont plus ou moins larges et pointues; ces feuilles sont plus allongées et portées par de plus longs pétioles, lorsque la Plante croit dans un terrain sec et aride. — La plante entière est souvent toute rouge, ainsi que les fleurs femelles et les semences, surtout en Automne, comme on le voit vers h. ce qui fait paraître les champs en jachère, où il y a beaucoup de ces Plantes, comme tout teints de cette couleur. — La plante varie encore par son port; car quelquefois elle est tout à fait droite, d'autres fois rampante, ou du moins couchée.

ADD. DU TRAD. J'ai observé plusieurs autres variétés de cette Plante vraiment multiformes; voici les 3 principales. 1. A *Tiges* à peine hautes de 2 à 3 pouces; d'autres fois hautes environ d'un pied; 2. A *Epis* de fleurs très menus, quelquefois ramassés et assez courts, d'autres fois très lâches et presque filiformes, et 3. A *Semences* oblongues, prismatiques, obtuses de part et d'autre, trois fois plus grandes que le calice. (*Fayrod*)

LIEU NATAL. Dans les terrains et dans les champs élevés et sablonneux, ainsi que sur les Dunes couvertes de gazon.

Elle est très commune dans toute la République, dans tous les terrains sus-mentionnés.

VERTUS ET USAGES EN MÉDECINE. Les feuilles récentes et vertes sont rafraichissantes et apéritives; on les employe dans les fièvres, les ébullitions cutanées, et le scorbut. (*BERGIUS, M. M.*) Les feuilles macérées dans du vin, sont fort recommandées par *BOERHAAVE*, comme gargarisme, pour purifier les ulcères scorbutiques et pour raffermir les dents ébranlées par le scorbut (*MURRAY App. Med.*)

USAGES OECONOMIQUES. Elle est volontiers broutée par toute sorte de bétail (*GATTENHOFF, BULLIARD*), elle fournit surtout aux Moutons une nourriture saine et agréable (*MATTUSCHKA*). *BRUGMANS* la regarde cependant comme une plante nuisible dans les prairies; ce qu'il y a de sûr, c'est qu'on ne la trouve jamais en abondance dans les bonnes prairies, et qu'on doit la mettre aussi au nombre des plantes inutiles dans les champs.





Sedum acre. 65.

S E D U M acre.

Scherpe Huislook.

Gewoonlyk. Sedi, five Illecebræ minoris Herba.

Hoogetuutsch. Scharfes Sedum, Mauer-pfeffer.

Engelsch. Wall Stonecrop or Pepper.

Nederduitsche Bynamen. Muurpeper, Bergknop.

Bloeit Juny en July 2.

DECANDRIA PENTAGYNIA, TIENMANNIGE VYFWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XIII. Succulentæ.

GESLAGTS KENMERKEN. Calyx 5 - fidus, 5 - deelige Kelk (veel vergroot a) Corolla 5 - Petala, Bloemkrans van 5 Bloembladen. (eene Bloem veel vergroot b) Squamæ nectariferæ 5 - ad basin germinis, 5 Honigdragende Schubjes aan den voet van het Vruchtbeginfel, c vergroot. Capsulæ 5, 5 Zaaddoosjes.

SOORTELYKE KENMERKEN. Foliis subovatis, adonato fessilibus, gibbis, erectiusculis, alternis, met Bladen byna eyrond, door aangroeiing vastzittende, bultig, omtrent recht opstaande, over en weder geplautst, (een afzonderlyk blad d, veel vergroot om het sappige daarvan aan te wyzen) Cyma trifida, driedeelige halve Bloemscherm e e.

Dikwyls is de halve Bloemscherm twee deelig. De Kelkbladen ook sappig gelyk de Steelbladen. (zie by a) Een ryp Zaadhokje geopend met het Zaad f. De Zaadhokjes, na dat het Zaad is uitgevallen g. Het Zaad h.

Volgens iene medegedeelde waarneming zyn op het Landgoed van Mr. HAKSTEEN, by de Grebbe by RHEENEN, aan meer dan 10 onderscheidene Planten van deze soort takjes gevonden, waaryan alle de Bloemen 12 meeldraden, 6 stampers, en 6 Zaad-doosjes hadden, terwyl Kelk en Bloemkrans beiden 6 spletig waren: zynde dus deze deelen der vruchtmaking allen in dezelfde evenredigheid aan deze Planten vermeerderd.

GROEIPLAATSEN. Op Muren, Daken en schrale Gronden.

Langs de geheele Vriesche Zeekust, en op vele andere plaatfen in VRIESLAND bin- nens Dyks †, op de Heide by ZELHEM in het quartier van ZUTPHEN †, aan den Dyk by ARNHEM †, op de Stads muren van HARDERWYK, NIMWEGEN, TIEL, WYK by DUURSTEEDE, UTRECHT, LEYDEN, en andere Steden †, op de Duinen van HOLLAND †, aan de kanten der zandige Bouwlanden om ALKMAAR, HAARLEM, NAARDEN en elders

KRAGT en GENEESKUNDIG GEBRUIK. Het inwendig gebruik is, wegens deszelfs braakverwekkend en buikopenend vermogen, niet zeer algemeen: uitwendig wordt het tegen kwaadaartige Zweren, Sprouw, kloven der Tepels, Aambeyen, Verbrandingen, Sproeten en Lykdoornen aanprezen (VOLTELEN, Pharm.) zelfs tegen Kanker en Koudvuur (MURRAY app. Med)

HUISHOUDELYK GEBRUIK. De Bloemen zeer gezogt door de Beyen. (Sw. Abh.) De Plant wordt door geen vee gegeten dan alleen door Varkens (BULLIARD): alleen door Geyten volgens LINN. — houdt de vorsten der daken dicht, en dus daarvan niet af te nemen (MATTUSCHKA.) De Plant uit den grond genomen, en binnens huis opgehangen, blyft eenige weeken zonder water groeijen, en opent hare Bloemen, die nog niet uitgekomen waren. Hare bladen schynen haar als dan te voeden, daar de bladen, terwyl de Bloem in vollen bloei is, allengskens van onderen op beginnen te verwelken en te verdrogen.


Van de sterke groeikragt van deze Plant, diene vooral de volgende waarneming van Favrod. Eenige takjes van deze Plant omtrent 15 dagen onder de pers gehad hebbende, om daar van een paar goede Planten voor myn herbarium te verkrygen, wierp ik, 't geen ik te veel had, buiten myn vengster. Eenige van deze takjes vielen by toeval op den buitenrand van het vengster-cozyn, en bleven daar 3 of 4 dagen aan de lucht blootgesteld. Ik was ten uitersten verwonderd, als toen te ontdekken dat dezelfde Planten, die gedurende zo langen tyd onder de pers verpletterd en verdroogd waren geweest, niet alleen weder begonnen te herleeven, maar dat zelfs de Bloemknoppen, die nog niet gebloeid hadden, open gingen. (Favrod.)

S E D U M acre.

Orpin acre.

Pharm. Sedi feu Illecebræ minoris herba.
Allemand. Scharfes Sedum. Mauer-pfeffer.
Anglais. Wall Stonecrop, or Pepper.
Français. Orpin brulant. Vermiculaire brulante.

Fleurit en Juin et Juillet π .



D E C A N D R I E. P E N T A G Y N I E.

Ord. Nat. de LINNÉ. XIII. *Succulentas.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Calice monophylle, quinquefide (fortement agrandi vers *a*) Corolle pentapétale, (on en voit une considérablement agrandie en *b*) — 5 *Ecailles nectarifères* à la base du Germe (aggrandies vers *c*.) — 5 *Capsules*.

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Feuilles presque ovales, sessiles, comme fixées à la Tige, bosquées, redressées, alternes; (on a représenté une de ces feuilles séparément vers *d*, fortement agrandie, pour en faire mieux voir la consistance succulente) — Cyme ou fausse ombelle trifide. *e e*.

La Cyme est quelquefois bifide — Les folioles du Calice sont succulentes, ainsi que les feuilles de la Tige. (c'est ce qu'on peut observer en a.) Vers f. on voit une des Capsules mûre et ouverte, avec les Semences qui s'y trouvent. On voit en g. une des Capsules, après que les Semences en sont tombées. Enfin vers h. on a représenté les Semences.

LIEU NATAL. Sur les murs, et les toits; ainsi que dans les terrains maigres et arides.

Tout le long du rivage de la Mer de la Province de FRISE, et en divers endroits de la digue intérieure de cette même Province †, dans les bruyères de ZELHEM, dans le Quartier de ZUTPHEN †, le long d'une digue près d'ARNHEM †; sur les murs des Villes d'HARDERWYK, NIMÈGUE, THIEL, WYK et DUURSTEDÉ, UTRECHT, LEIDE, et autres villes †, dans les Dunes de la HOLLANDE †, le long des bords des terres labourées et sablonneuses autour d'ALKMAAR, HARLEM, NAARDEN et ailleurs.

VERTUS ET USAGE EN MÉDECINE. l'Usage interne de cette plante n'est pas fort général à cause de sa qualité émétique et laxative. On l'emploie extérieurement contre les ulcères malins, la pépie, les crevasses des mammelons du sein, les hémorrhoides, les brûlures, les lentilles du visage et les cors aux pieds. (VOLTELEN *Pharm.*) On la conseille même contre le Cancer et la Gangrène. (MURRAY *App. Med.*)

USAGE OÉCONOMIQUE. Les Abeilles recherchent avidement ses fleurs. (Sw. *Abh.*) La plante, (au rapport de BULLIARD) n'est broutée que par les cochons, & (suivant LINN.) que par les chevres. — MATTUSCHKA dit qu'elle sert à couvrir de son gazon épais le faite des toits et que par conséquent on ne doit pas l'en arracher. — Si on ôte la plante entière de terre, et si on la suspend à la maison, elle peut végéter, quoique sans eau & sans terre, pendant plusieurs semaines et y développer successivement toutes ses fleurs; elle paraît alors tirer toute sa nourriture des feuilles, car tandis que celles-là sont en pleine floraison, celles-ci au contraire, se flétrissent peu à peu et successivement de bas en haut, se dessèchent et tombent.

ADD. DU TRAD. La force de végétation de cette plante est si grande que je ne puis m'empêcher d'en rapporter ici le trait suivant. Ayant eu quelques branches de cette plante, pendant environs 15 jours sous presse, à dessein d'en obtenir une couple d'échantillons bien desséchés pour mon herbier, je rejettai, hors de ma fenêtre, ce que j'en avois de trop; quelques unes de ces branches tomberent accidentellement sur le bord extérieur de ma fenêtre et y restèrent 3 à 4 jours, exposées au plein air, je fus extrêmement surpris alors de voir, que ces mêmes plantes, qui avoient été écrasées et desséchées, pendant longtemps sous la presse, avoient non seulement repris vie, mais de plus, avoient développé tous les botons à fleurs, qui n'avoient pas encore fleuri. (Favrod).





Potentilla reptans. 66.

P O T E N T I L L A reptans.

Kruipende Ganferik.

Gewoonlyk. Pentaphyllum.

Hoogduitsch. Gemeines Finger-kraut, Funf-finger-kraut.

Engelsch. Common Cinquefoil.

Nederduitfche Bynamen. Vyfvingerkruid, Groot kruipend Vyfvingerkruid.

Bloeit Juny tot Augustus. 2.



ICOSANDRIA POLYGYNIA. TWINTIG MANNIGE VEELWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XXXV. *Senticofe*

GESLAGTS KENMERKEN. Calyx 10 — fidus, *tiendeelige Kelk a.* Petala 5, *vyf Bloem-bladen.* Semina subrotunda, nuda, receptaculo parvo exfucco affixa, *Zaden rondagtig, naakt, vastgehegt aan een klein uitgedroogd ontvangbed.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Foliis quinatis, *met vyfyoudige Bladen.* Caule repente, *kruipende steel.* Pedunculis unifloris, *een-bloemige Bloemftelen.*

De Afbeelding moet op zyde gezien worden, om de kruipende gestalte der Plant te kunnen waarnemen. Eene Meeldraad afzonderlyk b. vergroot c. De Stylejes met de vruchtbeginfels, zo als zy zich tot een hoofdje gevormd hebben d. vergroot e. Een styltje afzonderlyk vergroot, hebbende van onderen zekere fyne hairtjens f. Het zaad nog aan het verdroogde styltje vastzittende g, vergroot h. De algemeene steel lang 2 tot 3, fomwylen 4 en 5 voeten. De 5 binnenfte Kelkblaadjes zyn niet groen van kleur, gelyk de 5 anderen. De Bloembladen een weinig uitgerand. — Door Favrod aan deze plant dikwils bladen gevonden van 7, in plaats van 5 Blaadjes.

GROEIPLAATSEN. Langs de wegen en op onbeschaduwde plaatsen.

In de Wouden van VRIESLAND †, op de STADSWEIDE by HARDERWYK †, in de Duinvalleyen van HOLLAND †, om HAARLEM, LEYDEN, den HAAG, NIMWEGEN en elders overvloedig.

KRAGT EN GENEESKUNDIG GEBRUIK. In den buikloop en roden loop wordt de wortel als zamentrekkende fomtyds met nut gebruikt: dezelfs afkookfel is eene goede oplosfende, bederfwerende en zagt zamentrekkende gorgeldrank. (MURRAY) De Bladen zyn minder kragtig, en worden door *Bergius* in de Etterborst aangeprezen. (VOLTELEN.)

HUISHOUDELYK GEBRUIK Eene eetbare Plant volgens HALLER, en de wortel, eene meelagtige stof opgevende, werdt oudtyds in Schotland gebruikt, om er brood van te be-reiden: (ERHART) ook aldaar in plaats van Hop by het Bier brouwen gebruikt. (*Phil. Trans-actions*) — Wordt gegeten door Runderen, Paarden, Schapen en Geiten (LINNÆUS); fchoon door BRUGMANS als fchadelyk in de Weilanden opgegeven. — De wortel dienftig tot Leerlooijen (ERHART.)

POTENTILLA reptans.

Potentille rampante.

Pharm. Pentaphyllum.

Allemand. Gemeines-Finger-Kraut. Funf-finger-Kraut

Anglais. Common Cinquefoil.

Français. Quintefeuille.

Fleurit de Juin jusqu'en Août κ .



ICOSANDRIE POLYGYNIE.

Ord. Nat. de LINNÉ. XXXV. *Sentiqueuses.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Calice 10 fide *a.* — Corolle pentapétale. — Semences arrondies, nues, fixées à un receptacle petit et sans suc.

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Feuilles quinées. — Tige rampante. — Pédoncules uniflores. La gravure doit être tenue de côté, pour pouvoir observer l'attitude rampante de cette plante.

Vers b. on a représenté une des Etamines séparée des autres, et agrandie vers c. On voit vers d. les Pistils avec le Germe, formant une sorte de petite tête; les mêmes agrandis vers e. on a desiné vers la lettre f. un des Pistils séparé et agrandi, garni inférieurement de quelques poils fins. Enfin on voit vers g. la Semence encore attachée au Pistil desfêché, et agrandi en h.

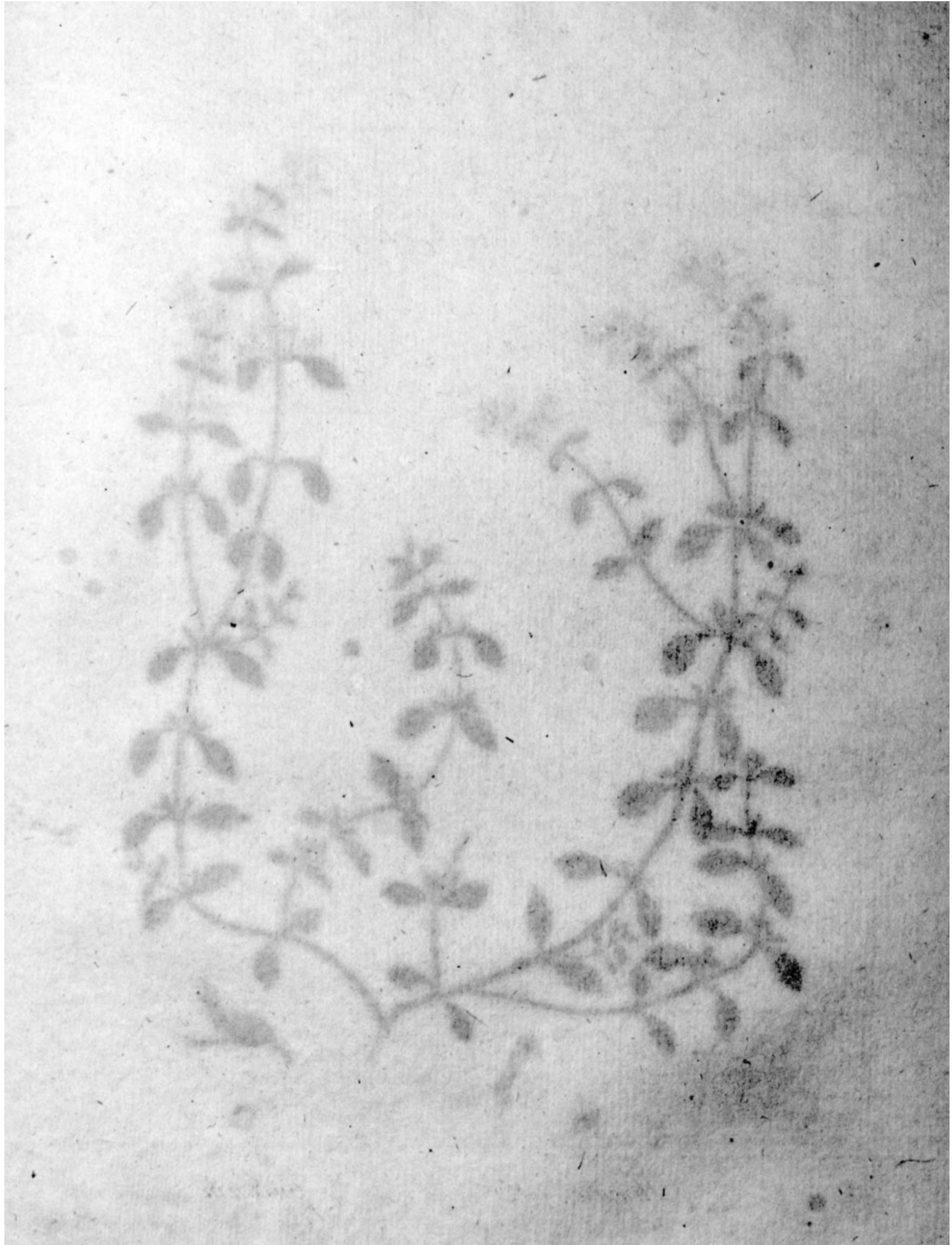
NOTE DU TRAD. Quoique la Tige ne s'étende ordinairement pas guères au delà de 2 à 3 pieds, j'en ai vû cependant qui avaient jusqu'à 4 ou 5 pieds de longueur. — J'ai souvent trouvé sur cette plante des feuilles à 7 folioles, les 5 folioles ou divisions internes du Calice sont colorés, et les Pétales un peu échancrés. (*Favrod.*)

LIEU NATAL. Le long des chemins et dans les lieux non-ombragés.

Dans les bois de la *FRISE* †; dans les pâturages de la Ville d'*HARBERWYK* †; dans les vallées des Dunes de la *HOLLANDE* †; autour de *HARLEM*, *LEIDE*, la *HAYE*, *NIMÈGUE* et ailleurs, en abondance.

VERTUS ET USAGE EN MÉDECINE. On se sert quelques fois avec succès de la racine comme astringent, dans la diarrhée et la dysenterie. La décoction de cette même racine est un bon gargarisme dissolvant, antiputride et astringent doucement. (*MURRAY*). — Les feuilles ont moins de vertu, et sont cependant recommandées par *Bergius* dans les empyèmes, *c:* à *d:* dans les amas de pus dans la poitrine. (*VOLTELEN.*)

USAGES ECONOMIQUE. *HALLER* assure que la plante est très mangeable; et *ERHART* rapporte que la racine fournit une substance farineuse, dont on se servait jadis en *Ecosse* pour faire du pain; on en fait là aussi usage chez les *Brasseurs* de bière (*Phil. Trans.*) — *LINN.* dit qu'elle est volontiers broutée par les *Boeufs*, les *Chevaux*, les *Moutons* et les *Chèvres*. *BRUGMANS* la regarde néanmoins comme une plante nuisible dans les prairies. — La racine peut encore servir aux tanneurs. (*ERHART.*)





T H Y M U S Serpyllum.

Veid Thym.

Gewoonlyk. Serpylli Herba.

Hoogduitsch. Veld Thymian.

Engelsch. Mohter of Thyme.

Nederduitsche Bynamen. Wilde Thym, gemeene Quendel, ook onzer vrouwe Bedstroo
Bloeit July en Augustus h.

DIDYNAMIA GYMNOSPERMIA, TWEEMAGTIGE MET NAAKTE ZADEN.

Ord. Nat. LINN. XLII. *Verticillatae.*

GESLAGTS KENMERKEN. Calicis bilabiati faux villis clausa, de hals van den Kelk, hebbende twee lippen en by a. vergroot aangewezen, is door zyne haren gesloten, (wordende by b. de Kelk vergroot van voren gezien.)

SOORTELYKE KENMERKEN. Floribus capitatis, met bloemen als bloemhoofdjes verëenigd. Caulibus repentibus, met voortkruipende stelen. Foliis planis, obtusis, basi ciliatis, met vlakke, stompe bladen, aan hun voet voorzien van wenkbraauwtjes c. c.

De tanden van den Kelk mede gewenkbraauwd, te zien by a en b. Eene Bloemkrans afzonderlyk, met slytje en stempel daaruit stekende d. vergroot e. dezelve geopend, en de meeldraden, die de lengte van den Bloemkrans hebben, zichtbaar geworden, vergroot f. een stampert afzonderlyk vergroot g. De Zaden zichtbaar by b.

VERSCHEIDENHEDEN. 1. Met witte bloemen. 2. De plant geheel glad en met smalle bladen. 3. met meer of min stompe bladen. 4. groene of roodagtige bladen. 5. met kransjes van drie of meer bloemen. 6. met meeldraden korter dan de Bloemkrans.

GROEIPLAATSEN. Op hoge en droge Zandgronden.

Buiten GRONINGEN by de HARENDER-MOLEN, en verder daar omstreeks, in VRIESLAND omtrent BERGUM, HEERENVEEN en andere Woudplaatsen †, buiten ZWOL †, op de Heide der VELUWE †, op de Heivelden in het Quartier van ZUTPHEN †, buiten RHEENEN †, te WAMEL over TIEL, op de Heide voorby de BILT en de verdere AMESFOORDSCHE Heide, en in het GOOILAND †, algemeen op de Duinen van HOLLAND †, aan den Heikant buiten NIMWEGEN †; op de Heide van den Lande van Breda †, en op verdere soortgelyke gronden.

De *Verscheidenheid*. N^o. 1. Op de Heide by ELSPEET, en in de Laan voor UILENPAS, door de Gorter; en N^o. 2. op de Heivelden by HARDERWYK, door St. J. van Geuns. waargenomen, N^o. 3, 4, 5 en 6, hier en daar op de groote AMESFOORDSCHE Heide, ook by de Hofstede KOELHORST, tuschen AMESFOORT en de EEMBRUG, op de Heuvelagtige Zandgronden van de GREB, AMERONGEN en ROZENDAAL, als mede op de Binnen-Duinen tuschen HAARLEM en HEEMSTEDEN; allen gevonden door Favrod. N^o. 3 en 4, op de Duinen by HAARLEM en den HAAG mede door my gevonden.

KRAGT EN GENEESKUNDIG GEBRUIK. Deze plant is tegenwoordig niet inwendig in gebruik, maar enkel uitwendig; het zy in wyn gekookt, of gedroogd aangelegd ter versterking van zwakke deelen, of om koude gezwollen optelossen; in een voetbad tot afdryving der stonden. LINNÆUS pryst een aftreksel in water aan, tegen hoofdpyn, naa een roes veroorzaakt: de oly in een watje in de holle kies gebragt, tegen de kiespyn, en de Spiritus tot mondspoeling in eene verlamming der tong (MURRAY.)

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Eene van onze welriekendste Planten, en behoort onder de meest gezogte en beste Planten voor de Byen: (*Swed. Abb.* BECKMAN) zelfs zou de honing door de Byen daar van verzameld, dezelve versterkende kragt als de plant hebben. (CRANTZ.) Zeer goed en heilzaam, om Schapen en Geiten daar op te weiden, welke hier door smaakelyk vleesch verkrygen; want schoon MILLER het tegendeel beweert, en zelfs bybrengt, dat geen Dier dit wil aanraken, daar men de plant in vollen bloei en onaangeroerd vindt, terwyl alles spondom is kaal gevreten; zo heeft men echter op Heivelden en Duingronden in ons Vaderland bevonden, dat de Schapen dit gaerne eten, en daar door een aangenaam vleesch opleveren. Tegen MILLER kan nog, volgens eene aanmerking van Favrod, worden aangevoerd, het voorbeeld der beroemde Schapen van de Ardennes in Frankryk, weidende op dorre Zandheuvelen, maar met Thym bedekt; 't geen hun vleesch zo aangenaam maakt, dat zy daarom bovenal gezogt worden. — Wil men dezen Heester in tuinen overbrengen en behouden, zo moet de wortel dieper gezet worden, dan dezelve in het wild stondt, en ook van tyd tot tyd verplant worden. (DUHAMEL DUMONCEAU.)

T H Y M U S Serpyllum.

Thym serpolet.

Pharm. Serpylli herba.
Allemand. Veld Thymian.
Anglais. Mother of Thyme.
Français. Serpolet.

Fleurit en Juillet et Août. ƒ

Ord. Nat. de LINN. XLII. *Verticillées.*

DIDYNAMIE GYMNOSPERMIE.

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Calice bilabié, dont la gorge est fermée par des poils; (il est représenté agrandi vers *a*, et vu par devant et aussi agrandi vers *b*)

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Fleurs rassemblées en tête. — Tiges rampantes. — Feuilles planes, obtuses, ciliées à la base *c*.

Les dents du Calice représenté en a. sont aussi ciliées. On voit une Corolle séparée avec le Style et le Stigmate, qui en sortent; de grandeur naturelle vers d. et agrandie vers e. — La même Corolle représentée ouverte, pour en faire voir les Etamines, qui sont de la longueur de la Corolle, agrandie en f. Un Pistil séparé et agrandi vers g. Les Semences représentées vers h.

VARIÉTÉS. 1. à fleurs blanches. 2. Tout à fait glabre, et 3. feuilles étroites.

ADD. DU TRAD. Parmi le grand nombre d'autres variétés de cette plante que j'ai observées en ce pays, je remarquerai seulement les suivantes. 1°. à feuilles plus ou moins obtuses. 2°. à feuilles vertes ou rougeâtres. 3°. à verticilles triflores ou multiflores. Et 4°. à Etamines plus-courtes que la Corolle. (*Fayrod.*)

LIEU NATAL. Dans les terrains élevés, secs et sablonneux.

Autour de GRONINGUE près du HARENDER-MOOLEN et dans les environs. En FRISE, autour de BERGUM, HEEREVEEN en d'autres places couvertes de Bois †; près de ZWOL†; dans les bruyères de la VELUWE†; dans les plaines sablonneuses des environs de ZUTPHEN†; autour de RIENEN†; à WAMEL près de TIEL†; dans les bruyères entre le BILT et AMESFOORT et dans le GOOILAND†; rien n'est plus commun dans les Dunes de la HOLLANDE†; le long du bord des bruyères près de NIMÈGUE†; dans les bruyères de BREDA†; et en plusieurs autres endroits de la même nature.

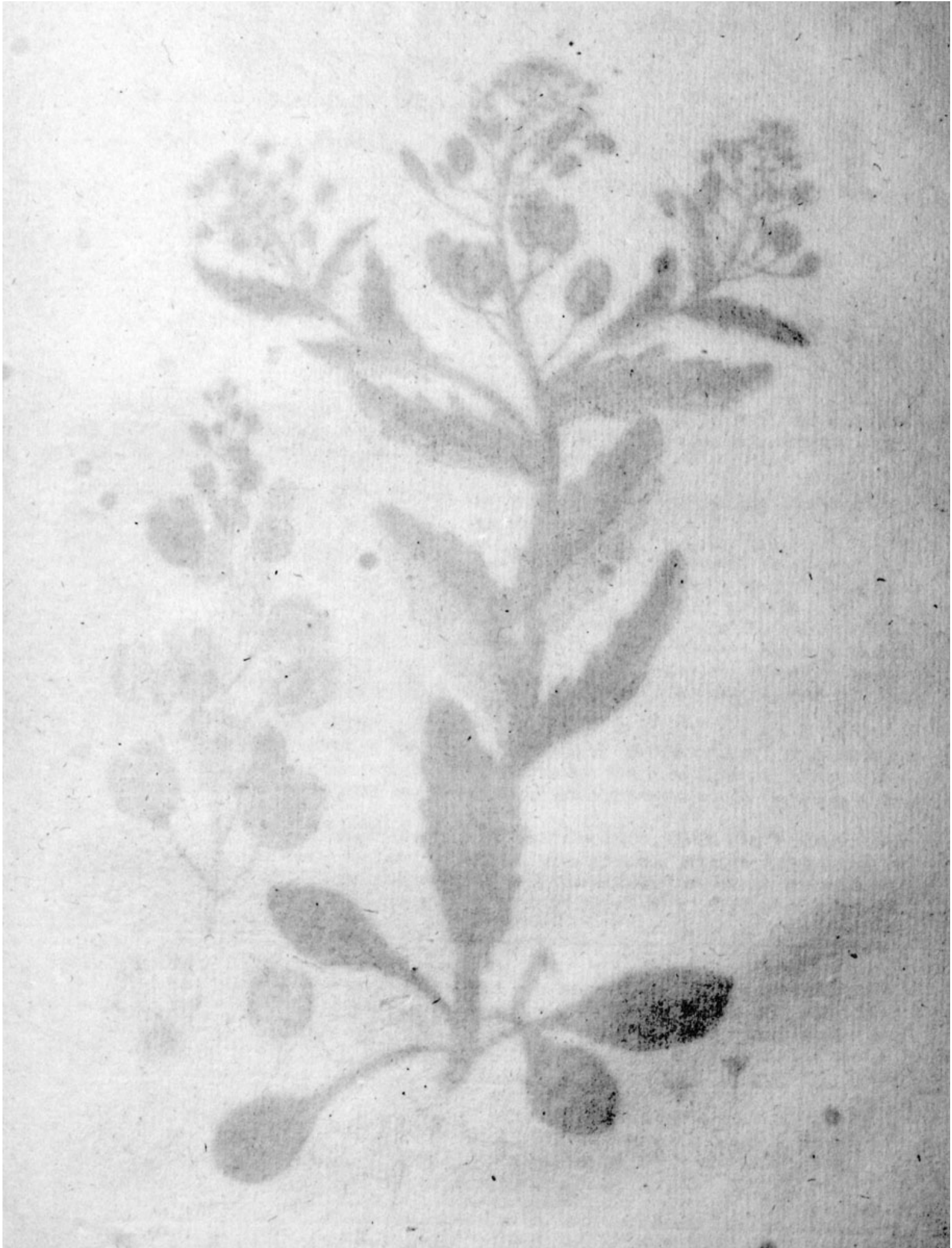
La Variété 1. a été trouvée par DE GORTER, dans les bruyères d'ELSPEET et dans l'allée d'UILENPAS. La 2^{me}. variété a été observée par S. J. van Geuns dans les environs d'HARDERWYK.

ADD. DU TRAD. Quant au lieu natal des variétés que j'ai indiquées, j'en ai observé la plupart çà et là dans l'immense bruyère qui se trouve entre UTRECHT et AMESFOORT; près de la campagne de KOELHORST, entre AMESFOORT et le EEMBRUG; sur les collines sablonneuses du GREP, d'AMÉRONGEN, et de ROSENDAAL; ainsi que sur les Dunes intérieures de la HOLLANDE, situées entre les bois d'HARLEM et le village d'HEEMSTEDE. (*Fayrod.*)

VERTUS ET USAGES EN MÉDECINE. On ne fait plus aujourd'hui usage de cette plante intérieurement; mais, seulement extérieurement; soit en décoction dans du vin ou par application sèche, pour fortifier quelques parties faibles, ou pour résoudre quelque apostume froide; on l'emploie aussi en bains de pieds pour chasser les menstrues. — LINNÉ loue l'infusion de cette plante dans de l'eau contre les maux de tête causés par une demi-ivresse. L'huile de Thym dont on a imprégné un peu de coton et placé dans le creux d'une dent gâtée, apaise bientôt la douleur qu'elle occasionne; enfin on recommande l'esprit de Thym, comme gargarisme dans les paralysies de langue. (*MURRAY.*)

USAGES ÉCONOMIQUES. Cette Plante étant une des plus odoriférantes de ce pays, est aussi une de celles que les abeilles recherchent le plus avidement (*Swed. Abhand. BECKMAN.*) CRANTZ prétend même que le miel que les abeilles y recueillent, possède les mêmes vertus fortifiantes que la plante elle-même; comme pâturage cette plante est très bonne et saine pour les Moutons et les Chèvres, dont la chair devient par là beaucoup plus favorable; car quoique MILLER prétende le contraire et rapporte qu'il n'y a point de bétail qui veuille y toucher, puis qu'on voit, dit-il, la plante en pleine fleuraison et cependant laissée intacte, tandis que tout était brouté autour et même fort près de terre; on a toute fois observé que dans les bruyères de notre patrie, les Moutons la mangent volontiers et que leur chair en acquiert un goût plus agréable. — On peut encore avancer ici, à l'appui de cette opinion et contre le rapport de MILLER, l'exemple des Moutons, si justement renommés, des Ardennes en France, paissant sur des collines sablonneuses et arides, mais couvertes de Serpolet; ce qui donne sans doute à leur chair le goût délicieux qu'on leur connoît et qui les fait si fort estimer. (*Fayrod.*)

Si on veut transporter et cultiver cette intéressante plante dans les jardins, on doit enfoncer sa racine, en terre plus qu'elle ne l'est ordinairement en plein champ; il faut de plus la transplanter de tems en tems. (*DU HAMEL DU MONCEAU.*)





Thlaspi arvense. 68.

T H L A S P I arvense.

Akker Tas-Kers.

Hoogduitsch. Acker-Grofs Tafchelkraut.

Engelsch. Treacle Mustard.

Nederduitſche Bynamen. Akkerige Veld-Kers, Boeren-Kers, eerste wilde Kersse, Visfel ook Visfes-kruid, wilde Mostert.

Bloeit Juny en July ☉.



TETRADYNAMIA SILICULOSA, VIERMAGTIGE MET HAAUWTJES.

Ord: Nat: LINN. XXXIX. Siliquosæ.

GESLAGTS KENMERKEN. Silicula emarginata, obcordata, polysperma, *het Haauwtje uitgegulpt, byna hartvormig, bevattende vele Zaden.* Valvulis navicularibus, marginato-carinatis, *met klepjes van gedaante als een schuitje, hebbende een rand als een kieltje.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Siliculis orbiculatis, *met schyfronde Haauwtjes.* Foliis oblongis, dentatis, glabris, *langwerpige, getande, glatte bladen.*

De Kelk a. een bloemtje afzonderlyk b. Meeldraden met vruchtbeginſel en ſtamper veel vergroot c. De Haauwtjes nog niet ryp zynde d. Een tak met geheel rype Haauwtjes e. Een Haauwtje afzonderlyk, waar in de ligging der zaden zichtbaar is f. Een zaaſaad afzonderlyk g. Van alle de ſoorten van dit Geſlagt in ons Vaderland groeiende, heeft deze de grootste Haauwtjes, zynde gewoonlyk 6 duimen lang en 5 duimen breed, en hebbende twee hokjes, elk van 6 of 7 zaden. De eerst uitkomende Wortelblaadjes zonder tanden, en langwerpig eyronde h. h. De Plant hoog 1½ voet.

GROEIPLAATSSEN. Op Akkers en Teellanden.

By VISVLIEET in GRONINGEN, omtrent BUITEN-POST in VRIESLAND; op bebouwde Akkers te NOORDWYK, te KATWYK, buiten LEYDEN aan de Cingels, op den HAAK achter s'GRAVESANDE, op de Zaaïlanden om UTRECHT, om NIMWEGEN en elders, doch zelden in grote menigte by elkander.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Wordt gegeten door Runderen, Geiten en Varkens; doch het vleesch, melk en boter der eerstgenoemden, verkrygen een onaangenaamen smaak en reuk van knoffloek, welke deze plant oplevert; (LINN. REUSS.) en hierom met recht als onkruid op de Bouwlanden, (LINNÆUS) en als schadelijk op de Weïlanden gehouden. (BRUGMANS,) terwyl ook Paarden en Schapen deze plant niet eten. — De melk van het vee, dat hier van gegeten heeft, verliest allengs den bovengezegden onaangenaamen smaak, wanneer het vee slechts drie of vier dagen ander voeder gebruikt heeft. (Fayrod)

De Byen azen op de bloemen (Sw. Abh.) De plant dryft door haren reuk de weegluizen uit kamers en bedden, wanneer men dezelve eenige weeken daarin zet; (Sw. Abh.) en ook de schadelijke Inſecten van de Graanzolders. (Leipsf. Oec. Nachr.) De plant zou een kleigrond aanwyzen. (REUSS.)

THLASPI arvense.

Tabouret des Champs.

Allemand. Acker-Groß-Taschel-Kraut.

Anglais. Treacle Mustard.

Français. Thlaspi à larges filiques.

Fleurit en Juin et Juillet ☉.



TETRADYNAMIE SILICULEUSE.

Ord. Nat. de LINN. XXXIX. Siliculeuses.

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. *Silicule* échancrée, en forme de cœur renversé, polysperme. *Valvules* naviculaires c. à d. en forme de nacelle, bordées en carène.

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. *Silicules* orbiculées Feuilles oblongues, denteés, et glabres. On a représenté le Calice vers a, et vers b. une fleur séparée. Les Etamines avec le Germe et le Pistil fortement agrandis vers c. La Silicule avant sa maturité se voit en d. Une branche garnie de Silicules parfaitement mûres vers e. Vers f. on voit une Silicule séparée et ouverte, pour faire voir comment les graines y sont arrangées. Vers g. on a représenté une graine isolée. Les premières feuilles radicales sont entières -en leur bord, et ovales lancéolées. La plante s'élève à 1½ pied de hauteur.

ADD. DU TRAD. De toutes les espèces de Tabouret qui croissent spontanément dans ce pays, celle-ci porte les plus grandes Silicules, car, elles ont ordinairement 6 lignes de longueur sur 5 de largeur; chacune des 2 loges dont elle est formée, contient de 6 à 7 Semences. (Favrod.)

LIEU NATAL. Dans les champs et les terres labourables.

Près de VISVLIET dans la PROV. de GRONINGUE; dans les environs de BUITENPOST en FRISE; dans les terres labourées à NOORDWYK, et KATWYK; autour de LEIDE le long du Cingle; dans les environs de la HAYE; sur le Haak derrière s'GRAVESANDE; dans les terres cultivées autour d'UTRECHT, NIMÈGUE et ailleurs; on en trouve cependant rarement plusieurs ensemble.

USAGES ÉCONOMIQUES. Les Cochons, les Boeufs, les Vaches, et les Chèvres la broutent volontiers; mais, leur chair, ainsi que le lait et le beurre des deux dernières sortes d'animaux en contractent un goût désagréable et une forte odeur d'ail — (LINN. REUSS.) c'est pourquoi, elle est regardée par Linné comme une plante inutile dans les terres labourées, et même comme nuisible dans les prairies par BRUGMANS; d'autant plus, que les Chevaux et les Moutons ne la mangent point. — Le lait des Vaches et des Chèvres qui en ont mangé, perd peu à peu cette mauvaise qualité, si on les nourrit seulement 3 à 4 jours avec quelqu'autre fourrage. (FAVROD). — Les abeilles viennent picorer avec plaisir sur ses fleurs. (Swed. Abh.)

On dit que la plante par la force de son odeur, est en état de chasser les Punaises des lits et des maisons, si on l'y laisse entassée pendant quelques jours. (Sw. Abh.) On dit même qu'elle peut servir à éloigner de nos gréniers à grains, le pernicieux charençon des blés. (Leips. Oec. Nachr.) — REUSS prétend que la présence de cette plante annonce un sol argileux.





Sonchus arvensis.

Gg.

S O N C H U S arvensis.

Akker Melk - Distel.

Hoogduitsch. Acker, grosse Gänse-Distel.

Engelsch. Tree Sow-Thistle:

Bloeit Juny en July ʒ.



SYNGENESIA, POLYGAMIA ÆQUALIS. ZAMENTELENDE,
GELYKE VEELWYVERY.

Ord. Nat. LINN. XLIX. Compositæ.

GESLAGTS KENMERKEN. Receptaculum nudum, naakt ontyangbed. (by a met den verwelkten Kelk) Calyx imbricatus, ventricosus, de Kelk geschubd, gebuikt b. b. Pappus pilosus, hairige Zaadkuif, (het Zaad afzonderlyk met deszelfs kuif d. de kuif alleen c.)

SOORTELYKE KENMERKEN. Pedunculis Calycibusque hispidis, subumbellatis, met ruige Bloemstelen en Kelken, die zich byna tot een Bloemscherm vormen. Foliis runcinatis, basi cordatis, met bladen schaafsnyze uitgesneden, aan den voet hartvormig.

Een afzonderlyk Bloemtje e. Steel en Kelk zyn met hairtjes bezet, die geelkleurige bolletjes hebben: men zie dezelve veel vergroot by f. De Bladen omvatten den steel, zyn vast en slyf, aan den rand getand, en met doornagtige wenkbrauwen voorzien. — Steel en Bladen afgeplukt wordende, geven een melkagtig vocht, 't geen dit geslagt eigen is. De Bloemen wenden zich bestendig na de zon. De Plant hoog 2 tot 3 voeten.

GROEIPLAATSEN. In Bouwlanden, op Muren en op Duingronden; — ook door FAVROD meermalen gevonden tusfchen het Riet en op vochtige plaatsen.

In de Zaaïlanden om UTRECHT, in de Duinen by HAARLEM, ook aldaar langs de KLEVERLAAN, te LEYDEN aan Wallen, om den HAAG, op de Duinen van SCHEVENINGEN, ook aldaar langs de kust op barre Duinen, om NIMWEGEN en elders.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Een zeer aangenaam voeder voor Paarden, en wordt ook gezogt door Schapen en Geiten; (GUNNER) doch volgens BULLIARD door geen ander Vee gegeten, dan door Runderen en Geiten, terwyl BRUGMANS deze plant op vochtige Weïlanden als fchadelyk opgeeft. De Bloemen by uitnemendheid gezogt door de Byen. (Sw. Abb.) De Plant uit hoofde van haar voortkruipenden wortel een sterk onkruid op Bouwlanden, en in Tuinen, (LINNÆUS, MATTUSCHKA) maar ook om deze reden dienftig tot wering van verftuiving van raauwe Duinen, waar in zy weelig voortgroeit.

S O N C H U S arvensis.

Laitron des Champs.

Allemand. Acker-grosfe Gänse-Distel.

Anglais. Tree Sow-Thistle.

Fleurit en Juin et Juillet ☼.



SYNGÉNÉSIE POLYGAMIE ÉGALE.

Ord. Nat. de LINN. XLIX. Composées.

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. *Receptacle* nu (représenté avec le Calice fané vers *a*) — *Calice* embriqué, ventru *b b.* — *Aigrette* poilueuse. (vers *d.* on voit une graine avec son aigrette, et vers *c.* cette même aigrette représentée séparément.)

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. *Pédicules* et *Calices* hérissés, presque ombellés. — *Feuilles* runcinées, en forme de cœur à la base.

On voit vers e. un Demi-fleuron séparé. Les Pédicules et les Calices sont couverts de poils raides, bruns et terminés par un petit bouton jaunâtre; on les a représenté fortement agrandis vers f. Les Feuilles embrassent la Tige, et sont assez profondément dentées en leurs bords; lors qu'on casse, les Pédicules ou les Feuilles, il en sort sur le champ un suc laiteux et amer; ce qui, au reste, est une propriété commune à ce genre. Les Fleurs sont constamment tournées du côté du soleil. La Plante s'élève de 2 à 3 pieds.

ADD. DU TRAD. Les Feuilles sont fermes, presque raides, marquées de nervures blanchâtres, elles sont garnies en leurs bords de cils spinuliformes. (FAVROD).

LIEU NATAL. Dans les terrains cultivés, sur les vieux Murs, ainsi que sur les Dunes. Autour d'UTRECHT dans les champs, sur les Dunes près d'HARLEM, à LEIDE sur les remparts: dans les environs de la HAYE, sur les Dunes de SCHEVENINGEN, ainsi que le long du Rivage, sur les Dunes arides autour de NIMEGUE et ailleurs.

ADD. DU TRAD. Quoique cette plante se trouve fréquemment dans les terrains les plus secs et les plus âpres, je l'ai trouvée cependant fort souvent entre les roseaux, le long des fossés, et en d'autres endroits humides & marécageux. (FAVROD).

USAGES ÉCONOMIQUES. Cette plante fournit une très agréable pâture aux Chevaux, ainsi qu'aux Moutons et aux Chèvres. (GUNNER) BULLIARD dit cependant, que les Boeufs et les Chèvres seuls la mangent, et que les autres Bestiaux la refusent. BRUGMANS dit même que c'est une plante nuisible dans les Prairies. — Les fleurs sont fort recherchées par les abeilles. (Swed. Abh.) — LINNÉ et MATTUSCHKA regardent cette plante comme très nuisible dans les terres labourées et dans les Jardins, à cause de ses racines rampantes, et pour cette même raison elle est très utile dans les Dunes, (où elle croit spontanément, et où elle réusfit fort bien), pour fixer, par l'entrelacement de ses nombreuses racines, la trop grande mobilité des sables.





ERIGERON canadense.

Canadaasch Fyn-straal.

Hoogduitsch. Canadisches Flöh-kraut, weisse Durrwurtz.

Engelsch. Canada Fleabane.

Bloeit July en Augustus ☉.



SYNGENESIA, POLYGAMIA SUPERFLUA. ZAMENTELENDÉ;
OVERBODIGE VEELWYVERY.

Ord. Nat. LINN. XLIX *Compositæ.*

GESLAGTS KENMERKEN. Receptaculum nudum, *naakt ontvangbed a.* Pappus pilosus, *hairige Zaadkuif b. vergroot c.* Corollæ Radii lineares, angustissimi, *de stralen van den Bloemkrans lynvormig, zeer smal.*

SOORTELYKE KENMERKEN. Caule Floribus paniculatis, hirtis, *met een steel, waar aan de Bloemen, met kleine hairen bezet, eene pluim uitmaken.* Foliis lanceolatis, ciliatis, *bladen lancetvormig, gewenkbraauwd.*

De algemeene Bloemkrans van boven gezien d. veel vergroot e. Een afzonderlyk Bloemtje van den schyf, vergroot f. Het enkel vrouwelyke Bloemtje van den rand met het smalle lint, 't geen het Geslagts Kenmerk uitmaakt, vergroot g. De Bloemen zyn veelvuldig en klein. De steel is gestreept; schiet takken uit; is met kleine hairen bezet en witagtig. De Bladen zyn als lynen lancetvormig, en bleek groen. De Plant hoog 2 voeten, dikwyls 3 en 4 voeten

GROEIPLAATSSEN. Deze Plant omtrent het midden der Zeventiende Eeuw uit Noord-America als eene vreemde Plant in Europa overgebracht, (volgens BECKMAN met de ryst uit Noord-Amerika gekomen,) heeft door haar vliegend zaadpluis zich spoedig verspreid; en is thands eene der meest algemeene Planten van Europa, vooral in het Noordelyk gedeelte, groeyende langs de wegen, inzonderheid op zandige gronden, en ook op muren.

By HARDERWYK, WYK BY DUURSTEDÉ; langs den Duinkant by de BEVERWYK, VELSÉN, OVERVEEN, VOGELENZANG, KATWYK en om den HAAG: op de Muuren te HAARLEM en LEYDEN, aan de HÖLLE BILT boven UTRECHT, en verder by UTRECHT, RHEENEN, ZUTPHEN, ARNHEN, NIMWEGEN en elders.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Een onkruid onder het Koorn, waar van tot nog geen nuttig gebruik bekend is.

ERIGERON canadense.

Vergerette de Canada.

Allemand. Kanadisches Flöh-Kraut. Weisse durrwurz.

Anglais. Canada Fleabane.

Français. Vergerette Panniculée.

Fleurit en Juillet et Août ☉.



SYNGÉNÉSIE POLYGAMIE SUPERFLUE.

Ord. Nat. de LINNÉ. XLIX. *Composées.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. *Receptacle* nu *a.* — *Aigrette* pileuse *b;* (aggrandie vers *c.*)
Rayons de la *Corolle* linéaires, très étroits.

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. *Tige* portant des fleurs disposées en panicule, et velues. —
Feuilles lanceolées et ciliées.

La Corolle universelle vue supérieurement en d. et aggrandie en e. Vers f. on voit un des fleurons du Disque séparé des autres et aggrandi. On voit vers g. un des demi fleurons aggrandi du Rayon avec sa languette étroite; ce qui constitue le caractère distinctif de ce genre. La Tige est rayée et rameuse; elle est haute ordinairement de 2 pieds, et souvent de 3 à 4 pieds. — Sa Tige est velue et blanchâtre; ses feuilles sont linéaires-lancéolées, d'un vert blanchâtre; les fleurs sont très nombreuses et petites.

LIEU NATAL. Cette Plante, au rapport de BECKMAN, a été apportée, avec le ris, vers le milieu du 17^e Siècle, comme plante étrangère, de l'Amérique-Septentrionale en Europe, où, au moyen de ses semences à aigrettes volantes, elle s'est bientôt répandue partout, et peut être regardée aujourd'hui comme une des plus communes de l'Europe et surtout de sa partie Septentrionale.

Elle croit communément le long des chemins, principalement dans les terrains sablonneux, ainsi que sur les murailles.

Près d'HARDERWYK, WYK TE DUURSTÈDE; le long des Dunes près de BEVERWYK, VELSEN, OVERVEEN, VOGELENSANG, KATWYK, et la HAYE, sur les murs d'HARLEM et LEIDE; on la trouve aussi au HOLLE-BILT près d'UTRECHT, ainsi qu' autour de RHENEN, UTRECHT, ZUTPHEN, ARNHEM, NIMEGUE et ailleurs.

USAGE ECONOMIQUE. Cette plante est regardée comme une plante inutile parmi le Bled, et jusqu' ici on ne lui a découvert aucun Usage Economique.





Verbascum nigrum. 71.

VERBASCUM nigrum.

Zwarte Toorts.

Hoogduitsch. Schwarze Königskerze.

Engelsch. Sage-leaved black Mullein.

Nederduitsche Bynaam. Zwart Wollekruid.

Bloeit July en Augustus α volgens MILLER β .



PENTANDRIA MONOGYNIA. VYFMANNIGE EENWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XXVIII. *Luridæ*.

GESLAGTS KENMERKEN. Corolla rotata, subinæqualis. Bloemkrans radvormig, eengermate ongelijkvormig. (geopend a.) Capsulaz - locularis, 2-valvis, Zaaddoosje tweehokkig, met twee klepjes b. (volkomen ryp en zich openende c. Het Middenschotje d. Het Zaad e.)

SOORTELYKE KENMERKEN. Foliis cordato-oblongis, petiolatis, met bladen, langwerpig in den vorm van een hart, gestield.

Eene Plant geheel in derzelyer natuurlyke houding verkleind afgebeeld by X. — De Kelk, met den stamper een weinig voorovergebogen daaruit steekende f. De Meeldraden gelykvormig, allen bezet met paerfche hairtjes, die aan het einde ronde knopjes hebben. — De Helmdraden zelve zyn oranje-kleurig, gelyk ook de Helmknopjes, te zien by a. Eén aanmerkelyk vergroot g. Vruchtbeginsel, Stamper en Stempel veel vergroot h. Deze soort is zwarte Toorts genoemd naar de Bladeren, die van boven rimpelig en donker groen, van onderen een weinig wollig zyn. De Plant hoog 2 en 3, somwylen 4 voeten.

De Kelk is van buiten een weinig hairig, te zien by f. De Bloemen komen over en weder aan alle zyden van den steng voort by kleine bondeltjes van 6, 7 of 8 Bloemen, welke bondeltjes van elkanderen zyn afgescheiden door langwerpige lancetvormige schutblaadjes. De Zaden zyn veelvuldig, hoekig, een weinig ruw en bruin. (FAVROD.)

GROEIPLAATSSEN. Langs zandige Wegen en Dyken.

Agter den Kranenborg in OVERYSSEL; op UILENPAS in het Quartier van ZUTPHEN aan den wal om de gragten; op de Pastorykamp te PUTTEN op de VELUWE; hier en daar omtrent Boeren-Hoeven buiten s'HAGE door DE GORTER opgetekend: ook door my gevonden buiten s'HAGE, aan den Wasfenaarschen Weg by de Hofftede van FAGEL. In eene Heg agter de Herberg aan de Steeg by ARNHEM.

FAVROD verklaart deze Plant te hebben gevonden op verscheide plaatsfen in den omtrek van HAARLEM, OVERVEEN, HEEMSTEDEN en BENNEBROEK; ook in het Departement UTRECHT en by AMESFOORT; mede op verscheide plaatsfen in GELDERLAND, als naby ZUTPHEN, ARNHEM en NIMWEGEN.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. De Bloemen by uitnemendheid gezogt door de Byen (*Swed. Abh.*) De Plant door Noordfche Volkeren aan het Vee gegeven, als het zelve iterk vermag it. (GÜNNER) Wordt als eene cierlyke Plant in onze Bloemhoven gekweekt.

VERBASCUM nigrum.

Bouillon noir.

Allemand. Schwartze Königs-Kerze.

Anglais. Sage-leaved Blak Mullein.

Français. Bon-Homme noir. Molène noir.

Fleurit en Juillet et Août. 2. suivant MILLER ♂.



PENTANDRIE MONOGYNIE.

Ord. Nat. de LINNÉ. XXVIII. *Lurides.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Corolle rotacée ou en roue, un peu inégale; (ouverte vers *a.*) — Capsule biloculaire, bivalve *b.* (parfaitement mûre et s'ouvrant vers *c.* le Placenta est représenté vers *d.* et la Semence vers *e.*

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Feuilles en coeur allongé, pétiolées.

On a représenté vers *X.* une Plante entière, mais fort rapetissée, pour en faire voir toutes les parties dans leur attitude naturelle. — Vers *f.* on voit le Calice avec le Pistil qui en sort un peu incliné. — On voit vers *a.* au milieu de la Corolle les 5 Etamines, toutes à peu près d'égale longueur et couvertes de poils pourpres, terminés par un petit bouton de même couleur. Les Filets eux-mêmes, ainsi que les Anthères sont de couleur orange, comme on peut les voir vers *a.* et sur-tout vers *g.* où l'on a représenté une Etamine entière considérablement agrandie. — Vers *h.* on voit le Germe, le Style, et le Stigmate, aussi fortement agrandis. — Cette espèce est appelée Bouillon noir à cause de ses feuilles, dont la surface supérieure est ridée et d'un vert foncé, et l'inférieure d'un vert gai et comme un peu drapée. — La Plante s'élève à la hauteur de 2 ou 3 pieds, quelquefois même jusqu'à 4 pieds.

ADD. DU TRAD. Le Calice est un peu velu en dehors. Les Fleurs qui sortent alternativement de tous côtés de la Tige par petits paquets de 6, 7 à 8, sont distinguées les unes des autres par des Bractées ou des Folioles linéaires-lancéolées. — Les Semences sont nombreuses, petites, anguleuses, un peu rudes et noirâtres. (FAVROD)

LIEU NATAL. Le long des Chemins sablonneux et des Dignes.

Derrière le KRANENBORG en OVERYSSSEL; à UILENPAS dans le Quartier de ZUTPHEN au rempart qui est autour des fossés; au lieu dit Pastory-Kamp à PUTTEN, dans la VELUWE, çà et là près des métairies autour de la HAYE; (DE GORTER) je l'ai moi-même trouvé aux environs de cette dernière Ville le long du Chemin qui conduit à Wasfenaar, près de la maison de campagne de Mr. FAGEL.

ADD. DU TRAD. J'ai trouvé cette Plante en divers endroits aux environs de HARLEM, OVERVEEN, HEEMSTEDÉ et BENNENBROEK, ainsi que dans la Province d'UTRECHT, et dans les environs d'AMESFOORT; et en plusieurs endroits de la GUELDRÉ, par exemple dans le voisinage de NIMÈGUE, ARNHEM et ZUTPHEN. (FAVROD)

USAGE ÉCONOMIQUE. Les Fleurs sont avidement recherchées par les Abeilles (*Sw. Abh.*) Quelques Peuples du Nord, donnent cette Plante à manger aux Boeufs, lorsqu'ils maigrissent trop. (GUNNER) — On la cultive aussi dans nos Parterres comme une Plante de parade.





Euonymus europaeus. Fr.

E U O N Y M U S europæus.

Gemeene Kardipaals - Muts.

Hoogduitsch. Gemeiner Spindelbaum.

Engelsch. Spindle Tree or Prickwood.

Nederduitsche Bynamen. Europisch Papen-hout, Papen-Hoed, Papen-Muts, Kardinaals-Hoed, Luizen-Boom.

Bloei May, de Vrucht ryp in October 5.

PENTANDRIA MONOGYNIA. VYFMANNIGE EENWYVIGE.

Ord. Nat. LINN. XLIII. *Dumosa*.

GESLAGTS KENMERKEN. Cor 5- petala, Bloemkrans van 5 Bloembladen. Capf. 5- gona, 5- locularis, 5- valvis, coarata, 5- hoekig Zaaddoosje, met 5 hokjes en 5 klepjes, niet groen van kleur. Semina cyliptrata. Zaden met eene huik bedekt.

SOORTELYKE KENMERKEN (volgens AITON, Hort. Kew.) Floribus plerisque tetrandris, de meeste Bloemen viermannig a. a. Pedunculis compressis multifloris, met platte, veelbloemige Bloemstelen, (een gedeelte van een bloemsteel vergroot b) Stigmatibus fubutatis, elsvormige stempels, (dezelve met Vruchtbeginsel, Stamper en de vier Meeldraden vergroot by c) Foliis glabris, glatte Bladen.

De Delen der Vruchtmaking hebben allen een vyfde gedeelte minder van de opgegevene Geslagts-Kenmerken, ten minsten aan die Planten, welke door my in het wild gevonden zyn: also heeft deze soort een Kelk van 4 blaadjes d., Bloemkrans van 4 Bloembladen, of liever in 4 gedeeld; is viermannig, en het Zaaddoosje 4 hoekig, met 4 hokjes en 4 klepjes, vergroot by e. e. voor het zelve zich opent; by f. als het Zaad volkomen ryp is; by g. naa dat het Zaad is uitgevallen. Een Zaad afzonderlyk h. en van zyne Huik ontdaan i. — De Planten waar van de deelen der vruchtmaking met de Geslagts-Kenmerken overeenkomen, en die meermalen in onze Tuinen voorkomen, zullen moeten gebragt worden tot de *E. lati folius*. 't Geen WILLDENOW optekent, dat in Duitschland de bladen met stelen, en niet vast zittende zyn, waar van door sommigen het tegendeel is opgegeven, heeft ook in ons Vaderland, ten minsten in het wild plaats. Deze Heester in het wild slechts hoog 3 en 4, somwylen 5 voeten; doch in Tuinen verplant en wel behandeld, kan dezelve een boom worden. Volgens HOUTTUIN was er één in den Leydschen Academie-Tuin, hoog 16 voeten, en de stam dik 5 duimen.

GROEIPLAATSEN. op hoge Gronden in Heggen.

By HAREN buiten GRONINGEN †, om TIEL †, te DRUMPT, aan den WAALDYK †. Buiten s'HAGE in de NATIONALE BOSSCHEN ten Noord Oosten van den SCHEVENINGSCHEN WEG op sommige plaatsen † — buiten MARKINGA in VRIESLAND tusfchen het Kreupelhout, by OUDEN-ALLER in HIERDEN, en elders buiten HARDERWYK, by VELSEN in een Boschje, in den AARDENHOUT by BOEKENRODE buiten HAARLEM, omtrent ZEYST, by den WILDBENBERG in het Kwartier van ZUTPHEN, omtrent NIMWEGEN.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. LINNÆUS wil, dat de Runderen, Schapen en Geiten de bladeren eten: de Paarden zyn uit hoofde van den onaangenamen reuk en smaak van deze Plant, daar van afkerig; gelyk ook naar de ervaring van sommigen, het overige Vee: (MATTUSCHKA) zelfs zou dit gewas niet zonder gevaar zyn, en het Vee inzonderheid de Geiten, hier van veel etende, zulks moeten besterven. (HOUTTUIN) — De Vrucht tot poeder gestoten, door de Boeren gebruikt, om het ongedierte op het hoofd der kinderen te doden. (TOURNEFORT, DE GORTER) De Vrucht wordt van de Mees-Vogeltjes en Roodborstjes gaerne gegeten, welke daar mede gemakkelyk kunnen gevangen worden. (MATTUSCHKA)

Deze Heester, die zeer bekwaam tot levendige Heggen kan gebruikt worden, heeft taai, vast, geel, en fyn hout, (SUCKOW) veel overeenkomende met dat van den Boom-Palm (*Buxus Sempervirens*), en wordt hierom gezogt van de Draaiwerkers en Instrumentmakers tot Spillen, Klosjes voor de Speldenwerkers, Orgelpypen, Figuren voor het Schaakbord, Naaldekokers, Tandestokers, Deveken enz. doch men wil dat de Draaijers onder het bewerken van dit hout, ligt neiging tot braken krygen. (MATTUSCHKA, MILLER) Inzonderheid is dit hout week en breekt niet, als de Heester den grootften omloop van Sippen heeft, en de bladen staan uittebotten (BULLIARD.) — Dit hout geeft de fynste houts-kolen, om daar mede te tekenen, en 'er Buspoeder van te maken. (LINNÆUS) Tot het eerste oogmerk, moet men de dunste takken uit kiezen, dezelve breken ter lengte van een vinger, en in een yzeren dicht gesloten pot laten gloejen. (DU HAMEL.)

De Vruchten in loog gekookt, geven eene geele kleur aan het Turksch Leder, sassaia genoemd. (MAPPUS aangehaald door HOUTTUIN.) Verder komt van de Zaaddoosjes een donker geel sap, 't geen niet eene ontbinding van aluin, eene goede zwavel-geele verwooplevert. (DAMBOURNEY) — In Trenthe preest men oly uit deze Vrucht. (MATTUSCHKA)

EUONYMUS europæus.

Fusain européen.

Allemand. Gemeiner Spindel-baum.

Anglais. Spindle Tree or Prickwood.

François. Fusain ou Bonnet de Prêtre commun. Bois carré.

Fleurit en Mai; les Fruits mûrissent en Octobre. h.

PENTANDRIE MONOGYNIE.

Ord. Nat. de LINNÉ. XLIII Dumeufes

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Corolle pentapétale. — Capsule pentagone, quinqueloculaire, à 5 batans, colorée. — Semences coiffées.

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. (suivant AITON, HORT. KEW.) Fleurs la plupart tétrandriques a. a. — Pédoncules comprimés, multiflores. (Vers b. on voit une partie du Pédoncule agrandi.) — Stigmate tubulé (on le voit représenté vers c. avec le Pétile et les 4 Etamines, le tout agrandi.) — Feuilles glabres.

Les parties de la fructification de cette Plante, (du moins dans les individus sauvages que j'ai eu lieu d'observer) ont toutes une 5^{me} partie de moins, que celles que nous avons indiquées au caractère générique ci dessus. Ainsi cette espèce a un Calice formé seulement de 4 folioles d. une Corolle, qui n'a que 4 Pétales, ou plutôt divisée en 4 Segments; toutes les Fleurs sont tétrandriques; la Capsule est tétragone, à 4 loges et à 4 valves; Vers e. e. on voit une Capsule avant qu'elle soit ouverte; vers f. lorsque la Semence en est parfaitement mûre; et vers g. lorsqu'elle en est déjà tombée. On a représenté vers h. une Semence à part avec sa tunique, et vers i. dépouillée de sa tunique. — Les Plantes, dont les parties de la Fructification s'accordent avec le Caractère Générique du Fusain (*Euonymus*) et que l'on rencontre assez souvent dans nos Bosquets à l'Anglaise, doivent être rapportées au Fusain à larges feuilles (*Euonymus latifolius*.) WILLDENOW a observé que les feuilles des individus qu'il a vus en Allemagne étaient pétiolées et non point sessiles, comme quelques autres observateurs le prétendent; ce qui a aussi été observé sur les individus de notre patrie, sur ceux, du moins, qui croissent sans culture. Lorsque cet Arbrisseau croît spontanément, il est à peine haut de 4 à 5 pieds; mais, si on le transpose dans un Jardin et si on le traite bien, il parvient à une beaucoup plus grande hauteur et devient même un arbre. HOUTTUIN dit en avoir vu un au Jardin Academique de LEYDEN, haut de 16 pieds et dont le tronc avait 5 pouces d'épaisseur.

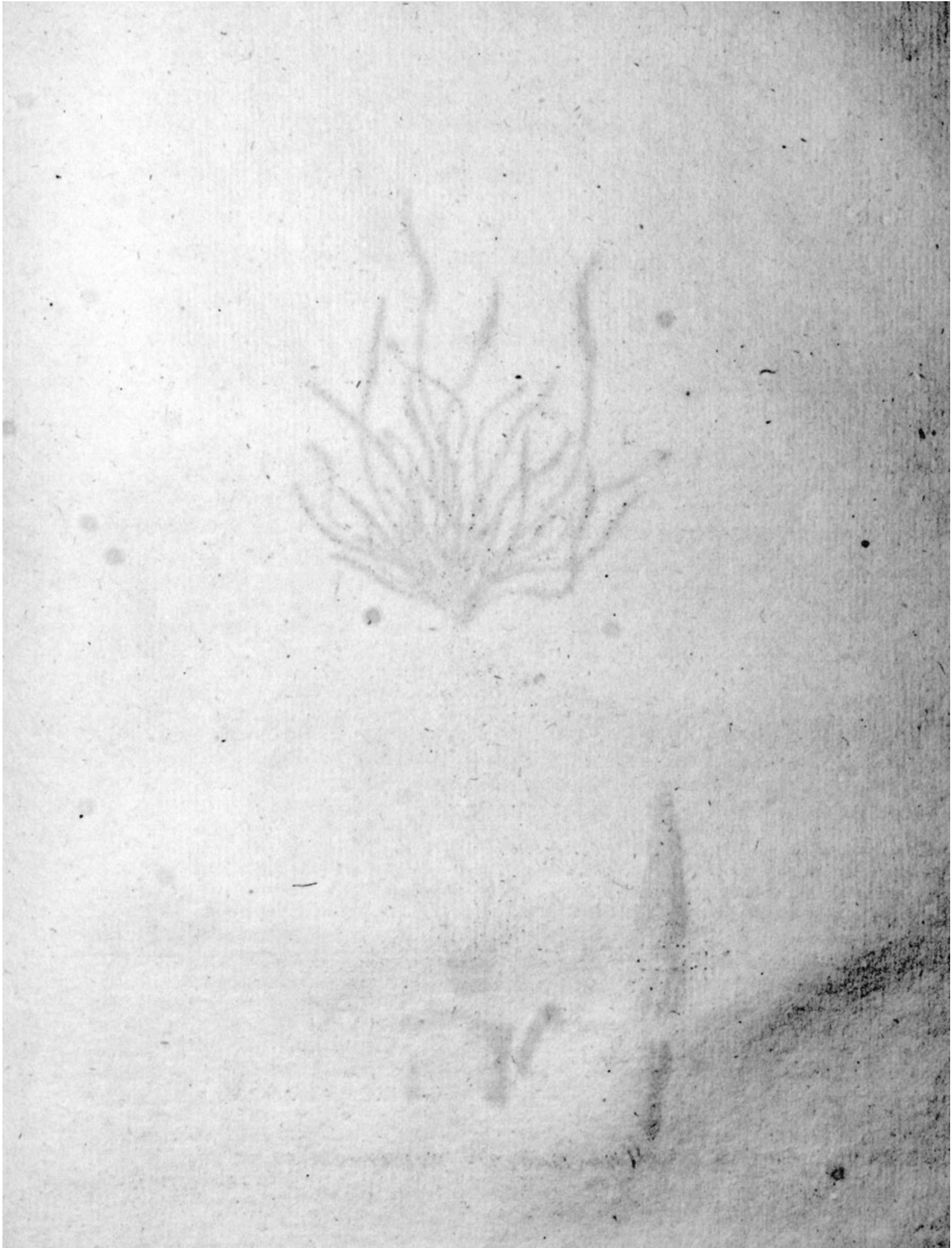
LIEU NATAL. Dans les terrains élevés dans les hayes.

Près de HAREN dans le voisinage de GRONINGUE †; dans les environs de THIEL † à DRUMPT, le long de la Digue du WAAL †; près de la HAYE dans le BOIS NATIONAL, situé au Nord-est du chemin qui conduit à SCHEVENINGEN en quelques endroits. † — Près de MAKKINGA en FRISE entre les brossailles, près de OUDEN-ALLER, à HIERDEN et ailleurs autour d'HARDERWYK; près de VELSEN, dans un bosquet au AARDENHOUT près de BOEKENROODE dans les environs d'HARLEM; autour de ZEYST; près de WILDENBERG dans le Quartier de ZUTPHEN, autour de NIMÈGUE, et ailleurs.

USAGES ECONOMIQUES. LINNÉ prétend, que les Bêtes à cornes en mangent les feuilles; cependant on a remarqué que les Chevaux et même les autres Bestiaux dédaignent cette Plante à cause de son odeur et de son goût désagréable. (MATTUSCHKA) HOUTTUIN dit même que l'usage de cette Plante n'est pas sans danger; car le Bétail et sur tout les Chèvres, qui en ont trop mangé, en périssent ordinairement. — Les Paysans se servent du fruit, séché et réduit en poudre, pour détruire les poux qui désolent leurs enfans. (TOURNEFORT, DE GORTER). — le même fruit peut servir d'appât pour prendre les Mesanges et les Rouge-Gorges, qui le mangent avec plaisir (MATTUSCHKA).

SUCKOW dit, que cet Arbrisseau, qui est très propre à former des hayes vives, a un Bois, dont le grain est ferré, dur, fin et jaunâtre, et a beaucoup de rapport avec celui du Buis; (*Buxus Sempervirens*.) c'est pourquoi il est fort recherché par les Tourneurs et les Faiseurs d'instrumens de bois, qui en font des Fuseaux, des Bobines, des Carrés d'échiquier, des Aiguilliers, des Cure-dents, des tampons &c. On prétend cependant que les Tourneurs ont souvent des nausées en travaillant ce bois. (MATTUSCHKA, MILLER). — BULLIARD assure que ce bois est tendre, et n'est point cassant, lorsqu'il a été coupé dans le tems de la sève la plus abondante, et tandis que les feuilles commencent à se développer. — Le bois de cet Arbrisseau fournit le charbon le plus fin pour desliner et pour faire la poudre à canon (LINNÉ). Pour en faire du charbon à desliner on doit choisir les branches les plus minces, les couper en petits batons de la longueur du doigt, et les carboniser dans un pot de fer bien fermé. (DU HAMEL).

Les fruits cuits en lessive donnent au cuir de Turquie une belle couleur jaune, (MAPPUS cité par HOUTTUIN); on peut encore retirer des Capsules mêmes un suc d'un jaune foncé, qui étant mêlé avec une dissolution de Muriate d'alumine, (Alun commun) donne une bonne couleur d'un jaune soufré. (DAMBORNEY) — Dans le Pays de Trente on extrait de ces fruits une sorte d'huile par expression (MATTUSCHKA).





Myosurus minimus 73.

M Y O S U R U S *minimus.*

Gras Muizen-staart.

Hoogduitsch. Kleinste Maufeschwänzchen.

Engelsch. Mouse tail. Bloodstrange.

Nederduitse Bynaam. Duizendgrein: Kleinste Muizen-Staart.

Bloeit April ☉.



PENTANDRIA POLYGYNIA. VYFMANNIGE VEELWYVIGE

Ord. Nat. LINN. XXVI. Multifilique.

GESLAGTS KENMERKEN. Calyx 5 phyllus, basi adnatus, Kelk van 5 blaadjes, aan deszelfs voetstuk vastgegroeid, Nectaria 5, lingulata, petaliformia. Vyf Honingbakjes, tongvormig, hebbende de houding van Bloembladen. Semina numerosa, valryke Zaden.

SOORTELYKE KENMERKEN. Van dit geslacht is nog maar éene soort bekend.

Eene Bloem afzonderlyk veel vergroot by A. De Kelkblaadjes zyn slechts voor een derde gedeelte vastgegroeid of als aangelymd aan het stengje, schoon van onderen nog niet volkomen: het overige twee derde is na buiten omgebogen, te zien by b. Een kelkblaadje met een gedeelte van het stengje afzonderlyk en veel vergroot by c. De Honingbakjes waar van één afzonderlyk vergroot by d. en die uithoofde van gelyke gestalte en kleur, op het eerste aanzien, ligt voor Meeldraden gehouden worden, zyn bovenaan een weinig omgebogen, en maken beneden hunnen top een schuinsch lopend buisje uit. — Alle de Meeldraden en Honingbakjes afzonderlyk en veel vergroot by e. — De Vruchtbeginfels ryp wordende, waar van één afzonderlyk vergroot by f. liggen schubswyze over elkander, en maken een langwerpigen Kegel uit; te zien by A. — De Vruchtbekleedfels der Zaden, of liever Zaadrokken wier aanwezen LINNÆUS en J. MILLER ontkennen, zyn duidelyk door my waargenomen; zynde deszelve vlietig en van boven geknot, afgebeeld met het daarin besloten Zaad, volgens de natuurlyke grote, by g.; vergroot by h. Het Zaad daar van ontdaan, natuurlyk by i.; vergroot by k. — De bladen zyn dik en grasagtig, de Plant hoog van 3 tot 5 duimen.

De Stampers zyn omtrent 100 in getal, hebben geene Stylen, en éénevoudige en stompagtige Stempels. Aan den voet van elk Vruchtbeginfel vindt men een zeer klein schutblaadje. De Air der Vruchtbeginfels verlengt zich aanmerkelyk na het afvallen van Kelk en Bloemkrans, en wordt als dan dikwyls $1\frac{1}{2}$ duim lang. Gedurende den tyd van het bloeijen zyn de bladen gewoonlyk korter dan de stengen, maar daar naa worden zy even lang, en dikwyls langer. (FAVROD)

VERSCHIEDENHEDEN. Deze Plant verschilt aanmerkelyk ten aanzien van het getal van Kelkblaadjes, Bloembladen en Meeldraden. Zynde door FAVROD gevonden, met 5, 6 of 7 Kelkblaadjes, even zo 5, 6 of 7 Honingbakjes: anderen hadden 5, 6 tot 7 Meeldraden.

GROEIPLAATSEN. Op vochtige Zandgronden en Weiden, ook (volgens DE GORTER) tuschen het jonge Koorn.

Buiten GRONINGEN, FRANEKER, ZWOL, HATTEM, HARDERWYK, by de Hofftede KOELHORST †, tuschen AMESFOORT en ZOEST, aan den Oostelyken kant van den EEM †, by NAARDEN en HAARLEM. Buiten s'HAGE, vooraan in een Weiland, langs den WASSENAARSCHEN WEG, en liggende op den hoek van de Laan, die van KLINGENDAAL naar het BOSCH loopt. — By ROTTERDAM in de Nieuwe Plantagie.

HUISHOUDELYK GEBRUIK is hier van nog niet bekend, maar de smaak is een weinig scherp en zamentrekkende.

MYOSURUS minimus.

Ratoncule mineure.

Allemand. Kleinste Mauze · Schwänzchen.

Anglais. Moufe tail. Blodstrange.

Français. Myosure ou Queue de souris.

Fleurit en Avril. ☉

PENTANDRIE POLYGYNIE.

Ord. Nat. de LINNÉ. XXVI. *Multifiliques.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. *Calice* pentaphyllé, adhérent à sa base. — 5 *Nectaires* ligules, pétales formes. — *Semences* nombreuses.

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. On ne connaît encore qu'une seule espèce de ce genre.

Vers A on voit une *Fleur* séparée et considérablement agrandie. Les folioles du *Calice* adhérent à la *Hampe* environ du tiers de leur longueur, sans y être cependant absolument fixées à leur base; les deux autres tiers sont recourbés en dehors, comme on peut le voir vers *b.* et *c.* On a représenté vers *c.* une des folioles du *Calice*, séparée des autres, avec une partie de la *Hampe*, le tout sortement agrandi. Vers *b.* et *c.* on voit distinctement les 5 *Nectaires*, dont l'un est représenté séparément et fort agrandi vers *d.*; ces *Nectaires*, qui, à raison de leur ressemblance de forme et de couleur avec les *Etamines*, peuvent facilement être confondus avec elles et passer pour de vraies *Etamines*, ces *Nectaires* sont un peu recourbés dans leur partie supérieure et forment au dessous de leur sommet un petit tube oblique. — On a représenté vers *e.* les 5 *Etamines* et les 5 *Nectaires*, séparés du reste de la *Fleur* et fort agrandis. — Vers *f.* on voit un des *Germes*, séparé des autres approchant de sa maturité et fortement agrandi; ces *Germes* sont couchés, comme des écailles, les uns sur les autres, et forment par leur réunion un petit cône allongé, qu'on peut voir vers *A* — J'ai très distinctement observé la *Tunique* ou *Robe* des *Semences*, dont l'existence ne paraît pas avoir été connue de LINNÉ ni de J. MILLER. Les *Tuniques* sont membraneuses et tronquées vers le haut; on en a représenté une de grandeur naturelle et avec la *Semence* qu'elle environne vers *g.* et la même agrandie vers *h.* — Vers *i.* on voit la *Semence* séparée de sa *Tunique*, et de grandeur naturelle, et agrandie vers *k.* — Les feuilles sont épaissies et graminées. Toute la *Plante* est haute d'environ 3 à 5 pouces.

Les *Pistils* sont environ au nombre de 100, les *Styles* sont nuls et les *Stigmates* simples et obtusiuscules. A la base de chaque germe on trouve une fort petite *Bractée*. — L'épi des *Germes* s'allonge considérablement après la chute du *Calice* et de la *Corolle*; et a souvent alors jusqu'à un pouce et demi de long. — Dans le tems de la *Fleuraison*, les feuilles sont ordinairement plus courtes que les *Hampes*; mais ensuite elles les égalent et même les surpassent. (FAVROD.)

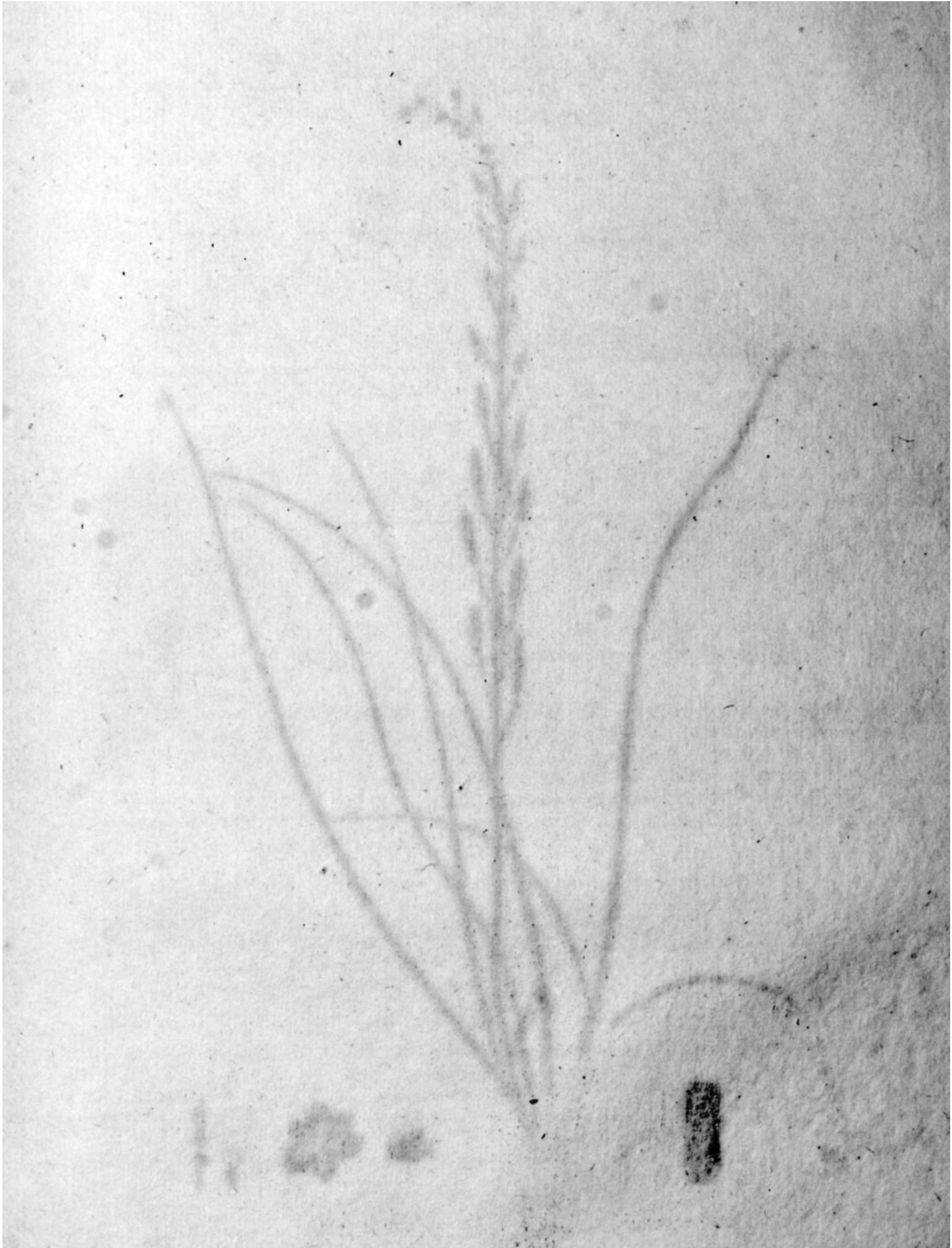
VARIÉTÉS. Cette *Plante* varie singulièrement quant au nombre des folioles du *Calice*, des *Pétales* et des *Etamines*. Car j'ai trouvé des *Fleurs* qui avaient 5, 6 ou 7 folioles *Calicinales*, et 5, 6 ou 7 *Nectaires*; d'autres avaient 5, 6 et jusqu'à 7 *Etamines*. (FAVROD.)

LIEU NATAL. Dans les terrains sablonneux et humides, dans les *Prairies*, et suivant DE GORTER parmi le jeune blé.

Autour de GRONINGUE, FRANEKER, ZWOL, HATTEM, HARDERWYK, NAARDEN et HARLEM. Près de la HAYE dans une *Prairie* le long du Chemin de WASSENAAR, et au coin de l'allée qui conduit au Bois.

ADD. DU TRAD. J'ai trouvé cette *Plante* en abondance dans le Voisinage de la maison de Campagne appelée KOELHORST; entre AMESFOORT et SOEST, sur le Bord Oriental de l'EEM, ainsi qu'au Plantage de la Ville de ROTTERDAM. (FAVROD.)

USAGES ECONOMIQUES. Jusqu'ici on n'a point pu en découvrir; on a seulement observé qu'elle est un peu âcre et astringente au goût.





Triglochin

a *b* *c* *d*
palustre . 74.

TRIGLOCHIN palustre.

Moeras Zoutgras.

Hoogduitsch. Gemeiner Dreyzack.

Engelsch. Arrow-headed grass.

Nederduitsche Bynamen. Niergras. Zeelands geaird gras. Zee-gras met airen.

Bloeit Juny en July \ddagger . *Volgens* LEERS en WILLDENOW. ♂



HEXANDRIA TRIGYNIA. ZESMANNIGE DRIEWYVIGE.

Ord: Nat: LINN. v. Tripetaloides.

GESLAGTS KENMERKEN. Cal. 3-phyllus, *Kelk van 3 blaadjes (te zien by a. zynde eene Bloem afzonderlyk en vergroot)* Petala 3, calyciformia, *drie Bloembladen, kelkvormig. (de Bloem van binnen gezien en vergroot by b. zynde de Bloembladen eens zo groot als de Kelk-blaadjes, met welke die te gelyk zyn afgebeeld.)* Stylus 0., *zonder styl. (zittende de drie stempels op het Vruchtbeginfel, afzonderlyk afgebeeld by c.)* Capsula basi dehiscens. *Het Zaaddoosje aan zyn voet losberstende d.*

SOORTELYKE KENMERKEN: (*volgens* WILLDENOW) Capsulis trilocularibus, lævibus, linearibus, basi attenuatis, *met driehokkige, effene, lynvormige Zaaddoosjes, aan den voet naauw toelopende.*

De wortel is vezelagtig: de Bolwortel, waar van LEERS spreekt, is nimmer door my waargenomen. De steel is eenigermate driehoekig: een gedeelte daar van vergroot by f. Sommigen houden uit hoofde der overeenkomst van den Kelk met de Bloembladen, deszelfs blaadjes mede voor Bloembladen. Elk Kelk- en Bloemblad dekt éenen Meeldraad. De drie stempels zyn elk gekuifd, en hierom aan de bloeiende Plant moeilyk te onderscheiden. Het Zaaddoosje dat van onderen af in de lengtelosbarst, vertoont zich dan als een weerhaak, zie by d.

GROEIPLAATSEN. Op Weiden, vooral dicht by den waterkant.

In GRONINGEN †, in VRIESLAND †, in de vogtige Weiden tusfchen AMESFOORT en de ZUIDER ZEE †, ook aan den Dyk langs deze Zee by SPAKENBURG †. In de Weiden by HAARLEM †, ook in vogtige DUINVALLEYEN. Aan den SPAARENDAMMER DYK op half-wegen HAARLEM en AMSTERDAM †, buiten LEYDEN in de Graspaden op den weg naar LAMMEN. † Op de Weilanden by ZANDHORST onder WASSENAAR; op den HAAK en het NIEUWLAND agter s'GRAVESANDEN †, in ZEELAND † — ook by NIMWEGEN.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Is eenigzins zout van smaak. Een voortreffelyk, gezond, en heilzaam voeder voor het Vee vooral Runderen en Schapen, dat door het zelve zeer gaerne gegeten wordt. (LINNÆUS, LEERS, St. J. VAN GEUNS en anderen) — De Schapen in Zwitserland worden op Weiden, waar dit gras overvloedig groeit, binnen korten tyd zeer vet. (HALLER)

TRIGLOCHIN palustre.

Troscart des Marais.

Allemand. Gemeiner Dreyzack.

Anglais. Arrow-headed Gras.

Fleurit en Juin et Juillet. \mathfrak{z} suivant LEERS et WILLDENOW. \mathfrak{z}



HEXANDRIE TRIGYNIE.

Ord. Nat. de LINNÉ. v. *Tripétaloïdées.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. *Calice* 3 phylle. (on a représenté *vers a.* une Fleur entière séparée de la Hampe et agrandie) — *Corolle* formée de 3 Pétales caliciformes. (*Vers b.* on voit une Fleur représentée intérieurement et agrandie, pour montrer que les folioles du Calice sont du double plus petits que les Pétales, qui y sont aussi représentés.) — *Style* nul. (Les 3 *Stigmates*, qui sont placés immédiatement sur le *Germe*, sont représentés *vers c.*) — *Capsule* s'ouvrant par la base *d.*

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. (suivant WILLDENOW) *Capsules* triloculaires, lisses, linéaires, amincies à leur base.

La Racine est fibreuse ; je n'ai jamais eu occasion d'observer la racine bulbeuse dont parle LEERS. La Hampe est en quelque sorte triangulaire, ce qu'on peut voir vers f. où on en a représenté une partie. Quelques Botanistes regardent les 3 folioles du Calice comme autant de Pétales, à cause du grand rapport qu'elles ont avec eux. Chaque foliole calicinale et chaque Pétale porte une Etamine. Les Stigmates sont tous trois plumeux ; c'est pourquoi il est difficile de les distinguer les uns des autres dans la Plante en pleine fleuraison. La Capsule qui s'ouvre de bas en haut, a à peu près la figure d'une flèche barbelée, comme on le voit vers d.

LIEU NATAL. Dans les prairies humides, surtout le long du bord des eaux.

Dans les Provinces de GRONINGUE †, et de FRISE †, dans les prairies près d'HARLEM †, ainsi que dans les Vallées humides des Dunes. Le long de la DIGUE DE SPAAREN-DAM à mi-chemin entre AMSTERDAM et HARLEM †. AUTOUR de LEIDE le long des Sentiers herbeux qui conduisent à LAMMEN †, Dans les prairies voisines de ZANDHORST près de WASSENAAR ; sur le HAAK et au NIEUWLAND derrière S'GRAVESANDE †. En ZÉLANDE † et en GUELDRÉ près de NIMÈGUE.

ADD. DU TRAD. Cette Plante croit en abondance dans les prairies humides entre AMESFOORT et le ZUIDER ZEE ; ainsi que le long de la Digue de cette même Mer près de SPAKENBURG. (FAVROD.)

USAGE ECONOMIQUE. Ayant une faveur saline elle fournit une excellente pâture au bétail, surtout aux Boeufs, aux Vaches et aux Moutons, qui la broutent avec beaucoup de plaisir. (LINNÉ, LEERS et S. J. VAN GEUNS.) HALLER rapporte même que les Moutons que l'on fait paître dans les prairies de la SUISSE, où cette Plante se trouve en abondance, en deviennent en peu de tems admirablement gras.





Polygenum amphibium. 75.

POLYGONUM amphibium.

Tweeſlagtige Duizend - knoop.

Hoogduitsch. Wasfer Knöterig.

Engelſch. Perennial Arsmart.

Nederduiſche Bynamen. Fontein - kruid, eerste Fontein - kruid. Roowillig.

Bloeit Juny en July. 2.

OCTANDRIA TRIGYNIA. AGTMANNIGE DRIEWYVIGE.

Ord Nat. LINN. XII. Oleracea.

GESLAGTS KENMERKEN Cal. o. zonder Kelk. Corolla 5- partita, calycina, de Bloemkrans 5- deelig, Ke'kvormig. Sem. n. i. angulatum, één Zaad, hoekig.

SOORTELYKE KENMERKEN. Floribus pentandris, femidigynis, met vyfmannige Bloemen, byna tweewyig, (wier ſtyl tot dicht by den voet in twee verdeeld is, te zien by de geöpende Bloem, a. veel vergroot by c.) Spica ovata. eyronde Air.

Deze ſoort is eigenaartig tweefl gtig genoemd, om dat zy, zo op het land als in het water groeit; ſchoon zy in eenige byzonderheden van den anderen verſchilt. Met recht zegt LINNÆUS dat hare gedaante- verwifeling verwonderingwaardig is, naar mate van den grond. De Land-Plant is rechtopstaande, ruw, droevig; de Water-Plant dryvende, glad, vrolyk, terwyl ook de Land-Plant zeldzaamer bloeit: om welke redenen de Water-Plant voor de eigenlyke ſoort; de Land-Plant als derzelve verſcheidenheid zal moeten gehouden worden. — De hier nevens afgebeelde is de Water-Plant, waar van de Meeldraden korter zyn dan de Bloemkrans. Aan de Land-Plant zyn dezelve langer dan de Bloemkrans, men zie zodanige Bloem geopend, en afzonderlyk afgebeeld by b, veel vergroot by c. De Water- en Land-Plant hebben beide aan den voet van elken Meeldraad rode kliertjes, die als Honigbakjes kunnen aangemerkt worden, zie by a, b, en c. — De Water-Plant heeft geheel gladde bladen; de Land-Plant ruighairige bladen, die ſmaller en als ingekrompen zyn. (zynde een afzonderlyke Blad-tak van deze Verſcheidenheid afgebeeld by d.) Dat de laaſte, volgens MEESE genoegzaam zonder Bladſtelen zou zyn, is my nimmer voorgekomen: de stoppels of ſcheden aan de knokkels van den ſteng en ſtelen zyn vliezig en kort. De zwarte hairworteltjes aan de ranken onder aan de gezegde stoppels, door HOUTTUIN ontkend, zyn daadelyk zodanig door my waargenomen, als aan de Plant is afgebeeld. De Rode Bloem-air met derzelve ſeel, komt alleen boven het water uit. — Het Zaad is platagtig eyronde, zie by e.

By de hier voren opgegeven onderſcheide kentekenen der Water- en Land-Plant, kan men nog de volgende voegen. — De bladen der Water-Plant zyn lederagtig, en vry duidelyk aan derzelve voet hartvormig; terwyl die der Land-Plant vast zyn, zonder lederagtig te wezen, en ook veel flauwer of geheel niet aan derzelve voet hartvormig zyn. Verder ſchiet de Land-Plant nergens uit zyn ſteng of ranken zwartagtige hairworteltjes uit, waar van boven geſproken is. — Aangaande de lengte der Meeldraden met betrekking tot den Bloemkrans, heb ik waargenomen, dat hieromtrent niets zekers kan bepaald worden: alleen heb ik aan deze en geene Plant opgemerkt, dat de Meeldraden eerst korter dan de Bloemkrans, daarna gelyk in lengte zyn, en eindelyk boven dezelve uitkomen: dit ſchynt my toe aftehangen van den ouderdom der Bloem, en derzelve voortgaande ontwikkeling. — De Bloemen, die de Air uitmaken, zyn van der anderen afgeſcheiden door kleine, ey-ronde, lancetvormige, puntige, paers gtige ſchutblaadjes. (FAVROD)

VERSCHEIDENHEDEN. 1. De Land-Plant, hier voren beſchreven, 2. Eene ware Amphibie Plant door my gevonden, uit wier wortel aan den Slootkant even onder het water een groote ſteng zich onder het water uitspreidde, en dryvende bladeren had, volkomen als die der Water-Plant; terwyl deze ſteng een zytak met bliden na den Landkant uitſchoot, geheel ruig, hairig, zo als die aan de Land-Plant gevonden worden: de Bloem-air boven het water uitkomende, hadt lange Meeldraden, als de Land-Plant.

GROEIPLAATSEN. Aan de kanten en in ſtilſtaande zoete wateren en Vyvers.

In VRIESLAND †. By HARDERWYK en TWELLO op de VELUWE †, by de BLAAUW-CAPPEL buiten UTRECHT †, by HAARLEM in de Slooten, langs den KLEVERLAAN en OVERVEENSCHEN WEG †, buiten S'HAGE by NOOTDORP, by NIMWEGEN en op vele andere plaatſen.

VERSCHEIDENHEID. 1. Op Bouwlanden en langs Wegen. — In VRIESLAND, in Weiden by HARDERWYK, UTRECHT, HAARLEM, by LEYDEN langs de Cingels en Studenten Pad, en elders.

VERSCHEIDENHEID. 2. Buiten S'HAGE aan een Sloot langs het Pad, gaande van de DELFTSCHE VAART by den Ouden Tol na NOOTDORP.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. De Byen azen op de Bloemen (Sw. *Abh.*) De Wyn die men door deze Plant laat gisten, zou een Brambozen-geur verkrygen. (SUCKOW) Schadelijk op vochtige Weilanden. (BRUGMANS) In Bouwlanden een allernadeeligst onkruid, (LEERS) hebbende een ſterk voortkruipende wortel.

POLYGONUM amphibium.

Rencuée amphibie.

Allemand. Wasser Knöterig.

Anglais. Perennial Arsmart.

Fleurit en Juin et Juillet. 2

OCTANDRIE TRIGYNIE.

Ord. Nat. de LINNÉ. XII. *Utracées.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Calice nul. — Corolle caliciforme, divisée en 5 segments — Semence unique, anguleuse.

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Fleurs pentandriques; Pistil fendu en deux (représenté de grandeur naturelle vers a. et vers c.) — Epi ovale.

Cette espèce est proprement appelée amphibie, parce qu'elle croit indifféremment sur terre et dans l'eau, quoiqu'alors ces deux variétés diffèrent tant soit peu l'une de l'autre. C'est avec raison que LINNÉ admirait la diversité des formes de cette Plante, d'après la nature du sol qui la nourrit; car, la Plante terrestre est droite, rude et d'un aspect triste; la Plante, aquatique, au contraire, est flottante, lisse et d'un aspect gai; d'ailleurs la Plante terrestre fleurit plus rarement que l'autre: c'est pourquoi la première doit être regardée comme l'espèce même, et la seconde seulement comme une Variété. — Celle qui est représentée dans notre Planche est la Plante aquatique, dont les Etamines sont plus courtes que la Corolle a.; dans la Plante terrestre, au contraire, ces mêmes Etamines sont plus longues que la Corolle, comme on le voit en b., où on a représenté une Fleur ouverte et de grandeur naturelle, et fort agrandie vers c. On observe, dans les Fleurs de l'une et de l'autre, une petite glande ovale et rougeâtre, placée au pied de chaque Etamine, et qu'on peut regarder comme autant de Nectaires, voyez les vers a, b et c. — Les feuilles de la Plante aquatique sont parfaitement lisses; tandis que celles de la Plante terrestre sont rudes et poileuses, plus étroites et comme roulées en dedans, ce qu'on a représenté dans la petite branche feuillée marquée de la lettre d. MEESE prétend que les feuilles de cette dernière sont presque sans pétiole; c'est ce que je n'ai jamais observé. — Les gaines, qui se trouvent aux articulations de la Tige et des Branches, sont membraneuses et courtes. — J'ai effectivement remarqué les petites racines chevelues et noirâtres, qui sortent çà et là des articulations, justement aux dessous des gaines, dont HOUTTUIN nie l'existence, et que j'ai représenté dans la figure ci-jointe. — L'épi de Fleurs, qui est rouge, paraît seul hors de l'eau. — La Semence est aplatie et ovale; voyez vers e.

Aux traits distinctifs de la Plante aquatique et terrestre ci-dessus indiqués, on pourrait joindre les suivans. Les feuilles de la Plante aquatique sont coriaces et assés distinctement cordiformes à leur base; tandis que celles de la Plante terrestre sont fermes, sans être coriaces, et plus obscurément, ou même, point du tout cordiformes à leur base: de plus, la Plante terrestre ne jette nulle part hors de sa Tige, ni hors de ses Branches, les radicules noirâtres, dont on a parlé plus haut. Quant à la longueur des Etamines par rapport à la Corolle, j'ai observé, qu'il n'y avait rien de bien fixe à cet égard: j'ai seulement remarqué, dans l'une et l'autre Plante, que d'abord les Etamines sont plus courtes que la Corolle, ensuite elles l'égalent en longueur et finissent enfin par la surpasser: tout cela m'a paru dépendre de l'âge de la Fleur et de son développement progressif. — Les Fleurs qui forment l'épi sont distinguées les unes des autres par des petites Bractées ovales-lancéolées, pointues et purpurines. (FAVRON)

VARIÉTÉS. 1^e. La Plante terrestre décrite ci-dessus. 2^e. Une Plante vraiment amphibie que j'ai observée, dont la racine, qui était tout au bord d'un fossé et à peine hors de l'eau, avait jetté une grosse Tige qui croisait sous l'eau, dont les feuilles seules flottaient à sa surface, et en tout parfaitement semblable à la aquatique Plante de cette même racine; du côté de la terre sortait, une autre Tige; celle-ci était droite et ses feuilles étaient rudes et poileuses, comme celles de la Plante terrestre. Les Fleurs des épis qui sortaient de l'eau avaient leurs Etamines plus longues que celles des Fleurs de la Plante terrestre.

LIEU NATAL. Le long et même dans les eaux douces et tranquilles; ainsi que dans les Viviers.

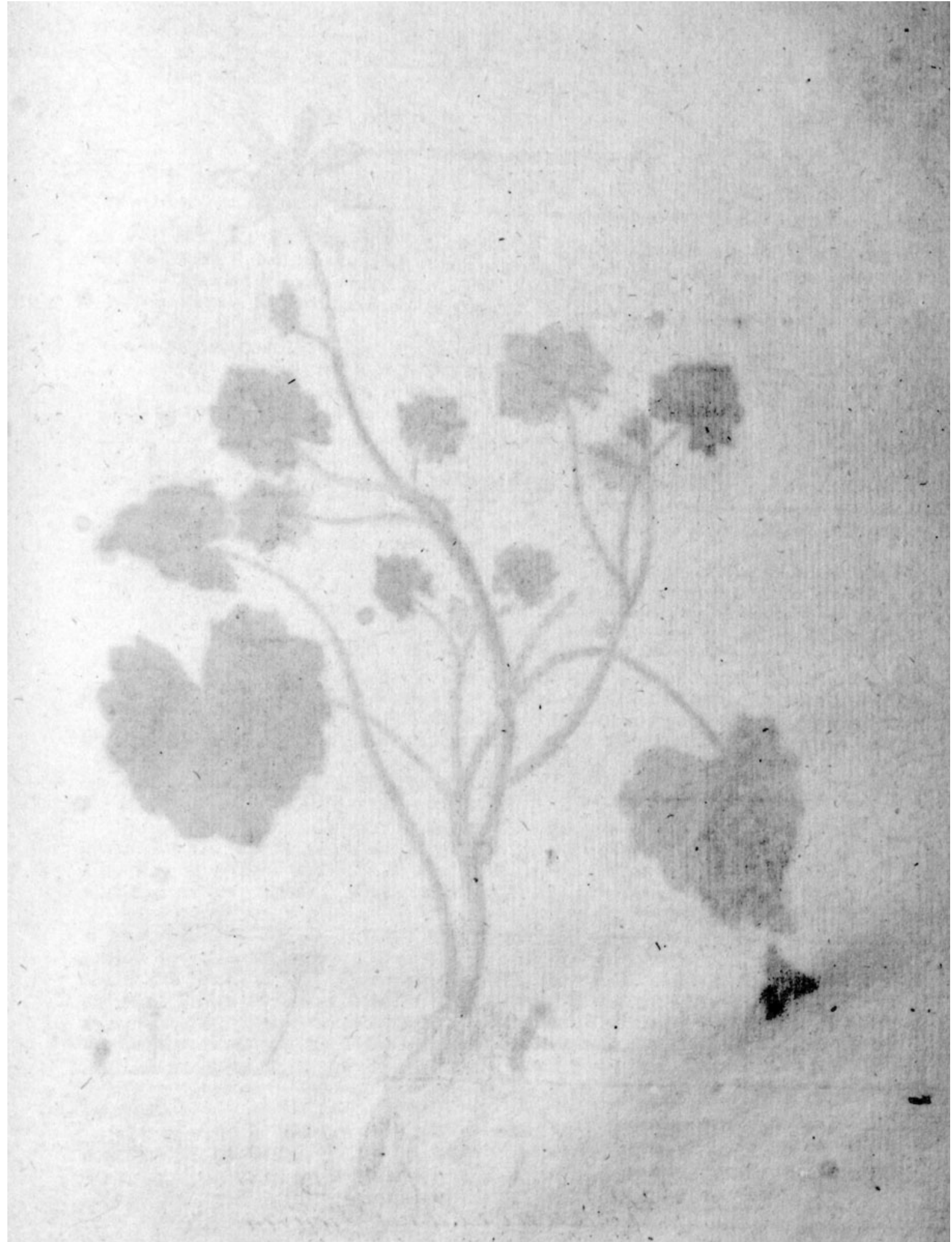
En **FRISE** †; près d'**HARDERWYK** et de **TWELLO** dans la **VÉLUWE** †, proche de **BLAAUW-CAPPEL** près d'**UTRECHT** †. Dans le voisinage d'**HARLEM**, dans les fossés le long du **KLEVERLAAN** et du chemin d'**OVERVEEN** †. Autour de la **HAYE** du côté de **NOOTDORP** †. Dans les environs de **NIMÈGUE** et en divers autres endroits.

La 1^e. Variété se trouve dans les terres cultivées et le long des Chemins.

Dans la **FRISE**, dans les Prairies près d'**HARDERWYK**, **UTRECHT** et **HARLEM**. Autour de **LEIDE**, le long du Fossé au pied des remparts, ainsi que le long du **Studenten Pad** et ailleurs.

La 2^e. Variété a été trouvée près de la **HAYE**, dans un Fossé le long du Sentier qui conduit depuis le **DELFSCHÉ VAART** près du vieux Péage au Village de **NOOTDORP**.

USAGES ECONOMIQUES. Les Abeilles en recherchent les Fleurs. (*Sw. Abh.*) Le Vin qu'on fait fermenter avec cette Plante en acquiert une odeur de Framboise. (*SUCKOW*). **BRUGMANS** la regarde comme nuisible dans les Prairies, et **LEERS** comme une des plus pernicieuses dans les terres cultivées, à cause de ses racines, qui, rampant au long et au large, absorbent une très grande quantité de sucs nourriciers.





Ranunculus Ficaria. 76.

RANUNCULUS Ficaria.

Speenkruid Ranonkel.

Gewoonlyk. *Chelidonium minus*.

Hoogduitsch. Feigwarzen- Ranonkel. Klein Schelwurtz.

Engelsch. Pile-wort, or lesser Celandine.

Nederduitsche Bynamen. Kleine Gouwe, Haane-klootjes.

Bloeit April 7.

POLYANDRIA: POLYGYNIA. VEELMANNIGE VEELWYVIGE.
Ord. Nat. LINN. XXVI. Multifloræ.

GESLAGTS KENMERKEN. Calyx 5-phyllus, Kelk van 5 blaadjes. Petala 5, intra unguis poro mellifero, 5 Bloembladen, elk binnen den Nagel met eene honigdragende pori voorzien: (zie een afzonderlyk Bloemblad met zodanige Pori a., vergroot b.) femina nuda, naakte Zaden.

SOORTELYKE KENMERKEN. Foliis cordatis, angulatis, petiolatis, met bluden, hartvormig, hoekig, gesteeld, caule unifloro, éénbloemigen steel.

De honigdragende Bloembladen en naakte Zaden brengen deze Plant onder het geslacht RANUNCULUS, doch dezelye wykt in de overige Geslagts Kenmerken daar van af, door den Kelk van drie blaadjes e. en meer dan vyf Bloembladen, die 8, 9 of 10, en dikwyls meer bedragen. Meeldraden en Vruchtbeginfels afzonderlyk by f. — De hoeken en inhammen der bladen zyn dikwyls zeer gering. — Elk Bolletje van den Wortel los rakende, brengt weder eene nieuwe Plant voort. Schoon de vruchtbeginzels menigvuldig zyn, (afgebeeld by c., naz dat de Bloembladen en Meeldraden zyn afgefallen;) vindt men maar enkele Zaden tot rypheid gekomen. Een Zaad volkomen ryp by d. — Aan de Oxels der stelen komen dikwyls Bolletjes voort, welke afvallende, volgens de opmerking van vele Plantkundigen, even als de Wortelbolletjes weder eene nieuwe Plant doen voortkomen.

Deze Plant dikwyls aanmerkelyk verschillende, heeft somwylen geheel effen bluden, zonder hoeken of tanden: aan anderen vindt men Kelken van 4 en 5 blaadjes. Meer dan eens nam FAVROD waar, Bloemen van 12 Bloembladen: dikwyls waren twee Bloembladen aan derzelve Nagels veréénigd. Ook zyn door Hem Bloemen gevonden, waar van de Helmdraden aan de buitenste Meeldraden enkel wat uitgezet, en zonder Helmknopjes waren.

VERSCHEIDENHEID, met groter Bladen en Bloemen, welke volgens BOERHAAVE, ook door DE GORTER aangehaald, meestal een vyfbladigen Kelk en takkige stengen zou hebben. De verscheidenheid met eene dubbele Bloem, door BOERHAAVE als inlandsch opgegeven en door DE GORTER als zodanig mede aangetekend, zal waarfchylyk door cultuur zyn voortgekomen.

GROEIPLAATSEN. Op beschaduwde plaatsen, aan Heggen, en langs de wegen, over de geheele Republiek zeer algemeen en overvloedig.

KRAGT EN GENEESKUNDIG GEBRUIK. Eene zuiverende, Pisdryvende Plant, dienstig tegen de Scorbut. De Wortel is voedzaam. (*Bergius*) egter inwendig geheel buiten gebruik. — Uitwendig aangelegd, wordt zy als een blaartrekkend middel aanprezen: het afkookfel der Wortelen of het gekneusde Kruid, wordt tegen de Aambeyen aangeraden door BOERHAAVE.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. De Wortelbolletjes, welke zo lang de Plant niet bloeit fcherp en fchadelyk zyn, verliezen naa het bloejen der Plant alle hunne nadeelige eigenschappen, en kunnen by fchaarfe tyden tot voedsel voor Menschen dienen, terwyl ook hier van zekere Styffel kan bereid worden. (*PARMENTIER*.) De Plant eerst uitspruitende, en ook de jonge en tedere Bladen als Salade of onder Moeskruiden te gebruiken, (*MATTUSCHKA, KERNER*,) en worden ook volgens *SCHWENCKE* hier toe, in ons Vaderland, in plaats van Mollsalade of Paardenbloemen (*Leontodon Taraxacum*) in het Voorjaar verkogt. — In UPLAND worden de Bladeren als Moeskruiden gekookt, op andere Plaatsen ook met Zuiker, Wyn, of Azyn ingemaakt. (*KERNER*) — De Bloembotten met Azyn ingelegd, als Kappers te gebruiken. (*SUCKOW*.)

De Bloemen by uitnemendheid gezogt door de Byen. (*Sw. Abb*) De Plant wordt gegeten door Schapen en Geiten. (*REUSS*.) Doch volgens *GUNNER* niet door Runderen, Paarden, Varkens, en ook niet door Schapen. — In Tuinen een lastig Onkruid, daar zy zeer veel fappen uit den grond trekt en andere Planten weg dringt. (*MATTUSCHKA*.)

RANUNCULUS Ficaria.

Renoncule ficaria

Pharm. Chelidonium minus.

Allemand. Feigwarzen Ranunkel. Klein Schelwurtz.

Anglais. Pile-wort, or lesfer Celandine.

Français. Petite Chélidoine. Herbe aux hémorroïdes. Hémorroïdale.

Fleurit en Avril 21.

POLYANDRIE POLYGYNIE.

Ord. Nat. de LINNÉ. XXVI. Multiflorées.

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. Calice pentaphylle. — Corolle formée de 5 Pétales, dont chacun est pourvu d'un pore mellifère situé à la base intérieure de l'onglet. (On a représenté un des Pétales avec son pore, de grandeur naturelle vers *a* et agrandi vers *b*.) — Semences nues.

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Feuilles cordiformes, anguleuses, pétiolées. — Tige uniflore.

Les Pétales nectarifères et les Semences nues de cette espèce la font entrer dans le genre des Renoncules; quoiqu'elle s'en éloigne dans plusieurs autres caractères généraux, par ex. par son Calice triphylle *e.* et par sa Corolle formée ordinairement de 8 Pétales, quelquefois de 9, 10 & même davantage. Vers *f.* on voit les Etamines avec les Germes, séparés de la Corolle. — Les angles et les sinuosités des feuilles sont souvent peu sensibles. —

Chacun des petits bulbes dont la racine est formée, en se séparant d'elle, produit une nouvelle plante. — Quoique les Germes (représentés vers *c.* après la chute des Pétales et des Etamines) soient assez nombreux, on ne trouve cependant que quelques Semences qui soient parvenues à maturité. — Vers *d* on voit une Semence parfaitement mûre et de grandeur naturelle. — On trouve souvent aux aisselles des Tiges de petits bulbes, qui, d'après les observations de plusieurs Botanistes, en tombant, reproduisent une nouvelle plante aussi bien que les bulbes de la racine.

ADD. DU TRAD. Cette plante varie d'une manière admirable dans plusieurs de ses parties; car, j'ai observé sur quelques individus des feuilles parfaitement entières, sans aucun angle, ni dentelure; sur d'autres, j'ai trouvé des Calices à 4 et à 5 folioles; j'ai vu plus d'une fois des fleurs qui avaient jusqu'à 12 pétales; j'ai vu souvent deux de ces pétales réunis par les onglets; enfin, j'ai observé des fleurs dont les filamens des Etamines extérieures étaient seulement dilatés et sans anthères. (FAVRON.)

VARIÉTÉS. A grandes feuilles et à grandes fleurs; celle-ci, d'après BOERHAAVE, cité par DE GORTER, doit avoir ordinairement un Calice pentaphylle et des Tiges rameuses. — Celle à fleurs doubles, qui, d'après BOERHAAVE, aussi rapporté par DE GORTER, est regardée comme indigène, est vraisemblablement plutôt un produit de la culture, que celui de la nature seule.

LIEU NATAL. Dans les lieux ombragés; le long des hayes et des chemins.

Elle est des plus communes et des plus abondantes par toute la République.

VERTUS ET USAGES EN MÉDECINE. Cette plante est réputée purgative, diurétique et antiscorbutique. Sa racine, selon BERGIUS, est nutritive; on ne s'en sert cependant plus intérieurement. — Appliquée à l'extérieur, on la vante comme vésicatoire. BOERHAAVE recommande l'usage des racines en décoction, ou celui de la plante entière pilée ou broyée, contre les hémorroïdes.

USAGES ECONOMIQUES. Les bulbes ou tubercules de la racine, qui, pendant tout le tems que la plante fleurit, sont acres et nuisibles, perdent toutes leurs propriétés malfaisantes après la fleuraison, et peuvent, en tems de disette, servir d'aliment aux hommes; d'autant plus qu'on en peut extraire une espèce d'amidon. (PARMENTIER)

On peut employer la plante encore toute jeune, ainsi que les plus tendres et les plus nouvelles feuilles en guise de salade, ou comme herbe potagère. (MATTUSCHKA, KERNER.) SCHWENCKE dit même qu'on les vend en ce pays au printemps pour s'en servir au lieu de Dent-de-lion, ou Pisfenlit commun. (LEONTODON TARAXACUM.) — Dans l'UPLAND en Suède, on mange cuites les feuilles de cette plante, comme herbe potagère, et en d'autres endroits encore, en les apprêtant avec du sucre, du vin ou du vinaigre. (KERNER.) — On peut confire au vinaigre les jeunes boutons à fleurs et s'en servir en guise de capres. (SUCKOW.)

Les Abeilles recherchent de préférence ses fleurs. (Sw. Abh.) — REUSS prétend que les Chèvres et les Moutons la broutent volontiers. GUNNER dit cependant que les boeufs, les Chevaux, les cochons, ni même les Moutons ne veulent la manger. — Elle est, au reste, dans les jardins, une plante non seulement inutile, mais encore très importune, parcequ'elle absorbe une grande quantité de sucs nourriciers, elle appauvrit ainsi les plantes utiles qu'on y cultive. (MATTUSCHKA.)





Prunella vulgaris. 77.

PRUNELLA vulgaris.

Gemeene Brunelle.

Gewoonlyk. Prunella.

Hoogduitsch. Gemeine Brunelle, Gottheil.

Engelsch. Self-heal.

Bloeit July en Augustus π .

—●●●●—
DIDYNAMIA GYMNOSPERMIA. TWEEMAGTIGE MET NAAKTE ZADEN.

Ord: Nat: LINN. XLII. Verticillatæ.

GESLAGTS KENMERKEN. Filamenta bifurca, altero apice antherifera, Meeldraden, van boven gegaffeld, dragende aan de ééne punt de helmknopjes: (eene Bloem afzonderlyk, waar van de boven-lip is omgeslagen, om de Meeldraden te doen zien by a., eene Meeldraad afzonderlyk b., vergroot c.) Stigma bilidum, Stempel in twee gespleten, d. vergroot e.

SOORTELYKE KENMERKEN. (Volgens WILLDENOW.) Foliis petiolatis, oblongo ovatis, basi dentatis, met bladen gesteld, langwerpig eyronnd, van onderen getand. Calycis labio superiore truncato, tri-aristato, de boven-lip van den Kelk geknot, met drie naalden voorzien, f. (de Kelk met de vier naakte Zaden geopend. g.) Caule adscendente, met een ryzigen steel.

Deze Plant heeft schutbladen, die hartvormig en geaderd, en van onderen witagtig zyn: één afzonderlyk by h. Kelk en Schutbladen zyn zeer hairig. De onder-lip van den Bloemkrans is gekarteld i. — Op open velden is deze Plant als kruipende, en slechts weinige duimen hoog; in Bosfchen en Koornlanden recht opstaande en $1\frac{1}{2}$ voet en meer hoog.

Steng en Takken zyn vierkantig, zeer hairig, ruw. De Takken staan tegen over elkander, gelyk ook de Bladen, rustende op min of meer lange Bladstelen, welke mede hairig zyn, van boven gesleufd, en korter dan het halve blad. De Paersche Bloemen vormen eene kranswyze eyronde Air, vry in één gedrongen, boven aan de takken geplaatst, en bevatende elke krans 6 Bloemen, drie aan elke zyde. Men vindt kleine, vlesige, rondagtige Honigbakjes aan den voet van het Vruchtbeginsel. (FAVRØD.)

VERSCHEIDENHEDEN. 1. De Plant ruiger of gladder, en met min of meer sterk getande en ook effen bladen. 2. met witte bloemen. 3. met bleekrode of rooskleurige Bloemen.

De Verscheidenheid. Met groter Bloemen, door St. J. van Geuns in zyn Spicilegium opgegeven, zal tot de afzonderlyke soort PR. grandiflora moeten gebragt worden, waar van de PR. laciniata eene verscheidenheid is.

GROEIPLAATSSEN. In Weilanden, Koornvelden en Bosfchen. In VRIESLAND †, om UTRECHT †, by HAARLEM †, om LEYDEN †, om den HAAG †, ook in de Duinvaleyen van HOLLAND †, om NIMWEGEN en op vele andere Plaatsen.

Verscheidenheid. N^o. 1. By de vorigen N^o. 2. op DOREWEERD, door V. GEUNS. N^o. 3. in de Duinen by AMESFOORT, door FAVRØD gevonden.

KRAGT EN GENEESKUNDIG GEBRUIK. De Plant is zagt, zamentrekkende en verkoelende (BERGIUS.) wordt dienstig geoordeeld in zekere kwaade Keelziekte, de BRUINE, genaamd. (HOULTUIN) SCOPOLI zegt, dat zy, die in de Kwikzilvermynen werken en losse Tandem gekregen hebben, dezelve daar door weder vast maken.

HUISHOUDELYK GEBRUIK. De Bladeren nog jong en teder zynde, worden in sommige Landen als Salade gebruikt. (MATTUSCHKA.) De Byen azen gaerne op de Bloemen. (Sw. Abl.) De Plant een aangenaam en gezond Voeder voor Runderen, Schapen en Geiten; (LINNÆUS, REUSS) schoon door BRUGMANS als schadelyk in Weilanden gerekend. — Geeft eenige bruikbare Verwitof op. (DAMBOURNEY.)

PRUNELLA vulgaris.

Prunelle vulgaire.

Pharm. Prunelle.

Allemand. Gemeine Brunelle. Gottheit.

Anglais. Self-heal.

Français. Brunelle commune.

Fleurit en Juillet et Août. 2.

DI-DYNAMIE GYMNASPERME.

Ord. Nat. de LINN. XLII. Verticillées.

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. *Filamens* bifurqués, dont une des divisions porte l'anthere. On représente, vers *a.*, une fleur détachée, dont la lèvre supérieure est rabattue pour en faire mieux voir les Etamines; (on voit vers *b.* une des Etamines de grandeur naturelle, et agrandie vers *c.*) — *Stigmate* bifide *d.* (agrandi vers *e.*)

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. (d'après WILLDENOW.) Feuilles pétiolées, oblongues-ovales, dentées à la base. — Lèvre supérieure du Calice tronquée, et pourvue de 3 petites barbes ou spinules. *f.* (vers *g.* on voit le Calice ouvert avec les 4 Semences nues.) — Tige montante.

Les fleurs de cette plante sont soutenues par des Bractées cordiformes, veinées et blanchâtres inférieurement; on en voit une représentée séparément vers h. — Le Calice et les Bractées sont très velus. La lèvre inférieure de la Corolle est divisée, voyez vers i. — Dans les terrains secs cette plante est presque rampante et à peine haute de quelques pouces; dans les bois, au contraire, et dans les terres bien cultivées, elle est droite et s'élève jusques à 1½ pied et davantage.

ADD. DU TRAD. Les Tiges et les Branches sont quarrées, velues, rudes. — Les Rameaux sont opposés, ainsi que les Feuilles; celles-ci sont soutenues par des pétioles plus ou moins longs, sur les quels elles courent; les pétioles sont velus, sillonnés supérieurement et plus courts que la moitié de la Feuille. — Les Fleurs, qui sont purpurines, sont disposées en épi verticillé ovale, assez serré et terminant les Tiges et les Branches; chaque verticille est formé de 6 fleurs, dont 3 d'un côté et 3 de l'autre; On trouve de petits Nectaires charnus, et arrondis, placés à la base du Germe. — (FAVROD.)

VARIÉTÉS. 1°. A fleurs blanches. — 2°. A Tiges et Feuilles rudes ou lisses, et à feuilles plus ou moins profondément dentées, ou entières.

La Variété à grandes fleurs indiquée dans le *Spicilegium*, ou *Supplément* à la Flore Belgique de S. J. van Geuns, doit être rapportée à une espèce particulière, savoir à la *Prunella grandiflora* de Linné et de plusieurs autres Auteurs, dont la *Pr. laciniata* est une variété.

ADD. DU TRAD. J'ai trouvé, dans ce pays une jolie variété de cette espèce à fleurs rouge-pâles, ou plutôt roses. J'en ai observé, près de Lausanne, en Suisse, une autre variété plus singulière encore, car elle était à fleurs jaunes. (FAVROD.)

LIEU NATAL. Dans les prairies, les champs labourés et dans les bois.

En Frise †; autour d'UTRECHT †, près d'HARLEM †, LEIDE †, et LA HAYE †; ainsi que dans les vallées des Dunes de la HOLLANDE †; autour de NIMÉGUE et en divers autres endroits.

La Variété No. 1. a été trouvée par van Geuns au DOREWEERD. La 2de Variété est assez commune et se trouve aux endroits ci-dessus indiqués.

ADD. DU TRAD. J'ai trouvé la variété à fleurs roses dans les Dunes près d'AMESFOORT. (FAVROD.)

VERTUS ET USAGES EN MÉDECINE. Cette plante est légèrement astringente et rafraîchissante. (BERGIUS.) C'est pourquoi on la regarde comme utile dans certaines maladies de la gorge et surtout dans les inflammations des amygdales. (HOUTTUIN.) Scopoli rapporte que les ouvriers qui travaillent dans les mines de Mercure, et dont les dents se trouvent ébranlées par les exhalaisons malignes qui s'émanent de ces mines, se les raffermissent au moyen de cette plante.

USAGES ECONOMIQUES. MATTUSCHKA rapporte qu'en certains pays on se sert des feuilles encore jeunes et tendres, en guise de Salade. Les abeilles picorent volontiers sur ses fleurs. (Sw. *Abh*) LINNÉ et REUSS assurent que cette plante fournit une pâture agréable et saine aux Boeufs, Vaches, Moutons et Chèvres. BRUGMANS la regarde toutefois comme une plante nuisible dans les prairies. DAMBOURNEY prétend qu'elle fournit une matière colorante.





Eupatorium cannabinum. 78.

EUPATORIUM cannabinum.

Hennip-bladig Leuwerkruid.

Gewoonlyk. Eupatorium cannabinum.

Hoogduitsch. Wasser-Hanf, Hirsch-kee.

Engelsch. Hemp-Agrimony, Dutch-Agrimony.

Nederduitsche Bynamen. Koninginne-kruid, Boelkens-kruid.

Bloeit July en Augustus 2.



SYNGENESIA, POLYGAMIA ÆQUALIS. ZAMENTELENDENDE, GELYKE
VEELWYVERY.

Ord. Nat. LINN. XLIX. *Compositae.*

GESLAGTS KENMERKEN. Receptaculum nudum, *naakt ontvangbed.* Pappus plumosus, *Pluimagtige Zaadkuif a. vergroot b.* Calyx imbricatus, oblongus, *de Kelk geschubd, langwerpig c. (een Kelkblaadje afzonderlyk vergroot d.)* Stylus femibifidus, *de styl op de helft in twee gespleten. (eene Bloem afzonderlyk en vergroot e. de styl f.)*

SOORTELYKE KENMERKEN. Foliis digitatis, *met gevingerde Bladen.*

Dit geslacht onderscheidt zich van alle de overigen van deszelfs orde, door de zeer lange Stampers, die dikwyls tweemaal langer dan de Bloemkrans zyn. — Het Zaadpluis is meer vlokkig dan pluimig, breidende de hairen zich bykans niet ter zyde uit. De Wortels van bejaarde Planten hebben veelvuldige Vezelen, die dicht in één gegroeid zyn, en zich horizontaal uitbreiden, zo als te zien is aan de Plant, in haar geheel verkleind afgebeeld. — De Plant hoog tot 5 en 6 voeten

De Bladen zyn ongesteeld, staande tegen over elkanderen. De onderste dikwyls vyfvoudig; gewoonlyk drievoudig, zo ook de middelste en bovenste Bladen: elk afzonderlyk Blaadje is eysond-lancetvormig, getand, een weinig hairig; de middelste dezer Blaadjes is grooter dan de overigen. (FAVROD)

VERSCHEIDENHEDEN. No. 1. met witte Bloemen. No. 2. waar van de bovenste Bladen enkel-, en geenszins drievoudig zyn.

GROEIPLAATSEN. Langs den kant van Oevers en Sloten.

Algemeen en overvloedig over de geheele Republiek. — De *verscheidenheid* No. 1. by de vorigen, doch minder algemeen: No. 2. mede by de vorigen, maar vooral op minder vochtige plaatsen, dan waarop de gewone Plant groeit. (FAVROD.)

KRAGT EN GENEESKUNDIG GEBRUIK. DOOR BOERHAAVE en TOURNEFORT is dit Kruid en Wortel in verscheide verstoppingen der Lever, en andere Ingewanden; in de Geel- en Waterzucht aangeprezen. De Bladen als Thee getrokken en gedronken, zyn by de Landlieden bekend tegen den aanval der tusschenpozende Koorisen; als ook tegen de Scorbut. Onlangs heeft men den Wortel als een zagt braakmiddel, in navolging van GESNER, aangeraden. (VOLTELEN.)

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Volgens eigen ondervinding van den kundigen TIEBOEL te GRONINGEN, wordt in plaats van deze Plant meestal in het wild opgezameld, BIDENS TRIPARTITA, *drie-deelig Tandzaad*, welke van geen kragt is. (ROMAN, *Catal. Pl. Usual.*) In het sap van deze Plant Campechiehout gedaan wordende, kan hetzelfde door middel van yzer-vitriool tot zwart verwen dienen: op zich zelve gebruikt, geeft het eene bruine verwen. (SUCKOW, *en daarby aangehaalde Schryvers*) — In RUSLAND gebruikt tegen den beet van dulle Honden en andere Dieren. (SUCKOW.) De Byen azen op de Bloemen. (REUSS) Het Vee roert de Plant niet aan, en verdient in dit opzicht uitgeroeid te worden: (SCHREBER.) alleen zouden volgens opmerking van Jagers geschoten Herten dezelye gebruiken, en zich daar mede schynen te genezen. (MATTUSCHKA)

EUPATORIUM cannabinum.

Eupatoire chanvrin.

Pharm. Eupatorium cannabinum.

Allemand. Wasfer - Hanf. Hirsch - Klee.

Anglais. Hemp - agrimony. Dutch - agrimony.

Français. Eupatoire cannabine, ou à feuilles de chanvre.

Fleurit en Juillet et| Août. 24

SYNGÉNÉSIE POLYGAMIE ÉGALE.

Ord. Nat. de LINNÉ. XLIX *Composées.*

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. *Receptacle* nu. — *Aigrette* plumeuse *a.* (agrandie vers *b*) — *Calice* embriqué, oblong *c.* (vers *d* on voit une écaille ou foliole calicinale agrandie.) — *Style* semi-bifide (agrandi vers *f.*, et vers *e.* une fleur séparée et agrandie.)

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. *Feuilles* digitées.

Ce genre se distingue de tous les autres du même Ordre par la longueur extraordinaire du Pistil, qui est souvent deux fois plus long que la Corolle. — L'Aigrette de la Semence est plutôt cotonneuse que plumeuse, car ses filamens ne s'étendent presque point sur les côtés. — Les Racines des plantes déjà âgées sont formées d'une multitude de fibres entrelacées, serrées les unes contre les autres et s'étendant horizontalement, comme on peut le voir dans la figure ci-jointe qui représente la plante dans son entier, mais, fort rapetissée. — La Tige s'élève jusques à 5 ou 6 pieds.

ADD. DU TRAD. Les *Feuilles* sont sessiles, opposées, les inférieures souvent quinées, et ordinairement ternées, ainsi que les moyennes et les supérieures; les segmens ou lobes sont ovales-lancéolés, dentés et un peu velus; l'intermédiaire est plus grand que les autres. — (FAVROD.)

VARIÉTÉ. A fleurs blanches.

ADD. DU TRAD. J'ai observé plus d'une fois une autre variété de cette plante dont les feuilles supérieures étaient toujours simples et jamais ternées. (Favrod.)

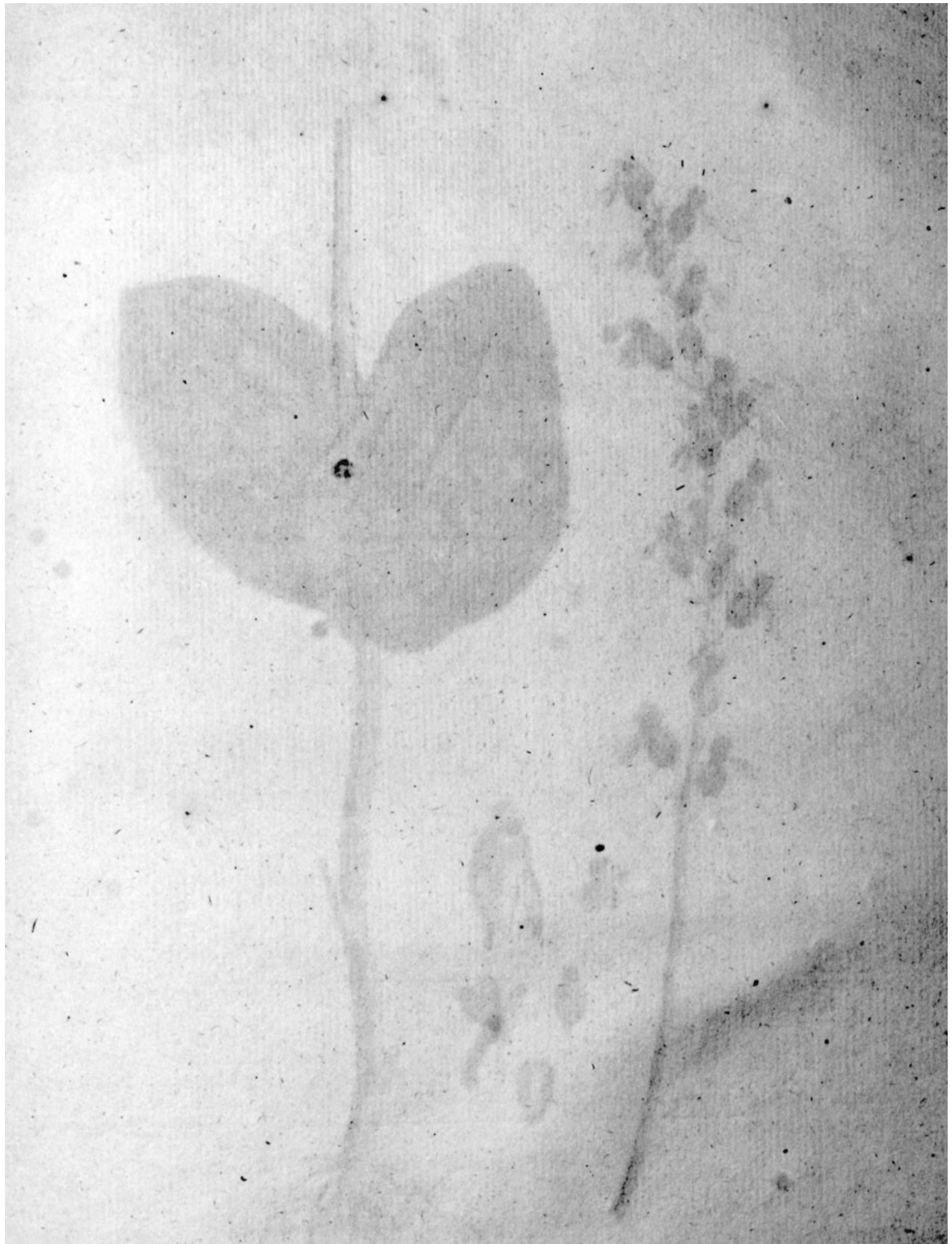
LIEU NATAL. Le long du bord des rivières et des fossés.

Elle est fort commune et croit abondamment par toute la République. — La variété à fleurs blanches se trouve çà et là avec la plante à fleurs rouges; mais elle est plus rare.

La Variété à feuilles supérieures entières croit aussi en divers endroits de ce pays, et sur tout dans les terrains moins humides que les précédens. (Favrod.)

VERTUS ET USAGES EN MÉDECINE. BOERHAAVE et TOURNEFORT recommandent l'usage de l'herbe de cette plante et de sa racine dans diverses obstructions du foye et des autres viscéres; ainsi que dans la jaunisse et l'hydropisie. — L'usage de l'infusion théiforme des feuilles est fort connu des payfans contre les attaques des fièvres intermittentes, et contre le scorbut. On conseille depuis quelque tems (& cela d'après l'exemple de Gesner) l'usage de la racine comme un émétique doux. (VOLTELEN.)

USAGES ECONOMIQUES. D'après l'observation et l'expérience du savant Tieboel de GRONINGEN, on récolte souvent au lieu de cette plante le *Bident chanvrin*, (*Bidens tripartita.*) qui n'ayant aucune vertu, ne peut aussi être d'aucun usage. (ROMAN *Catal. Pl. Usual.*) — Si l'on trempe dans le suc de cette plante du Bois de Campêche et qu'on y ajoute du *sulfate de fer*, (Vitriol vert ou Couperose verte) on obtient par là une couleur noire; si on employe ce suc seul, il fournit une couleur brune. (SUCKOW et les écrivains qu'il cite.) — SUCKOW dit qu'en RUSSIE on s'en sert contre la morsure des chiens et d'autres bêtes enragées. — Les abeilles viennent picorer sur ses fleurs. (REUSS.) — Le bétail ne la mange point; c'est pourquoi, sous ce rapport, elle mérite d'être détruite. (SCHREBER.) Quelques chasseurs prétendent avoir observé que les Cerfs blessés se guérissent au moyen de cette plante. (MATTUSCHKA.)





Ophrys ovata. 79.

O P H R Y S ovata.

Eyronde Tweeblad.

Hoogduitsch. Groß Zweyblatt.

Engelsch. Common Twayblade.

Bloeit May en Juny 24.



GYNANDRIA DIANDRIA. MANWYVIGE TWEEMANNIGE.

Ord. Nat. LINN. VII. Orchideæ.

GESLAGTS KENMERKEN. Nectarium subtus carinatum, *Honigbakje van onderen gekield: (Eene Bloem afzonderlyk a., en veel vergroot zynde de Bloembladen met gestippelde lynen aange-
wezen by b.)*

SOORTELYKE KENMERKEN. Bulbo fibroso, *met vezeligen Bol-wortel. Caule bifolio, twee-
bladigen steel. Foliis ovatis, eyronde Bladen. Nectarii labio bifido, den lip van het Honigbakje
in twee gespleten. c.*

*De Steng heeft by den Wortel twee steelylieden, die als Scheden om den Steng sluiten. De
Steng is onder de Bladen kantig en glad; boven de Bladen ruig, rond, en heeft cenige
Schubjes. De Lip van het Honigbakje is slechts tot op de helft gespleten, te zien by c. —
De rype Vrucht, of het driehokkig Zaad-doesje by d., hebbende elk hokje van buiten eenen
naad. De Vrucht geopend e., één hokje met het rype Zaad, vergroot by f. Het Zaad
g. De Plant hoog 2 voeten. De Bloemen maken eene langwerpige, wyde, vry lange, en
boven aan den Steng geplaatste Air uit, welke bestaat uit 20 tot 40 Bloemen, elk rusten-
de op een klein roodagtig Bloemsteeltje, aan welks voet zich een klein, lancetvormig,
groenagtig Schutblad bevindt. (FAVRON.)*

GROEIPLAATSEN. Op vochtige Zandgronden, en in lage Boschen.

In een Bosch by FRANEKER, op de Stads Weide by HARDERWYK, in een Weiland by ZUIDERAS, en op de Hofftede BLIK buiten ZUTFEN, by NIMWEGEN, in de Landen by LEERZUM in UTRECHT, in de Duinvalleyen van HOLLAND op vele plaatsen. In het Woud tusfchen BERGEN en EGMOND op den Hoef, in de Boschen en aan de Brouwers-kolk te OVERVEEN, buiten 's HAGE in de Duinvlakten en Boschjes agter ZORGVLIET; agter de Hofftede van FAGEL, en in het lage gedeelte van het Haagfche Bosch over den BEZUIDEN-
HOUDSCHEN WEG.

HUISHOUDELYK GEBRUIK is hier van nog onbekend.

O P H R Y S ovata.

Ophris ovale.

Allemand. Gros Zweyblatt.

Anglais. Common Twayblade.

Français. Ophris double-feuille. Double-feuille.

Fleurit en Mai et Juin. 2.



G Y N A N D R I E D I A N D R I E.

Ord. Nat. de LINNÉ VII. Orchidées.

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. *Nectaire* carené inférieurement. (vers *a.* on voit une fleur séparée et de grandeur naturelle et vers *b.* cette même Fleur fortement agrandie, et dont on a indiqué les Pétales par des traits ponctués.)

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. *Bulbe* fibreux. — Tige à 2 feuilles. — Feuilles ovales. — Lèvre du *Nectaire* bifide. *c.*

La Tige a près de la racine deux membranes qui envelopent la Tige comme des gaines. La Tige au desous des feuilles est anguleuse et lisse; et au desus des feuilles elle est cylindrique, rude et pourvue çà et là de quelques petites écailles. La lèvre du Nectaire est à peine fendue jusqu'au milieu, comme on peut le voir vers c. — On a représenté vers d. le fruit mur, ou plutôt la Capsule triangulaire, qui a une suture à chacun des angles. Vers e. on voit cette même Capsule ouverte; vers f. une des 3 loges contenant des semences mures, et un peu agrandie; et enfin vers g. on voit les semences. — La plante s'élève à la hauteur de 1 pied.

ADD. DU TRAD. Les *Fleurs* sont disposées en épi terminal, grêle, lâche, assez long et portant de 20 jusqu'à 40 fleurs, soutenues par de petits pédoncules rougeâtres, au pied des quels on trouve une petite *Bractée* lancéolée et verdâtre.

LIEU NATAL. Dans les terrains humides et sablonneux.

Dans un Bois près de FRANEKER; dans les prairies de la Ville près d'HARDERWYK; dans une prairie proche de ZUIDERAS et de la maison de campagne nommée le Blik, dans les environs de ZUTPHEN, Dans les prairies autour de LEERZUM dans la Prov. d'UTRECHT. Dans les vallées des Dunes de la Hollande en divers endroits.

Dans le Bois qui est entre BERGEN et EGMOND sur le Hoef; dans les petits bois et au Brouwers-Kolk près d'OVERVEEN. Près de la HAYE dans les plaines des Dunes et dans les bosquets derrière ZORGVLIET, derrière la maison de campagne de Mr. FAGEL, et dans la partie basse du Bois de la HAYE le long du BEZUIDENHOUDSCHEN WEG.

USAGES ECONOMIQUES. Ses vertus, ainsi que ses usages médicaux et économiques sont encore inconnus.





Salix alba. 80.

S A L I X alba.

Witte wilg.

Gewoonlyk. Salicis Cortex, Folia, Amentum.

Hoogduitsch. Weide, gemeine weide.

Engelsch. Common or white Willow.

Nederduitsche Bynamen. Willige Boom, gemeene Wilg, Windhout-Boom. Bindhout-Boom.

Bloeit May ƒ.

DIOECIA DIANDRIA. TWEEHUIZIGE TWEEMANNIGE.
Ord. Nat. LINN. L. Amentaceæ.

GESLAGTS KENMERKEN. No. 1. Mannelyke Bloemen. Amenti Squamæ, de Bloemen vormen een Kattenstaartje, bestaande uit Schubben. Cor. o, geene bloemkrans (twee Bloemen van het Kattenstaartje afzonderlyk, en veel vergroot met het Schubje van elke Bloem by a. en b.) Glandula baseos nectarifera, aan den voet der Bloem eene nectardragende klier.

No. 2. Vrouwelyke Bloemen. Amenti Squamæ. De Bloemen vormen een Kattenstaartje, bestaande uit Schubben. Cor. o, geene bloemkrans (eene Bloem afzonderlyk vergroot d. het Schubje e.) Stylus 2-fidus, de stylin twee gespleten. f. f. Capsula 1-locularis, 2-Valvis, het Zaaddoosje éénbokkig, met 2 kleppen g. zonder het Zaad h. Semina papposa, pluizige Zaden. i. (eene geheele Kattenstaart met volkomen ryp Zaad. k.)

SOORTELYKE KENMERKEN. Foliis lanceolatis, acuminatis, ferratis, utrinque pubescentibus; ferraturis infimis glandulosis, met Bladen lancetvormig, spits, als Zaagjes, aan weder zyden zagtharig; de onderste Zaagjes klieragtig. (zynde dit laatste aan een gedeelte van een blad byzonder aangewezen by l.)

De Schubjes zo der Mannelyke als Vrouwelyke Bloem, zyn van buiten en om den rand hairig, doch sterker aan de Mannelyke Bloem. De Styl is boven gespleten en heeft vier stempels by f. Het Honigbakje der Mannelyke Bloem by c. wordt, als de Bloem meer volwasfen is, groter en lynvormig. Iussieu vraagt, of dit ook de Grondstof is van een Vruchtbeginfel. Door HOFFMAN aan de Vrouwelyke Bloem mede een zydagtige glanzende witheid, bovenal van onderen; inzonderheid de jongere Bladen, welke aan het uiteinde der Bladtakken zyn. De Mannelyke Wilgen hebben de Bladen iets smaller en nog meer zydagtig, dan de Vrouwelyke Wilgen. Verdere byzonderheden van deze soort vindt men met veel naauwkeurigheid opgegeven in G. F. HOFFMAN, Historia Salicum, P. 41-45. De Plant groeit op tot een hoog opgaanden Boom, welke een zwaren dikken Stam, wiens schors aschgrauw is, oplevert.

GROEIPLAATSEN. Aan de wegen, vooral langs den Waterkant.

Een der meest algemeene Bomen in deze Republiek.

KRAGT EN GENEESKUNDIG GEBRUIK. Het is voornaamlyk de Bast, die wegens zyn zamentrekkend en bederfwerend vermogen, ten gebruike wordt aanprezen. Dezelve wordt door CLOSSIUS tegen de anderdaagsche Koorts geroemd, als evenarende den Koortsbast. MURRAY BERGIUS EN VOLTELEN hebben egter denzelven vruchteloos gebruikt, ten minsten deszelfs kragt veel minder dan die van den Koortsbast bevonden: als bederfweerd middel, heeft dezelve de uitstekendste diensten gedaan in den Persloop, Rotziekten, Koudvuur, Ulceratien, en in de verzwakte veerkragt der vaste deelen te herstellen. (VOLTELEN.)

HUISHOUDELYK GEBRUIK. Van dezen Boom komt het gewone Wilgenhout. Dezelve is uitemend geschikt voor onze lage Gronden, en kan alle Winden en Stormen weerstaan; laat zich bovenal gemakkelyk door stekken voortplanten; wordt in ons Vaderland meest getopt gehouden op de hoogte van 8 of 10 voeten, en als dan Knotwilg of Kniestof genoemd, en de takken worden om de 6 of 8 jaren gehakt. — Het Hout is zeer week en dradig: het laat zich niet schaven nog zagen, maar kan om deszelfs weekheid en buigzaamheid, waar door het niet ligt barst of scheurt, tot menig gebruike dienen, en gemakkelyk bewerkt worden: het wordt hierom somwylen van Wagen- en Molenmakers gebruikt en ook veel in ons Vaderland gedraaid tot Kaaskoppen, in welke (zo als HOUTTUIN met recht aanmerkt) de eigenschap, van nat geworden zynde by het opdrogen niet te scheuren, hoogst nodig is; waarom 'er ook veel Klompen of Hoosblokken hier te Lande van gemaakt worden; en van de Takken, veel Latten, omtuiningen en Hoepels. — Als Brandhout heeft het weinig waarde, maar het brandt spoedig, gelykmatig en geeft weinig rook. (HOFFMAN, SUCROW.) De Houtskolen van dit Hout, worden door Tekenaars gebruikt, en zyn mede zeer bekwaam tot het maken van Buskruid. (HOUTTUIN.)

De Schors en Bladen waarschynlyk tot Looyen te gebruiken. (St. J. v. Geuns) — Van den Bast eene ligt bruine Verw te trekken; (DAMBOURNEY) en in koperen Vaten gekookt, eene rode Verw voor Zyde en Wol. (MATTUSCHKA.) — Van het Zaad-pluis kan, even als van Katoen, gebruike gemaakt worden tot het vullen van Matrasfen, het drajen van Garen, het weven van Stoffen, het bereiden van Papier. (HOUTTUIN.) — De Vrouwelyke Wilgen niet dicht by Linnen Blekeryen te planten, om dat het wegvliegend Zaad, en ook het Zaaddoosje op het Linnen vallende, vlekken maakt. (MUNTING.) — De Bloemen geven aan de Byen veel Honig en Wasch. (MATTUSCHKA) Op deze Bladen is zeer algemeen het witte Schuim of Koekoeks-spog, waar onder de Schuim-Cigale, Cicada Spumaria, verscholen is. (BLUMENBACH, HOFFMAN.)

S A L I X alba.

Saule blanc.

Pharm. Salicis folia, cortex, amentum.
Allemand. Weide. Gemeine Weide.
Anglais. Common or white Willow.

Fleurit en Mai h.

DIOECIE DIANDRIE.

Ord. Nat. de LINN. L. Amentacées.

CARACTÈRES GÉNÉRIQUES. No. 1. Fleurs masculines. Chaton formé d'écailles — Corolle nulle. (On voit vers *a.* et *b.* deux fleurs du Chaton mâle, fortement agrandies, avec l'écaille qui soutient chaque fleur.) — La Glandule de la base est nectarifère.

No. 2. Fleurs femelles. Chaton formé d'écailles. — Corolle nulle. (vers *d.* on voit une fleur femelle séparée et fortement agrandie, et vers *e.* son écaille.) — Style bifide vers *f. f.* — Capsule uniloculaire, bivalve *g.*, (et sans les Semences vers *b.*) — Semences aigrettées (vers *i.* et vers *k.* on voit un Chaton entier avec les Semences parfaitement mures.)

CARACTÈRES SPÉCIFIQUES. Feuilles lancéolées, acuminées, ferrées pubescentes de part & d'autre; dents inférieures, glanduleuses. (C'est ce qu'on peut voir vers *l.*)

*Les écailles des fleurs mâles, aussi bien que celles des femelles, sont velues en dehors et autour du bord; cependant les fleurs mâles sont encore plus velues que les femelles. Le Style est divisé en deux et porte 4 Stigmates, qu'on peut voir en *f.* Le Nectaire des fleurs mâles, qu'on voit vers *c.*, à mesure que la fleur se développe, devient aussi plus grand et linéaire. JUSVIEU demande si c'est le rudiment d'un germe. HOFFMAN a aussi reconnu dans les fleurs femelles un Nectaire, qui est ici plat et fixé au pied de l'écaille. — Les feuilles ont surtout sur leur surface inférieure une blancheur brillante et soyeuse, et surtout les jeunes feuilles qui croissent au bout des branches feuillées. — Les feuilles du Saule mâle sont un peu plus étroites et encore plus soyeuses que celles du Saule femelle. On peut s'instruire sur les autres particularités de cette espèce, rapportées avec beaucoup d'exactitude dans l'ouvrage latin de G. F. HOFFMAN; Historia Salicum Pag. 41—45 Le Saule parvient, à la hauteur d'un arbre assez élevé, dont le tronc est gros et épais, et l'écorce griseâtre.*

LIEU NATAL. Le long des grands chemins et surtout le long des bords de l'eau.

Cet arbre est un des plus communs de cette République.

VERTUS ET USAGES MÉDICAUX. Son écorce est surtout recommandable, à cause de sa propriété astringente et antiputride. Cette même écorce a été mise en réputation par *Closius*, comme égalant en vertu le Kina, dans les fièvres alternes. Cependant *MURRAY*, *BERGIUS* et *VOLTELEN* s'en sont servis sans succès, ou du moins ont trouvé que sa vertu était beaucoup inférieure à celle du Kina; en sa qualité de remède antiputride cette écorce a rendu des services signalés dans les Flux de ventre, dans les maladies putrides, dans la gangrène, les ulcères et pour rétablir l'élasticité affaiblie des parties solides. (*VOLTELEN*.)

USAGES ÉCONOMIQUES. C'est de cet arbre que vient le Saule ordinaire, qui convient si bien à nos terrains bas et qui résiste aux vents et aux tempêtes. On peut très aisément le multiplier de bouture. Dans ce pays on l'éte ordinairement, et cela à la hauteur de 8 à 10 pieds, et alors on l'appelle *saule étbé*, *saule nouveau*; on en coupe les branches tous les 6 ou 8 ans. Le bois en est très tendre et filamenteux; on ne peut ni le raboter, ni le scier facilement; mais, à cause de sa mollesse et de sa flexibilité, qui l'empêchent d'éclater et de se fendre, on peut s'en servir à plusieurs ouvrages différens et se laisse facilement travailler. Les charrons et les constructeurs de moulins s'en servent quelques fois; on en fait souvent usage en ce pays pour en tourner des formes pour faire des fromages; formes, qui (ainsi que l'a fort bien remarqué *HOUTTUIN*) ont la propriété de ne point se fendre lorsqu'elles se séchent après avoir été mouillées; ce bois est encore absolument nécessaire pour fabriquer cette quantité énorme de fabots qu'on fait en ce pays: de ses branches on fait des lattes, des enclos et des cercles. — Il n'est pas fort estimé comme combustible; mais, il brûle promptement, également et ne répand que peu de fumée. (*HOFFMAN*, *SUCKOW*.) — Son charbon qui est doux et tendre, est employé par les dessinateurs, et est même très propre à faire la poudre à canon. (*HOUTTUIN*.) — On pourrait vraisemblablement faire usage de son écorce dans les tanneries. (*ST. J. V. GEUNS*.) *DAMBOURNEY* dit qu'on peut tirer de cette écorce une légère couleur brune; et si on la cuit dans des vases de cuivre, on obtient une couleur rouge très propre à teindre la soie et la laine. (*MATTUSCHKA*.) — L'aigrette de la graine peut être employée, ainsi que le coton, soit à remplir des matelas, soit à en faire du fil, soit à en tisser des étoffes, soit en fin à en fabriquer du papier. (*HOUTTUIN*.) On ne doit pas planter des Saules femelles près des blancheries de toiles, parce que les graines volantes, aussi bien que les Capsules, qui s'en détachent et tombent sur les toiles, y font des taches. (*MUNTING*) — Les fleurs fournissent aux Abeilles beaucoup de miel et de cire. (*MATTUSCHKA*) — On trouve souvent sur les feuilles de cet arbre l'écume blanche, dans laquelle se cache la *Cigale écumeuse*. (*Cicada spumaria*.) *BLUMENBACH*. *HOFFMAN*.

LYST DER PLANTEN.

Afgebeeld en beschreven in Deel I der *Flora Batava*, op elkander volgende naar derzelve Uitgaven.

In het Voorbericht van Deel II. zal men de reden vinden, waarom sommige Planten in de vier eerste Uitgaven op deze Lyst een anderen Nederduitschen Naam gekregen hebben.

E E R S T E U I T G A V E.

1. Veronica Chamædrys.	Gamanderlyn Eerenprys.	Clasfevan	Linnæus	II.
2. Menyanthes trifoliata.	Driebladige Ruig-bloem.	—	—	V.
3. Anagallis arvensis	Akker Basterd - Muur.	—	—	V.
4. Lychnis Flos cuculi.	Koekoeksbloemige Lychnis.	—	—	X.
5. Caltha palustris.	Water Boter - Bloem.	—	—	XIII.

T W E E D E U I T G A V E.

6. Convallaria majalis	May Dal - kruid.	—	—	VI.
7. Epilobium angustifolium.	Smalbladige Basterd. Wederik.	—	—	VIII.
8. Erica Tetralix.	Dop Heide.	—	—	VIII.
9. Oxalis Acetofella.	Gewone Klaver - Zuring.	—	—	X.
10. Viola tricolor.	Driekleurige Viool.	—	—	XIX.

D E R D E U I T G A V E.

11. Hippuris vulgaris.	Gemeene Kattenstaart.	—	—	I.
12. Hottonia palustris.	Gemeene Water - Violi r.	—	—	V.
13. Convolvulus arvensis.	Akker Winde.	—	—	V.
14. Galanthus nivalis.	Gewone Sneeuw - Bloem.	—	—	VI.
15. Papaver Argemone.	Akker Maankop.	—	—	XIII.
16. Ajuga reptans.	Voortkruipend Zenegroen.	—	—	XIV.
17. Fumaria bulbosa.	Bol Duivenkervel.	—	—	XVII.
18. Ornithopus perupillus.	Kleine Vogelpoot.	—	—	XVII.
19. Bellis perennis.	Overblyvende Maagdelief.	—	—	XIX.
20. Orchis latifolia.	Breedbladig Standel- kruid.	—	—	XX.

V I E R D E U I T G A V E.

21. Lycopus europæus.	Gemeene Wolfspoot.	—	—	II.
22. Valeriana officinalis.	Geneeskrachtige Vale- riaan.	—	—	III.
23. Lonicera Periclymenum.	Gewone Bosch-winde.	—	—	V.
24. Æthusa Cynapium.	Bedwelmende Tuin-scheer- ling	—	—	V.
25. Adoxa Moschatellina.	Gewone Muskus - Plant.	—	—	VIII.
26. Ranunculus bulbosus.	Knol Ranonkel.	—	—	XIII.
27. Cardamine pratensis.	Gemeene Veld - kers.	—	—	XV.
28. Erodium (<i>Geranium</i>) cicutarium.	Fynbladige Reigersbek.	—	—	XVI.
29. Hieracium Pilosella.	Langhairig Haviks- kruid.	—	—	XIX.
30. Urtica dioica.	Grote Brandnetel.	—	—	XXI.

R E G I S T E R.

V T F D E U I T G A V E.

31	Verberna officinalis.	Geneeskragtig Yzerhard.		Clasfe van Linnæus II.
32.	Eriophorum polystachion.	Veelâirig Wollegras.	—	III.
33.	Galium verum.	Geel Wal-Stroo.	—	IV.
34.	Cynoglossum officinale.	Geneeskragtige Hondstonge.	—	V.
35.	Scandix Pecten.	Naalden Kervel.	—	V.

Z E S D E U I T G A V E.

36	Hyacinthus non scriptus.	Wilde Hyacinth.		VI.
37.	Agrimonia Eupatoria.	Gemeene Agrimony.	—	XI.
38.	Malva sylvestris.	Grote Malwe.	—	XVI.
39	Spartium scoparium.	Gewone Brem.	—	XVII.
40.	Tusfilago Farfara.	Donsagtig Hoefblad.	—	XIX.

Z E V E N D E U I T G A V E.

41.	Bromus sterilis.	Schrâle Drayik.		III.
42.	Plantago lanceolata.	Smalle Weegbree.	—	IV.
43.	Cerastium arvense.	Akker Oogentroost.	—	X.
44.	Euphorbia palustris.	Moeras Wolfs-melk.	—	XI.
45.	Lepidium ruderale.	Steen Kers.	—	XV.

A G T S T E U I T G A V E.

46.	Geum urbanum	Gemeen Nagelkruid.		XII.
47	Sifymbrium Sophia.	Sophie Water-Kers.	—	XV.
48.	Geranium robertianum.	Stinkende Oijevaarsbek.	—	XVI.
49	Ervum hirsutum.	Ruige Linze.	—	XVII.
50.	Chrysanthemum Leucanthemum.	Witte Ganzen Bloem.	—	XIX.

N E G E N D E U I T G A V E.

51.	Poa annua.	Klein Beemd-gras.		III.
52.	Potamogeton compresum.	Platgesteeld Fonteinkruid.	—	IV.
53.	Samolus Valerandi.	Rondbladige Water-Punge.	—	V.
54	Chenopodium rubrum.	Rode Ganzen-voet.	—	V.
55.	Stellaria graminea.	Grasaartige Stern-Muur.	—	X.

T I E N D E U I T G A V E.

56.	Nymphæa lutea	Geele Plompen.		XIII.
57.	Teucrium Scorodonia.	Wilde-Salie Gamander.	—	XIV.
58.	Trifolium arvense.	Hazen Klaver.	—	XVII.
59.	Centaurea Jacea.	Droge Centaurie.	—	XIX.
60.	Asplenium Ruta murarii.	Steen-Ruite Milkkruid.	—	XXIV.

E L F D E U I T G A V E.

61.	Aira cespitosa.	Veen Windhalm.		III.
62.	Hydrocotyle vulgaris.	Gemeene Water-Navel.	—	V.
63.	Parnassia palustris.	Moerasig Parnas-Kruid.	—	V.
64.	Rumex Acetofella.	Schaaps Zuring.	—	VI.
65.	Sedum acre.	Scherp Huislook.	—	X.

R E G I S T E R.

3

T W A A L F D E U I T G A V E.

66. <i>Potentilla reptans.</i>	<i>Kruipende Ganferik.</i>	Clasfe van Linnæus	XII.
67. <i>Thymus Serpyllum.</i>	<i>Veld Thym.</i>	—	XIV.
68. <i>Thlaspi arvense.</i>	<i>Akker Tas-Kers.</i>	—	XV.
69. <i>Sonchus arvensis.</i>	<i>Akker Melk-Distel.</i>	—	XIX.
70. <i>Erigeron canadense.</i>	<i>Canadafche Fynstraal.</i>	—	XIX.

D E R T I E N D E U I T G A V E.

71. <i>Verbascum nigrum.</i>	<i>Zwarte Toorts.</i>	—	—	V.
72. <i>Euonymus europæus.</i>	<i>Gemeene Kardinaals-Muts.</i>	—	—	V.
73. <i>Myoforus minimus.</i>	<i>Gras Muizen-staart.</i>	—	—	V.
74. <i>Triglochin palustre.</i>	<i>Moeras Zoutgras.</i>	—	—	VI.
75. <i>Polygonum amphibium.</i>	<i>Tweeflagtige Duizend-knoop.</i>	—	—	VIII.
76. <i>Ranunculus Ficaria.</i>	<i>Speenkruid Ranonkel.</i>	—	—	XIII.
77. <i>Prunella vulgaris.</i>	<i>Gemeene Brunelle.</i>	—	—	XIV.
78. <i>Eupatorium cannabinum.</i>	<i>Hennip-bladig Leverkruid.</i>	—	—	XIX.
79. <i>Ophrys ovata.</i>	<i>Eyronnd Tweeblad.</i>	—	—	XX.
80. <i>Salix alba.</i>	<i>Witte Wilg.</i>	—	—	XXII.

L Y S T D E R P L A N T E N

In dit Deel voorkomende , gerangschikt volgens het Stelsel van *Linnæus*.

I Clasfis. Monandria.

Hippuris vulgaris.

II clasfis. Diandria.

Veronica Chamædrys.

Verbena officinalis.

Lycopus europæus.

III clasfis. Triandria.

Valeriana officinalis.

Eriophorum polystachion.

Aira cespitosa.

Poa annua.

Bromus sterilis.

IV clasfis. Tetrandria.

Galium verum.

Plantago lanceolata.

Potamogeton compressum.

Nommers der Planten,
volgens derzelver Uitgaven.

Eénmannigen.

Gemeene Kattenstaart. — — — 11.

Tweemannigen.

Gamander Eerenprys. — — — 1.

Geneeskragtig Yzerhard. — — — 31.

Gemeene Wolfspoot. — — — 21.

Driemannigen.

Geneeskragtige Valeriaan. — — — 22.

Veelairig Wollegras. — — — 32.

Veen Windhalm — — — 61.

Klein Beemdgras. — — — 51.

Schrale Dravik. — — — 41.

Viermannigen.

Geel Walstroo. — — — 33.

Smalle Weegbree. — — — 42.

Platgesteeld Fonteinkruid. — — — 52.

Nommers der Planten
volgens derzelver Uitgaven.

V *clasis*. *Pentandria*.

Cynoglossum officinale.
Menyanthes trifoliata.
Hottonia palustris.
Anagallis arvensis.
Convolvulus arvensis.
Samolus Valerandi.
Lonicera Periclymenum.
Verbascum nigrum.
Euonymus europæus.
Chenopodium rubrum.
Hydrocotyle vulgaris.
Æthusa Cynapium.
Scandix Pecten.
Parnassia palustris.
Myofurus minimus.

VI *clasis*. *Hexandria*.

Galanthus nivalis.
Convallaria majalis.
Hyacinthus non scriptus.
Rumex Acetofella.
Triglochin palustre.

VIII *clasis*. *Ottandria*.

Epilobium angustifolium.
Erica Tetralix.
Polygonum amphibium.
Adoxa Moschatellina.

X *clasis*. *Decandria*.

Stellaria graminea.
Sedum acre.
Oxalis Acetofella.
Lychnis Flos cuculi.
Cerastium arvense.

XI *clasis*. *Dodecandria*.

Agrimonia Eupatoria.
Euphorbia palustris.

XII *clasis*. *Icosandria*.

Potentilla reptans.
Geum urbanum.

XIII *clasis*. *Polyandria*.

Papaver Argemone.
Nymphaea lutea.
Ranunculus Ficaria.
Ranunculus bulbosus.
Caltha palustris.

Vysmannigen.

<i>Geneeskragtige Hondstonge</i> .	—	34.
<i>Driebladige Ruigbloem</i> .	—	2.
<i>Gemeene Water-Violier</i> .	—	12.
<i>Akker Basterd-Muur</i> .	—	3.
<i>Akker Winde</i> .	—	13.
<i>Rondbladige Water-Punge</i> .	—	53.
<i>Gewone Bosch-winde</i> .	—	23.
<i>Zwarte Toorts</i> .	—	71.
<i>Gemeene Kardinaals-Muts</i> .	—	72.
<i>Rode Ganzen-voet</i> .	—	54.
<i>Gemeene Water-Navel</i> .	—	62.
<i>Bedwelmende Tuinscheerling</i> .	—	24.
<i>Naalden Kervel</i> .	—	35.
<i>Moerasfig Parnas-Kruid</i> .	—	63.
<i>Gras Muisen-slaart</i> .	—	73.

Zesmannigen.

<i>Gewone Sneeuw-Bloem</i> .	—	14.
<i>May Dalkruid</i> .	—	6.
<i>Wilde Hyacinth</i> .	—	36.
<i>Schaaps Zuring</i> .	—	64.
<i>Moeras Zoutgras</i> .	—	74.

Agtmannigen.

<i>Smalbladige Basterd-Wederik</i> .	—	7.
<i>Dop Heide</i> .	—	8.
<i>Tweeslagtige Duizend-Knoop</i> .	—	75.
<i>Gewone Muskus-Plant</i> .	—	25.

Tienmannigen.

<i>Grasaartige Stern-Muur</i> .	—	55.
<i>Scherp Huislook</i> .	—	65.
<i>Gewone Klaver-Zuring</i> .	—	9.
<i>Koekoeksbloemige Lychnis</i> .	—	4.
<i>Akker Oogentroost</i> .	—	43.

Twaalfmannigen.

<i>Gemeene Agrimony</i> .	—	37.
<i>Moeras Wolfs-melk</i> .	—	44.

Twintigmannigen.

<i>Kruipende Ganzerik</i> .	—	66.
<i>Gemeen Nagelkruid</i> .	—	46.

Veelmannigen.

<i>Akker Maankop</i> .	—	15.
<i>Geele Plompen</i> .	—	56.
<i>Speen-kruid Ranonkel</i> .	—	76.
<i>Knol Ranonkel</i> .	—	26.
<i>Water Boter-Bloem</i> .	—	5.

Nommers der Planten,
volgens derzelver Uitgave.

XIV. *clasis. Didynamia.*

Ajuga reptans.
Teucrium Scorodonia.
Thymus Serpyllum.
Prunella vulgaris.

XV. *clasis. Tetradinamia.*

Lepidium ruderaie.
Thlaspi arvense.
Cardamine pratensis.
Silybrium Sophia.

XVI. *clasis. Monadelphica.*

Erodium (*Geranium*.) cicutarium.
Geranium robertianum.
Malva sylvestris.

XVII. *clasis. Diadelphia.*

Fumaria bulbosa.
Spartium scoparium.
Ervum hirsutum.
Ornithopus perpusillus.
Trifolium arvense.

XIX. *clasis. Syngenesia.*

Sonchus arvensis.
Hieracium Pilosella.
Eupatorium cannabinum.
Erigeron canadense.
Tusfilago Farfara.
Bellis perennis.
Chrysanthemum Leucanthemum.
Centaurea Jacea.
Viola tricolor.

XX. *clasis. Gynandria.*

Orchis latifolia.
Ophrys ovata.

XXI. *clasis. Monoecia.*

Urtica dioica.

XXII. *clasis. Dioecia.*

Salix alba.

XXIV. *clasis. Cryptogamia.*

Asplenium Ruta muraria.

Tweemagtigen.

Voortkruipend Zenegroen. ——— 16.
Wilde-Salie Gamander. ——— 57.
Veld Thym. ——— ——— 67.
Gemeene Brunelle. ——— ——— 77.

Viermagtigen.

Steen Kers. ——— ——— 45.
Akker Tas-Kers. ——— ——— 68.
Gemeene Veld-Kers. ——— ——— 27.
Sophie Water-Kers. ——— ——— 47.

Eénbroederlyken.

Fynbladige Reigersbek. ——— ——— 28.
Stinkende Oijevaarsbek. ——— ——— 48.
Grote Malowe. ——— ——— 38.

Tweebroederlyken.

Bol Duivenkeryel. ——— ——— 17.
Gewone Brem. ——— ——— 39.
Ruige Linze. ——— ——— 49.
Kleine Vogelpeet. ——— ——— 18.
Hazen Klaver. ——— ——— 58.

Zamen-telenden.

Akker Melk-Distel. ——— ——— 69.
Langhairig Haviks-kruid. ——— ——— 29.
Hennip-bladig Leverkruid. ——— ——— 78.
Canadafche Fynstraal. ——— ——— 70.
Donsagtig Hoefblad. ——— ——— 40.
Overblyvende Maagdelief. ——— ——— 19.
Witte Ganzen-Bloem. ——— ——— 50.
Droge Centaurie. ——— ——— 59.
Driekleurige Viol. ——— ——— 10.

Manwyvigen.

Breedbladig Standel kruid. ——— ——— 20.
Eyronde Tweeblad ——— ——— 79.

Eénhuizigen.

Grote Brandnetel. ——— ——— 30.

Tweehuizigen.

Witte Wilg. ——— ——— 80.

Geheim-telenden.

Steen-Ruite Miltkruid. ——— ——— 60.

Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page. The text is arranged in several columns and appears to be a list or a set of entries, but the characters are too light and blurry to be transcribed accurately.

E R R A T A.

Edit. en — en			
8vo.	4to.		
Reg.	Reg.		
12 —	12.	furtous .	lisez furtout
14 —	14.	pistule .	— pistil
15 —		optufe .	— obtufe
19, 27—	18.	Hages .	— Hayes
33 —	29.	fort . .	— fert

Æ T H U S A Cynapium.

- 22 — 15. Petrofelinium, lees Petrofelinum.
Traduction Francaise.
- 7 — 7. Umbellées, lisez Ombellées.
- 8 — 8. Proluelles dimidies, 3- phylla, lisez Involucelles en de-
 mi 3- phylls.
- 16 — 15. Peterfelinum, lisez Petrofelinum.

A D O X A Moschatellina.

Traduction Francaise.

- 1 — 1. *en Holl. comme en Franc.* moschatellina, lisez Moschatellina.
- 4 — 4. Hollouw . lisez Hollow
- 14 — 14. en . . . — , et
- 22 — 21. digne . . — digue
- 25 — 23. neisfeau . . — ruisfeau
- 29 — 27. Mufe . . — Mufc.

Nog was de afbeelding van de

E R O D I U M (*Geranium*) *Cicutarium*.

te spoedig afgedrukt, om daarop den nieuwen Geslagtnaam,
 volgens AITON en WILLDENOW, te kunnen plaatsen.

Dijz foute komen
 in den tekst niet
 voor.

E R R A T A.

De vyf eerste Beschryvingen , en inzonderheid derzelve Vertaling , bij overhaasting afgedrukt zynde , zo gelieve men de volgende *voornamen* drukfouten te verbeteren :

L Y C O P U S europæus.

Edit. en — en

8vo. 4to.

Reg. Reg.

- 6 — Marove , lees Malrove
- 11 — aan het einde te voegen : 4- spletig , (*ver groot.*) *b.*
Traduction Francaise.
- 11 — 11. ajouter a la fin du regle. *f.*
- 12 — 12. Scié lisez finueusement sciées.
- 13 — 13. nueës — nuës
- 14 — 14. Dunamie Gymnespermie , lisez Didynamie Gymnospermie.
- 20 — 20. sêchées et bouillies , lisez sêchée et bouillie

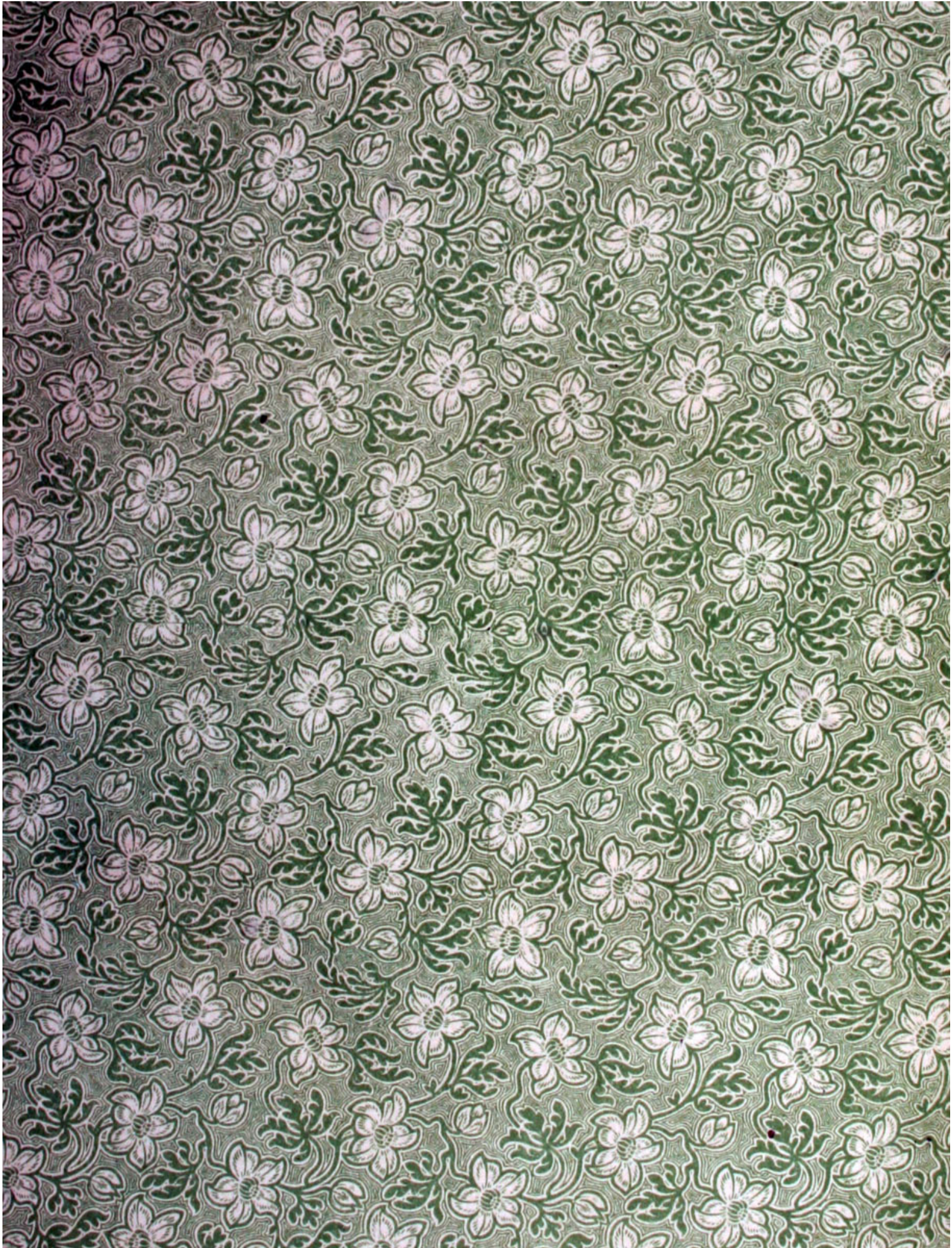
V A L E R I A N A officinalis.

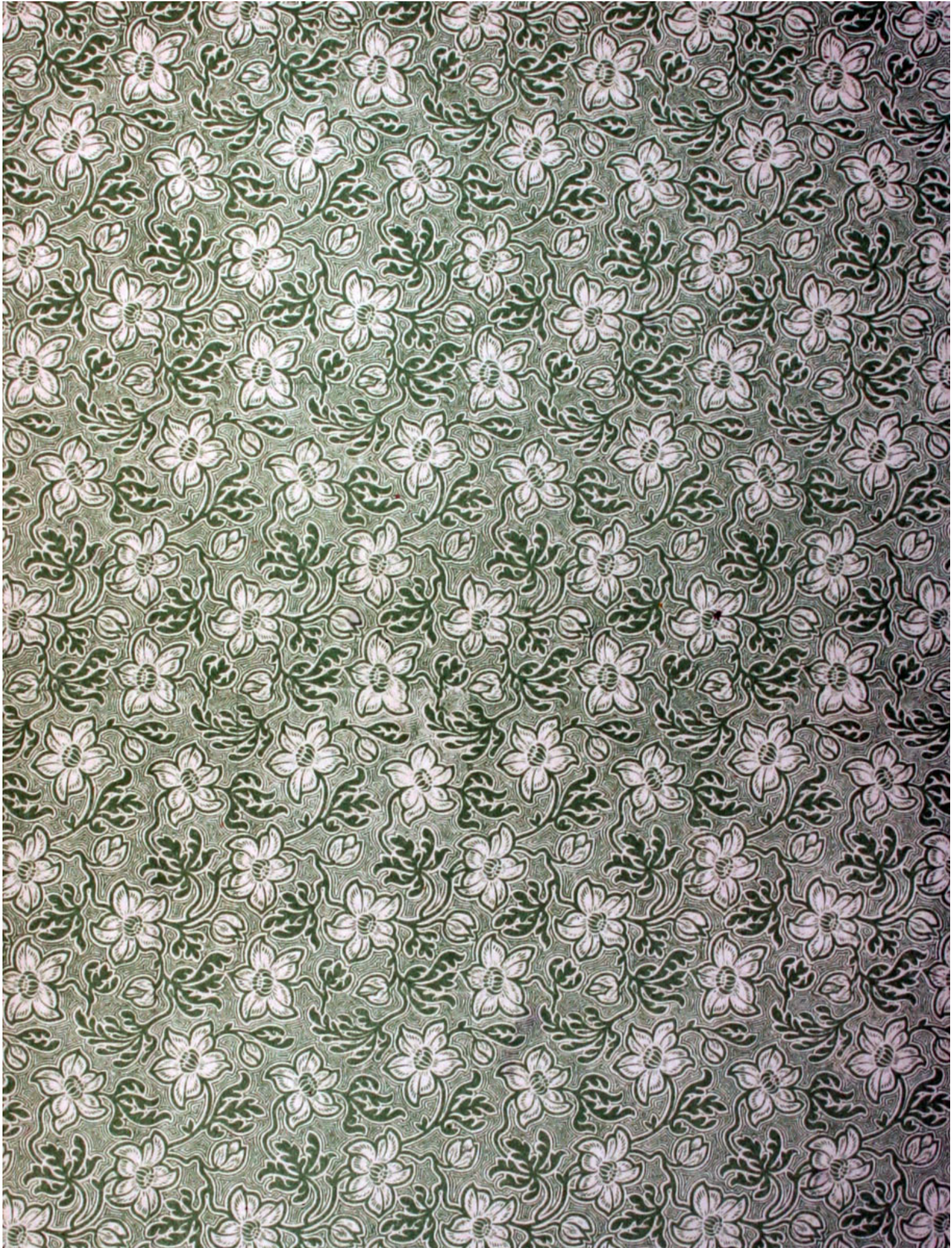
Traduction Francaise.

- 13 — 11. scié , lisez pinnées.
- 14 — 12. une pistille , lisez la stigmate
- 15 — 13. canulée . . — cannelée.
- 18 — 16. doux - amer . — Salin amer ,
- 20 — 18. emmenagogue , — plus ou moins narcotique ,
- 21 — 19. convolsions , — convulsions ,
- 22 — 19. catems . . — en temps
- 22 — 20. soit en infusion — en poudre ;
- 23 — 20. attribre . . — attribue

L O N I C E R A Periclymenum.

- 6 — Zwitsel - Blom , lees Zwitsel - Bloem.
- 7 — Mannetjes- . — Mammetjes-
- 17 — 15. Bloem . . — Bloemkraus.
- Traduction Francaise.*
- 7 — Aggregées , lisez Aggregées.
- 10 — 10. Fleures ovales pourvu , lisez capitules ovales pourvues
- 11 — 11. tiges . . lisez tige.







GNU Free Documentation License

Version 1.2, November 2002

Copyright (C) 2000,2001,2002 Free Software Foundation, Inc.

51 Franklin St, Fifth Floor, Boston, MA 02110-1301 USA

Everyone is permitted to copy and distribute verbatim copies of this license document, but changing it is not allowed.

0. PREAMBLE

The purpose of this License is to make a manual, textbook, or other functional and useful document "free" in the sense of freedom: to assure everyone the effective freedom to copy and redistribute it, with or without modifying it, either commercially or noncommercially. Secondly, this License preserves for the author and publisher a way to get credit for their work, while not being considered responsible for modifications made by others.

This License is a kind of "copyleft", which means that derivative works of the document must themselves be free in the same sense. It complements the GNU General Public License, which is a copyleft license designed for free software.

We have designed this License in order to use it for manuals for free software, because free software needs free documentation: a free program should come with manuals providing the same freedoms that the software does. But this License is not limited to software manuals; it can be used for any textual work, regardless of subject matter or whether it is published as a printed book. We recommend this License principally for works whose purpose is instruction or reference.

1. APPLICABILITY AND DEFINITIONS

This License applies to any manual or other work, in any medium, that contains a notice placed by the copyright holder saying it can be distributed under the terms of this License. Such a notice grants a world-wide, royalty-free license, unlimited in duration, to use that work under the conditions stated herein. The "Document", below, refers to any such manual or work. Any member of the public is a licensee, and is addressed as "you". You accept the license if you copy, modify or distribute the work in a way requiring permission under copyright law.

A "Modified Version" of the Document means any work containing the Document or a portion of it, either copied verbatim, or with modifications and/or translated into another language.

A "Secondary Section" is a named appendix or a front-matter section of the Document that deals exclusively with the relationship of the publishers or authors of the Document to the Document's overall subject

(or to related matters) and contains nothing that could fall directly within that overall subject. (Thus, if the Document is in part a textbook of mathematics, a Secondary Section may not explain any mathematics.) The relationship could be a matter of historical connection with the subject or with related matters, or of legal, commercial, philosophical, ethical or political position regarding them.

The "Invariant Sections" are certain Secondary Sections whose titles are designated, as being those of Invariant Sections, in the notice that says that the Document is released under this License. If a section does not fit the above definition of Secondary then it is not allowed to be designated as Invariant. The Document may contain zero Invariant Sections. If the Document does not identify any Invariant Sections then there are none.

The "Cover Texts" are certain short passages of text that are listed, as Front-Cover Texts or Back-Cover Texts, in the notice that says that the Document is released under this License. A Front-Cover Text may be at most 5 words, and a Back-Cover Text may be at most 25 words.

A "Transparent" copy of the Document means a machine-readable copy, represented in a format whose specification is available to the general public, that is suitable for revising the document straightforwardly with generic text editors or (for images composed of pixels) generic paint programs or (for drawings) some widely available drawing editor, and that is suitable for input to text formatters or for automatic translation to a variety of formats suitable for input to text formatters. A copy made in an otherwise Transparent file format whose markup, or absence of markup, has been arranged to thwart or discourage subsequent modification by readers is not Transparent. An image format is not Transparent if used for any substantial amount of text. A copy that is not "Transparent" is called "Opaque".

Examples of suitable formats for Transparent copies include plain ASCII without markup, Texinfo input format, LaTeX input format, SGML or XML using a publicly available DTD, and standard-conforming simple HTML, PostScript or PDF designed for human modification. Examples of transparent image formats include PNG, XCF and JPG. Opaque formats include proprietary formats that can be read and edited only by proprietary word processors, SGML or XML for which the DTD and/or processing tools are not generally available, and the machine-generated HTML, PostScript or PDF produced by some word processors for output purposes only.

The "Title Page" means, for a printed book, the title page itself, plus such following pages as are needed to hold, legibly, the material this License requires to appear in the title page. For works in formats which do not have any title page as such, "Title Page" means the text near the most prominent appearance of the work's title, preceding the beginning of the body of the text.

A section "Entitled XYZ" means a named subunit of the Document whose

title either is precisely XYZ or contains XYZ in parentheses following text that translates XYZ in another language. (Here XYZ stands for a specific section name mentioned below, such as "Acknowledgements", "Dedications", "Endorsements", or "History".) To "Preserve the Title" of such a section when you modify the Document means that it remains a section "Entitled XYZ" according to this definition.

The Document may include Warranty Disclaimers next to the notice which states that this License applies to the Document. These Warranty Disclaimers are considered to be included by reference in this License, but only as regards disclaiming warranties: any other implication that these Warranty Disclaimers may have is void and has no effect on the meaning of this License.

2. VERBATIM COPYING

You may copy and distribute the Document in any medium, either commercially or noncommercially, provided that this License, the copyright notices, and the license notice saying this License applies to the Document are reproduced in all copies, and that you add no other conditions whatsoever to those of this License. You may not use technical measures to obstruct or control the reading or further copying of the copies you make or distribute. However, you may accept compensation in exchange for copies. If you distribute a large enough number of copies you must also follow the conditions in section 3.

You may also lend copies, under the same conditions stated above, and you may publicly display copies.

3. COPYING IN QUANTITY

If you publish printed copies (or copies in media that commonly have printed covers) of the Document, numbering more than 100, and the Document's license notice requires Cover Texts, you must enclose the copies in covers that carry, clearly and legibly, all these Cover Texts: Front-Cover Texts on the front cover, and Back-Cover Texts on the back cover. Both covers must also clearly and legibly identify you as the publisher of these copies. The front cover must present the full title with all words of the title equally prominent and visible. You may add other material on the covers in addition.

Copying with changes limited to the covers, as long as they preserve the title of the Document and satisfy these conditions, can be treated as verbatim copying in other respects.

If the required texts for either cover are too voluminous to fit legibly, you should put the first ones listed (as many as fit reasonably) on the actual cover, and continue the rest onto adjacent pages.

If you publish or distribute Opaque copies of the Document numbering more than 100, you must either include a machine-readable Transparent

copy along with each Opaque copy, or state in or with each Opaque copy a computer-network location from which the general network-using public has access to download using public-standard network protocols a complete Transparent copy of the Document, free of added material. If you use the latter option, you must take reasonably prudent steps, when you begin distribution of Opaque copies in quantity, to ensure that this Transparent copy will remain thus accessible at the stated location until at least one year after the last time you distribute an Opaque copy (directly or through your agents or retailers) of that edition to the public.

It is requested, but not required, that you contact the authors of the Document well before redistributing any large number of copies, to give them a chance to provide you with an updated version of the Document.

4. MODIFICATIONS

You may copy and distribute a Modified Version of the Document under the conditions of sections 2 and 3 above, provided that you release the Modified Version under precisely this License, with the Modified Version filling the role of the Document, thus licensing distribution and modification of the Modified Version to whoever possesses a copy of it. In addition, you must do these things in the Modified Version:

- A. Use in the Title Page (and on the covers, if any) a title distinct from that of the Document, and from those of previous versions (which should, if there were any, be listed in the History section of the Document). You may use the same title as a previous version if the original publisher of that version gives permission.
- B. List on the Title Page, as authors, one or more persons or entities responsible for authorship of the modifications in the Modified Version, together with at least five of the principal authors of the Document (all of its principal authors, if it has fewer than five), unless they release you from this requirement.
- C. State on the Title page the name of the publisher of the Modified Version, as the publisher.
- D. Preserve all the copyright notices of the Document.
- E. Add an appropriate copyright notice for your modifications adjacent to the other copyright notices.
- F. Include, immediately after the copyright notices, a license notice giving the public permission to use the Modified Version under the terms of this License, in the form shown in the Addendum below.
- G. Preserve in that license notice the full lists of Invariant Sections and required Cover Texts given in the Document's license notice.
- H. Include an unaltered copy of this License.
- I. Preserve the section Entitled "History", Preserve its Title, and add to it an item stating at least the title, year, new authors, and publisher of the Modified Version as given on the Title Page. If there is no section Entitled "History" in the Document, create one stating the title, year, authors, and publisher of the Document as given on its Title Page, then add an item describing the Modified Version as stated in the previous sentence.

- J. Preserve the network location, if any, given in the Document for public access to a Transparent copy of the Document, and likewise the network locations given in the Document for previous versions it was based on. These may be placed in the "History" section. You may omit a network location for a work that was published at least four years before the Document itself, or if the original publisher of the version it refers to gives permission.
- K. For any section Entitled "Acknowledgements" or "Dedications", Preserve the Title of the section, and preserve in the section all the substance and tone of each of the contributor acknowledgements and/or dedications given therein.
- L. Preserve all the Invariant Sections of the Document, unaltered in their text and in their titles. Section numbers or the equivalent are not considered part of the section titles.
- M. Delete any section Entitled "Endorsements". Such a section may not be included in the Modified Version.
- N. Do not retitle any existing section to be Entitled "Endorsements" or to conflict in title with any Invariant Section.
- O. Preserve any Warranty Disclaimers.

If the Modified Version includes new front-matter sections or appendices that qualify as Secondary Sections and contain no material copied from the Document, you may at your option designate some or all of these sections as invariant. To do this, add their titles to the list of Invariant Sections in the Modified Version's license notice. These titles must be distinct from any other section titles.

You may add a section Entitled "Endorsements", provided it contains nothing but endorsements of your Modified Version by various parties--for example, statements of peer review or that the text has been approved by an organization as the authoritative definition of a standard.

You may add a passage of up to five words as a Front-Cover Text, and a passage of up to 25 words as a Back-Cover Text, to the end of the list of Cover Texts in the Modified Version. Only one passage of Front-Cover Text and one of Back-Cover Text may be added by (or through arrangements made by) any one entity. If the Document already includes a cover text for the same cover, previously added by you or by arrangement made by the same entity you are acting on behalf of, you may not add another; but you may replace the old one, on explicit permission from the previous publisher that added the old one.

The author(s) and publisher(s) of the Document do not by this License give permission to use their names for publicity for or to assert or imply endorsement of any Modified Version.

5. COMBINING DOCUMENTS

You may combine the Document with other documents released under this License, under the terms defined in section 4 above for modified versions, provided that you include in the combination all of the

Invariant Sections of all of the original documents, unmodified, and list them all as Invariant Sections of your combined work in its license notice, and that you preserve all their Warranty Disclaimers.

The combined work need only contain one copy of this License, and multiple identical Invariant Sections may be replaced with a single copy. If there are multiple Invariant Sections with the same name but different contents, make the title of each such section unique by adding at the end of it, in parentheses, the name of the original author or publisher of that section if known, or else a unique number. Make the same adjustment to the section titles in the list of Invariant Sections in the license notice of the combined work.

In the combination, you must combine any sections Entitled "History" in the various original documents, forming one section Entitled "History"; likewise combine any sections Entitled "Acknowledgements", and any sections Entitled "Dedications". You must delete all sections Entitled "Endorsements".

6. COLLECTIONS OF DOCUMENTS

You may make a collection consisting of the Document and other documents released under this License, and replace the individual copies of this License in the various documents with a single copy that is included in the collection, provided that you follow the rules of this License for verbatim copying of each of the documents in all other respects.

You may extract a single document from such a collection, and distribute it individually under this License, provided you insert a copy of this License into the extracted document, and follow this License in all other respects regarding verbatim copying of that document.

7. AGGREGATION WITH INDEPENDENT WORKS

A compilation of the Document or its derivatives with other separate and independent documents or works, in or on a volume of a storage or distribution medium, is called an "aggregate" if the copyright resulting from the compilation is not used to limit the legal rights of the compilation's users beyond what the individual works permit. When the Document is included in an aggregate, this License does not apply to the other works in the aggregate which are not themselves derivative works of the Document.

If the Cover Text requirement of section 3 is applicable to these copies of the Document, then if the Document is less than one half of the entire aggregate, the Document's Cover Texts may be placed on covers that bracket the Document within the aggregate, or the electronic equivalent of covers if the Document is in electronic form. Otherwise they must appear on printed covers that bracket the whole aggregate.

8. TRANSLATION

Translation is considered a kind of modification, so you may distribute translations of the Document under the terms of section 4. Replacing Invariant Sections with translations requires special permission from their copyright holders, but you may include translations of some or all Invariant Sections in addition to the original versions of these Invariant Sections. You may include a translation of this License, and all the license notices in the Document, and any Warranty Disclaimers, provided that you also include the original English version of this License and the original versions of those notices and disclaimers. In case of a disagreement between the translation and the original version of this License or a notice or disclaimer, the original version will prevail.

If a section in the Document is Entitled "Acknowledgements", "Dedications", or "History", the requirement (section 4) to Preserve its Title (section 1) will typically require changing the actual title.

9. TERMINATION

You may not copy, modify, sublicense, or distribute the Document except as expressly provided for under this License. Any other attempt to copy, modify, sublicense or distribute the Document is void, and will automatically terminate your rights under this License. However, parties who have received copies, or rights, from you under this License will not have their licenses terminated so long as such parties remain in full compliance.

10. FUTURE REVISIONS OF THIS LICENSE

The Free Software Foundation may publish new, revised versions of the GNU Free Documentation License from time to time. Such new versions will be similar in spirit to the present version, but may differ in detail to address new problems or concerns. See <http://www.gnu.org/copyleft/>.

Each version of the License is given a distinguishing version number. If the Document specifies that a particular numbered version of this License "or any later version" applies to it, you have the option of following the terms and conditions either of that specified version or of any later version that has been published (not as a draft) by the Free Software Foundation. If the Document does not specify a version number of this License, you may choose any version ever published (not as a draft) by the Free Software Foundation.

ADDENDUM: How to use this License for your documents

To use this License in a document you have written, include a copy of the License in the document and put the following copyright and license notices just after the title page:

Copyright (c) YEAR YOUR NAME.

Permission is granted to copy, distribute and/or modify this document under the terms of the GNU Free Documentation License, Version 1.2 or any later version published by the Free Software Foundation; with no Invariant Sections, no Front-Cover Texts, and no Back-Cover Texts. A copy of the license is included in the section entitled "GNU Free Documentation License".

If you have Invariant Sections, Front-Cover Texts and Back-Cover Texts, replace the "with...Texts." line with this:

with the Invariant Sections being LIST THEIR TITLES, with the Front-Cover Texts being LIST, and with the Back-Cover Texts being LIST.

If you have Invariant Sections without Cover Texts, or some other combination of the three, merge those two alternatives to suit the situation.

If your document contains nontrivial examples of program code, we recommend releasing these examples in parallel under your choice of free software license, such as the GNU General Public License, to permit their use in free software.